叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃及公主——第二卷(an Egyptian Princess — Volume 02) 000001

2. 埃及公主——第二卷(an Egyptian Princess — Volume 02) 000002

3. 埃及公主——第二卷(an Egyptian Princess — Volume 02) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第二卷(An Egyptian Princess — Volume 02)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] , [pɑːt] [wʌn] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 1 .
一个 埃及人 公主 , 部分 1 .

埃及公主，第一部分。

[baɪ][geɪ'ɔːrg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] .
The guests were all gone .
这 客人 是 全部 已消失 .

客人都走了。

[ðeə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [mɜːθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][hæd; həd] [biːn] ['smɪtn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [ə'bjuːsɪv]
Their departing mirth and joy had been smitten down by the drunkard's abusive
他们的 离开 欢笑 和 喜悦 有 到过 迷恋 向下 经过 这 醉汉的 虐待
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

他们临别时的欢声笑语被醉汉的辱骂彻底浇灭了。

[laɪk] [freʃ] [jʌŋ] [kɔːn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [heɪl] [stɔːm] .
like fresh young corn beneath a hail storm .
喜欢 新鲜的 年轻的 玉米 下面 一个 冰雹 风暴 .

就像冰雹下的嫩玉米。

['roʊdɑːpɪs] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] , ['braɪtli] ['dekəreɪtɪd] (['sʌpə(r)] - [ruːm]) .
Rhodopis was left standing alone in the empty , brightly decorated (supper - room) .
罗多彼斯 曾是 左边 常设 独自的 在 这 空的 , 明亮地 装饰 (晚餐 - 房间) .

罗多庇斯独自一人站在空荡荡、装饰华丽的（餐厅）里。

- [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['kʌləd] [læmps] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌl] ,
Knakias extinguished the colored lamps on the walls , and a dull ,
- 熄灭 这 有色 灯 在 这 墙壁 , 和 一个 乏味的 ,

克纳基亚斯熄灭了墙上的彩色灯，一片昏暗，

[mɪ'stɪəriəs] [hɑːf] - [lait] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['brɪliənt] [reɪz] ,
mysterious half - light took the place of their brilliant rays ,
神秘 一半 - 光 采取 这 地方 的 他们的 杰出的 射线 ,

神秘的半明半暗取代了它们耀眼的光芒。

['fɔːlɪŋ] ['skæntəli] [ænd; ənd] ['gluːmɪli] [ɒn] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] ,
falling scantily and gloomily on the piled - up plates and dishes , the remnants of the meal ,
坠落 稀疏地 和 阴郁地 在 这 堆积 - 向上 盘子 和 菜肴 , 这 残余物 的 这 一顿饭 ,

零星而凄凉地落在堆积如山的盘子和碗碟上，那是饭菜的残余。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] , [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'taɪərɪŋ] [gests] .
and the seats and cushions , pushed out of their places by the retiring guests .
和 这 座位 和 靠垫 , 推动 出去 的 他们的 地方 经过 这 退休 客人 .

而座椅和靠垫则被离开的客人从原位推了出来。

[ə; eɪ] [kəʊld] [briːz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,
A cold breeze came through the open door , for the dawn was at hand ,
一个 寒冷的 微风 来了 通过 这 打开 门 , 为了 这 黎明 曾是 在 手 ,

一阵冷风从敞开的门吹进来，因为黎明即将到来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ʌn'plezntli] [kuːl] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
and just before sunrise , the air is generally unpleasantly cool in Egypt .
和 只是 前 日出 , 这 空气 是 一般来说 令人不快的 凉爽的 在 埃及 .

日出之前，埃及的空气通常凉爽得令人不舒服。

[ə; eɪ] [kəʊld] [tʃɪl] [strʌk] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['wʊmən] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [lait] ['gɑːmənts] .
A cold chill struck the limbs of the aged woman through her light garments .
一个 寒冷的 寒意 击 这 四肢 的 这 老年人 女士 通过 她 光 服装 .

寒意透过老妇人单薄的衣衫袭来，刺痛了她的四肢。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['tiəlis] [ænd; ənd] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['desələt] [ruːm] ,
She stood gazing tearlessly and fixedly into the desolate room ,
她 站立 凝视 无泪 和 固定地 进入 这 荒凉 房间 ,

她站在那里，目光空洞而坚定地凝视着这间荒凉的房间。

[huːz] [wɔːlz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ekəʊɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['glædnəs] ,
whose walls but a few minutes before had been echoing with joy and gladness ,
谁 墙壁 但 一个 很少 分钟 前 有 到过 回声 和 喜悦 和 欢乐 ,

就在几分钟前，这里的墙壁还回荡着欢乐和喜悦的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [gest] - ['tʃeɪmbə(r)][mʌst; məst][biː; bi]
and it seemed to her that the deserted guest - chamber must be
和 它 似乎 到 她 那 这 荒凉的 客人 - 房间 必须 是
[laɪk][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] .
like her own heart .
喜欢 她 自己的 心 .

她觉得，那间空荡荡的客房一定就像她自己的心一样。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [blʌd]
She felt as if a worm were gnawing there , and the warm blood
她 毛毡 作为 如果 一个 蠕虫 是 啃咬 那里 , 和 这 温暖的 血
[kənd'ʒiːlɪŋ] ['ɪntuː][aɪs] .
congealing into ice .
凝固 进入 冰 .

她感觉好像有条虫子在啃噬那里，温暖的血液凝结成了冰。

[lɒst] [ɪn] [ðiːz] [θɔːts] ,
Lost in these thoughts ,
丢失的 在 这些 想法 ,

沉浸在这些思绪中，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [tɪl] [æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [laɪt]
she remained standing till at last her old female slave appeared to light
她 剩余 常设 直到 在 最后的 她 老的 女性 奴隶 出现 到 光
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .
her to her sleeping apartment .
她 到 她 睡眠 公寓 .

她一直站着，直到最后她的老女奴出现，为她点亮通往卧室的灯。

['saɪləntli]['roʊdɑːpɪs] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['saɪləntli] ,
Silently Rhodopis allowed herself to be undressed , and then , as silently ,
默默 罗多彼斯 允许 她自己 到 是 脱光衣服 , 和 然后 , 作为 默默 ,

罗多庇斯默默地任由别人脱去她的衣服，然后，同样默默地，

['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ]['sekənd] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
lifted the curtain which separated a second sleeping apartment from her own
抬起 这 窗帘 哪个 分开 一个 第二 睡眠 公寓 从 她 自己的
.
.
.

她掀开了隔开另一间卧室和她自己卧室的帘子。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] ['bedsted] [ɒv; əv] ['meɪpəlˌwʊd] , [ænd; ənd]
In the middle of this second room stood a bedstead of maplewood , and
在 这 中间 的 这 第二 房间 站立 一个 床架 的 枫木 , 和
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

在这间第二个房间的中央，摆放着一张枫木床架，就在那里，

[ɒn] [waɪt] [ʃiːts] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mætrəs] [ɒv; əv] [faɪn] ['ʃiːps] [wʊl] ,
on white sheets spread over a mattress of fine sheep's wool ,
在 白色的 纸张 传播 超过 一个 床垫 的 美好的 羊的 羊毛 ,

铺在优质羊毛床垫上的白色床单上，

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][baɪ] [braɪt] [bluː] - , [leɪ] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['lʌvli]
and protected from the cold by bright blue coverlets's , lay a graceful , lovely
和 受保护 从 这 寒冷的 经过 明亮的 蓝色的 - , 躺 一个 优美 , 迷人的
[gɜːl] [ə'sliːp] ;
girl asleep ;
女孩 睡着了 ;

盖着明亮的蓝色被子，免受寒冷侵袭，一位优雅可爱的女孩正在酣睡；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['roʊdɑːpɪs] - ['grændɔːtə(r)] , ['sæfəʊ] .
this was Rhodopis ' granddaughter , Sappho .
这 曾是 罗多彼斯 - 孙女 , 萨福 .

这是罗多庇斯的孙女，萨福。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [fɔːm] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fɪgə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [wʌn] [ɔːl'redi] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] ['meɪdənˌhʊd] ,
The rounded form and delicate figure seemed to denote one already in opening maidenhood ,
这 圆润 形式 和 精美的 数字 似乎 到 表示 一 已经 在 开幕 少女时代 ,

她圆润的身形和纤细的体态似乎表明她已处于少女的萌芽阶段。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] , ['blɪsf(ə)l] [smaɪl] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] , ['hæpi] [tʃaɪld] .
but the peaceful , blissful smile could only belong to a harmless , happy child .
但 这 和平 , 幸福的 微笑 可以 仅有的 属于 到 一个 无害 , 快乐的 孩子 .

但那平和、幸福的笑容只能属于一个无害、快乐的孩子。

[wʌn] [hænd] [leɪ] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] ,
One hand lay under her head , hidden among the thick dark brown hair ,
一 手 躺 在下面 她 头 , 隐 之中 这 厚的 黑暗的 棕色的 头发 ,

一只手放在她的脑后，藏在浓密的深棕色头发里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːsp, klæsp] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æmjʊlət] [ɒv; əv] [griːn] [stəʊn] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
the other clasped unconsciously a little amulet of green stone , which hung round her neck .
这 其他 紧握 不知不觉 一个 小的 护身符 的 绿色的 石头 , 哪个 悬挂 圆形的 她 脖子 .

另一个女孩下意识地握住了挂在脖子上的一枚绿色小石头护身符。

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊzd] [aɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] ['læʃɪz] ['trembld] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] ,
Over her closed eyes the long lashes trembled almost imperceptibly ,
超过 她 关闭 眼睛 这 长的 睫毛 颤抖 几乎 不易察觉地 ,

她紧闭的双眼上方，长长的睫毛微微颤动，几乎难以察觉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] [flʌʃ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slʌmbərər] .
and a delicate pink flush came and went on the cheek of the slumberer .
和 一个 精美的 粉色的 冲洗 来了 和 去 在 这 脸颊 的 这 沉睡者 .

睡梦者的脸颊上泛起了一抹淡淡的粉红色，又很快消失了。

[ðə; ði] ['faɪnli] - [kʌt] ['nɒstrəlz] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] ,
The finely - cut nostrils rose and fell with her regular breathing , and she lay there ,
这 精细地 - 切 鼻孔 玫瑰 和 跌倒 和 她 常规的 呼吸 , 和 她 躺 那里 ,

她那细长的鼻孔随着规律的呼吸起伏，她就那样躺着。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , [ɒv; əv] [piːs] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [driːmz] ,
a picture of innocence , of peace , smiling in dreams ,
一个 图片 的 无辜 , 的 和平 , 微笑 在 梦境 ,

一幅纯真、宁静、在梦中微笑的画面，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slʌmbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'stəʊ] [ɒn] ['ɜːli] [juːθ] , [wen] [keə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kʌm] .
and of the slumber that the gods bestow on early youth , when care has not yet come .
和 的 这 睡眠 那 这 神 赐给 在 早期的 青年 ,什么时候 关心 有 不是 然而 来 .

还有神明赐予懵懂少年的沉睡，那时他们还未曾为琐事烦恼。

['sɒftli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] [k'ɑːpɪts] [ɒn] ['tɪptəʊ] , [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['wʊmən] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
Softly and carefully , crossing the thick carpets on tiptoe , the grey - haired woman approached ,
轻轻 和 小心 , 过境 这 厚的 地毯 在 脚尖 , 这 灰色的 - 头发 女士 接近 ,

灰发女子轻手轻脚地踮着脚尖，小心翼翼地穿过厚厚的地毯，走了过来。

[lʊkt] [wɪð] [ʌn'ʌtərəbl] ['tendənəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] , ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] , [ænd; ənd] ,
looked with unutterable tenderness into the smiling , childish face , and ,
看起来 和 难以言喻 压痛 进入 这 微笑 , 幼稚 脸 , 和 ,

她用难以言喻的温柔凝视着那张带着笑容、稚气未脱的小脸，然后

['niːlɪŋ] [daʊn] ['saɪləntli][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] , ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ɪts] [sɒft] ['kʌvərɪŋz] ,
kneeling down silently by the side of the bed , buried her face in its soft coverings ,
跪着 向下 默默 经过 这 边 的 这 床 , 埋葬 她 脸 在 它是柔软的 覆盖物 ,

她静静地跪在床边，把脸埋进柔软的被褥里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrlz][hænd][dʒʌst] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
so that the girl's hand just came in contact with her hair .
所以 那 这 女孩们 手 只是 来了 在 接触 和 她 头发 .

于是女孩的手刚好碰到了她的头发。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ;
Then she wept , and without intermission ;
然后 她 哭泣 , 和 没有 中场休息 ;

然后她哭了起来，不停歇；

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [wɪð] [ðɪs] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [nɒt] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['riːs(ə)nt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
as though she hoped with this flood of tears to wash away not only her recent humiliation ,
作为 尽管 她 希望 和 这 洪水 的 眼泪 到 洗 离开 不是 仅有的 她 最近的 屈辱 ,

仿佛她希望用这汹涌的泪水不仅洗去她最近遭受的羞辱，

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ʌðə(r)] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
but with it all other sorrow from her mind .
但 和 它 全部 其他 悲哀 从 她 头脑 .

但随之而来的是她心中所有其他的悲伤。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][rəʊz] , [briːðd] [ə; eɪ] [lait] [kɪs] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɜːrlz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
At length she rose , breathed a light kiss on the sleeping girl's forehead ,
在 长度 她 玫瑰 , 呼吸 一个 光 吻 在 这 睡眠 女孩们 前额 ,

她终于起身，在熟睡的女孩额头上轻轻落下一个吻。

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [preə(r)] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
raised her hands in prayer towards heaven , and returned to her own room ,
提高 她 双手 在 祷告 向 天堂 , 和 返回 到 她 自己的 房间 ,

她举起双手向天祈祷，然后回到了自己的房间。

['dʒentli][ænd; ənd] ['keəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
gently and carefully as she had come .
轻轻地 和 小心 作为 她 有 来 .

她轻手轻脚地走了过来。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bedsaɪd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [sleɪv] - ['wʊmən] , [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

At her own bedside she found the old slave - woman , still waiting for her .

在 她 自己的 床头 她 成立 这 老的 奴隶 - 女士 , 仍然 等待 为了 她 .

她在自己的床边发现了那位老奴隶妇人，她仍然在等着她。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][səʊ] [leɪt] , ['mɛlɪtə] ? " [sed] ['roʊdɑːpɪs] , ['kaɪndli] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

" What do you want so late , Melitta ? " said Rhodopis , kindly , under her breath .

" 什么 做 你 想 所以 晚的 , 梅丽塔 ? " 说 罗多彼斯 , 亲切地 , 在下面 她 气息 .

“这么晚了，你有什么事吗，梅丽塔？”罗多庇斯低声和蔼地问道。

" [gəʊ][tuː; tə][bed] ; [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [leɪt] ,

" Go to bed ; at your age it is not good to remain up late ,

" 去 到 床 ; 在 你的 年龄 它 是 不是 好的 到 保持 向上 晚的 ,

“去睡觉吧；你这个年纪熬夜不好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ]['eni][lɒŋgə(r)] .

and you know that I do not require you any longer .

和 你 知道 那 我 做 不是 要求 你 任何 更长 .

你知道我不再需要你了。

[gʊd] [naɪt] !

Good night !

好的 夜晚 !

晚安！

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ʌn'tɪl][ai][send][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and do not come to - morrow until I send for you .

和 做 不是 来 到 - 明天 直到 我 发送 为了 你 .

明天不要来，等我派人去接你。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I shall not be able to sleep much to - night ,

我 将 不是 是 有能力的 到 睡觉 很多 到 - 夜晚 ,

今晚我恐怕睡不着了。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brɪŋz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'pəʊz] .

and shall be thankful if the morning brings me a short repose .

和 将 是 感恩 如果 这 早晨 带来 我 一个 短的 休息 .

如果清晨能让我小憩片刻，我将感激不尽。

" [ðə; ði]['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd] ;

" The woman hesitated ;

" 这 女士 犹豫了一下 ;

女人犹豫了一下；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] .

it seemed that she had some thing on her mind which she feared to utter .

它 似乎 那 她 有 一些 事物 在 她 头脑 哪个 她 害怕 到 说出 .

她似乎有什么心事，却又不敢说出口。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ? " [sed] ['roʊdɑːpɪs] .

" There is something you want to ask me ? " said Rhodopis .

" 那里 是 某物 你 想 到 问 我 ? " 说 罗多彼斯 .

“你有什么问题想问我吗？”罗多庇斯问道。

[stɪl] [ðə; ði][əʊld] [sleɪv] ['hezɪteɪtɪd] .
Still the old slave hesitated .
仍然 这 老的 奴隶 犹豫了一下 .

老奴隶仍然犹豫不决。

" [spiːk] !
" Speak !
" 说话 !

“说话！

" [sed] ['roʊdɑːpɪs] , " [spiːk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] . "
" said Rhodopis , " speak at once , and quickly . "
" 说 罗多彼斯 , " 说话 在 一次 , 和 迅速地 . "

罗多庇斯说：“立刻，快点说。”

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [sleɪv] - ['wʊmən] , " [juː; jʊ] [siːm] [ɪl] [ɔː(r)][sæd] ;
" I saw you weeping , " said the slave - woman , " you seem ill or sad ;
" 我 锯 你 哭泣 , " 说 这 奴隶 - 女士 , " 你 似乎 患病的 或者 伤心 ;

“我看到你在哭泣，”女奴说，“你好像生病了或者很伤心；

[let][ˌem 'iː] [wɒtʃ] [ðɪs] [naɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['bedsaɪd] .
let me watch this night by your bedside .
让 我 手表 这 夜晚 经过 你的 床头 .

让我今晚守在你的床边。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ?
Will you not tell me what ails you ?
将要 你 不是 告诉 我 什么 疾病 你 ?

你难道不愿告诉我你有什么不舒服吗?

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] ['laitən] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] ['lesnz]
You have often found that to tell a sorrow lightens the heart and lessens
你 有 经常 成立 那 到 告诉 一个 悲哀 变亮 这 心 和 减少
[ðə; ði][peɪn] .
the pain .
这 疼痛 .

你常常会发现，倾诉悲伤可以减轻痛苦，抚慰心灵。

[ðen] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [griːf] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] ,
Then tell me your grief to - day too ; it will do you good ,
然后 告诉 我 你的 悲伤 到 - 天 也 ; 它 将要 做 你 好的 ,

那么今天也请你倾诉你的悲伤吧；这对你有好处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [piːs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . "
it will bring back peace to your mind . "
它 将要 带来 后退 和平 到 你的 头脑 . "

它会让你的内心重归平静。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ai] ['kænɒt] ['ʌtə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" No , " answered the other , " I cannot utter it .
" 不 , " 回答 这 其他 , " 我 不能 说出 它 .

“不，”另一个人回答说，“我无法说出口。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['smaɪlɪŋ] ['bɪtəli] : " [ai][hæv; həv][wʌns][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt]
" And then she continued , smiling bitterly : " I have once more experienced that
" 和 然后 她 持续 , 微笑 苦涩地 : " 我 有 一次 更多的 经验丰富的 那
[nəʊ][wʌn] ,
no one ,
不 一 ,

然后她苦笑着继续说道：“我再次体会到，没有人……”

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɒd] , [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
not even a god , has power to cancel the past of any human being ,
不是 甚至 一个 上帝 , 有 力量 到 取消 这 过去的 的 任何 人类 存在 ,

即使是神，也没有能力抹去任何人的过去。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
and that , in this world , misfortune and disgrace are one and the same .
和 那 , 在 这 世界 , 不幸 和 耻辱 是 一 和 这 相同的 .

在这个世界上，不幸和耻辱是一回事。

[gʊd] [naɪt] , [liːv] [ˌem 'iː] ; ['mɛlɪtə] !
Good night , leave me ; Melitta !
好的 夜晚 , 离开 我 ; 梅丽塔 !

晚安，离开我吧，梅丽塔！

" [æt; ət] [nuːn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
" At noon on the following day , the same boat , which , the evening before ,
" 在 中午 在 这 下列的 天 , 这 相同的 船 , 哪个 , 这 晚上 前 ,

“第二天中午，同一艘船，就是前一天晚上那艘船，

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [ə'θiːniən] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɑːt(ə)n] , [stɒpt] [wʌns][mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['roʊdɑːpɪs] - ['gɑːd(ə)n] .
had carried the Athenian and the Spartan , stopped once more before Rhodopis ' garden .
有 携带 这 雅典 和 这 斯巴达 , 停止 一次 更多的 前 罗多彼斯 - 花园 .

带着雅典人和斯巴达人，再次在罗多庇斯花园前停了下来。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['braɪtli] , [səʊ] ['wɔːmli] [ænd; ənd] ['dʒiːniəli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [bluː] [i'dʒɪpʃn] [skaɪ] ,
The sun was shining so brightly , so warmly and genially in the dark blue Egyptian sky ,
这 太阳 曾是 灼灼 所以 明亮地 , 所以 热情地 和 和蔼地 在 这 黑暗的 蓝色的 埃及人 天空 ,

埃及深蓝色的天空中，阳光灿烂、温暖而明媚。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [lait] , [ðə; ði]['biːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌmɪŋ] [səʊ] ['merəli] ,
the air was so pure and light , the beetles were humming so merrily ,
这 空气 曾是 所以 纯的 和 光 , 这 甲虫 是 哼唱 所以 兴高采烈地 ,

空气如此纯净清新，甲虫们欢快地鸣叫着。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['sɪŋɪŋ] [səʊ] ['lʌstɪli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [bluːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [geɪ] ,
the boatmen singing so lustily and happily , the shores of the Nile bloomed in such gay ,
这 船夫 歌唱 所以 热情地 和 快乐地 , 这 海岸 的 这 尼罗河 盛开 在 这样的 同性恋 ,

船夫们欢快地歌唱着，尼罗河两岸洋溢着欢乐的气氛。

['veəriəgeɪtɪd] ['bjuːti] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['θɪkli] ['piːp(ə)ld] , [ðə; ði][pɑːm] - [triːz] , ['sɪkəmɔː(r)] ,
variegated beauty , and were so thickly peopled , the palm - trees , sycamores ,
斑 美丽 , 和 是 所以 浓密 人 , 这 棕榈 - 树木 , 梧桐树 ,

景色五彩斑斓，而且人口稠密，棕榈树、梧桐树……

[bə'nɑːnəz][ænd; ənd] [ə'keɪʃəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][lʌg'ʒʊəriənt][ɪn]['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd] ['blɒsəm] ,
bananas and acacias were so luxuriant in foliage and blossom ,
香蕉 和 金合欢 是 所以 茂盛的 在 叶子 和 开花 ,

香蕉树和金合欢树枝繁叶茂，花朵盛开。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['lændskeɪp] [ðə; ði] [rer] [ænd; ənd][məʊst] ['glɔːriəs] [gɪfts] [siːmd] [tuː; tə]
and over the whole landscape the rarest and most glorious gifts seemed to
和 超过 这 所有的 景观 这 最稀有 和 最多 辉煌 礼物 似乎 到
[hæv; həv] [biːn] [pɔː] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ,
have been poured out with such divine munificence ,
有 到过 倾倒 出去 和 这样的 神圣的 慷慨 ,

整个大地仿佛都被神圣的恩赐倾泻而下，那里充满了最稀有、最珍贵的馈赠。

[ðæt] [ə; eɪ]['pɑːsə(r)] - [baɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [həʊm] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
that a passer - by must have pronounced it the very home of joy
那 一个 过路人 - 经过 必须 有 发音 它 这 非常 家 的 喜悦
[ænd; ənd] ['glædnəs] ,
and gladness ,
和 欢乐 ,

路人一定会说，这里简直就是欢乐和幸福的天堂。

[ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [hæd; həd] [biːn] [fər'evə(r)] ['bænɪʃt] .
a place from which sadness and sorrow had been forever banished .
一个 地方 从 哪个 悲伤 和 悲哀 有 到过 永远 被放逐 .

一个永远没有悲伤和痛苦的地方。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi]['fænsi] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɔːtʃədz] ,
How often we fancy , in passing a quiet village hidden among its orchards ,
如何 经常 我们 想要 , 在 通过 一个 安静的 村庄 隐 之中 它是 果园 ,

我们常常会在路过时，幻想一个隐藏在果园中的静谧村庄，

[ðæt] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪʃəs]
that this at least must be the abode of peace , and unambitious
那 这 在 至少 必须 是 这 住所 的 和平 , 和 不求上进
[kən'tentmənt] !
contentment !
满意 !

这里至少应该是和平与安宁的居所，是无所畏惧的满足之地!

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉!

[wen] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] ['kɔtidʒz] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd] ?
when we enter the cottages , what do we find ?
什么时候 我们 进入 这 小屋 , 什么 做 我们 寻找 ?

当我们进入小屋时，我们发现了什么?

[ðeə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [els] , [dɪ'stres] [ænd; ənd] [niːd] , ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɒŋɪŋ] ,
there , as everywhere else , distress and need , passion and unsatisfied longing ,
那里 , 作为 到处 别的 , 痛苦 和 需要 , 热情 和 不满意 渴望 ,
[fɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] ,
fear and remorse ,
害怕 和 悔恨 ,

那里和其他地方一样，充满了痛苦和需求、激情和未满足的渴望、恐惧和悔恨。

[peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðiːz] , [ɑː] !
pain and misery ; and by the side of these , Ah !
疼痛 和 苦难 ; 和 经过 这 边 的 这些 , 啊 !

痛苦和悲惨；而在这两者之间，啊!

[haʊ] [fjuː] [dʒɔɪz] !
how few joys !
如何 很少 喜悦 !

快乐如此之少!

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [ðæt] [ðɪs] [lʌg'ʒʊəriənt] , ['lɑːfɪŋ] ['sʌni] [lænd] ,

Who would have imagined on coming to Egypt , that this luxuriant , laughing sunny land ,

WHO 会 有 想象 在 未来 到 埃及 ， 那 这 茂盛的 ， 笑 阳光明媚 土地 ，

谁会想到，来到埃及之后，会发现这片阳光灿烂、生机勃勃、充满欢声笑语的土地上，

[huːz] [skaɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'klaʊdɪd] , [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [prə'djuːs] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [men] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ?

whose sky is always unclouded , could possibly produce and nourish men given to bitterness and severity ?

谁 天空 是 总是 晴朗无云 ， 可以 可能 生产 和 滋养 男人 给定 到 苦味 和 严重性 ？

天空永远晴朗无云的地方，怎么可能孕育出性情乖戾、冷酷无情的人呢?

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] , [hɒ'spɪtəb(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['roʊdɑːpɪs] , ['kʌvəd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ,

that within the charming , hospitable house of the fortunate Rhodopis , covered and surrounded ,

那 之内 这 迷人 ， 好客 房子 的 这 幸运 罗多彼斯 ， 涵盖 和 包围 ，

在幸运的罗多庇斯那迷人而热情好客的房子里，被遮盖和环绕着，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [wɪð] [swiːt] ['flaʊəz] , [ə; eɪ] [hɑːt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dipɪst] ['sædnəs] ?

as it was , with sweet flowers , a heart could have been beating in the deepest sadness ?

作为 它 曾是 ， 和 甜的 花朵 ， 一个 心 可以 有 到过 殴打 在 这 最深处 悲伤 ？

即便周围环绕着芬芳的花朵，一颗心也可能正跳动着最深沉的悲伤?

[ænd; ənd] , [stɪl] [mɔː(r)] , [huː] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒnəd] , [əd'maɪəd] ['θreiʃjən] ['wʊmən] ,

And , still more , who among all the guests of that honored , admired Thracian woman ,

和 ， 仍然 更多的 ， WHO 之中 全部 这 客人 的 那 荣幸 ， 钦佩 色雷斯人 女士 ，

而且，更重要的是，在那位受人尊敬和爱戴的色雷斯妇女的所有宾客中，谁……

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [sæd] [hɑːt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?

would have believed that this sad heart belonged to her ?

会 有 相信 那 这 伤心 心 属于 到 她 ？

你会相信这颗悲伤的心属于她吗?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪʃəs] , ['smaɪlɪŋ] ['meɪtrən] , ['roʊdɑːpɪs] [hɜː'self] ?

to the gracious , smiling matron , Rhodopis herself ?

到 这 亲切 ， 微笑 护士长 ， 罗多彼斯 她自己 ？

这位和蔼可亲、面带微笑的女主人，难道就是罗多庇斯本人吗?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [feɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ɑːbə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [spreɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

She was sitting with Phanes in a shady arbor near the cooling spray of a fountain .

她 曾是 坐着 和 法内斯 在 一个 阴凉 乔木 靠近 这 冷却 喷 的 一个 喷泉 .

她和法内斯坐在喷泉旁阴凉的凉亭里，享受着清凉的水雾。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['wiːpɪŋ] [ə'gen] ,

One could see that she had been weeping again ,

一 可以 看 那 她 有 到过 哭泣 再次 ，

可以看出她又哭了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz]['evə(r)] .
but her face was beautiful and kind as ever .
但 她 脸 曾是 美丽的 和 种类 作为 曾经 .

但她的容貌依旧美丽和善良。

[ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
The Athenian was holding her hand and trying to comfort her .
这 雅典 曾是 保持 她 手 和 尝试 到 舒适 她 .

雅典人握着她的手，试图安慰她。

['roʊdɑːpɪs] ['lɪsnd] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ðə; ði] [waɪl] ; [æt; ət] [taɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl]
Rhodopis listened patiently , and smiled the while ; at times her smile
罗多彼斯 听着 耐心 , 和 微笑 这 尽管 ; 在 时代 她 微笑
[wɒz; wəz]['bɪtə(r)] ,
was bitter ,
曾是 苦的 ,

罗多庇斯耐心地听着，脸上始终带着微笑；但有时她的笑容却带着苦涩。

[æt; ət]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
at others it gave assent to his words .
在 其他的 它 给予 同意 到 他的 字 .

有时它表示赞同他的话。

[æt; ət][lɑːst][haʊ'evə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [frend] , [baɪ] ['seɪɪŋ] :
At last however she interrupted her well - intentioned friend , by saying :
在 最后的 然而 她 中断 她 出色地 - 有意的 朋友 , 经过 说 :

然而，她最终还是打断了这位好心的朋友，说道：

" [feɪnz] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Phanes , I thank you .
" 法内斯 , 我 感谢 你 .

“法内斯，谢谢你。”

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [dɪs'greɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [fə'gɒtn] [tuː] .
Sooner or later this last disgrace must be forgotten too .
俄克拉荷马 或者 之后 这 最后的 耻辱 必须 是 被遗忘的 也 .

迟早，这最后的耻辱也会被遗忘。

[taɪm] [ɪz]['klevə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] .
Time is clever in the healing art .
时间 是 聪明的 在 这 康复 艺术 .

时间在治愈疾病方面非常巧妙。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [nakrætɪs] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
If I were weak I should leave Naukratis and live in retirement for my
如果 我 是 虚弱的 我 应该 离开 瑙克拉蒂斯 和 居住 在 退休 为了 我的
['græntʃaɪld] [ə'ləʊn] ;
grandchild alone ;
孙子 独自的 ;

如果我意志薄弱，就应该离开瑙克拉提斯，独自安享晚年，只为我的孙子/孙女而活；

[ə; eɪ] [həʊl] [wɜːld] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [laɪz] ['slʌmbə] [ɪn] [ðæt] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] .
a whole world , believe me , lies slumbering in that young creature .
一个 所有的 世界 , 相信 我 , 谎言 沉睡 在 那 年轻的 生物 .

相信我，整个世界都沉睡在那只幼小的生命体内。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl'redi] [ai][hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [liːv] ['iːdʒɪpt] ,
Many and many a time already I have longed to leave Egypt ,
许多 和 许多 一个 时间 已经 我 有 渴望 到 离开 埃及 ,

我曾无数次渴望离开埃及，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɪʃ] .
and as often have conquered the wish .
和 作为 经常 有 征服 这 希望 .

并且像往常一样战胜了这种愿望。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks] ;
Not because I cannot live without the homage of your sex ;
不是 因为 我 不能 居住 没有 这 尊敬 的 你的 性别 ;

并非因为我离不开你们性别的敬仰;

[ɒv; əv] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
of that I have already had more than enough in my life ,
的 那 我 有 已经 有 更多的 比 足够的 在 我的 生活 ,

这方面,我这辈子已经经历过太多了。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fiːl] [ðæt] [ai] , [ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['wʊmən] [wʌns] ,
but because I feel that I , the slave - girl and the despised woman once ,
但 因为 我 感觉 那 我 , 这 奴隶 - 女孩 和 这 被鄙视的 女士 一次 ,

但因为我觉得我,曾经是奴隶女孩,曾经是受人鄙视的女人,

[ˌeɪ 'em] [naʊ] ['juːsf(ə)l] , ['nesəsəri] , ['ɔːlməʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] ['meni] [friː] [ænd; ənd]
am now useful , necessary , almost indispensable indeed , to many free and
是 现在 有用 , 必要的 , 几乎 必不可少 的确 , 到 许多 自由的 和
['nəʊb(ə)l][men] .
noble men .
高贵 男人 .

现在,对于许多自由而高尚的人来说,它们是有用的、必要的,甚至是不可或缺的。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)]
Accustomed as I am , to an extended sphere of work , in its nature
习惯 作为 我 是 , 到 一个 扩展 领域 的 工作 , 在 它是 自然
[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][mænz] ,
resembling a man's ,
类似 一个 男人的 ,

由于我已习惯于从事范围更广的工作,其性质类似于男性的工作,

[ai][kʊd; kəd][nɒt]['kɒntent][maɪ'self][ɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] , [haʊ'evə(r)][dɪə(r)] .
I could not content myself in living for one being alone , however dear .
我 可以 不是 内容 我 在 活的 为了 一 存在 独自的 , 然而 亲爱的 .

我无法满足于只为一个人而活,无论他多么亲近。

[ai][ʃʊd; ʃəd][draɪ][ʌp] [laɪk][ə; eɪ][plɑːnt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] ,
I should dry up like a plant removed from a rich soil into the desert ,
我 应该 干燥 向上 喜欢 一个 植物 已移除 从 一个 富有的 土壤 进入 这 沙漠 ,

我应该像一株从肥沃土壤移到沙漠里的植物一样枯萎凋零。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [maɪ] ['græntʃaɪld] ['desələt] [ɪn'diːd] , [θriː] [taɪmz] ['ɔːf(ə)nd] , [ænd; ənd][ə'ləʊn]
and should leave my grandchild desolate indeed , three times orphaned , and alone
和 应该 离开 我的 孙子 荒凉 的确 , 三 时代 孤儿 , 和 独自的
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

这样一来,我的孙子/孙女就真的要孤苦伶仃了,三次成为孤儿,孑然一身。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
I shall remain in Egypt .
我 将 保持 在 埃及 .

我将继续留在埃及。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['riːəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz]
" Now that you are leaving , I shall be really indispensable to our friends
" 现在 那 你 是 离开 , 我 将 是 真的 必不可少 到 我们的 朋友们
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

"既然你要走了，那我在这里对朋友们来说就真的不可或缺了。"

[ə'meɪsɪs][ɪz][əʊld] ;
Amasis is old ;
阿玛西斯 是 老的 ;

阿玛西斯年纪大了；

[wen] [sæmtɪk] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəltɪz]
when Psamtik comes to the throne we shall have infinitely greater difficulties
什么时候 普萨姆提克 来 到 这 王座 我们 将 有 无限地 更大的 困难
[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
to contend with than heretofore .
到 抗衡 和 比 此前 .

当普萨米提克登上王位时，我们将面临比以往更大的困难。

[ai][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [faɪt] [ɒn][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I must remain and fight on in the fore - front of our battle for the
我 必须 保持 和 斗争 在 在 这 前 - 正面 的 我们的 战斗 为了 这
['friːdəm] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk] [reɪs] .
freedom and welfare of the Hellenic race .
自由 和 福利 的 这 希腊 种族 .

我必须留下来，继续站在争取希腊民族自由和福祉的最前线战斗。

[let] [ðem; ðəm][kɔːl][maɪ] ['efəts] [ʌn'wʊmənli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
Let them call my efforts unwomanly if they will .
让 他们 称呼 我的 努力 不像个女人 如果 他们 将要 .

如果她们要说我的做法不符合女性形象，那就随她们便吧。

[ðɪs] [ɪz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
This is , and shall be , the purpose of my life ,
这 是 , 和 将 是 , 这 目的 的 我的 生活 ,

这就是我人生的意义，也将永远如此。

[ə; eɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['feɪθf(ə)l] ,
a purpose to which I will remain all the more faithful ,
一个 目的 到 哪个 我 将要 保持 全部 这 更多的 忠实 ,

我将更加忠实地履行这一职责。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] ['reəli] [dɛəz] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)]
because it is one of those to which a woman rarely dares devote her
因为 它 是 一 的 那些 到 哪个 一个 女士 很少 敢于 奉献 她
[laɪf] .
life .
生活 .

因为这是女性很少敢于为之奉献一生的事业之一。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] [tɪəz] [ai][hæv; həv][felt] [ðæt] [mʌtʃ] ,
During this last night of tears I have felt that much ,
期间 这 最后的 夜晚 的 眼泪 我 有 毛毡 那 很多 ,

在这充满泪水的最后一个夜晚，我深切地感受到了这一点。

['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmənli] ['wiːknəs] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [fɔːmz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]
very much of that womanly weakness still lingers in me which forms at once the
非常 很多 的 那 女性 弱点 仍然 徘徊不去 在 我 哪个 表格 在 一次 这
['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] .
happiness and misery of our sex .
幸福 和 苦难 的 我们的 性别 .

我身上仍然残留着很多女性的弱点，这既是我们性别的幸福，也是我们的痛苦。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] ['femənɪn] ['wiːknəs] [ɪn][maɪ] ['grændɔːtə(r)] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['wʊmənli]
To preserve this feminine weakness in my granddaughter , united with perfect womanly
到 保存 这 女性 弱点 在 我的 孙女 , 团结的 和 完美的 女性
['delɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

为了保留我孙女身上这种女性的柔弱，并将其与完美的女性柔美结合起来，

[hæz; həz] [biːn] [maɪ][fɜːst]['djuːti] ; [maɪ]['sekənd][tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
has been my first duty ; my second to free myself entirely from it .
有 到过 我的 第一的 责任 ; 我的 第二 到 自由的 我 完全 从 它 .

这是我的第一要务；我的第二要务是彻底摆脱它。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [wʌnz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə'keɪʒən(ə)l]
But a war against one's own nature cannot be carried on without occasional
但 一个 战争 反对 一个人的自己的 自然 不能 是 携带 在 没有 偶然
[dɪ'fiːt] ,
defeat ,
击败 ,

但是，与自身本性作斗争，不可能一帆风顺，总会遭遇一些失败。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ʌltɪmətli] [sək'sesf(ə)l] .
even if ultimately successful .
甚至 如果 最终 成功的 .

即使最终成功。

[wen] [griːf] [ænd; ənd][peɪn][ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpərˌhænd] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [naɪ] [ɪn]
When grief and pain are gaining the upperhand and I am well nigh in
什么时候 悲伤 和 疼痛 是 获得 这 优势 和 我 是 出色地 夜 在
[dɪ'speə(r)] ,
despair ,
绝望 ,

当悲伤和痛苦占据上风，我几乎陷入绝望时，

[maɪ]['əʊnli][help] [laɪz][ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ] [frend] [paɪ'θægərəs] , [ðæt] ['nəʊblɪst] [ə'mʌŋ] [men] ,
my only help lies in remembering my friend Pythagoras , that noblest among men ,
我的 仅有的 帮助 谎言 在 记住 我的 朋友 毕达哥拉斯 , 那 最高贵 之中 男人 ,

我唯一的慰藉在于铭记我的朋友毕达哥拉斯，这位人类中最崇高的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] : - [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and his words : ' Observe a due proportion in all things ,
和 他的 字 : - 观察 一个 到期的 部分 在 全部 事物 ,

以及他的话：“凡事都要讲究适度，

[ə'vɔɪd] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəm'pleɪnɪŋ] [griːf] ,
avoid excessive joy as well as complaining grief ,
避免 过多的 喜悦 作为 出色地 作为 抱怨 悲伤 ,

避免过度喜悦，也避免过度悲伤。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðaɪ] [səʊl] [ɪn] [tjuːn] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [təʊnd] [hɑːp] . -
and seek to keep thy soul in tune and harmony like a well - toned harp . '
和 寻找 到 保持 你的 灵魂 在 调 和 和谐 喜欢 一个 出色地 - 色调 竖琴 . -

努力使你的灵魂像音色优美的竖琴一样保持和谐。

" [[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [paɪ'θæɡərəs] ['vɪzɪtɪd] ['iːdʒɪpt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ə'meɪsɪs] ,

" [There is no question that Pythagoras visited Egypt during the reign of Amasis ,

" [那里 是 不 问题 那 毕达哥拉斯 到访 埃及 期间 这 在位 的 阿玛西斯 ,

毫无疑问，毕达哥拉斯在阿玛西斯统治时期访问过埃及。

['prɒbəbli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th ['sentʃəri] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['rekənɪŋ] ,

probably towards the middle of the 6th century (according to our reckoning ,

大概 向 这 中间 的 这 6th 世纪 (根据 到 我们的 清算 ,

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] .) ['herəd] .

about 536 B . C .) Herod .

关于 - B . C .) 希律王 .

大概在公元前 6 世纪中叶（根据我们的推算，大约公元前 536 年），希律王。

[ˌaɪ ˈaɪ] . - - - .

II . 81 - 123 .

二 . - - - .

II. 81-123。

['daɪɑːd] .

Diod .

二极管 .

二极管。

[ai] . - .

I . 98 .

我 . - .

一、98。

[rɪtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [paɪ'θæɡərəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri]

Rich information about Pythagoras is to be found in the works of the very

富有的 信息 关于 毕达哥拉斯 是 到 是 成立 在 这 作品 的 这 非常

['lɜːnɪd] ['skɒlə(r)] [roʊθ] ,

learned scholar Roeth ,

学习 学者 罗思 ,

关于毕达哥拉斯的丰富信息可以在博学学者罗思的著作中找到。

[huː] [ɪz] [haʊ'evə(r)] [ə'keɪʒnəli] [mʌtʃ] [tuː] [bəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃə] .

who is however occasionally much too bold in his conjectures .

WHO 是 然而 偶尔 很多 也 大胆的 在 他的 猜想 .

然而，他有时在推测上过于大胆。

[paɪ'θæɡərəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɡriːk] ['θɪŋkər] (['spekjəˌleɪtəz]) .

Pythagoras was the first among Greek thinkers (speculators) .

毕达哥拉斯 曾是 这 第一的 之中 希腊语 思想家 (投机者) .

毕达哥拉斯是古希腊思想家（思辨家）中的第一位。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɔː(r)] " [seɪdʒ] , " [bʌt; bət] [kɔːld] [hɪm'self] "

He would not take the name of a wise man or " sage , " but called himself "

他 会 不是 拿 这 姓名 的 一个 明智的 男人 或者 " 圣人 , " 但 称为 他自己 "

- ,

Philosophos ,

- ,

他不愿取智者或“圣贤”之名，而是自称为“哲学家”。

" [ɔː(r)] [ə; eɪ] " [frend] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] . "]

" or a " friend of wisdom . "]

" 或者 一个 " 朋友 的 智慧 . "]

或“智慧之友”。

" [ðɪs] [paɪ,θægə'riːən] ['ɪnwəd] [piːs] , [ðɪs] [diːp] , [ʌn'trʌb(ə)ld] [kɑːm] , [ai] [siː] ['deɪli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [maɪ] ['sæfəʊ] ;
" This Pythagorean inward peace , this deep , untroubled calm , I see daily before me in my Sappho ;
" 这 毕达哥拉斯 向内 和平 , 这 深的 , 平静无波 冷静的 , 我 看 日常的 前 我 在 我的 萨福 ;

"这种毕达哥拉斯式的内心平静，这种深沉、无忧无虑的平静，我每天都能在萨福身上看到；

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
and struggle to attain it myself ,
和 斗争 到 达到 它 我 ,

我自己也努力去实现它，

[ðəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [feɪt] [ˌʌn'tjuːn] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] .
though many a stroke of fate untunes the chords of my poor heart .
尽管 许多 一个 中风 的 命运 不和谐 这 和弦 的 我的 贫穷的 心 .

尽管命运的多次打击扰乱了我可怜的心灵。

[ai][ˌeɪ 'em][kɑːm] [naʊ] !
I am calm now !
我 是 冷静的 现在 !

我现在平静下来了！

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [wɒt] ['paʊə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ['θɪŋkər] ,
You would hardly believe what power the mere thought of that first of all thinkers ,
你 会 几乎 相信 什么 力量 这 仅仅 想法 的 那 第一的 的 全部 思想家 ,

你很难想象，仅仅是那位首屈一指的思想家的思想，就蕴含着多么强大的力量。

[ðæt] [kɑːm] , [dɪ'lɪbərət] [mæn] , [huːz] [laɪf]['æktɪd][ɒn][maɪn] [laɪk] [swiːt] , [sɒft] ['mjuːzɪk] , [hæz; həz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
that calm , deliberate man , whose life acted on mine like sweet , soft music , has over me .
那 冷静的 , 商榷 男人 , 谁 生活 行动 在 矿 喜欢 甜的 , 柔软的 音乐 , 有 超过 我 .

那个沉稳冷静的男人，他的生活就像甜美柔和的音乐一样影响着我。

[juː; jʊ] [njuː] [hɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [miːn] .
You knew him , you can understand what I mean .
你 知道 他 , 你 能 理解 什么 我 意思是 .

你认识他，你应该明白我的意思。

[naʊ] , ['menʃ(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ;
Now , mention your wish ;
现在 , 提到 你的 希望 ;

现在，说出你的愿望吧；

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] ['kɑːmli] ['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [naɪl] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊɪŋ] [baɪ][səʊ] ['kwaɪətli] ,
my heart is as calmly quiet as the Nile waters which are flowing by so quietly ,
我的 心 是 作为 平静地 安静的 作为 这 尼罗河 水 哪个 是 流动 经过 所以 悄悄 ,

我的心像尼罗河水一样平静安宁，它静静地流淌着。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] . "
and I am ready to hear it , be it good or evil . "
和 我 是 准备好 到 听到 它 , 是 它 好的 或者 邪恶的 . "

我愿意倾听，无论是好是坏。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ði] [ə'θiːniən] .
" I am glad to see you thus , " said the Athenian .
" 我 是 高兴的 到 看 你 因此 , " 说 这 雅典 .

"很高兴看到你这样,"雅典人说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [frend] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
" If you had remembered the noble friend of wisdom ,
" 如果 你 有 记得 这 高贵 朋友 的 智慧 ,

"如果你还记得那位高贵的智慧之友,

[æz; əz] [paɪ'θægərəs] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['suːnə(r)] ,
as Pythagoras was wont to call himself a little sooner ,
作为 毕达哥拉斯 曾是 惯于 到 称呼 他自己 一个 小的 很快 ,

正如毕达哥拉斯习惯于稍早一些自称的那样,

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wʊd] [hæv; həv][ri'gein, riː-][ɪts] ['bæləns] ['jestədeɪ] .
your soul would have regained its balance yesterday .
你的 灵魂 会 有 恢复 它是 平衡 昨天 .

你的灵魂本应在昨天就恢复平衡了。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][in'dʒɔin][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [bæk] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'vents] ,
The master enjoins us to look back every evening on the events ,
这 掌握 责令 我们 到 看 后退 每一个 晚上 在 这 活动 ,

师父告诫我们，每天晚上都要回顾当天发生的事情。

['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst][pɑːst] .
feelings and actions of the day just past .
情怀 和 行动 的 这 天 只是 过去的 .

刚刚过去的一天中的感受和行为。

" [naʊ] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'feɪnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
" Now had you done this , you would have felt that the unfeigned admiration
" 现在 有 你 完毕 这 , 你 会 有 毛毡 那 这 慥 钦佩
[ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [gests] ,
of all your guests ,
的 全部 你的 客人 ,

"如果你当时那样做了，你就会感受到所有宾客发自内心的钦佩,

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] , [aʊt'weɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] [ðə; ði]
among whom were men of distinguished merit , outweighed a thousandfold the
之中 谁 是 男人 的 杰出的 优点 , 被压倒 一个 千倍 这
[ɪn'dʒʊəriəs] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['lɪbətiːn] ;
injurious words of a drunken libertine ;
有害的 字 的 一个 醉 放荡不羁的 ;

其中不乏功勋卓著之人，他们的功绩远胜过一个醉酒浪荡子的恶言恶语;

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
you would have felt too that you were a friend of the gods ,
你 会 有 毛毡 也 那 你 是 一个 朋友 的 这 神 ,

你也会觉得自己是神的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [geɪv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][əʊld]
for was it not in your house that the immortals gave that noble old
为了 曾是 它 不是 在 你的 房子 那 这 不朽者 给予 那 高贵 老的
[mæn][æt; ət][lɑːst] ,
man at last ,
男人 在 最后的 ,

难道不是在你家，众神最终将那位高贵的老人赐予了祂吗?

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
after his long years of misfortune ,
后 他的 长的 年 的 不幸 ,

经历了多年的不幸之后,

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] [ðæt] [kæn; kən] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ?
the greatest joy that can fall to the lot of any human being ?
这 最 喜悦 那 能 落下 到 这 很多 的 任何 人类 存在 ?

人类所能获得的最大快乐是什么?

[ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [teɪk] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [wʌn] [frend] ['əʊnli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm] [ɪn]
and did they not take from you one friend only in order to replace him in
和 做过 他们 不是 拿 从 你 一 朋友 仅有的 在 命令 到 代替 他 在
[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
the same moment ,
这 相同的 片刻 ,

他们难道不是为了立刻找到替代者，才从你身边夺走一个朋友吗?

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ?
by another and a better ?
经过 其他 和 一个 更好的 ?

另一个更好的选择?

[kʌm] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
Come , I will hear no contradiction .
来 , 我 将要 听到 不 矛盾 .

来吧，我容不得任何反驳。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [rɪ'kwest] .
Now for my request .
现在 为了 我的 要求 .

现在轮到我请求了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'θiːniən] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
" You know that people sometimes call me an Athenian , sometimes a
" 你 知道 那 人们 有时 称呼 我 一个 雅典 , 有时 一个
- .
Halikarnassian .
- .

“你知道，人们有时称我为雅典人，有时称我为哈利卡纳西人。”

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'əʊnɪən] , [iː'əʊliən] [ænd; ənd] ['dɔːrɪən] ['mɜːrsəneriz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [ɒn]
Now , as the Ionian , AEolian and Dorian mercenaries have never been on
现在 , 作为 这 爱奥尼亚 , 风力 和 多里安 雇佣兵 有 绝不 到过 在
[gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] - ,
good terms with the Karians ,
好的 条款 和 这 - ,

由于爱奥尼亚、埃奥利亚和多里安的雇佣兵与卡里安人的关系一直不好，

[maɪ] ['ɔːlməʊst] ['trɪp(ə)l] [dɪ'sent] ([ɪf] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ]) [hæz; həz] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə]
my almost triple descent (if I may call it so) has proved very useful to
我的 几乎 三倍 下降 (如果 我 可能 称呼 它 所以) 有 已证实 非常 有用 到
[ˌem 'iː] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] .
me as commander of both these divisions .
我 作为 指挥官 的 两个都 这些 部门 .

我几乎是三代血统（如果可以这样称呼的话），这对我指挥这两个师来说非常有用。

[wel] ['kwɒlɪfaɪd] [æz; əz] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
Well qualified as Aristomachus may be for the command ,
出色地 合格的 作为 阿里斯托马库斯 可能 是 为了 这 命令 ,

尽管阿里斯托马库斯完全有资格担任指挥官，

[jet] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] [ə'meɪsɪs] [wɪl] [mɪs] [ˌem 'iː] ;
yet in this one point Amasis will miss me ;
然而 在 这 一 观点 阿玛西斯 将要 错过 我 ;

然而，在这一点上，阿玛西斯会想念我；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps]
for I found it an easy matter to settle the differences among the troops
为了 我 成立 它 一个 简单的 事情 到 定居 这 差异 之中 这 军队
[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [piːs] ,
and keep them at peace ,
和 保持 他们 在 和平 ,

因为我发现化解军队间的矛盾、维持军队和平是一件很容易的事。

[waɪl] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] , [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði]
while he , as a Spartan , will find it very difficult to keep right with the
尽管 他 , 作为 一个 斯巴达 , 将要 寻找 它 非常 难的 到 保持 正确的 和 这
- ['səʊldʒəz] .
Karian soldiers .
- 士兵 .

而他，作为一名斯巴达人，会发现很难与卡里安士兵保持一致。

" [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv] [maɪn] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['mærid] [ə; eɪ]
" This double nationality of mine arises from the fact that my father married a
" 这 双倍的 国籍 的 矿 出现 从 这 事实 那 我的 父亲 已婚 一个
- [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['dɔːrɪən] ['fæməli] ,
Halikarnassian wife out of a noble Dorian family ,
- 妻子 出去 的 一个 高贵 多里安 家庭 ,

"我之所以拥有双重国籍，是因为我父亲娶了一位出身多利安贵族家庭的哈利卡纳西斯女子为妻。"

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [bɜːθ] , [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] -
and , at the time of my birth , was staying with her in Halikarnassus
和 , 在 这 时间 的 我的 出生 , 曾是 入住 和 她 在 -
,
,
,

我出生时，她正和她一起住在哈利卡纳苏斯。

['hævɪŋ] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pə'rent(ə)l] [ɪn'herɪtəns] .
having come thither in order to take possession of her parental inheritance .
拥有 来 那里 在 命令 到 拿 拥有 的 她 父母 遗产 .

她来到这里是为了继承父母的遗产。

[səʊ] , [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['æθənz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [θriː] [mʌnθs] [əʊld] ,
So , though I was taken back to Athens before I was three months old ,
所以 , 尽管 我 曾是 已采取 后退 到 雅典 前 我 曾是 三 几个月 老的 ,

所以，虽然我不到三个月大就被带回了雅典，

[ai] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - , [æz; əz] [ə; eɪ] [mænz] ['neɪtɪv] [lænd] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
I must still be called a Karian , as a man's native land is decided by his
我 必须 仍然 是 称为 一个 - , 作为 一个 男人的 本国的 土地 是 决定 经过 他的
['bɜːθpleɪs] .
birthplace .
出生地 .

我仍然应该被称为卡里安人，因为一个人的故乡是由他的出生地决定的。

" [ɪn] ['æθənz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nəʊblmən] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [məʊst] [ˌærɪstə'krætɪk] [ænd; ənd]
" In Athens , as a young nobleman , belonging to that most aristocratic and
" 在 雅典 , 作为 一个 年轻的 贵族 , 属于 到 那 最多 贵族 和
['eɪnʃənt] ['fæməli] ,
ancient family ,
古老的 家庭 ,

"在雅典，作为一名年轻的贵族，出身于那个最古老、最显赫的家族，

[ðə; ði] - , [ai][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][æn; ən]
the Philaidae , I was reared and educated in all the pride of an
这 - ，我 曾是 饲养 和 受过教育 在 全部 这 自豪 的 一个
['ætɪk]['nəʊb(ə)l] .
Attic noble .
阁楼 高贵 .

在菲莱达家族，我被抚养长大，接受了阿提卡贵族应有的骄傲教育。

[pɪ'sɪstrətəs] , [breɪv] [ænd; ənd]['klevə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɒv; əv]['iːkwəl] , [jet] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv]
Pisistratus , brave and clever , and though of equal , yet by no means of
皮西斯特拉图斯，勇敢的 和 聪明的 ， 和 尽管 的 平等的 ，然而 经过 不 方法 的
['haɪə(r)] [bɜːθ] ,
higher birth ,
更高 出生 ，

庇西特拉图，勇敢而聪明，虽然出身平等，但绝非高人一等。

[ðæn; ðən] [ɑː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪg'zɪsts][nəʊ]['fæməli][mɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk][ðæn; ðən][maɪ] ['fɑː.ðərz]
than ourselves , for there exists no family more aristocratic than my father's
比 我们自己 ， 为了 那里 存在 不 家庭 更多的 贵族 比 我的 父亲的
,
,
,

比我们更甚，因为没有哪个家族比我父亲的家族更具贵族血统。

[geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] .
gained possession of the supreme authority .
获得 拥有 的 这 最高 权威 .

获得了最高权力。

[twaɪs] , [ðə; ði]['nəublz] , [baɪ][ju'naɪtɪŋ][ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] , [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [hɪm] ,
Twice , the nobles , by uniting all their strength , succeeded in overthrowing him ,
两次 ， 这 贵族 ，经过 联合 全部 他们的 力量 ， 成功了 在 推翻 他 ，
[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候，

贵族们曾两次联合起来推翻他，而当……

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] - [ɒv; əv] ['næksɔs] , [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] [ænd; ənd] ,
the third time , assisted by Lygdamis of Naxos , the Argives and Eretrians ,
这 第三 时间 ， 协助 经过 - 的 纳克索斯岛， 这 阿尔戈斯 和 埃雷特里亚人，
[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
he attempted to return ,
他 尝试过 到 返回 ，

第三次，在纳克索斯岛的吕格达米斯、阿尔戈斯人和厄立特里亚人的帮助下，他试图返回。

[wiː; wi] [ə'pəʊzd] [hɪm] [ə'gen] .
we opposed him again .
我们 反对 他 再次 .

我们再次反对他。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] [æt; ət] ,
We had encamped by the temple of Minerva at Pallene ,
我们 有 营地 经过 这 寺庙 的 米涅瓦 在 帕伦 ，

我们在帕勒涅的密涅瓦神庙旁扎营。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sækrɪfaɪsɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['ɜːli] , [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][fɜːst]
and were engaged in sacrificing to the goddess , early , before our first
和 是 已订婚的 在 牺牲 到 这 女神 ，早期的 ， 前 我们的 第一的
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ，

在我们的第一顿饭之前，我们很早就开始向女神献祭。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['klevə(r)]['taɪrənt] , [huː] [geɪnd] [æn; ən] ['iːzi] ,
when we were suddenly surprised by the clever tyrant , who gained an easy ,
什么时候 我们 是 突然 惊讶 经过 这 聪明的 暴君 , WHO 获得 一个 简单的 ,

当我们突然被那个狡猾的暴君吓了一跳时，他轻而易举地获得了……

['blʌdləs] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] [truːps] .
bloodless victory over our unarmed troops .
无血 胜利 超过 我们的 徒手 军队 .

不流血地战胜了手无寸铁的士兵。

[æz; əz][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd]
As half of the entire army opposed to the tyrant was under my command
作为 一半 的 这 全部的 军队 反对 到 这 暴君 曾是 在下面 我的 命令

,
,
,

由于反对暴君的军队中有一半都归我指挥，

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən] [jiːld] , [fɔːt] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [streŋθ] ,
I determined rather to die than yield , fought with my whole strength ,
我 决定 相当 到 死 比 屈服 , 战斗 和 我的 所有的 力量 ,

我宁死不屈，拼尽全力战斗。

[im'plɔː] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stedfɑːst] , [rɪ'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
implored the soldiers to remain steadfast , resisted without yielding a point ,
恳求 这 士兵 到 保持 坚定不移 , 抵抗 没有 屈服 一个 观点 ,

恳求士兵们保持坚定，毫不妥协地抵抗。

[bʌt; bət] [fel] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
but fell at last with a spear in my shoulder .
但 跌倒 在 最后的 和 一个 矛 在 我的 肩膀 .

但最终我还是倒下了，肩膀中了一杆长矛。

" [ðə; ði][ˌpaɪsɪ'strætɪdiː] [bɪ'keɪm] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['æθənz] .
" The Pisistratidae became lords of Athens .
" 这 皮西斯特拉蒂科 成为 领主们 的 雅典 .

“皮西斯特拉蒂亚家族成为了雅典的统治者。”

[ai] [fled] [tuː; tə] - , [maɪ]['sekənd] [həʊm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
I fled to Halikarnassus , my second home , accompanied by my wife and children .
我 逃亡 到 - , 我的 第二 家 , 伴随 经过 我的 妻子 和 孩子们 .

我带着妻子和孩子逃到了我的第二个家——哈利卡纳苏斯。

[ðeə(r)] , [maɪ] [neɪm] ['biːɪŋ] [nəʊn] [θruː] [sʌm; səm]['deərɪŋ] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] ,
There , my name being known through some daring military exploits , and ,
那里 , 我的 姓名 存在 已知 通过 一些 大胆 军队 漏洞 , 和 ,

在那里，我的名字因一些大胆的军事功绩而闻名，而且，

[θruː] [maɪ] ['hævɪŋ] [wʌns] ['kɔŋkə] [ɪn][ðə; ði] ['pɪθiən] [geɪmz] ,
through my having once conquered in the Pythian games ,
通过 我的 拥有 一次 征服 在 这 皮提亚 游戏 ,

因为我曾在皮提亚运动会上取得过胜利，

[ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːsənəri] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
I was appointed to a command in the mercenary troops of the King of
我 曾是 任命 到 一个 命令 在 这 雇佣兵 军队 的 这 国王 的

['iːdʒɪpt] ;
Egypt ;
埃及 ;

我被任命为埃及国王雇佣军的指挥官；

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['saɪprəs] ,
accompanied the expedition to Cyprus ,
伴随 这 远征 到 塞浦路斯 ，

随同探险队前往塞浦路斯，

[ʃeəd] [wɪð] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv]
shared with Aristomachus the renown of having conquered the birthplace of
共享 和 阿里斯托马库斯 这 名声 的 拥有 征服 这 出生地 的
[ˌæfrə'daɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə'meɪsɪs] ,
Aphrodite for Amasis ,
阿芙洛狄忒 为了 阿玛西斯 ，

与阿里斯托马科斯一起，为阿玛西斯征服了阿芙洛狄忒的诞生地，并因此名声大噪。

[ænd; ənd]['faɪnəli][wɒz; wəz] [nemd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
and finally was named commander - in - chief of all the mercenaries in Egypt .
和 最后 曾是 命名 指挥官 - 在 - 首席 的 全部 这 雇佣兵 在 埃及 .

最终被任命为埃及所有雇佣兵的总司令。

" [lɑːst] ['sʌmə(r)] [maɪ][waɪf][daɪd] ; ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv]
" Last summer my wife died ; our children , a boy of eleven and a girl of
" 最后的 夏天 我的 妻子 死亡 ； 我们的 孩子们 ， 一个 男生 的 十一 和 一个 女孩 的
[ten] [j'iəz] ,
ten years ,
十 年 ，

“去年夏天我的妻子去世了；我们的孩子，一个十一岁的男孩和一个十岁的女孩，

[rɪ'meɪnd] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] [ɪn] - .
remained with an aunt in Halikarnassus .
剩余 和 一个 阿姨 在 - .

留在哈利卡纳苏斯的姑妈家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['heɪdiːz] , [ænd; ənd][səʊ] ,
But she too has followed to the inexorable Hades , and so ,
但 她 也 有 随后 到 这 无情的 哈迪斯 ， 和 所以 ，

但她也追随冥界，坠入无情的冥府，于是，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][hɪə(r)] .
only a few days ago I sent for the little ones here .
仅有的 一个 很少 天 前 我 发送 为了 这 小的 一个 这里 .

就在几天前，我把孩子们接了过来。

[ðeɪ] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒsəbli] [riːtʃ] [nakrætɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] ,
They cannot , however , possibly reach Naukratis in less than three weeks ,
他们 不能 ， 然而 ， 可能 抵达 瑙克拉蒂斯 在 较少的 比 三 周 ，

然而，他们不可能在三周内到达瑙克拉提斯。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl'redi] [hæv; həv][set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]
and yet they will already have set out on their journey before a letter to
和 然而 他们 将要 已经 有 放 出去 在 他们的 旅行 前 一个 信 到
[ˌkaʊntə'mɑːnd] [maɪ][fɜːst]['ɔːdə(r)][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
countermand my first order could reach them .
撤销 我的 第一的 命令 可以 抵达 他们 .

然而，在我撤销第一道命令的信件送达他们之前，他们就已经踏上了旅程。

" [ai][mʌst; məst] [liːv] ['iːdʒɪpt][ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]
" I must leave Egypt in fourteen days , and cannot therefore receive them
" 我 必须 离开 埃及 在 十四 天 ， 和 不能 所以 收到 他们
[maɪ'self] .
myself .
我 .

“我必须在十四天后离开埃及，因此不能亲自接待他们。”

" [maɪ] [əʊn] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['kɜːsəniːs] , [weə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
" My own intentions are to go to the Thracian Chersonese , where my uncle ,
" 我的 自己的 意图 是 到 去 到 这 色雷斯人 赫尔松 , 在哪里 我的 叔叔 ,

"我自己的计划是去色雷斯半岛，我的叔叔在那里，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɒfɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
as you know , has been called to fill a high office among the Dolonki .
作为 你 知道 , 有 到过 称为 到 充满 一个 高的 办公室 之中 这 - .

如你所知，他已被召集到多隆基人中担任要职。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] ;
The children shall follow me thither ;
这 孩子们 将 跟随 我 那里 ;

孩子们将跟随我到那里；

[maɪ]['feɪθf(ə)l][əʊld] [sleɪv] ['kɔræks] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nakrætɪs] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌem 'iː] .
my faithful old slave Korax will remain in Naukratis on purpose to bring them to me .
我的 忠实 老的 奴隶 科拉克斯 将要 保持 在 瑙克拉蒂斯 在 目的 到 带来 他们 到 我 .

我忠诚的老奴隶科拉克斯将特意留在瑙克拉提斯，把他们带到我身边。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [diːd] [ænd; ənd] [truːθ] [maɪ] [frend] ,
" Now , if you will show to me that you are in deed and truth my friend ,
" 现在 , 如果 你 将要 展示 到 我 那 你 是 在 契据 和 真相 我的 朋友 ,

"现在，如果你能向我证明你言行一致，我的朋友，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [θreis] ?
will you receive the little ones and take care of them till the next ship sails for Thrace ?
将要 你 收到 这 小的 一个 和 拿 关心 的 他们 直到 这 下一个 船 帆 为了 色雷斯 ?

你会接收这些孩子并照顾他们，直到下一艘船驶往色雷斯吗?

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ] ['keəfəli] [kən'siːl] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [spaɪz] ?
But above all , will you carefully conceal them from the eyes of the crown - prince's spies ?
但 多于 全部 , 将要 你 小心 隐藏 他们 从 这 眼睛 的 这 王冠 - 王子的 间谍 ?

但最重要的是，你能小心翼翼地将它们藏起来，不让太子王的密探发现吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [sæmtɪk] [heɪts] [ˌem 'iː] ['mɔːtəli] ,
You know that Psamtik hates me mortally ,
你 知道 那 普萨姆提克 讨厌 我 致命的 ,

你知道普萨姆提克恨我入骨，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and he could easily revenge himself on the father through the children .
和 他 可以 容易地 复仇 他自己 在 这 父亲 通过 这 孩子们 .

他完全可以通过孩子们向孩子的父亲报复。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['kaɪndnəs][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ;
I ask you for this great favor , first , because I know your kindness by experience ;
我 问 你 为了 这 伟大的 偏爱 , 第一的 , 因为 我 知道 你的 仁慈 经过 经验 ;

首先，我请求您帮个大忙，因为我亲身经历过您的仁慈；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]
and secondly , because your house has been made secure by the king's
和 第二 , 因为 你的 房子 有 到过 制成 安全的 经过 这 国王的
['letə(r)][ɒv; əv] [ˌgærən'ti:] ,
letter of guarantee ,
信 的 保证 ,

其次，因为你的房子有国王的担保书保障，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [seɪf] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ;
and they will therefore be safe here from the inquiries of the police ;
和 他们 将要 所以 是 安全的 这里 从 这 查询 的 这 警察 ;

因此，他们在这里可以免受警方的调查；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]['fɔ:m(ə)l] ['kʌntri] , [ɔ:l] ['strendʒər] ,
notwithstanding that , by the laws of this most formal country , all strangers ,
虽然 那 , 经过 这 法律 的 这 最多 正式的 国家 , 全部 陌生人 ,
['tʃɪldrən] [nɒt] [ɪk'septɪd] ,
children not excepted ,
孩子们 不是 例外 ,

尽管根据这个极其讲究礼仪的国家的法律，所有陌生人，包括儿童，

[mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [nems] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
must give up their names to the officer of the district .
必须 给 向上 他们的 姓名 到 这 官 的 这 区 .

必须向地区官员提供姓名。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'sti:m] , ['roʊdɑ:pɪs] ;
" You can now judge of the depth of my esteem , Rhodopis ;
" 你 能 现在 法官 的 这 深度 的 我的 尊重 , 罗多彼斯 ;

“罗多庇斯，你现在可以判断我对你的敬意有多深了；

[ai][ˌeɪ 'em] [kə'mɪtɪŋ] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['preʃəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
I am committing into your hands all that makes life precious to me ;
我 是 提交 进入 你的 双手 全部 那 制作 生活 宝贵的 到 我 ;

我将生命中所有令我珍视的事物都托付于你；

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd][hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][dɪə(r)] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [səb'mɪts] [səʊ]
for even my native land has ceased to be dear while she submits so
为了 甚至 我的 本国的 土地 有 停止 到 是 亲爱的 尽管 她 提交 所以
[ˌɪgnə'mɪniəsli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['tairənt] .
ignominiously to her tyrants .
耻辱地 到 她 暴君 .

因为我的祖国，当她如此耻辱地屈服于暴君时，也变得不再令我喜爱。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [rɪ'stɔ:(r)] [træŋ'kwɪləti] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['fɑ:.ðərz] [hɑ:t] , [wɪl] [ju:; jʊ] — ? "
Will you then restore tranquillity to an anxious father's heart , will you — ? "
将要 你 然后 恢复 宁静 到 一个 焦虑的 父亲的 心 , 将要 你 — ? "

那么，你能否安抚一位焦虑父亲的心，你能否？

" [ai] [wɪl] , [feɪnz] , [ai] [wɪl] ! " [kraɪd][ðə; ði][eɪdʒd]['wʊmən][ɪn] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [dɪ'laɪt] .
" I will , Phanes , I will ! " cried the aged woman in undisguised delight .
" 我 将要 , 法内斯 , 我 将要 ! " 哭 这 老年人 女士 在 不加掩饰的 喜 .

“我愿意，法涅斯，我愿意！”老妇人毫不掩饰地高兴地喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ˌem 'i:] [wɪð]
" You are not asking me for any thing , you are presenting me with
" 你 是 不是 问 我 为了 任何 事物 , 你 是 呈现 我 和
[ə; eɪ][gɪft] .
a gift .
一个 礼物 .

“你没有向我索取任何东西，而是送给我一份礼物。”

[əʊ] , [haʊ] [ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] !
Oh , how I look forward already to their arrival !
哦 , 如何 我 看 向前 已经 到 他们的 到达 !

我已经开始期待他们的到来了！

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] ['sæfəʊ] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'laɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒlətjuːd] !
And how glad Sappho will be , when the little creatures come and enliven her solitude !
和 如何 高兴的 萨福 将要 是 , 什么时候 这 小的 生物 来 和 活跃 她 孤独 !

当这些小家伙们到来，为萨福的孤独生活增添活力时，她该有多么高兴啊！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [feɪnz] ,
But this I can assure you , Phanes ,
但 这 我 能 保证 你 , 法内斯 ,

但我可以向你保证，法内斯，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [let] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gests] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['θreiʃjən] [ʃɪp] .
I shall not let my little guests depart with the first Thracian ship .
我 将 不是 让 我的 小的 客人 离开 和 这 第一的 色雷斯人 船 .

我绝不会让我的小客人们搭乘第一艘色雷斯船离开。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wʌn] [ʃɔːt] [hɑːf] - [jɪə(r)] [lɒŋgə(r)] ,
You can surely afford to be separated from them one short half - year longer ,
你 能 一定 买得起 到 是 分开 从 他们 一 短的 一半 - 年 更长 ,

你完全可以承受再和他们分开短短半年的时间。

[ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [best] ['lesnz] ,
and I promise you they shall receive the best lessons ,
和 我 承诺 你 他们 将 收到 这 最好的 课程 ,

我向你们保证，他们将接受最好的教育。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
and be guided to all that is good and beautiful . "
和 是 引导 到 全部 那 是 好的 和 美丽的 . "

愿你被引导去体验一切美好事物。

" [ɒn] [ðæt] [hed] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [feɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θæŋkfl] [smaɪl] .
" On that head I have no fear , " answered Phanes , with a thankful smile .
" 在 那 头 我 有 不 害怕 , " 回答 法内斯 , 和 一个 感恩 微笑 .

"我一点也不怕那颗头,"法内斯感激地笑着回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [send] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pleɪgz] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] ;
" But still you must send off the two little plagues by the first ship ;
" 但 仍然 你 必须 发送 离开 这 二 小的 瘟疫 经过 这 第一的 船 ;

"但是你仍然要通过第一艘船送走这两个小瘟疫；

[maɪ] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [tuː; tə] - [rɪ'vendʒ] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] [wel] ['graʊndɪd] .
my anxiety as to Psamtik's revenge is only too well grounded .
我的 焦虑 作为 到 - 复仇 是 仅有的 也 出色地 接地 .

我对 Psamtik 复仇的担忧并非空穴来风。

[teɪk] [maɪ] [məʊst] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [bɪ'fɔːhænd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
Take my most heartfelt thanks beforehand for all the love and kindness which you will show to my children .
拿 我的 最多 衷心 谢谢 预先 为了 全部 这 爱 和 仁慈 哪个 你 将要 展示 到 我的 孩子们 .

在此，我衷心感谢你们对我的孩子们所展现的爱与关怀。

[ai] [tuː] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,
I too hope and believe ,
我 也 希望 和 相信 ,

我也抱有这样的希望和信念。

[ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['sæfəʊ]
that the merry little creatures will be an amusement and pleasure to Sappho
那 这 欢乐 小的 生物 将要 是 一个 娱乐 和 乐趣 到 萨福
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [laɪf] . "
in her lonely life . "
在 她 孤独 生活 . "

这些可爱的小家伙们将会给孤独的萨福带来乐趣和欢笑。

" [ænd; ənd] [mɔː(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['roʊdɑːpɪs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ;
" And more , " interrupted Rhodopis looking down ;
" 和 更多的 , " 中断 罗多彼斯 寻找 向下 ;

"还有更多,"罗多庇斯低头打断道;

" [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [riː'pei, ri-] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ˌem 'iː]
" this proof of confidence repays a thousand - fold the disgrace inflicted on me
" 这 证明 的 信心 偿还 一个 千 - 折叠 这 耻辱 造成的 在 我
[lɑːst] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] . — [bʌt; bət] [hɪə(r)] ['kɒmz] ['sæfəʊ] !
last night in a moment of intoxication . — But here comes Sappho !
最后的 夜晚 在 一个 片刻 的 中毒 . — 但 这里 来 萨福 !

"这份自信足以弥补我昨晚酒后失态所受的羞辱。——萨福来了!"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] ['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] ,
Five days after the evening we have just described at Rhodopis ' house ,
五 天 后 这 晚上 我们 有 只是 描述 在 罗多彼斯 - 房子 ,

在我们刚才描述的罗多庇斯家那个夜晚的五天后,

[æn; ən] [ɪ'mens] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [saɪs] .
an immense multitude was to be seen assembled at the harbor of Sais .
一个 巨大 民众 曾是 到 是 已见 组装 在 这 港口 的 赛斯 .

在赛斯港,可以看到大量人群聚集在一起。

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [θrɔŋ, θrɔːŋ]
Egyptians of both sexes , and of every age and class were thronging
埃及人 的 两个都 性别 , 和 的 每一个 年龄 和 班级 是 熙熙攘攘
[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
to the water's edge .
到 这 水的 边缘 .

埃及男女老少都涌向水边。

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [huːz] ['veəriəs] [ræŋks] [ɪn] [sə'saɪəti] [wɜː(r); wə(r)] [bi'təukən] [baɪ] [ðə; ði]
Soldiers and merchants , whose various ranks in society were betokened by the
士兵 和 商人 , 谁 各种各样的 排名 在 社会 是 标记 经过 这
[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪt] ['gɑːmənts] ,
length of their white garments ,
长度 的 他们的 白色的 服装 ,

士兵和商人,他们社会地位的差异通过白色衣服的长度来体现。

['bɔːdəd] [wɪð] ['kʌləd] ['frɪndʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][hɑːf] - ['neɪkɪd] , ['sɪnjuːi] [men] ,
bordered with colored fringes , were interspersed among the crowd of half - naked , sinewy men ,
带边框 和 有色 边缘 ， 是 穿插 之中 这 人群 的 一半 - 裸 ， 筋骨 男人 ，

那些身着彩色流苏服饰的人，零星地穿插在一群半裸、肌肉发达的男人中间。

[huːz] ['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪprən] , [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
whose only clothing consisted of an apron , the costume of the lower classes .
谁 仅有的 衣服 由……组成 的 一个 围裙 ， 这 戏服 的 这 降低 课程 .

他们唯一的衣物是围裙，这是下层阶级的装束。

['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] , [pʊʃt] [ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] .
Naked children crowded , pushed and fought to get the best places .
裸 孩子们 挤 ， 推动 和 战斗 到 得到 这 最好的 地方 .

赤身裸体的孩子们挤在一起，推搡打闹，争抢最好的位置。

['mʌðəz] [ɪn] [ʃɔːt] [kləʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] ,
Mothers in short cloaks were holding their little ones up to see the sight ,
母亲们 在 短的 斗篷 是 保持 他们的 小的 一个 向上 到 看 这 视线 ，

身穿短斗篷的母亲们抱着孩子，让他们观看眼前的景象。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðəm'selvz] ;
which by this means they entirely lost themselves ;
哪个 经过 这 方法 他们 完全 丢失的 他们自己 ；

他们就这样彻底迷失了自己；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [dɒgz] [ænd; ənd][kæts][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['iːgə(r)] [saɪt] - [siə] ,
and a troop of dogs and cats were playing and fighting at the feet of these eager sight - seers ,
和 一个 部队 的 狗 和 猫 是 玩耍 和 斗争 在 这 脚 的 这些 渴望的 视线 - 先知 ，

一群猫狗在这些热切的观光客脚下嬉戏打闹。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪnz] [nɒt] [tuː; tə] [tred] [ɒn] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [wei] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] .
who took the greatest pains not to tread on , or in any way injure the sacred animals .
WHO 采取 这 最 疼痛 不是 到 踏 在 ， 或者 在 任何 方式 损伤 这 神圣 动物 .

他们竭尽全力不去践踏或以任何方式伤害神圣的动物。

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnjumənts] .
[According to various pictures on the Egyptian monuments .
[根据 到 各种各样的 图片 在 这 埃及人 纪念碑 .

[根据埃及古迹上的各种图片。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['wilkinsn] [θriː] . - .
The mothers are from Wilkinson III . 363 .
这 母亲们 是 从 威尔金森 三、 . - .

这些母亲来自威尔金森 III. 363。

['aɪsɪs][ænd; ənd]['hæθɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] ['hɔːrəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ɔː(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
Isis and Hathor , with the child Horus in her lap or at her breast ,
伊西斯 和 哈索尔 ， 和 这 孩子 荷鲁斯 在 她 膝 或者 在 她 胸部 ，

伊西斯和哈索尔，怀里抱着幼小的荷鲁斯，或抱着他的乳房。

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] , ['deɪtɪŋ] [bəʊθ] [frɒm; frəm] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz]
are found in a thousand representations , dating both from more modern times
是 成立 在 一个 千 表现形式 , 约会 两个都 从 更多的 现代的 时代
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [staɪl] .
and in the Greek style .
和 在 这 希腊语 风格 .

有上千种不同的表现形式，既有近代作品，也有希腊风格的作品。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['pɪktʃəz]
The latter seem to have served as a model for the earliest pictures
这 后者 似乎 到 有 服务 作为 一个 模型 为了 这 最早 图片
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dɒnə] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] .]
of the Madonna holding the infant Christ .]
的 这 麦当娜 保持 这 婴儿 基督 .]

后者似乎为最早描绘圣母玛利亚怀抱婴孩耶稣的画像提供了范本。

[ðə; ði] [pə'liːs] [kept] ['ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [hjuːdʒ] [kraʊd] [wɪð] [lɒŋ] [steɪvz] ,
The police kept order among this huge crowd with long staves ,
这 警察 保留 命令 之中 这 巨大的 人群 和 长的 杖 ,

警察用长棍维持着这群庞大人群的秩序。

[ɒn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [hedz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] .
on the metal heads of which the king's name was inscribed .
在 这 金属 头部 的 哪个 这 国王的 姓名 曾是 铭文 .

金属头像上刻有国王的名字。

[ðeə(r)] [keə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
Their care was especially needed to prevent any of the people from being
他们的 关心 曾是 尤其 需要 到 防止 任何 的 这 人们 从 存在
[pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['swəʊlən] [naɪl] ,
pushed into the swollen Nile ,
推动 进入 这 肿 尼罗河 ,

他们的照料尤为重要，以防止任何人被推入湍急的尼罗河中。

[æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌinʌn'deiʃən] , [wɒʃiz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
an arm of which , in the season of the inundations , washes the walls of
一个 手臂 的 哪个 , 在 这 季节 的 这 洪水 , 洗涤 这 墙壁 的
[saɪs] .
Sais .
赛斯 .

其中一条支流，在洪水泛滥的季节，会冲刷赛斯城的城墙。

[ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [wɪtʃ] [led] [bɪ'twiːn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [sfiŋks] [daʊn] [tuː; tə]
On the broad flight of steps which led between two rows of sphinxes down to
在 这 广阔 航班 的 步骤 哪个 引领 之间 二 行 的 狮身人面像 向下 到
[ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bəʊts] ,
the landing - place of the royal boats ,
这 降落 - 地方 的 这 皇家 船 ,

在两排狮身人面像之间宽阔的台阶上，通往皇家船只的停靠处。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'sembli] .
was a very different kind of assembly .
曾是 一个 非常 不同的 种类 的 集会 .

那是一次截然不同的集会。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ðeə(r)] [ɒn] [stəʊn] ['bentʃɪz] .
The priests of the highest rank were seated there on stone benches .
这 神父 的 这 最高 秩 是 坐着 那里 在 石头 长椅 .

地位最高的祭司们坐在石凳上。

['meni] [wɔː(r)] [lɒŋ] , [waɪt] [rəʊbz] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [ɪn] ['eɪprənz] , [brɔːd] ['dʒuːəld] ['kɒləz] ,
Many wore long , white robes , others were clad in aprons , broad jewelled collars ,
许多 穿着 长的 , 白色的 长袍 , 其他的 是 覆膜 在 围裙 , 广阔 珠宝 项圈 ,

许多人身穿白色长袍，其他人则穿着围裙，戴着宽大的镶满珠宝的领子。

[ænd; ənd] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['pænθə(r)] [skɪnz] .
and garments of panther skins .
和 服装 的 豹 皮肤 .

以及豹皮制成的衣服。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['fɪlɪt] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [pluːmz] [ðæt] [weɪvd] [ə'raʊnd] [braʊz] , ['templz] ,
Some had fillets adorned with plumes that waved around brows , temples ,
一些 有 鱼片 装饰 和 羽流 那 挥手 大约 眉毛 , 寺庙 ,

有些发带上装饰着羽毛，羽毛在眉间和太阳穴周围飘动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪf] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [fɔːls] [kɜːrlz] [ðæt] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ;
and the stiff structures of false curls that floated over their shoulders ;
和 这 僵硬的 结构 的 错误的 卷发 那 漂浮 超过 他们的 肩膀 ;

还有那些僵硬的假发卷曲物，飘浮在她们的肩上；

['ʌðə(r)z] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['beənəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['smuːðli] - ['ʃeɪvn] [skʌlz] .
others displayed the glistening bareness of their smoothly - shaven skulls .
其他的 显示 这 闪闪发光 裸露 的 他们的 顺利 - 剃光 头骨 .

另一些人则露出了光秃秃、闪闪发光的头骨。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst]
The supreme judge was distinguished by the possession of the longest
这 最高 法官 曾是 杰出的 经过 这 拥有 的 这 最长
[ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [pluːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] - [dres] ,
and handsomest plume in his head - dress ,
和 最英俊的 羽 在 他的 头 - 裙子 ,

最高法官的显著特征是头饰上戴着最长、最漂亮的羽饰。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒstli] ['sæfaɪə(r)] ['æmjʊlət] , [wɪtʃ] , [sə'spendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gəʊld] [tʃeɪn] , [hʌŋ] [ɒn]
and a costly sapphire amulet , which , suspended by a gold chain , hung on
和 一个 昂贵 蓝宝石 护身符 , 哪个 , 暂停 经过 一个 金子 链 , 悬挂 在
[hɪz; ɪz] [brest] .
his breast .
他的 胸部 .

还有一枚价值连城的蓝宝石护身符，用金链子挂在他的胸前。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] [wɔː(r)] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] [geɪ] [k'ʌləz] ,
The highest officers of the Egyptian army wore uniforms of gay colors ,
这 最高 警官 的 这 埃及人 军队 穿着 制服 的 同性恋 颜色 ,

埃及军队最高级别的军官身穿色彩鲜艳的制服。

- [ænd; ənd] ['kærid] [ʃɔːt] [sɔːrdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['gɜːdlz] .
97 and carried short swords in their girdles .
- 和 携带 短的 剑 在 他们的 腰带 .

97人，腰间佩戴短剑。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːd] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd]
On the right side of the steps a division of the body - guard was stationed
在 这 正确的 边 的 这 步骤 一个 分配 的 这 身体 - 警卫 曾是 驻
,
,
,

台阶右侧驻守着一部分保镖。

[ɑːmd] [wɪð] [b'ætəl,æksɪz] , ['dægəz] , [bəʊz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ʃiːldz] ; [ɒn][ðə; ði] [left] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] ,
armed with battleaxes , daggers , bows , and large shields ; on the left , were the Greek mercenaries ,
武装 和 战斧 ， 匕首 ， 弓 ， 和 大的 盾牌 ； 在 这 左边 ， 是 这 希腊语 雇佣兵 ，

他们装备着战斧、匕首、弓箭和大型盾牌；左边是希腊雇佣兵。

[ɑːmd] [ɪn][aɪ'əʊnɪən] ['fæʃ(ə)n] .
armed in Ionian fashion .
武装 在 爱奥尼亚 时尚 .

以爱奥尼亚风格武装。

[ðeə(r)] [njuː] ['liːdə(r)] , ['aʊə(r)] [frend] [,ærɪ'stɑːməkəs] ,
Their new leader , our friend Aristomachus ,
他们的 新的 领导者 ， 我们的 朋友 阿里斯托马库斯 ，

他们的新领袖，我们的朋友阿里斯托马科斯，

[stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪsəz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
stood with a few of his own officers apart from the Egyptians ,
站立 和 一个 很少 的 他的 自己的 警官 除 从 这 埃及人 ，

他与几名自己的军官站在埃及人之外。

[baɪ][ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [sæmtɪk] [aɪ] . , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [steps] ,
by the colossal statues of Psamtik I . , which had been erected on the space above the steps ,
经过 这 庞大 雕像 的 普萨姆提克 我 . ， 哪个 有 到过 竖立 在 这 空间 多于 这 步骤 ，

在台阶上方的空间里，矗立着普萨美提克一世的巨型雕像。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
their faces towards the river .
他们的 面孔 向 这 河 .

他们的脸朝向河流。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [s'tætʃuːz] , [ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][tʃeə(r)] , [sæt] [sæmtɪk] , [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] :
In front of these statues , on a silver chair , sat Psamtik , the heir to the throne :
在 正面 的 这些 雕像 ， 在 一个 银 椅子 ， 卫星 普萨姆提克 ， 这 继承人 到 这 王座 ：

在这些雕像前，王位继承人普萨美提克坐在银椅上：

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] , [,ɪntə'wəʊvən] [wɪð] [gəʊld] ,
He wore a close - fitting garment of many colors , interwoven with gold ,
他 穿着 一个 关闭 - 配件 服装 的 许多 颜色 ， 交织 和 金子 ，

他身穿一件贴身的彩色长袍，上面织有金线。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔːtiːəz] , ['tʃeɪmbəlɪn] , ['kaʊnsələz] ,
and was surrounded by the most distinguished among the king's courtiers , chamberlains , counsellors ,
和 曾是 包围 经过 这 最多 杰出的 之中 这 国王的 朝臣 ， 张伯伦 ， 咨询师 ，

他身边簇拥着国王最杰出的廷臣、侍臣和顾问。

[ænd; ənd] [frendz] , [ɔːl] ['beərɪŋ] [steɪvz] [wɪð] ['ɒstrɪtʃ] ['feðər] [ænd; ənd]['ləʊtəs] - ['flaʊəz] .
and friends , all bearing staves with ostrich feathers and lotus - flowers .
和 朋友们 ，全部 轴承 杖 和 鸵鸟 羽毛 和 莲花 - 花朵 .

以及他的朋友们，他们都手持饰有鸵鸟羽毛和莲花的权杖。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ;
The multitude gave vent to their impatience by shouting , singing , and quarrelling ;
这 民众 给予 发泄 到 他们的 不耐烦 经过 喊叫 , 歌唱 , 和 争吵 ;

众人通过呐喊、歌唱和争吵来发泄他们的不耐烦;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['mægneit] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['saɪləns] .
but the priests and magnates on the steps preserved a dignified and solemn silence .
但 这 神父 和 巨头们 在 这 步骤 保存完好 一个 凝重 和 庄严 沉默 .

但台阶上的神父和贵族们却保持着庄严肃穆的沉默。

[iːtʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stedi] , [ˌʌn'muːvd] [geɪz] , [hɪz; ɪz] ['stɪfli] - [kɜːld] [fɔːls] [wɪg] [ænd; ənd] [bɪəd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɒləm] ,
Each , with his steady , unmoved gaze , his stiffly - curled false wig and beard , and his solemn ,
每个 , 和 他的 稳定的 , 不动 目光 , 他的 僵硬地 - 卷曲 错误的 假发 和 胡须 , 和 他的 庄严 ,

每个人都目光坚定，神情严肃，戴着卷曲僵硬的假发和假胡子，一副庄重的样子。

[dɪ'lɪbərət] ['mænə(r)] , [rɪ'zembld] [ðə; ði] [tuː] [hjuːdʒ] [s'tætʃuːz] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] [wʌn] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
deliberate manner , resembled the two huge statues , which , the one precisely similar to the other ,
商榷 方式 , 类似 这 二 巨大的 雕像 , 哪个 , 这 一 恰恰 相似的 到 这 其他 ,

刻意营造的氛围，就像两座巨大的雕像，其中一座与另一座完全相同。

[stʊd] ['ɔːlsəʊ] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] , ['geɪzɪŋ] ['kɑːmli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] .
stood also motionless in their respective places , gazing calmly into the stream .
站立 还 静止不动 在 他们的 各自 地方 , 凝视 平静地 进入 这 溪流 .

他们也各自静静地站在原地，目光平静地凝视着溪流。

[æt; ət] [lɑːst] ['sɪlkən] [seɪlz] , ['tʃekəd] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [bluː] , [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] .
At last silken sails , chequered with purple and blue , appeared in sight .
在 最后的 丝 帆 , 方格 和 紫色的 和 蓝色的 , 出现 在 视线 .

最后，映入眼帘的是紫蓝相间的丝绸帆。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
The crowd shouted with delight .
这 人群 喊叫 和 喜 .

人群欢呼雀跃。

[kraɪz] [ɒv; əv] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Cries of , " They are coming !
哭泣 的 , " 他们 是 未来 !

“他们来了！”的喊声

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
Here they are ! "
这里 他们 是 ! "

它们来了！

" [teɪk] [keə(r)] , [ɔː(r)] [jʊl] [tred] [ɒn] [ðæt] ['kɪt(ə)n] , "
" Take care , or you'll tread on that kitten , "
" 拿 关心 , 或者 你会 踏 在 那 小猫 , "

“小心点，不然你会踩到那只小猫的。”

" [nɜːs] ,
" Nurse ,
" 护士 ,

“护士，

[həʊld][ðə; ði][tʃaɪld]['haɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] . "
hold the child higher that she may see something of the sight . "
抓住 这 孩子 更高 那 她 可能 看 某物 的 这 视线 . "

把孩子抱得高一些，让她也能看到一些景象。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , - ! "
" You are pushing me into the water , Sebak ! "
" 你 是 推动 我 进入 这 水 , - ! "

“塞巴克，你这是要把我推下水！”

" [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [fə'niːʃn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['θrəʊɪŋ] [bɜː(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [bɪəd]
" Have a care Phoenician , the boys are throwing burs into your long beard
" 有 一个 关心 腓尼基人 , 这 男孩们 是 投掷 毛刺 进入 你的 长的 胡须
. "
. "
. "

“小心点，腓尼基人，小伙子们正往你长长的胡子里扔刺果呢。”

" [naʊ] , [naʊ] , [juː; jʊ] [griːk] ['feləʊ] , [dəʊnt]['fænsi] [ðæt] [ɔːl]['iːdʒɪpt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Now , now , you Greek fellow , don't fancy that all Egypt belongs to you ,
" 现在 , 现在 , 你 希腊语 同伴 , 不 想要 那 全部 埃及 属于 到 你 ,

“好了好了，你这希腊佬，别以为整个埃及都属于你。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə'meɪsɪs] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] ! "
because Amasis allows you to live on the shores of the sacred river ! "
因为 阿玛西斯 允许 你 到 居住 在 这 海岸 的 这 神圣 河 ! "

因为阿玛西斯让你能够居住在圣河岸边！

" ['ʃeɪmləs] [set] , [ðiːz] [griːks] , [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [priːst] ,
" Shameless set , these Greeks , down with them ! " shouted a priest ,
" 不要脸 放 , 这些 希腊人 , 向下 和 他们 ! " 喊叫 一个 牧师 ,

“这些无耻的希腊人，打倒他们！”一位牧师喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ekəud] [frɒm; frəm] ['meni] [maʊðz] .
and the cry was at once echoed from many mouths .
和 这 哭 曾是 在 一次 回声 从 许多 嘴 .

这声呼喊立刻从许多人的口中传开。

" [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [swaɪnz] [fleʃ] [ænd; ənd][dɪ'spaɪzərz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] !
" Down with the eaters of swine's flesh and despisers of the gods !
" 向下 和 这 食客 的 猪的 肉 和 鄙视者 的 这 神 !

打倒吃猪肉、亵渎神灵的人！

" [[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [laɪk] [ðə; ði][dʒuːz] , [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [swaɪnz] [fleʃ] .
" [The Egyptians , like the Jews , were forbidden to eat swine's flesh .
" [这 埃及人 , 喜欢 这 犹太人 , 是 禁止 到 吃 猪的 肉 .

埃及人和犹太人一样，都被禁止吃猪肉。

[ðɪs] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn]
This prohibition is mentioned in the Ritual of the Dead , found in a grave in
这 禁令 是 提及 在 这 仪式 的 这 死的 , 成立 在 一个 严重 在
[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - - ,
Abd - el - Qurnah ,
腹部 - el - - ,

这条禁令在阿卜杜勒·库尔纳的一座坟墓中发现的《亡者仪式》中有所提及。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
and also in other places .
和 还 在 其他 地方 .

其他地方也有。

- .
Porphyr .
- .

紫菜。

[diː] - .
de Abstin .
德 - .

禁欲。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [swaɪn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪm(ə)l] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['taɪfɑːn] (
The swine was considered an especially unclean animal pertaining to Typhon (
这 猪 曾是 经过考虑的 一个 尤其 不洁 动物 相关的 到 龙卷风 (
[i'dʒɪpʃn] ,
Egyptian ,
埃及人 ,

猪被认为是与提丰有关的特别不洁的动物（埃及，

[set]) [æz; əz][ðə; ði][bɔː(r)][tuː; tə]['eəriːz] , [ænd; ənd] ['swainhəːd] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [dɪ'spaɪzd]
Set) as the boar to Ares , and swineherds were an especially despised
放) 作为 这 公猪 到 阿瑞斯 , 和 养猪户 是 一个 尤其 被鄙视的
[reɪs] .
race .
种族 .

塞特）就像阿瑞斯的野猪一样，而养猪人则是一个特别受人鄙视的种族。

['ænɪmlz] [wɪð] ['brɪslz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['sækrɪfaɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs][ænd; ənd]
Animals with bristles were only sacrificed at the feasts of Osiris and
动物 和 刷毛 是 仅有的 牺牲 在 这 盛宴 的 奥西里斯 和
[ˌaɪlɪ'θaɪɪə] .
Eileithyia .
埃勒提亚 .

只有在祭祀奥西里斯和埃勒提亚的节日里，才会宰杀有鬃毛的动物作为祭品。

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[ai] . [ˌtuː'tuː] . - .
I . 2 . 47 .
我 . 2 . - .

I. 2. 47.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['məʊzɪz] ['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [swaɪnz] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It is probable that Moses borrowed his prohibition of swine's flesh from the
它 是 可能 那 摩西 借来的 他的 禁令 的 猪的 肉 从 这
[i'dʒɪpʃn] [lɔːz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪmlz] .]
Egyptian laws with regard to unclean animals .]
埃及人 法律 和 看待 到 不洁 动物 .]

摩西很可能是从埃及关于不洁动物的律法中借鉴了禁止食用猪肉的规定。

[frɒm; frəm] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [diːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
From words they were proceeding to deeds , but the police were not
从 字 他们 是 进行中 到 契约 , 但 这 警察 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ,
to be trifled with ,
到 是 琐碎 和 ,

他们正从言语转向行动，但警察可不是好惹的。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪvz] , [ðə; ði]['tjuːmʌlt][wɒz; wəz] [suːn] [st'ɪld] .
and by a vigorous use of their staves , the tumult was soon stilled .
和 经过 一个 蓬勃 使用 的 他们的 杖 , 这 骚乱 曾是 很快 静止 .

他们用棍棒猛烈地镇压，骚乱很快平息下来。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [geɪ] [seɪlz] , ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ,
The large , gay sails , easily to be distinguished among the brown ,
这 大的 , 同性恋 帆 , 容易地 到 是 杰出的 之中 这 棕色的 ,

那些硕大而色彩鲜艳的帆，很容易在棕色的海面上辨认出来，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [naɪl] - [boʊts] [wɪtʃ] [swɔːm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
white and blue ones of the smaller Nile - boats which swarmed around them ,
白色的 和 蓝色的 一个 的 这 较小的 尼罗河 - 船 哪个 蜂拥而至 大约 他们 ,

周围簇拥着白色和蓝色的小型尼罗河船只，

[keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spektənt] [θrɒŋ] .
came nearer and nearer to the expectant throng .
来了 更近 和 更近 到 这 怀孕 人群 .

他越来越靠近翘首以盼的人群。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dignitəri] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] .
Then at last the crown - prince and the dignitaries arose from their seats .
然后 在 最后的 这 王冠 - 王子 和 这 达官显贵 出现 从 他们的 座位 .

最后，王储和各位贵宾起身离开座位。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bænd][ɒv; əv] ['trʌmpitəz] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [blɑːst][ɒv; əv] ['welkəm] ,
The royal band of trumpeters blew a shrill and piercing blast of welcome ,
这 皇家 乐队 的 小号手 吹 一个 尖锐 和 冲孔 爆炸 的 欢迎 ,

皇家号手乐队吹响了一声尖锐刺耳的欢迎号角。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [boʊts] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
and the first of the expected boats stopped at the landing - place .
和 这 第一的 的 这 预期的 船 停止 在 这 降落 - 地方 .

第一艘预计到达的船只在登陆点停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] , ['rɪtʃli] - ['gɪldɪd] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['spærəʊ] -
It was a rather long , richly - gilded vessel , and bore a silver sparrow -
它 曾是 一个 相当 长的 , 丰富 - 镀金 血管 , 和 钻孔 一个 银 麻雀 -
[hɔːk] [æz; əz]['fɪgə(r)] - [hed] .
hawk as figure - head .
鹰 作为 数字 - 头 .

这是一个相当长的、镀金华丽的器皿，船首像是一个银色的雀鹰。

[ɪn][ɪts] [mɪdst] [rəʊz][ə; eɪ]['gəʊldən]['kænəpi] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['kʌvərɪŋ] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] ['kʊʃnz]
In its midst rose a golden canopy with a purple covering , beneath which cushions
在 它是 中间 玫瑰 一个 金的 树冠 和 一个 紫色的 覆盖 , 下面 哪个 靠垫
[wɜː(r); wə(r)] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] .
were conveniently arranged .
是 方便 安排 .

中央升起一座金色的华盖，上面覆盖着紫色的顶篷，华盖下舒适地摆放着靠垫。

[ɒn] [iːtʃ] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [sæt] [twelv] [rəuə] ,
On each deck in the forepart of the ship sat twelve rowers ,
在 每个 甲板 在 这 前部 的 这 船 卫星 十二 划船者 ,

船头每层甲板上都坐着十二名划桨手。

[ðeə(r)]['eɪprənz] [ə'tætʃt] [baɪ] ['kɒstli] ['fɑːsnɪŋz] .
their aprons attached by costly fastenings .
他们的 围裙 随附的 经过 昂贵 紧固件 .

她们的围裙是用昂贵的扣件固定的。

[['splendɪd] [naɪl] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] , [ɪn]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['nʌmbəz] , [baɪ][ɔːl] [ðə; ði] [men]
[Splendid Nile - boats were possessed , in greater or less numbers , by all the men
[灿烂 尼罗河 - 船 是 拥有 , 在 更大的 或者 较少的 数字 , 经过 全部 这 男人

[ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
of high rank .
的 高的 秩 .

[所有地位显赫的人都拥有或多或少的华丽的尼罗河船只。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][tiː][æt; ət] [sə'kɑːrə] , [wɪtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even in the tomb of Ti at Sakkara , which dates from the time of the
甚至 在 这 墓 的 ti 在 萨卡拉 , 哪个 日期 从 这 时间 的 这

['pɪrəmɪdz] ,
Pyramids ,
金字塔 ,

即使是在萨卡拉的提墓中，其历史可以追溯到金字塔时代，

[wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi]
we meet with a chief overseer of the vessels belonging to a wealthy
我们 见面 和 一个 首席 监工 的 这 船只 属于 到 一个 富裕

[i'dʒɪpʃn] .]
Egyptian .]
埃及人 .]

我们见到了埃及一位富裕人士的船只总管。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kænəpi] [leɪ] [sɪks] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [men] [ɪn] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] ;
Beneath the canopy lay six fine - looking men in glorious apparel ;
下面 这 树冠 躺 六 美好的 - 寻找 男人 在 辉煌 服饰 ;

华盖下躺着六位身着华丽服饰的英俊男子；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ]
and before the ship had touched the shore the youngest of these , a
和 前 这 船 有 感动 这 支撑 这 最小的 的 这些 , 一个

['bjuːtɪf(ə)l] [feə(r)] - [heəd] [juːθ] ,
beautiful fair - haired youth ,
美丽的 公平的 - 头发 青年 ,

船还没靠岸，这些人中最年轻的，一个金发碧眼的俊美少年，

[spræŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
sprang on to the steps .
弹簧 在 到 这 步骤 .

跳上台阶。

['meni] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [gɜːrlz] [maʊθ] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['leŋθənd] " [ɑː] " [æt; ət] [ðɪs] ['glɔːriəs] [saɪt] ,
Many an Egyptian girl's mouth uttered a lengthened " Ah " at this glorious sight ,
许多 一个 埃及人 女孩们 嘴 说出 一个 加长 " 啊 " 在 这 辉煌 视线 ,

看到这壮丽的景象，许多埃及少女都忍不住发出长长的“啊”的一声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪv] ['feɪsɪz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dignitəri] ['braitən] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and even the grave faces of some of the dignitaries brightened into a
和 甚至 这 严重 面孔 的 一些 的 这 达官显贵 明亮 进入 一个

['frendli] [smaɪl] .
friendly smile .
友好的 微笑 .

甚至一些政要原本严肃的表情也绽放出友好的笑容。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] [juːθ] [wɒz; wəz] - .
The name of this much - admired youth was Bartja .
这 姓名 的 这 很多 - 钦佩 青年 曾是 - .

这位备受敬仰的青年名叫巴尔佳。

[[ðɪs] - [ɪz]['betə(r)] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [smɜːdɪs] ,
[This Bartja is better known under the name of Smerdis ,
[这 - 是 更好的 已知 在下面 这 姓名 的 斯梅尔迪斯 ,

[这位巴尔佳更为人熟知的名字是斯梅尔迪斯，

[bʌt; bət][ɒn] [wɒt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [griːks] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] [neɪm] [ɪz][nɒt][klɪə(r)] .
but on what account the Greeks gave him this name is not clear .
但 在 什么 帐户 这 希腊人 给予 他 这 姓名 是 不是 清除 .

但希腊人为何给他取了这个名字，目前尚不清楚。

[ɪn][ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv][ˌbɪ'sɪˌtuːn][ɔː(r)][ˌbeihis'tuːn] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - , [ɔː(r)] ,
In the cuneiform inscriptions of Bisitun or Behistun , he is called Bartja , or ,
在 这 楔形文字 铭文 的 比西顿 或者 贝希斯顿 , 他 是 称为 - , 或者 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['spiːgəl] , [bɑːrdiːə] .
according to Spiegel , Bardiya .
根据 到 《明镜周刊》 , 巴尔迪亚 .

在比西顿或贝希斯顿的楔形文字铭文中，他被称为巴尔贾，或者，根据施皮格尔的说法，被称为巴尔迪亚。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
We have chosen , for the sake of the easy pronunciation , the former ,
我们 有 选定 , 为了 这 清酒 的 这 简单的 发音 , 这 以前的 ,

为了便于发音，我们选择了前者。

[wɪtʃ] [ɪz] - ['sɪmplɪfaɪd] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .]
which is Rawlinson's simplified reading of the name .]
哪个 是 - 简化 阅读 的 这 姓名 .]

这是罗林森对该名称的简化解读。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] , [ænd; ənd]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
He was the son of the late , and brother of the reigning king of
他 曾是 这 儿子 的 这 晚的 , 和 兄弟 的 这 统治 国王 的
['pɜːʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

他是已故波斯国王的儿子，也是现任波斯国王的兄弟。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn'daʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] ['evri] [gɪft] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] ['twenti]
and had been endowed by nature with every gift that a youth of twenty
和 有 到过 捐赠 经过 自然 和 每一个 礼物 那 一个 青年 的 二十
[j'ɪəz] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
years could desire for himself .
年 可以 欲望 为了 他自己 .

他天生就具备一个二十岁青年所能拥有的一切天赋。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ti'ɑːrə][wɒz; wəz] [wuːnd] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['tɜːbən] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [hʌŋ]
Around his tiara was wound a blue and white turban , beneath which hung
大约 他的 头饰 曾是 伤口 一个 蓝色的 和 白色的 头巾 , 下面 哪个 悬挂
[feə(r)] ,
fair ,
公平的 ,

他的头冠上缠绕着一条蓝白相间的头巾，头巾下垂着美丽的……

['gəʊldən][kɜːrlz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ə'bʌndənt] [heə(r)] ; [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd]
golden curls of beautiful , abundant hair ; his blue eyes sparkled with life and
金的 卷发 的 美丽的 ， 丰富 头发 ； 他的 蓝色的 眼睛 闪闪发光 和 生活 和
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ，

他有着一头浓密美丽的金色卷发；他湛蓝的眼睛闪烁着活力和喜悦。

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] ['sɒsɪnəs] ; [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
kindness and high spirits , almost with sauciness ; his noble features ,
仁慈 和 高的 烈酒 ， 几乎 和 酱汁 ； 他的 高贵 特征 ，

他为人友善，精神饱满，甚至带点俏皮；他五官端正，气质高贵。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænli] [bɪəd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] ,
around which the down of a manly beard was already visible ,
大约 哪个 这 向下 的 一个 男子气概 胡须 曾是 已经 可见的 ，

周围已经隐约可见浓密的胡须。

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːʃn] ['skʌlptərz] ['tʃɪz(ə)l] ,
were worthy of a Grecian sculptor's chisel ,
是 值得 的 一个 希腊 雕塑家的 凿 ，

堪比古希腊雕塑家的凿子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['slendə(r)][bʌt; bət]['mʌskjələ(r)]['fɪgə(r)][təʊld][ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .
and his slender but muscular figure told of strength and activity .
和 他的 苗条 但 肌肉发达的 数字 讲述 的 力量 和 活动 .

他身材修长但肌肉发达，给人一种强壮有力的感觉。

[ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [wɒz; wəz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] .
The splendor of his apparel was proportioned to his personal beauty .
这 辉煌 的 他的 服饰 曾是 比例匀称 到 他的 个人的 美丽 .

他华丽的服饰与他俊美的外表相得益彰。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑː(r)][ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd]['təːkwɔiz, -kwɑːz] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A brilliant star of diamonds and turquoises glittered in the front of his
一个 杰出的 星星 的 钻石 和 绿松石 闪闪发光 在 这 正面 的 他的
[ti'ɑːrə] .
tiara .
头饰 .

他头饰前方闪耀着一颗由钻石和绿松石组成的璀璨星形。

[æn; ən]['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] [brə'keɪd] ['riːtʃɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
An upper garment of rich white and gold brocade reaching just below the
一个 上 服装 的 富有的 白色的 和 金子 锦缎 到达 只是 以下 这
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ，

一件华丽的白色金丝锦缎上衣，长度刚好到膝盖以下。

[wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]
was fastened round the waist with a girdle of blue and white , the royal
曾是 系紧 圆形的 这 腰部 和 一个 腰带 的 蓝色的 和 白色的 ， 这 皇家
['kʌləz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
colors of Persia .
颜色 的 波斯 .

腰间系着一条蓝白相间的腰带，这是波斯的皇家颜色。

[ɪn] [ðɪs] ['gɜːdl] [gliːm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['gəʊldən] [sɒːd] ,
In this girdle gleamed a short , golden sword ,
在 这 腰带 闪闪发光 一个 短的 ， 金的 剑 ，

腰带上闪闪发光地别着一把短小的金剑。

[ɪts][hɪlt][ænd; ənd] ['skæbəd] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [əʊplz][ænd; ənd][skaɪ] - [bluː] ['təːkwɔiz, -kwɑːz] .
its hilt and scabbard thickly studded with opals and sky - blue turquoises .
它是 剑柄 和 刀鞘 浓密 带钉的 和 蛋白石 和 天空 - 蓝色的 绿松石 .

它的剑柄和剑鞘上镶嵌着厚厚的蛋白石和天蓝色绿松石。

[ðə; ði] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəl][æz; əz][ðə; ði][rəʊb] , ['fɪtɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['æŋk(ə)l] ,
The trousers were of the same rich material as the robe , fitting closely at the ankle ,
这 裤子 是 的 这 相同的 富有的 材料 作为 这 长袍 , 配件 密切 在 这 踝 ,

裤子和长袍采用同样的高档面料，裤脚紧贴脚踝。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] [buːts] [ɒv; əv] [lait] - [bluː] ['leðə(r)] .
and ending within a pair of short boots of light - blue leather .
和 结束 之内 一个 一对 的 短的 靴子 的 光 - 蓝色的 皮革 .

最后，她穿了一双浅蓝色皮质短靴。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [waɪd] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['vɪgərəs] [ɑːmz] ,
The long , wide sleeves of his robe displayed a pair of vigorous arms ,
这 长的 , 宽的 袖子 的 他的 长袍 显示 一个 一对 的 蓬勃 武器 ,

他长袍宽大的袖子露出一双健壮的手臂。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['meni] ['kɒstli] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ;
adorned with many costly bracelets of gold and jewels ;
装饰 和 许多 昂贵 手镯 的 金子 和 珠宝 ;

她佩戴着许多昂贵的金手镯和珠宝；

[raʊnd] [hɪz; ɪz]['slendə(r)] [nek] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [leɪ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [tʃeɪn] .
round his slender neck and on his broad chest lay a golden chain .
圆形的 他的 苗条 脖子 和 在 他的 广阔 胸部 躺 一个 金的 链 .

他纤细的脖子上和宽阔的胸膛上都挂着一条金链。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [juːθ] [huː] [fɜːst] [spræŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
Such was the youth who first sprang on shore .
这样的 曾是 这 青年 WHO 第一的 弹簧 在 支撑 .

这就是第一个跃上岸的年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][də'raɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪ'stæspiːz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] ,
He was followed by Darius , the son of Hystaspes , a young Persian of the blood royal ,
他 曾是 随后 经过 达里厄斯 , 这 儿子 的 胼胝体 , 一个 年轻的 波斯语 的 这 血 皇家 ,

他之后是希斯塔斯佩斯的儿子大流士，一位出身王室的年轻波斯人。

['sɪmələ(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['skeəsli] [les] ['gɔːdʒəsli] [ə'pɛrəld] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
similar in person to Bartja , and scarcely less gorgeously apparelled than he .
相似的 在 人 到 - , 和 几乎 较少的 美极了 穿着 比 他 .

他的外貌与巴尔佳相似，而且衣着打扮也丝毫不逊色于巴尔佳。

[ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] [wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒd][mæn] [wɪð] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] ,
The third to disembark was an aged man with snow - white hair ,
这 第三 到 下船 曾是 一个 老年人 男人 和 雪 - 白色的 头发 ,

第三位下船的是一位头发雪白的老人。

[ɪn] [huːz] [feɪs] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɒz; wəz][ju'naɪtɪd] ,
in whose face the gentle and kind expression of childhood was united ,
在 谁 脸 这 温和的 和 种类 表达 的 童年 曾是 团结的 ,

他的脸上洋溢着孩童般温柔善良的神情，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] .
with the intellect of a man , and the experience of old age .
和 这 智力 的 一个 男人 ， 和 这 经验 的 老的 年龄 .

他拥有成年人的智慧和老年人的经验。

[hɪz; ɪz] [dres] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɜːp(ə)l][rəʊb] [wɪð] [sliːvz] ,
His dress consisted of a long purple robe with sleeves ,
他的 裙子 由……组成 的 一个 长的 紫色的 长袍 和 袖子 ，

他身穿一件长长的紫色长袍，有袖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [buːts] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['lɪdɪən] ;
and the yellow boots worn by the Lydians ;
和 这 黄色的 靴子 磨损 经过 这 吕底亚人 ；

还有吕底亚人穿的黄色靴子；

— [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'pɪərəns] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]
— his whole appearance produced an impression of the greatest modesty and
— 他的 所有的 外貌 生产 一个 印象 的 这 最 谦逊 和
[ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv] [prɪ'tenʃ(ə)n] .
a total absence of pretension .
一个 全部的 缺席 的 预张 .

—他的一举一动都给人一种极其谦逊、毫无矫揉造作之感的印象。

[[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [buːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['menʃ(ə)nd] , ['kriːsəs] [wɒz; wəz]
[On account of these boots , which are constantly mentioned , Croesus was
[在 帐户 的 这些 靴子 ， 哪个 是 不断地 提及 ，克罗伊索斯 曾是
[nemd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒrəkl] " [sɒft] - ['fʊtɪd] . "]
named by the oracle " soft - footed . "]
命名 经过 这 神谕 " 柔软的 - 有脚的 . "]

[由于人们经常提到这双靴子，克罗伊索斯被神谕称为“轻足者”。]

[jet] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][əʊld][mæn][hæd; həd] [biːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Yet this simple old man had been , but a few years before ,
然而 这 简单的 老的 男人 有 到过 ， 但 一个 很少 年 前 ，

然而，这位朴实的老人几年前也曾是这样的人。

[ðə; ði][məʊst] ['envid] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd][eɪdʒ] ;
the most envied of his race and age ;
这 最多 令人羡慕 的 他的 种族 和 年龄 ；

同龄同种族中最令人羡慕的人；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] - ['ɪntəv(ə)l] ,
and even in our day at two thousand years ' interval ,
和 甚至 在 我们的 天 在 二 千 年 - 间隔 ，

即使在今天，每隔两千年，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnəˌnɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['rɪtʃɪz]
his name is used as a synonyme for the highest point of worldly riches
他的 姓名 是 用过的 作为 一个 同义词 为了 这 最高 观点 的 世俗 财富
[ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][mæn'kaɪnd] .
attainable by mankind .
可实现的 经过 人类 .

他的名字被用来指代人类所能达到的世俗财富的最高境界。

[ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['kriːsəs] ,
The old man to whom we are now introduced is no other than Croesus ,
这 老的 男人 到 谁 我们 是 现在 介绍 是 不 其他 比 克罗伊索斯 ，

我们现在所见到的这位老人不是别人，正是克罗伊索斯。

[ðə; ði] [di'θrəun] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪdiə] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][kæm'baisiːz]
the dethroned king of Lydia , who was then living at the court of Cambyses
这 被废黜 国王 的 莉迪亚 , WHO 曾是 然后 活的 在 这 法庭 的 坎比西斯
,
,
,

被废黜的吕底亚国王，当时居住在冈比西斯的宫廷里。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [jʌŋ] -
as his friend and counsellor , and had accompanied the young Bartja
作为 他的 朋友 和 顾问 , 和 有 伴随 这 年轻的 -
[tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
to Egypt ,
到 埃及 ,

作为他的朋友和顾问，他曾陪伴年轻的巴尔贾前往埃及。

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['mentɔː(r)] .
in the capacity of Mentor .
在 这 容量 的 导师 .

担任导师。

['kriːsəs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] - , [ðə; ði] [kɪŋz] [æm'bæsədə(r)] , [zɑʊpɪrəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Croesus was followed by Prexaspes , the king's Ambassador , Zopyrus , the son of
克罗伊索斯 曾是 随后 经过 - , 这 国王的 大使 , 佐皮鲁斯 , 这 儿子 的
- ,
Megabyzus ,
- ,

克罗伊索斯之后是国王的使节普雷克萨斯佩斯，以及梅加比祖斯的儿子佐皮鲁斯。

[ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['nəʊb(ə)l] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][də'raɪəs] ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [baɪ][hɪz; ɪz]
a Persian noble , the friend of Bartja and Darius ; and , lastly , by his
一个 波斯语 高贵 , 这 朋友 的 - 和 达里厄斯 ; 和 , 最后 , 经过 他的
[əʊn] [sʌn] ,
own son ,
自己的 儿子 ,

一位波斯贵族，巴尔贾和达里乌斯的朋友；最后，由他自己的儿子所生。

[ðə; ði]['slendə(r)] , [peɪl] ['dʒaidʒiːz] ,
the slender , pale Gyges ,
这 苗条 , 苍白 吉格斯 ,

身材纤细、面色苍白的吉格斯

[huː] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [dʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːθ] [jɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [hiː; hi]
who after having become dumb in his fourth year through the fearful anguish he
WHO 后 拥有 变得 哑的 在 他的 第四 年 通过 这 可怕 痛苦 他
[hæd; həd] ['sʌfəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['sɑːrdɪs] ,
had suffered on his father's account at the taking of Sardis ,
有 遭受 在 他的 父亲的 帐户 在 这 采取 的 萨迪斯 ,

他在四岁时，因父亲攻占萨迪斯而遭受的恐惧和痛苦，变得沉默寡言。

[hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
had now recovered the power of speech .
有 现在 恢复 这 力量 的 演讲 .

他现在已经恢复了说话能力。

[sæmtɪk] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['strendʒər] .
Psamtik descended the steps to welcome the strangers .
普萨姆提克 下降 这 步骤 到 欢迎 这 陌生人 .

普萨姆提克走下台阶，迎接这些陌生人。

[hɪz; ɪz] [ɒ'stɪə(r)] , ['sæləʊ] [feɪs] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [smaɪl] .
His austere , sallow face endeavored to assume a smile .
他的 简朴 , 黄褐色 脸 努力 到 认为 一个 微笑 .

他那张严肃、蜡黄的脸上努力挤出一丝微笑。

[ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] [baʊd] [daʊn] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The high officials in his train bowed down nearly to the ground ,
这 高的 官员 在 他的 火车 鞠躬 向下 几乎 到 这 地面 ,

他随行的高级官员们几乎都弯腰鞠躬，几乎要碰到地面。

[ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [hæŋ] ['luːsli] [æt; ət][ðeə(r)] [saɪdz] .
allowing their arms to hang loosely at their sides .
允许 他们的 武器 到 悬挂 松散地 在 他们的 侧面 .

任由双臂自然下垂于身体两侧。

[ðə; ði] ['pɜːʃənz] , ['krɒsɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ɒn][ðeə(r)] [brests] ,
The Persians , crossing their hands on their breasts ,
这 波斯人 , 过境 他们的 双手 在 他们的 乳房 ,

波斯人双手交叉放在胸前，

[kɑːst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [θrəʊn] .
cast themselves on the earth before the heir to the Egyptian throne .
投掷 他们自己 在 这 地球 前 这 继承人 到 这 埃及人 王座 .

他们俯身倒在埃及王位继承人面前。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [fɔ'mælətis] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
When the first formalities were over , Bartja , according to the custom of
什么时候 这 第一的 手续 是 超过 , - , 根据 到 这 风俗 的
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
his native country ,
他的 本国的 国家 ,

最初的礼节结束后，巴尔佳按照他祖国的习俗，

[bʌt; bət] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli]
but greatly to the astonishment of the populace , who were totally
但 非常 到 这 惊讶 的 这 民众 , WHO 是 完全
[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ,
unaccustomed to such a sight ,
不习惯 到 这样的 一个 视线 ,

但令民众大为震惊，他们完全没有见过这样的景象。

[kɪst] [ðə; ði] ['sæləʊ] [tʃiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [prɪns] ;
kissed the sallow cheek of the Egyptian prince ;
亲吻 这 黄褐色 脸颊 的 这 埃及人 王子 ;

她亲吻了埃及王子蜡黄的脸颊；

[huː] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒərz] [ˌʌn'kliːn] [lɪps] ,
who shuddered at the touch of a stranger's unclean lips ,
WHO 颤抖 在 这 触碰 的 一个 陌生人的 不洁 嘴唇 ,

她一碰到陌生人肮脏的嘴唇就浑身颤抖，

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['litəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [tuː; tə]
then took his way to the litters waiting to convey him and his escort to
然后 采取 他的 方式 到 这 幼崽 等待 到 传达 他 和 他的 护送 到
[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the dwelling designed for them by the king ,
这 住宅 设计 为了 他们 经过 这 国王 ,

然后他走向等候在那里的轿子，这些轿子将载着他和他的随从前往国王为他们设计的住所。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [saɪs] .
in the palace at Sais .
在 这 宫殿 在 赛斯 .

在赛斯宫。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [stɹ'iːmd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['strendʒər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]
A portion of the crowd streamed after the strangers , but the larger
一个 部分 的 这 人群 流媒体 后 这 陌生人 , 但 这 更大的
['nʌmbə(r)] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
number remained at their places ,
数字 剩余 在 他们的 地方 ,

一部分人群跟随着陌生人涌去，但大多数人仍留在原地。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [jet] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
knowing that many a new and wonderful sight yet awaited them .
会心 那 许多 一个 新的 和 精彩的 视线 然而 等待中 他们 .

他们知道，还有许多崭新而美好的景象在等待着他们。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [drest] - [ʌp] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
" Are you going to run after those dressed - up monkeys and children of
" 是 你 去 到 跑步 后 那些 穿着 - 向上 猴子 和 孩子们 的
['taɪfɑːn] ,
Typhon ,
龙卷风 ,

"你们打算去追那些打扮成猴子和提丰之子的家伙吗？"

[tuː] ? " [ɑːskt] [æn; ən] ['æŋgri] [priːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['teɪlə(r)] [ɒv; əv] [saɪs] .
too ? " asked an angry priest of his neighbor , a respectable tailor of Sais .
也 ? " 问 一个 生气的 牧师 的 他的 邻居 , 一个 可敬 裁缝 的 赛斯 .

"也这样吗？"一位愤怒的牧师问他的邻居，一位来自赛斯的受人尊敬的裁缝。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [sez] [səʊ] [tuː] ,
" I tell you , Puhor , and the high - priest says so too ,
" 我 告诉 你 , - , 和 这 高的 - 牧师 说道 所以 也 ,

"我告诉你，普霍尔，大祭司也这么说。"

[ðæt] [ðiːz] ['strendʒər] [kæn; kən] [brɪŋ] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [lænd] !
that these strangers can bring no good to the black land !
那 这些 陌生人 能 带来 不 好的 到 这 黑色的 土地 !

这些陌生人对这片黑人土地没有任何好处！

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] ,
I am for the good old times ,
我 是 为了 这 好的 老的 时代 ,

我怀念过去的美好时光。

[wen] [nəʊ] [wʌn] [huː] [kεəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [deəd] [set] [fʊt] [ɒn] [i'dʒɪpʃn] [sɔɪl] .
when no one who cared for his life dared set foot on Egyptian soil .
什么时候 不 一 WHO 关心 为了 他的 生活 敢于 放 脚 在 埃及人 土壤 .

凡是珍惜他性命的人，都不敢踏上埃及的土地。

[naʊ] ['aʊə(r)] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['tʃiːtɪŋ] ['hiːbruːz] ,
Now our streets are literally swarming with cheating Hebrews ,
现在 我们的 街道 是 字面上地 蜂拥而至 和 作弊 希伯来书 ,

现在我们的大街小巷到处都是作弊的希伯来人，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [wɪð] [ðəʊz] ['ɪnsələnt] [griːks] [huːm] [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [dɪ'strɔɪ] !
and above all with those insolent Greeks whom may the gods destroy !
和 多于 全部 和 那些 傲慢的 希腊人 谁 可能 这 神 破坏 !

尤其要对付那些傲慢的希腊人，愿神明毁灭他们！

[[ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['hiːbruːz] (-) [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ; [æz; əz] [brɔːt] [tuː; tə]
[The Jews were called Hebrews (Apuriu) by the Egyptians ; as brought to
[这 犹太人 是 称为 希伯来书 (-) 经过 这 埃及人 ; 作为 带来 到
[lait] [baɪ] [tʃɑːbəz] .
light by Chabas .
光 经过 查巴斯 .

[犹太人被埃及人称为希伯来人（Apuriu）；这是由哈巴斯揭示的。

[siː] ['ɛbərz] , - [ai] . [piː] . - .
See Ebers , Aegypten I . p . 316 .
看 埃伯斯 , - 我 . p . - .

参见 Ebers, Aegypten I. p. 316.

[eɪtʃ] . [brʊɡʃ] [ə'pəuz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .]
H . Brugsch opposes this opinion .]
H . 布鲁格施 反对 这 观点 .]

H. Brugsch 反对这一观点。

" ['əʊnli] [lʊk] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [bəʊt] [fʊl] [ɒv; əv] ['strendʒər] !
" Only look , there is the third boat full of strangers !
" 仅有的 看 , 那里 是 这 第三 船 满的 的 陌生人 !

“瞧，那里还有第三艘船，船上满载着陌生人！”

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðiːz] ['pəːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ?
And do you know what kind of people these Persians are ?
和 做 你 知道 什么 种类 的 人们 这些 波斯人 是 ?

你知道这些波斯人是什么样的人吗?

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [sez] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ,
The high - priest says that in the whole of their kingdom ,
这 高的 - 牧师 说道 那 在 这 所有的 的 他们的 王国 ,

大祭司说，在他们的整个王国里，

[wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz] ;
which is as large as half the world , there is not a single temple to the gods ;
哪个 是 作为 大的 作为 一半 这 世界 , 那里 是 不是 一个 单身的 寺庙 到 这 神 ;

这个面积相当于半个地球大小的地方，竟然没有一座供奉神灵的庙宇;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] ['diːsnt] ['beriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ,
and that instead of giving decent burial to the dead ,
和 那 反而 的 给予 体面的 葬礼 到 这 死的 ,

而没有给予死者体面的葬礼，

[ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ] [dɒɡz] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] .
they leave them to be torn in pieces by dogs and vultures .
他们 离开 他们 到 是 撕裂 在 件 经过 狗 和 秃鹫 .

他们任由这些尸体被狗和秃鹫撕成碎片。

" [[ðiːz] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pəːʃənz] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,
" [These statements are correct , as the Persians , at the time of the dynasty of the Achaemenidae ,
" [这些 声明 是 正确的 , 作为 这 波斯人 , 在 这 时间 的 这 王朝 的 这 锥螺科 ,

“这些说法是正确的，因为波斯人在阿契美尼德王朝时期……”

[hæd; həd] [nəʊ] ['templz] , [bʌt; bət] [juːst] ['faɪə(r)] - ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [ðeə(r)] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒɡz] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] .
had no temples , but used fire - altars and exposed their dead to the dogs and vultures .
有 不 寺庙 , 但 用过的 火 - 祭坛 和 裸露 他们的 死的 到 这 狗 和 秃鹫 .

他们没有寺庙，而是使用火祭坛，并将死者暴露给狗和秃鹫。

[æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] [kɔːps] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ɜːθ] [baɪ] [ɪts] [dɪ'keɪ] ;
An impure corpse was not permitted to defile the pure earth by its decay ;
一个 不纯 尸体 曾是 不是 允许 到 亵渎 这 纯的 地球 经过 它是 衰变 ;

不洁的尸体不得以其腐烂玷污纯洁的土地;

[nɔː(r)] [mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
nor might it be committed to the fire or water for destruction ,
也不 可能 它 是 坚定的 到 这 火 或者 水 为了 破坏 ,

也不能将其投入火中或水中焚毁。

[æz; əz][ðeə(r)]['pjʊərəti] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [pə'luːtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .
as their purity would be equally polluted by such an act .
作为 他们的 纯度 会 是 同样地 受污染的 经过 这样的 一个 行为 .

因为这种行为同样会玷污他们的纯洁。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [tuː; tə] ['vænɪʃ] ,
But as it was impossible to cause the dead bodies to vanish ,
但 作为 它 曾是 不可能的 到 原因 这 死的 身体 到 消失 ,

但由于不可能让尸体消失，

[dækməz] [ɔː(r)] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] ,
Dakhmas or burying - places were laid out ,
达克玛斯 或者 埋葬 - 地方 是 铺设 出去 ,

墓地或埋葬地被规划出来，

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)]
which had to be covered with pavement and cement not less than four
哪个 有 到 是 涵盖 和 路面 和 水泥 不是 较少的 比 四
['ɪntʃɪz] [θɪk] ,
inches thick ,
英寸 厚的 ,

必须用厚度不小于四英寸的路面和水泥覆盖。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kɔːdz] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and surrounded by cords to denote that the whole structure was as it
和 包围 经过 绳索 到 表示 那 这 所有的 结构 曾是 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
were suspended in the air ,
是 暂停 在 这 空气 ,

周围环绕着绳索，表明整个结构仿佛悬浮在空中。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][pjʊə(r)] [ɜːθ] .
and did not come in contact with the pure earth .
和 做过 不是 来 在 接触 和 这 纯的 地球 .

并且没有接触过纯净的泥土。

['spiːgəl] , [ə'vestə] [ˌaɪ 'aɪ] .]
Spiegel , Avesta II .]
《明镜周刊》 , 阿维斯塔 二 .]

斯皮格尔，《阿维斯塔》第二卷。

" [ðə; ði] ['teɪlərz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
" The tailor's indignation at hearing this was even greater than his
" 这 裁缝 愤慨 在 听力 这 曾是 甚至 更大的 比 他的
[ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steps] ,
astonishment , and pointing to the landing - steps ,
惊讶 , 和 指向 到 这 降落 - 步骤 ,

裁缝听到这话，比惊讶更感到愤慨，他指着楼梯平台，

[hiː; hi] [kraɪd] :
he cried :
他 哭 :

他哭了：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd] ; [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][sɪksθ] [bəʊt] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɒrənəz] ! "
" It is really too bad ; see , there is the sixth boat full of these foreigners ! "
" 它 是 真的 也 坏的 ; 看 , 那里 是 这 第六 船 满的 的 这些 外国人 ! "

“真是太糟糕了；你看，第六艘船上也满载着这些外国人！”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [ɪn'diːd] !
" Yes , it is hard indeed !
" 是的 , 它 是 难的 的确 !

"是的，这确实很难！"

" [saɪd] [ðə; ði] [priːst] , " [wʌn] [mait] ['fænsi][ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi] [ə'raɪvɪŋ] .
" sighed the priest , " one might fancy a whole army arriving .
" 叹了口气 这 牧师 , " 一 可能 想要 一个 所有的 军队 抵达 .

"牧师叹了口气，'人们可能会想象有一整支军队到来。'"

[ə'meɪsɪs] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['streɪndʒər] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn]
Amasis will go on in this manner until the strangers drive him from his throne
阿玛西斯 将要 去 在 在 这 方式 直到 这 陌生人 驾驶 他 从 他的 王座
[ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and country ,
和 国家 ,

阿马西斯将一直这样下去，直到外来者将他赶下王位和国家为止。

[ænd; ənd]['plʌndə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [sleɪvz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] , [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l]
and plunder and make slaves of us poor creatures , as the evil
和 掠夺 和 制作 奴隶 的 我们 贫穷的 生物 , 作为 这 邪恶的
['hiksɔs] ,
Hyksos ,
喜克索斯 ,

像邪恶的喜克索斯人一样，掠夺我们这些可怜的生灵，奴役我们。

[ðəʊz] [skəːdʒ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˌiːθi'əʊpiənz][dɪd] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] . "
those scourges of Egypt , and the black Ethiopians did , in the days of old . "
那些 灾祸 的 埃及 , 和 这 黑色的 埃塞俄比亚人 做过 , 在 这 天 的 老的 . "

那些埃及的祸害，还有古代的埃塞俄比亚黑人，都曾犯下过。

" [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bəʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .
" The seventh boat ! " shouted the tailor .
" 这 第七 船 ! " 喊叫 这 裁缝 .

"第七艘船！"裁缝喊道。

" [meɪ] [maɪ] [prə'tektrəs] [niːθ] , [ðə; ði] [greɪt] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [saɪs] , [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai]
" May my protectress Neith , the great goddess of Sais , destroy me , if I
" 可能 我的 保护者 奈斯 , 这 伟大的 女神 的 赛斯 , 破坏 我 , 如果 我
[kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
can understand the king ,
能 理解 这 国王 ,

"如果我能理解国王的话，愿我的守护神奈特，赛斯的伟大女神，毁灭我。"

" [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [priːst] .
" complained the priest .
" 抱怨 这 牧师 .

"牧师抱怨道。"

" [hiː; hi] [sent] [θriː] [bɑːrks][tuː; tə] [nakrætɪs] , [ðæt] ['pɔɪzənəs] [nest] [heit] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
" He sent three barks to Naukratis , that poisonous nest hated of the gods ,
" 他 发送 三 树皮 到 瑙克拉蒂斯 , 那 有毒 巢 憎恨 的 这 神 ,

"他派了三艘船去往瑙克拉提斯，那个被众神憎恶的毒巢。"

[tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pəːʃənz] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː]
to fetch the servants and baggage of these Persians ; but instead of three
到 拿来 这 仆人 和 行李 的 这些 波斯人 ; 但 反而 的 三
,
,
,

去接这些波斯人的仆人和行李；但来的不是三个人，

[eɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prə'kjʊəd] ,
eight had to be procured ,
八 有 到 是 采购 ,

需要采购八个,

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪ'spaɪzərz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][prə'feɪnərz][ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] [hæv; həv][nɒt]
for these despisers of the gods and profaners of dead bodies have not
为了 这些 鄙视者 的 这 神 和 亵渎者 的 死的 身体 有 不是
['əʊnli] [brɔːt] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] ,
only brought kitchen utensils ,
仅有的 带来 厨房 餐具 ,

这些蔑视神灵、亵渎尸体的人不仅带来了厨房用具,

[dɒgz] , ['hɔːsɪz] , ['kærɪdʒɪz] , [tʃests] , [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [beɪlz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [drægd] [wɪð]
dogs , horses , carriages , chests , baskets and bales , but have dragged with
狗 , 马匹 , 马车 , 箱子 , 篮子 和 捆包 , 但 有 拖拽 和
[ðem; ðəm] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,
them , thousands of miles ,
他们 , 数千 的 英里 ,

狗、马、马车、箱子、篮子和干草捆,但它们却拖着走了数千英里。

[ə; eɪ] [həʊl] [həʊst][ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
a whole host of servants .
一个 所有的 主持人 的 仆人 .

一大群仆人。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['twaɪnɪŋ] [ɒv; əv]
They tell me that some of them have no other work than twining of
他们 告诉 我 那 一些 的 他们 有 不 其他 工作 比 缠绕 的
['gɑːləndz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['ɔɪntmənts] .
garlands and preparing ointments .
花环 和 准备 药膏 .

他们告诉我,他们中的一些人除了编织花环和配制药膏之外,没有其他工作。

[ðeə(r)] [priːsts] [tuː] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl]['meɪdʒaɪ] , [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Their priests too , whom they call Magi , are here with them .
他们的 神父 也 , 谁 他们 称呼 魔笛MAGI , 是 这里 和 他们 .

他们的祭司,也就是他们所说的贤士,也和他们在一起。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?
I should like to know what they are for ?
我 应该 喜欢 到 知道 什么 他们 是 为了 ?

我想知道它们是做什么用的?

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ə; eɪ] [priːst] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['temp(ə)l] ?
of what use is a priest where there is no temple ?
的 什么 使用 是 一个 牧师 在哪里 那里 是 不 寺庙 ?

如果没有寺庙,祭司有什么用呢?

" [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ə'meɪsɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['embəsi] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [wɪð] [ɔːl]
" The old King Amasis received the Persian embassy shortly after their arrival with all
" 这 老的 国王 阿玛西斯 已收到 这 波斯语 大使馆 不久 后 他们的 到达 和 全部
[ðə; ði][ˌeɪmiə'bɪləti][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɪm] .
the amiability and kindness peculiar to him .
这 和蔼 和 仁慈 奇特 到 他 .

"老国王阿马西斯在波斯使节抵达后不久便以他特有的和蔼可亲的态度接待了他们。

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Four days later , after having attended to the affairs of state ,
四 天 之后 , 后 拥有 参加 到 这 事务 的 状态 ,

四天后,在处理完国事之后,

[ə; eɪ]['dju:ti] ['pʌŋktʃuəli] [fʊl'fɪld] [baɪ][hɪm] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
a duty punctually fulfilled by him every morning without exception ,
一个 责任 准时 已完成 经过 他 每一个 早晨 没有 例外 ,

他每天早上都准时履行这项职责，从未间断。

[hi:; hi] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] ['kri:səs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑ:dnz] .
he went forth to walk with Croesus in the royal gardens .
他 去 前进 到 走 和 克罗伊索斯 在 这 皇家 花园 .

他便与克罗伊斯一起在皇家花园里散步。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
The remaining members of the embassy , accompanied by the crown - prince ,
这 其余的 成员 的 这 大使馆 , 伴随 经过 这 王冠 - 王子 ,

使馆其余成员，在王储的陪同下，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['memfɪs] .
were engaged in an excursion up the Nile to the city of Memphis .
是 已订婚的 在 一个 短途旅行 向上 这 尼罗河 到 这 城市 的 孟菲斯 .

他们参加了一次沿尼罗河而上前往孟菲斯市的短途旅行。

[ðə; ði] ['pæləs] - ['gɑ:dnz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [mæg'nɪfɪsns] , [jet] ['sɪmələ(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt]
The palace - gardens , of a royal magnificence , yet similar in their arrangement
这 宫殿 - 花园 , 的 一个 皇家 壮丽 , 然而 相似的 在 他们的 安排
[tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['roʊdɑ:pɪs] ,
to those of Rhodopis ,
到 那些 的 罗多彼斯 ,

宫殿花园气势恢宏，尽显皇家风范，但其布局却与罗多庇斯的花园相似。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [pɑ:t] [ɒv; əv] [saɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪtədəl] .
lay in the north - west part of Sais , near the royal citadel .
躺 在 这 北 - 西方 部分 的 赛斯 , 靠近 这 皇家 堡垒 .

位于赛斯西北部，靠近皇家城堡。

[hɪə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [pleɪn] - [tri:] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
Here , under the shadow of a spreading plane - tree , and near a gigantic
这里 , 在下面 这 阴影 的 一个 传播 飞机 - 树 , 和 靠近 一个 巨大
['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [red] ['grænɪt] ,
basin of red granite ,
盆地 的 红色的 花岗岩 ,

在这里，在一棵枝繁叶茂的悬铃木的荫蔽下，靠近一个巨大的红色花岗岩盆地，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] [fləʊd] [pə'petʃuəli] [θru:] [ðə; ði][dʒɔ:z][ɒv; əv]
into which an abundance of clear water flowed perpetually through the jaws of
进入 哪个 一个 丰富 的 清除 水 流动 永恒地 通过 这 下颚 的
[blæk] ['bæsɔ:lt] ['krɒkədailz] ,
black basalt crocodiles ,
黑色的 玄武岩 鳄鱼 ,

清澈的河水源源不断地从黑色玄武岩鳄鱼的颚中流过，

[ðə; ði] [tu:] [əʊld][men] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] .
the two old men seated themselves .
这 二 老的 男人 坐着 他们自己 .

两位老人坐了下来。

[ðə; ði] [di'θrəun] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ɪn] [ri'æləti] [sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
The dethroned king , though in reality some years the elder of the two ,
这 被废黜 国王 , 尽管 在 现实 一些 年 这 长老 的 这 二 ,

被废黜的国王，虽然实际上比两人年长几岁，

[lʊkt] [fɑː(r)] ['freʃə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mɒnək] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd]
looked far fresher and more vigorous than the powerful monarch at his side .
看起来 远的 更清新 和 更多的 蓬勃 比 这 强大的 君主 在 他的 边 .

他看起来比身旁那位威严的君主精神焕发、活力充沛得多。

[ə'meɪsɪs] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [bent] ;
Amasis was tall , but his neck was bent ;
阿玛西斯 曾是 高的 , 但 他的 脖子 曾是 弯曲 ;

阿马西斯个子很高，但他的脖子是弯着的；

[hɪz; ɪz] ['kɔːpjələnt] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['slendə(r)] [legz] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his corpulent body was supported by weak and slender legs : and his face ,
他的 肥胖的 身体 曾是 有 经过 虚弱的 和 苗条 腿 : 和 他的 脸 ,

他肥胖的身躯由纤细无力的双腿支撑着；他的脸，

[ðəʊ] [wel] - [fɔːmd] , [wɒz; wəz] [laɪnd] [ænd; ənd] ['fʌrəʊd] .
though well - formed , was lined and furrowed .
尽管 出色地 - 形成 , 曾是 衬里 和 沟壑 .

虽然形状规则，但有纹路和沟壑。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['spɪrɪt] ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] , ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪləri] ,
But a vigorous spirit sparkled in the small , flashing eyes , and an expression of raillery ,
但 一个 蓬勃 精神 闪闪发光 在 这 小的 , 闪烁 眼睛 , 和 一个 表达 的 玩笑 ,

但是，在那双闪亮的小眼睛里，闪烁着一丝活泼的光芒，还有一丝嘲讽的神情。

[slaɪ] ['bæntə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪrəni] , [pleɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [fʊl] [lɪps] .
sly banter , and at times , even of irony , played around his remarkably full lips .
狡猾 闲聊 , 和 在 时代 , 甚至 的 讽刺 , 玩 大约 他的 非常 满的 嘴唇 .

他那丰满的嘴唇边总是回荡着狡黠的玩笑，有时甚至带着讽刺的意味。

[ðə; ði] [ləʊ] , [brɔːd] [braʊ] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] - [ɑːtʃt] [hed] [bɪ'spəʊk] [greɪt] ['ment(ə)l] ['paʊə(r)] ,
The low , broad brow , the large and beautifully - arched head bespoke great mental power ,
这 低的 , 广阔 眉头 , 这 大的 和 非常漂亮 - 拱形 头 定制 伟大的 精神的 力量 ,

低矮宽阔的眉骨，硕大而优美的弧形头部，都预示着强大的精神力量。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wɪt] [nɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] ,
and in the changing color of his eyes one seemed to read that neither wit nor passion were wanting in the man ,
和 在 这 变化 颜色 的 他的 眼睛 一 似乎 到 读 那 两者都不 有 也不 热情 是 想要 在 这 男人 ,

从他眼眸颜色的变化中，人们似乎可以读出，这个人既不缺乏智慧，也不缺乏激情。

[huː] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [pleɪs] [æz; əz] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ,
who , from his simple place as soldier in the ranks ,
WHO , 从 他的 简单的 地方 作为 士兵 在 这 排名 ,

他出身卑微，只是个普通的士兵，

[hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] .
had worked his way up to the throne of the Pharaohs .
有 工作 他的 方式 向上 到 这 王座 的 这 法老 .

他一步步爬上了法老的宝座。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,
His voice was sharp and hard , and his movements ,
他的 嗓音 曾是 锋利的 和 难的 , 和 他的 移动 ,

他的声音尖锐而生硬，他的动作，

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kɔːt] ,
in comparison with the deliberation of the other members of the Egyptian court ,
在 比较 和 这 审议 的 这 其他 成员 的 这 埃及人 法庭 ,
[ə'pɪəd] ['ɔːlməʊst] ['mɔːbɪdli] ['æktɪv] .
appeared almost morbidly active .
出现 几乎 病态地 积极的 .

与埃及法庭其他成员的审议相比，他的审议显得异常活跃，甚至有些病态。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['kriːsəs] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪsf(ə)l] ,
The attitude and bearing of his neighbor Croesus were graceful ,
这 态度 和 轴承 的 他的 邻居 克罗伊索斯 是 优美 ,

他的邻居克罗伊索斯举止优雅，风度翩翩。

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [wei] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and in every way worthy of a king .
和 在 每一个 方式 值得 的 一个 国王 .

各方面都堪称君王。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['friːkwənt] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
His whole manner showed that he had lived in frequent intercourse with the
他的 所有的 方式 显示 那 他 有 居住地 在 频繁 交往 和 这
[haɪɪst] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst] [maɪndz] [ɒv; əv] [griːs] .
highest and noblest minds of Greece .
最高 和 最高贵 思想 的 希腊 .

他的一举一动都表明他曾与希腊最高尚、最杰出的思想家们有过频繁的交流。

['θeiliːz] , [əˌnæksɪ'mændər] [ænd; ənd] [ˌænæk'simə,niːz] [ɒv; əv] [mɪ'liːtəs] , ['baɪəs] [ɒv; əv] ['praɪiːniː] , ['səʊlən]
Thales , Anaximander and Anaximenes of Miletus , Bias of Priene , Solon
泰雷兹 , 阿那克西曼德 和 阿那克西美尼 的 米利都 , 偏见 的 普里恩 , 梭伦
[ɒv; əv] ['æθənz] , - [ɒv; əv] ['lezbɒs] ,
of Athens , Pittakus of Lesbos ,
的 雅典 , - 的 莱斯博斯 ,

泰勒斯、米利都的阿那克西曼德和阿那克西美尼、普里埃内的比亚斯、雅典的索伦、莱斯博斯岛的皮塔库斯、

[ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [he'lenɪk; he'liːnɪk] [fə'lɑːsəfərz] ,
the most celebrated Hellenic philosophers ,
这 最多 著名 希腊 哲学家 ,

最著名的希腊哲学家们，

[hæd; həd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [deɪz] [biːn] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kriːsəs] [ɪn]
had in former and happier days been guests at the court of Croesus in
有 在 以前的 和 更快乐 天 到过 客人 在 这 法庭 的 克罗伊索斯 在
['sɑːrdɪs] .
Sardis .
萨迪斯 .

在昔日更快乐的日子里，他们曾是萨迪斯城克罗伊斯宫廷的座上宾。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [klɪə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [pjʊə(r)] [sɒŋ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃrɪl] [təʊnz] [ɒv; əv]
His full clear voice sounded like pure song when compared with the shrill tones of
他的 满的 清除 嗓音 听起来 喜欢 纯的 歌曲 什么时候 比较的 和 这 尖锐 音调 的
[ə'meɪsɪs] .
Amasis .
阿玛西斯 .

与阿玛西斯尖锐刺耳的嗓音相比，他浑厚清澈的嗓音宛如一首纯净的歌谣。

[['baɪəs] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv][aɪ'əʊnɪən]['ɒrɪdʒɪn] ,
[Bias , a philosopher of Ionian origin ,
[偏见 , 一个 哲学家 的 爱奥尼亚 起源 ,

[比阿斯，一位爱奥尼亚血统的哲学家，

['flauriʃ] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪz]
flourished about 560 B . C . and was especially celebrated for his wise
繁荣 关于 - B . C . 和 曾是 尤其 著名 为了 他的 明智的
['mæksɪmz][ɒn]['mɒrəlz][ænd; ənd] [lɔː] .
maxims on morals and law .
格言 在 德 和 法律 .

他活跃于公元前 560 年左右，尤其因其关于道德和法律的睿智格言而闻名。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
After his death , which took place during his defence of a friend in the public
后 他的 死亡 , 哪个 采取 地方 期间 他的 防御 的 一个 朋友 在 这 民众
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

他在公开法庭上为朋友辩护时不幸身亡。

[ə; eɪ]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
a temple was erected to him by his countrymen .
一个 寺庙 曾是 竖立 到 他 经过 他的 同胞们 .

他的同胞为他修建了一座庙宇。

- .
Laert .
- .

拉尔特。

[daɪəg] .
Diog .
迪奥格 .

迪奥格。

[ai] . - .]
I . 88 .]
我 . - .]

I. 88.]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第二卷(An Egyptian Princess — Volume 02)

第2/3页

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː]['əʊpənli] , " [bɪ'gæn] [kɪŋ] ['feərəʊ] — [[ɪn]
" Now tell me openly , " began king Pharaoh — [In
" 现在 告诉 我 公然 , " 开始 国王 法老 — [在

“现在坦白告诉我，”法老王开口道——[在

['ɪŋglɪʃ] " [greɪt] [haʊs] , " [ðə; ði] [haɪ] [geɪt] [ɔː(r)] " [sə'blaɪm] [pɔːt] . '] — [ɪn] ['tɒlərəbli] ['fluːənt] [griːk] ,
English " great house , " the high gate or " sublime porte . '] — in tolerably fluent Greek ,
英语 " 伟大的 房子 , " 这 高的 门 或者 " 升华 门 . '] — 在 勉强可以接受 流利 希腊语 ,

英语中的“大房子”、“高门”或“崇高的大门”。——用相当流利的希腊语来说，

" [wɒt] [ə'pɪnjən] [hæst] [ðaʊ] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ?
" what opinion hast thou formed of Egypt ?
" 什么 观点 哈斯特 你 形成 的 埃及 ?

你对埃及有什么看法？

[ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] [pə'zesɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [wɜːθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] ,
Thy judgment possesses for me more worth than that of any other man ,
你的 判断 拥有 为了 我 更多的 值得 比 那 的 任何 其他 男人 ,

在我看来，你的判断比任何人都更有价值。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] : [ðaʊ] [ɑːt] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] ;
for three reasons : thou art better acquainted with most of the countries and nations of this earth ;
为了 三 原因 : 你 艺术 更好的 熟人 和 最多 的 这 国家 和 国家 的 这 地球 ;

原因有三：你对地球上大多数国家和地区都比较熟悉；

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [ə'laʊd] [ðiː] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] ['sʌmɪt] ,
the gods have not only allowed thee to ascend the ladder of fortune to its utmost summit ,
这 神 有 不是 仅有的 允许 你 到 上升 这 梯子 的 财富 到 它是 极致 首脑 ,

诸神不仅让你攀登至财富阶梯的顶峰，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [dɪ'send] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['θɜːdli] ,
but also to descend it , and thirdly ,
但 还 到 下降 它 , 和 第三 ,

但也要向下走，第三，

[ðaʊ] [hæst] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
thou hast long been the first counsellor to the mightiest of kings .
你 哈斯特 长的 到过 这 第一的 顾问 到 这 最强大的 的 国王 .

你一直是最强大的君王的首席顾问。

[wʊd] [ðæt] [maɪ] ['kɪŋdəm] [mait] [pliːz] [ðiː] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
Would that my kingdom might please thee so well that thou wouldst remain here and become to me a brother .
会 那 我的 王国 可能 请 你 所以 出色地 那 你 会 保持 这里 和 变得 到 我 一个 兄弟 .

但愿我的王国能让你如此满意，以至于你能留在这里，成为我的兄弟。

['verɪli] , ['kriːsəs] , [maɪ] [frend] [hæst] [ðaʊ] [lɒŋ] [biːn] ,

Verily , Croesus , my friend hast thou long been ,

确实 , 克罗伊索斯 , 我的 朋友 哈斯特 你 长的 到过 ,

克罗伊索斯啊，你一直是我的朋友，的确如此。

[ðəʊ] [maɪ] [aɪz] [bɪ'held] [ðiː] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ! "

though my eyes beheld thee yesterday for the first time ! "

尽管 我的 眼睛 观看 你 昨天 为了 这 第一的 时间 ! "

虽然我昨天才第一次见到你！

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['lɪdɪən] .

" And thou mine , " interrupted the Lydian .

" 和 你 矿 , " 中断 这 吕底亚 .

“而你，是我的。”吕底亚人打断道。

" [ai][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmd] [raɪt]

" I admire the courage with which thou hast accomplished that which seemed right

" 我 钦佩 这 勇气 和 哪个 你 哈斯特 完成 那 哪个 似乎 正确的

[ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ,

and good in thine eyes ,

和 好的 在 你的 眼睛 ,

“我钦佩你完成你认为正确和美好的事情所展现出的勇气。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðiː] .

in spite of opposition near and around thee .

在 尽管如此 的 反对 靠近 和 大约 你 .

尽管你身边和周围都有反对的声音。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [maɪ] [frendz] ,

I am thankful for the favor shown to the Hellenes , my friends ,

我 是 感恩 为了 这 偏爱 所示 到 这 希腊人 , 我的 朋友们 ,

我感谢希腊朋友们所受到的恩惠。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'gɑːd] [ðiː] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

and I regard thee as related to me by fortune ,

和 我 看待 你 作为 有关的 到 我 经过 财富 ,

我认为你与我有着血缘关系，

[fɔː(r); fə(r)][hæst] [ðaʊ] [nɒt]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

for hast thou not also passed through all the extremes of good and evil

为了 哈斯特 你 不是 还 通过了 通过 全部 这 极端情况 的 好的 和 邪恶的

[ðæt] [ðɪs] [laɪf][kæn; kən]['ɒfə(r)] ? "

that this life can offer ? "

那 这 生活 能 提供 ? "

难道你没有经历过人生中所有善与恶的极端境遇吗？

" [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] , " [sed] [ə'meɪsɪs]['smaɪlɪŋ] , " [ðæt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [pɔɪnts]

" With this difference , " said Amasis smiling , " that we started from opposite points

" 和 这 不同之处 , " 说 阿玛西斯 微笑 , " 那 我们 开始 从 对面的 积分

;

;

;

“区别在于，”阿马西斯笑着说，“我们是从相反的起点出发的；

[ɪn][ðaɪ] [lɒt][ðə; ði] [gʊd] [keɪm] [fɜːst] , [ðə; ði]['iːv(ə)l]['leɪtə(r)] ;

in thy lot the good came first , the evil later ;

在 你的 很多 这 好的 来了 第一的 , 这 邪恶的 之后 ;

你的命运中，善在前，恶在后；

[ˌweər'æz] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'vɜːst] .

whereas in my own this order has been reversed .

然而 在 我的 自己的 这 命令 有 到过 反转 .

而我自己的顺序则正好相反。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
In saying this , however , " he added ,
在 说 这 , 然而 , " 他 额外 ,

然而，他补充道：“

" [ai][ˌeɪ 'em] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [maɪ]['prez(ə)nt] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I am supposing that my present fortune is a good for me , and that I enjoy it . "
" 我 是 假如 那 我的 展示 财富 是 一个 好的 为了 我 , 和 那 我 享受 它 . "

我认为我目前的境遇对我有利，而且我很享受它。

" [ænd; ənd][ai] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kriːsəs] ,
" And I , in that case , " answered Croesus ,
" 和 我 , 在 那 案件 , " 回答 克罗伊索斯 ,

“那么，我呢？”克罗伊索斯回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] [ɪn] [wɒt] [men] [kɔːl] [maɪ]['prez(ə)nt] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] . "
" must be assuming that I am unhappy in what men call my present ill - fortune . "
" 必须 是 假设 那 我 是 不开心 在 什么 男人 称呼 我的 展示 患病的 - 财富 . "

“他们一定是认为我对男人们口中的‘不幸’感到不快乐。”

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] [pə'zeʃənz] ? "
" How can it possibly be otherwise after the loss of such enormous possessions ? "
" 如何 能 它 可能 是 否则 后 这 损失 的 这样的 巨大的 财产 ? "

“失去如此巨额的财产之后，还能有别的可能吗？”

" [dʌz] ['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['kriːsəs] .
" Does happiness consist then in possession ? " asked Croesus .
" 做 幸福 由 然后 在 拥有 ? " 问 克罗伊索斯 .

“那么，幸福就是拥有吗？”克罗伊索斯问道。

" [ɪz] ['hæpinəs] [ɪt'self][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] ?
" Is happiness itself a thing to be possessed ?
" 是 幸福 本身 一个 事物 到 是 拥有 ?

幸福本身是一种可以拥有的东西吗？

[neɪ] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] !
Nay , by no means !
不 , 经过 不 方法 !

不，绝不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,
It is nothing but a feeling , a sensation ,
它 是 没有什么 但 一个 感觉 , 一个 感觉 ,

它只不过是一种感觉，一种知觉而已。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enviəs] [gɒdz] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] .
which the envious gods vouchsafe more often to the needy than to the mighty .
哪个 这 羡慕 神 vouchsafe 更多的 经常 到 这 贫困 比 到 这 强大的 .

嫉妒的神灵往往更倾向于恩赐穷人而非富人。

[ðə; ði][klɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'kʌmz] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['treʒə(r)] ,
The clear sight of the latter becomes dazzled by the glittering treasure ,
这 清除 视线 的 这 后者 变成 眼花缭乱 经过 这 闪闪发光 宝藏 ，

后者原本清晰的视线被闪闪发光的宝藏所迷惑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət]['sʌfə(r)][kən'tɪnjuəl] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
and they cannot but suffer continual humiliation , because , conscious of
和 他们 不能 但 遭受 持续的 屈辱 ， 因为 ， 有意识的 的
[pə'zesɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [mʌtʃ] ,
possessing power to obtain much ,
拥有 力量 到 获得 很多 ，

他们必然会遭受持续不断的羞辱，因为他们意识到自己拥有获取大量财富的能力，

[ðeɪ] [weɪdʒ][æn; ən]['iːgə(r)][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'fiːtɪd] .
they wage an eager war for all , and therein are continually defeated .
他们 工资 一个 渴望的 战争 为了 全部 ， 和 其中 是 持续 战败 .

他们为争夺一切而发动战争，却屡战屡败。

" [ə'meɪsɪs] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [ai] [wʊd] [ai][kʊd; kəd] [pruːv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ;
" Amasis sighed , and answered : " I would I could prove thee in the wrong ;
" 阿玛西斯 叹了口气 ， 和 回答 ： " 我 会 我 可以 证明 你 在 这 错误的 ；

阿玛西斯叹了口气，回答说："我真希望我能证明你是错的；

[bʌt; bət][ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][maɪ][pɑːst][laɪf][ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ɪts] [k'eəz] [bɪ'gæn] [wɪð]
but in looking back on my past life I am fain to confess that its cares began with
但 在 寻找 后退 在 我的 过去的 生活 我 是 欣然 到 承认 那 它是 关心 开始 和
[ðæt] ['veri] ['aʊə(r)] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [wɒt] [men] [kɔːl][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
that very hour which brought me what men call my good fortune .
那 非常 小时 哪个 带来 我 什么 男人 称呼 我的 好的 财富 .

但回首往事，我不得不承认，我的烦恼正是从给我带来人们所谓的好运的那一刻开始的。

" — " [ænd; ənd]
" — " And
" — " 和

"-"和

[ai] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kriːsəs] ,
I , " interrupted Croesus ,
我 ， " 中断 克罗伊索斯 ，

"我,"克罗伊索斯打断道，"

" [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ðiː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðaʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][help] ,
" can assure thee that I am thankful thou delayedst to come to my help ,
" 能 保证 你 那 我 是 感恩 你 - 到 来 到 我的 帮助 ，

我可以向你保证，我很感激你没有及时赶来帮助我。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˌəʊvə'θrəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [truː] ,
inasmuch as the hour of my overthrow was the beginning of true ,
因此 作为 这 小时 的 我的 推翻 曾是 这 开始 的 真的 ，
[ˌʌn'sʌlid] ['hæpinəs] .
unsullied happiness .
纯洁无瑕的 幸福 .

因为我被推翻的那一刻，正是真正、纯粹的幸福的开始。

[wen] [ai] [bɪ'held] [ðə; ði] [fɜːst] ['pəːʃənz] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['sɑːrdɪs] , [ai]['eksɪkreɪtɪd][maɪ'self]
When I beheld the first Persians scale the walls of Sardis , I execrated myself
什么时候 我 观看 这 第一的 波斯人 规模 这 墙壁 的 萨迪斯 ， 我 诅咒 我
[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ,
and the gods ,
和 这 神 ，

当我看到第一批波斯人攀上萨迪斯的城墙时，我诅咒自己和众神。

[laɪf] [ə'pɪəd] ['əʊdiəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪɡ'zɪstəns] [ə; eɪ] [kɜːs] .
life appeared odious to me , existence a curse .
生活 出现 令人厌恶的 到 我 , 存在 一个 诅咒 .

我觉得生活令人厌恶，存在本身就是一种诅咒。

['faɪtɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət][ɪn] [hɑːt] [dɪ'speərɪŋ] , [ai][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld]
Fighting on , but in heart despairing , I and my people were forced to yield
斗争 在 , 但 在 心 绝望 , 我 和 我的 人们 是 强制 到 屈服
.
.
.

虽然奋力抵抗，但我和我的族人最终还是绝望地投降了。

[ə; eɪ] ['pɜːʃn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [kliːv] [maɪ] [skʌl] — [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
A Persian raised his sword to cleave my skull — in an instant my poor
一个 波斯语 提高 他的 剑 到 劈开 我的 颅骨 — 在 一个 立即的 我的 贫穷的
[dʌm] [sʌn][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] ,
dumb son had thrown himself between his father and the murderer ,
哑的 儿子 有 抛掷 他自己 之间 他的 父亲 和 这 凶手 ,

一个波斯人举起剑要劈开我的头骨——就在那一瞬间，我可怜的、笨拙的儿子扑到父亲和凶手之间，挡在了他们之间。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ai] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] .
and for the first time after long years of silence , I heard him speak .
和 为了 这 第一的 时间 后 长的 年 的 沉默 , 我 听到 他 说话 .

多年沉默之后，我第一次听到他说话了。

['terə(r)][hæd; həd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ; [ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['aʊə(r)]['dʒaidʒiːz] [lɜːnt] [wʌns][mɔː(r)]
Terror had loosened his tongue ; in that dreadful hour Gyges learnt once more
恐怖 有 松动 他的 舌头 ; 在 那 可怕 小时 吉格斯 学会了 一次 更多的
[tuː; tə] [spiːk] ,
to speak ,
到 说话 ,

恐惧让他开口说话；在那可怕的时刻，吉格斯再次学会了说话。

[ænd; ənd][ai] , [huː] [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [kɜːrs] [ðə; ði][ɡɒdz] , [baʊd]
and I , who but the moment before had been cursing the gods , bowed
和 我 , WHO 但 这 片刻 前 有 到过 咒骂 这 神 , 鞠躬
[daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
down before their power .
向下 前 他们的 力量 .

而我，就在前一刻还在咒骂众神，此刻却臣服于他们的力量之下。

[ai][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ðə; ði]['məʊmənt][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]
I had commanded a slave to kill me the moment I should be taken
我 有 命令 一个 奴隶 到 杀 我 这 片刻 我 应该 是 已采取
['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,
prisoner by the Persians ,
囚犯 经过 这 波斯人 ,

我曾命令一个奴隶，一旦我被波斯人俘虏，就立刻杀了我。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
but now I deprived him of his sword .
但 现在 我 被剥夺的 他 的 他的 剑 .

但现在我夺走了他的剑。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ,
I was a changed man ,
我 曾是 一个 已更改 男人 ,

我变了一个人，

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [lɜːnt] ['evə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ænd; ənd]
and by degrees learnt ever more and more to subdue the rage and
和 经过 学位 学会了 曾经 更多的 和 更多的 到 征服 这 愤怒 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jet] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʊd] [bɔɪl] [ʌp] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [səʊl] ,
indignation which yet from time to time would boil up again within my soul ,
愤慨 哪个 然而 从 时间 到 时间 会 熬 向上 再次 之内 我的 灵魂 ，

我渐渐学会了越来越克制心中那份愤怒和愤慨，尽管它们时不时还是会再次涌上心头。

[rɪ'beljəs] [ə'genst] [maɪ] [feɪt] [ænd; ənd] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] ['enəmɪz] .
rebellious against my fate and my noble enemies .
叛逆的 反对 我的 命运 和 我的 高贵 敌人 .

反抗我的命运和我的高贵敌人。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['saɪrəs] ,
Thou knowest that at last I became the friend of Cyrus ,
你 最了解 那 在 最后的 我 成为 这 朋友 的 赛勒斯 ，

你知道，我最终成为了居鲁士的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [gruː] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ə; eɪ] [friː] [mæn] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] ,
and that my son grew up at his court , a free man at my side ,
和 那 我的 儿子 生长 向上 在 他的 法庭 ， 一个 自由的 男人 在 我的 边 ，

我的儿子在他的宫廷长大，在我身边成为了一名自由人。

['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ri'gein, riː-] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
having entirely regained the use of his speech .
拥有 完全 恢复 这 使用 的 他的 演讲 .

他的语言能力完全恢复了。

['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] ,
Everything beautiful and good that I had heard ,
一切 美丽的 和 好的 那 我 有 听到 ，

我所听到的一切美好事物，

[siːn] [ɔː(r)] [θɔːt] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [lɒŋ] [laɪf] [ai] ['treʒəd] [ʌp] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
seen or thought during my long life I treasured up now for him ;
已见 或者 想法 期间 我的 长的 生活 我 珍藏 向上 现在 为了 他 ；

我一生中所见所想，如今都珍藏起来献给他；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [maɪ] [kraʊn] , [maɪ] ['treʒə(r)] .
he was my kingdom , my crown , my treasure .
他 曾是 我的 王国 ， 我的 王冠 ， 我的 宝藏 .

他就是我的王国，我的皇冠，我的珍宝。

['saɪrəsɪz] [deɪz] [ɒv; əv] [keə(r)] , [hɪz; ɪz] [naɪts] [səʊ] [reft] [ɒv; əv] [sliːp] ,
Cyrus's days of care , his nights so reft of sleep ,
赛勒斯的 天 的 关心 ， 他的 夜晚 所以 反射 的 睡觉 ，

赛勒斯日日夜夜饱受照料，夜夜失眠。

[rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['fɔːmə(r)] ['greɪtnəs] ,
reminded me with horror of my own former greatness ,
提醒 我 和 恐怖 的 我的 自己的 以前的 伟大 ，

这让我恐惧地想起了我曾经的辉煌。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['hæpinəs]
and from day to day it became more evident to me that happiness
和 从 天 到 天 它 成为 更多的 明显 到 我 那 幸福
[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz] .
has nothing to do with our outward circumstances .
有 没有什么 到 做 和 我们的 向外 情况 .

我渐渐明白，幸福与我们的外在环境无关。

[iːtʃ] [mæn] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n][dʒɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .
Each man possesses the hidden germ in his own heart .
每个 男人 拥有 这 隐 细菌 在 他的 自己的 心 .

每个人心中都藏着一颗种子。

[ə; eɪ] [kən'tentɪd] , ['peɪʃ(ə)nt][maɪnd] ,
A contented , patient mind ,
一个 满足 , 病人 头脑 ,

一颗知足常乐、耐心平和的心

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [di'spaiz] [nɒt][ðə; ði] [deɪ]
rejoicing much in all that is great and beautiful and yet despising not the day
欢欣鼓舞 很多 在 全部 那 是 伟大的 和 美丽的 和 然而 鄙视 不是 这 天
[ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] ;
of small things ;
的 小的 事物 ;

为一切伟大美好的事物而欢欣鼓舞，却也不轻视平凡的日子；

['beərɪŋ] ['sɒrəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ænd; ənd] ['swiːtənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
bearing sorrow without a murmur and sweetening it by calling to
轴承 悲哀 没有 一个 低语 和 甜味剂 它 经过 呼叫 到
[rɪ'membrəns] ['fɔːmə(r)][dʒɔɪ] ;
remembrance former joy ;
纪念 以前的 喜悦 ;

默默承受悲伤，并以回忆往昔的快乐来抚慰悲伤；

[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ; [ə; eɪ][fɜːm] [trʌst] [ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ə; eɪ]
moderation in all things ; a firm trust in the favor of the gods and a
适度 在 全部 事物 ; 一个 公司 相信 在 这 偏爱 的 这 神 和 一个
[kən'vɪkʃn] [ðæt] ,
conviction that ,
定罪 那 ,

凡事适度；坚定信赖神明的恩惠；并坚信：

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː] [ðə; ði] [wɜːst] [mʌst; məst] [pɑːs] [ɪn] [djuː]
all things being subject to change , so with us too the worst must pass in due
全部 事物 存在 主题 到 改变 , 所以 和 我们 也 这 最差 必须 经过 在 到期的
['siːz(ə)n] ;
season ;
季节 ;

万物皆会改变，我们也是如此，最糟糕的时刻终将过去；

[ɔːl] [ðɪs] [helps] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['paʊə(r)][tuː; tə]
all this helps to mature the germ of happiness , and gives us power to
全部 这 帮助 到 成熟 这 细菌 的 幸福 , 和 给予 我们 力量 到
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

这一切都有助于幸福的种子成熟，并赋予我们微笑的力量。

[weə(r)] [ðə; ði][mæn] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [baɪ] [feɪt] [mait] [jiːld] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .
where the man undisciplined by fate might yield to despair and fear .
在哪里 这 男人 散漫 经过 命运 可能 屈服 到 绝望 和 害怕 .

不受命运约束的人可能会陷入绝望和恐惧。

" [ə'meɪsɪs] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , ['drɔːɪŋ] ['fɪgəz] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]
" Amasis listened attentively , drawing figures the while in the sand with the golden
" 阿玛西斯 听着 认真地 , 绘画 数据 这 尽管 在 这 沙 和 这 金的
['flaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
flower on his staff .
花 在 他的 职员 .

阿玛西斯一边认真地听着，一边用他杖上的金花在沙地上画着图案。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] :
At last he spoke :
在 最后的 他 辐 :

他终于开口了:

" ['verɪli] , ['kriːsəs] , [ai][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] , [ðə; ði] - [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [niːθ] ,
" Verily , Croesus , I the great god , the ' sun of righteousness , ' ' the son of Neith ,
" 确实 , 克罗伊索斯 , 我 这 伟大的 上帝 , 这 - 太阳 的 义 , - - 这 儿子 的 奈斯 ,

“克罗伊斯啊，我，伟大的神，‘正义的太阳’，‘奈特的儿子’，

- - [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['glɔːri] , - [æz; əz][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kɔːl] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] ['envi] [ðiː] ,
' ' the lord of warlike glory , ' as the Egyptians call me , am tempted to envy thee ,
- - 这 主 的 好战 荣耀 , - 作为 这 埃及人 称呼 我 , 是 受诱惑 到 嫉妒 你 ,

“埃及人称我为‘战功赫赫之王’，我竟有些嫉妒你。”

[di'θrəun] [ænd; ənd] ['plʌndə] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .
dethroned and plundered as thou art .
被废黜 和 掠夺 作为 你 艺术 .

你已被废黜，被掠夺殆尽。

[ai][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [naʊ] .
I have been as happy as thou art now .
我 有 到过 作为 快乐的 作为 你 艺术 现在 .

我一直都和你现在一样快乐。

[wʌns] [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː] [ɔːl]['iːdʒɪpt] , [ðəʊ] ['əʊnli][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
Once I was known through all Egypt , though only the poor son of a captain ,
一次 我 曾是 已知 通过 全部 埃及 , 尽管 仅有的 这 贫穷的 儿子 的 一个 队长 ,

我曾名扬埃及，尽管我只是一个船长贫穷的儿子。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lait] [hɑːt] , ['hæpi] ['tempə(r)] , [fʌn] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt] .
for my light heart , happy temper , fun and high spirits .
为了 我的 光 心 , 快乐的 脾气 , 乐趣 和 高的 烈酒 .

因为我性格开朗，性情乐观，充满乐趣，精神抖擞。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [mʌtʃ] [fɔːlt] ,
The common soldiers would do anything for me , my superior officers could have found much fault ,
这 常见的 士兵 会 做 任何事物 为了 我 , 我的 优越的 警官 可以 有 成立 很多 过错 ,

普通士兵会为我做任何事，我的上级军官们完全可以挑出我的很多毛病。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mæd][ə'meɪsɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ɔːl][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [maɪ]['iːkwəlz] ,
but in the mad Amasis , as they called me , all was overlooked , and among my equals ,
但 在 这 疯狂的 阿玛西斯 , 作为 他们 称为 我 , 全部 曾是 被忽视的 , 和 之中 我的 等于 ,

但在我这个被他们称为疯子阿玛西斯的人眼中，一切都被忽略了，在我的同辈人中，

([ðə; ði]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsəz]) [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][fʌn][ɔː(r)] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ən'les] [ai]
(the other under - officers) there could be no fun or merry - making unless I
(这 其他 在下面 - 警官) 那里 可以 是 不 乐趣 或者 欢乐 - 制作 除非 我
[tʊk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
took a share in it .
采取 一个 分享 在 它 .

（其他下级军官）如果没有我参与，那就没有乐趣可言。

[maɪ] ['priːdəsesə(r)] [kɪŋ] [hɑːfrə] [sent] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [saɪ'riːniː] .
My predecessor king Hophra sent us against Cyrene .
我的 前任 国王 霍普拉 发送 我们 反对 昔兰尼 .

我的前任国王霍弗拉派我们攻打昔兰尼。

[siːzd] [wɪð] [θɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] , [wiː; wi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ;
Seized with thirst in the desert , we refused to go on ;
查获 和 口渴 在 这 沙漠 , 我们 拒绝 到 去 在 ;

在沙漠中，我们渴得厉害，拒绝继续前行；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [griːk]
and a suspicion that the king intended to sacrifice us to the Greek
和 一个 怀疑 那 这 国王 故意的 到 牺牲 我们 到 这 希腊语
['mɜːrsəneriz] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə]['əʊpən]['mjuːtəni] .
mercenaries drove the army to open mutiny .
雇佣兵 驾驶 这 军队 到 打开 兵变 .

怀疑国王打算将我们献祭给希腊雇佣兵，这促使军队发动了公开叛变。

[ɪn][maɪ]['juːʒuəl]['dʒəʊkɪŋ]['mænə(r)][ai] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [frendz] :
In my usual joking manner I called out to my friends :
在 我的 通常 开玩笑 方式 我 称为 出去 到 我的 朋友们 :

我像往常一样用开玩笑的方式对我的朋友们喊道：

- [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ruːlə(r)] ;
' You can never get on without a king , take me for your ruler ;
- 你 能 绝不 得到 在 没有 一个 国王 , 拿 我 为了 你的 统治者 ;

“没有国王你们就寸步难行，就让我做你们的统治者吧；

[ə; eɪ] [m'ɛɹɪe] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd] ! -
a merrier you will never find ! '
一个 更快乐 你 将要 绝不 寻找 ! -

你绝对找不到比他更快乐的人了！

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] .
The soldiers caught the words .
这 士兵 捕捉 这 字 .

士兵们听清了这些话。

- [ə'meɪsɪs] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [kɪŋ] , - [ræn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] ,
' Amasis will be our king , ' ran through the ranks from man to man ,
- 阿玛西斯 将要 是 我们的 国王 , - 跑 通过 这 排名 从 男人 到 男人 ,

“阿马西斯将成为我们的国王！”这句话在人群中传遍了每一个人。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ʃaʊts] , [ænd; ənd]
and , in a few hours more , they came to me with shouts , and
和 , 在 一个 很少 小时 更多的 , 他们 来了 到 我 和 喊叫 , 和
[ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [gʊd] ,
acclamations of ' The good ,
掌声 的 - 这 好的 ,

几个小时后，他们来到我面前，大声喊着“好人”，

['dʒəʊviəl][ə'meɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɪŋ] ! -
jovial Amasis for our King ! '
欢乐的 阿玛西斯 为了 我们的 国王 ! -

欢欣鼓舞的阿玛西斯为我们的国王欢呼！

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [buːn] [kəm'pænjənz] [set] [ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃəlz] ['helmɪt] [ɒn] [maɪ] [hed] : [ai] [meɪd]
One of my boon companions set a field - marshal's helmet on my head : I made
一 的 我的 恩惠 同伴 放 一个 场地 - 马歇尔的 头盔 在 我的 头 : 我 制成
[ðə; ði] [dʒəʊk] ['ɜːnɪst] ,
the joke earnest ,
这 开玩笑 认真 ,

我的一位好友把一顶元帅头盔戴在我头上：我却一本正经地开了个玩笑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'fiːtɪd] [hɑːfrə] [æt; ət] - .
and we defeated Hophra at Momempliis .
和 我们 战败 霍普拉 在 - .

我们在莫梅普利斯击败了霍弗拉。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [men] [prə'naʊnst]
The people joined in the conspiracy , I ascended the throne , and men pronounced
这 人们 加入 在 这 阴谋 , 我 上升 这 王座 , 和 男人 发音
[ˌem 'iː] ['fɔːtʃənət] .
me fortunate .
我 幸运 .

人民参与了阴谋，我登上了王位，人们都说我很幸运。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['evri] [ɪ'dʒɪpʃənz] [frend] ,
Up to that time I had been every Egyptian's friend ,
向上 到 那 时间 我 有 到过 每一个 埃及的 朋友 ,

在那之前，我一直是每个埃及人的朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
and now I was the enemy of the best men in the nation .
和 现在 我 曾是 这 敌人 的 这 最好的 男人 在 这 国家 .

现在，我成了全国最优秀人才的敌人。

" [ðə; ði] [priːsts] [swɔː(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)]
" The priests swore allegiance to me , and accepted me as a member
" 这 神父 发誓 忠诚 到 我 , 和 公认 我 作为 一个 成员
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɑːst] ,
of their caste ,
的 他们的 种姓 ,

"祭司们向我宣誓效忠，并接纳我成为他们阶层的一员。"

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɪl] .
but only in the hope of guiding me at their will .
但 仅有的 在 这 希望 的 指导 我 在 他们的 将要 .

但只是希望他们能按照他们的意愿引导我。

[maɪ] ['fɔːmə(r)] [sju'piəriəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] ['aɪðə(r)] ['envid] [ˌem 'iː] ,
My former superiors in command either envied me ,
我的 以前的 上级 在 命令 任何一个 令人羡慕 我 ,

我以前的上级要么嫉妒我，

[ɔː(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [æz; əz] ['fɔːməli] .
or wished to remain on the same terms of intercourse as formerly .
或者 希望 到 保持 在 这 相同的 条款 的 交往 作为 以前 .

或者希望维持与以前相同的性交条件。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [maɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæv; həv]
But this would have been inconsistent with my new position , and have
但 这 会 有 到过 不一致 和 我的 新的 位置 , 和 有
['ʌndə'maind] [maɪ] [ɔː'θɒrəti] .
undermined my authority .
被削弱 我的 权威 .

但这与我的新职位不符，也会削弱我的权威。

[wʌn] [deɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][maɪ]
One day , therefore , when the officers of the host were at one of my
一 天 , 所以 , 什么时候 这 警官 的 这 主持人 是 在 一 的 我的
['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ə'tempt] ,
banquets and attempting ,
宴会 和 尝试 ,

因此，有一天，当东道主的官员们参加我的一次宴会并试图……

[æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)][əʊld] [kən'vɪviəl] ['fʊtɪŋ] ,
as usual , to maintain their old convivial footing ,
作为 通常 , 到 维持 他们的 老的 欢快的 立足点 ,

照例，为了维持他们以往融洽的关系，

[ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gəʊldən]['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [bɪ'fɔː(r)]
I showed them the golden basin in which their feet had been washed before
我 显示 他们 这 金的 盆地 在 哪个 他们的 脚 有 到过 洗过 前
['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] ;
sitting down to meat ;
坐着 向下 到 肉 ;

我给他们看了那只金盆，他们吃饭前就是用这盆洗脚的；

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['revlz] ,
five days later , as they were again drinking at one of my revels ,
五 天 之后 , 作为 他们 是 再次 喝 在 一 的 我的 揭秘 ,

五天后，当他们再次参加我的一次狂欢派对时，

[ai] [kɔːzd] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd]['rɑː][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪtʃli] -
I caused a golden image of the great god Ra be placed upon the richly -
我 导致 一个 金的 图像 的 这 伟大的 上帝 拉 是 放置 之上 这 丰富 -
['ɔːnəmentɪd] ['bæŋkwɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .
ornamented banqueting - table .
装饰 宴会 - 桌子 .

我命人将伟大的太阳神拉的金色雕像放置在装饰华丽的宴会桌上。

[['rɑː] , [wɪð] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['ɑːtɪk(ə)l] [fɜːrə] ,
[Ra , with the masculine article Phra ,
[拉 , 和 这 男性 文章 帕拉 ,

[Ra，带阳性定冠词 Phra，

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
must be regarded as the central point of the sun - worship of the
必须 是 认为 作为 这 中央 观点 的 这 太阳 - 崇拜 的 这
[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

必须将其视为埃及人太阳崇拜的核心。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][rɪ'lɪdʒən] .
which we consider to have been the foundation of their entire religion .
哪个 我们 考虑 到 有 到过 这 基础 的 他们的 全部的 宗教 .

我们认为这是他们整个宗教的基础。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['wəːʃip] [æt; ət] [ˌhiːli'ɔpəlis] .
He was more especially worshipped at Heliopolis .
他 曾是 更多的 尤其 崇拜 在 赫利奥波利斯 .

他在赫利奥波利斯尤其受到崇拜。

['pleɪtəʊ] , ['juːdɑːksəs] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [paɪ'θægərəs] ['ɔːlsəʊ] , ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]
Plato , Eudoxus , and probably Pythagoras also , profited by the teaching of
柏拉图 , 欧多克苏斯 , 和 大概 毕达哥拉斯 还 , 获利 经过 这 教学 的
[hɪz; ɪz] [priːsts] .
his priests .
他的 神父 .

柏拉图、欧多克索斯，可能还有毕达哥拉斯，都从祭司们的教导中受益匪浅。

[ðə; ði] ['ɔbilisks] ,
The obelisks ,
这 方尖碑 ,

方尖碑，

['sɜːvɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [mə'mɔːriəl] ['mɔnjumənts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] [greɪt]
serving also as memorial monuments on which the names and deeds of great
服务 还 作为 纪念馆 纪念碑 在 哪个 这 姓名 和 契约 的 伟大的
[kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ,
kings were recorded ,
国王 是 记录 ,

同时，它们也作为纪念碑，上面记录着伟大君王的名字和功绩。

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['plɪni] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd]
were sacred to him , and Pliny remarks of them that they represented
是 神圣 到 他 , 和 老普林尼 评论 的 他们 那 他们 代表
[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
the rays of the sun .
这 射线 的 这 太阳 .

对他来说，它们是神圣的，普林尼评论说，它们代表了太阳的光芒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lait] , [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He was regarded as the god of light , the director of the
他 曾是 认为 作为 这 上帝 的 光 , 这 导演 的 这
[ɪn'taɪə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
entire visible creation ,
全部的 可见的 创建 ,

他被视为光明之神，整个可见世界的主宰者。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rein] , [æz; əz] [əʊ'saɪərɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .]
over which he reigned , as Osiris over the world of spirits .]
超过 哪个 他 统治 , 作为 奥西里斯 超过 这 世界 的 烈酒 .]

他统治着那里，就像奥西里斯统治着灵界一样。

" [ɒn] [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [fel] [daʊn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
" On perceiving it , they fell down to worship .
" 在 感知 它 , 他们 跌倒 向下 到 崇拜 .

“他们看到后，便俯身膜拜。”

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [niːz] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['septə(r)] ,
As they rose from their knees , I took the sceptre ,
作为 他们 玫瑰 从 他们的 膝盖 , 我 采取 这 权杖 ,

他们起身之际，我接过权杖。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [haɪ] [wɪð] [mʌtʃ] [sə'lemnəti] , [ɪk'skleɪmd] :
and holding it up on high with much solemnity , exclaimed :
和 保持 它 向上 在 高的 和 很多 严肃 , 惊呼 :

他庄严地高举着它，大声说道：

- [ɪn] [faɪv] [deɪz] [æn; ən][ɑː'tɪfɪsə(r)][hæz; həz] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['ves(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ] [jiː; ji][spæt]
' In five days an artificer has transformed the despised vessel into which ye spat
- 在 五 天 一个 工匠 有 转变 这 被鄙视的 血管 进入 哪个 是的 争吵
[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [men] [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
and in which men washed your feet ,
和 在 哪个 男人 洗过 你的 脚 ,

"五天之内，一位工匠将你们唾弃的、别人用来洗你们脚的器皿，改造成了……"

['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] .
into this divine image .
进入 这 神圣的 图像 .

融入这神圣的形象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ai] , [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
Such a vessel was I , but the Deity ,
这样的 一个 血管 曾是 我 , 但 这 神 ,

我曾是这样的器皿，但神明，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['gəʊldsmɪθ] , [hæz; həz] [meɪd]
which can fashion better and more quickly than a goldsmith , has made
哪个 能 时尚 更好的 和 更多的 迅速地 比 一个 金匠 , 有 制成
[ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .
me your king .
我 你的 国王 .

它比金匠更能快速、更出色地打造，使我成为了你们的国王。

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðen] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
Bow down then before me and worship .
弓 向下 然后 前 我 和 崇拜 .

你们都当俯伏在我面前敬拜。

[hiː; hi] [huː] [ˌhens'fɔːθ] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][ə'beɪ] , [ɔː(r)][ɪz] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərəns] [djuː][tuː; tə]
He who henceforth refuses to obey , or is unmindful of the reverence due to
他 WHO 今后 拒绝 到 服从 , 或者 是 漫不经心 的 这 尊敬 到期的 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

从此以后，凡拒绝服从国王或不尊重国王者，

[ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [deθ] ! -
is guilty of death ! '
是 有罪的 的 死亡 ! -

犯有死刑罪！

" [ðeɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][ai] [seɪvd] [maɪ] [ɔː'θɒrəti] , [bʌt; bət] [lɒst] [maɪ]
" They fell down before me , every one , and I saved my authority , but lost my
" 他们 跌倒 向下 前 我 , 每一个 一 , 和 我 已保存 我的 权威 , 但 丢失的 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

"他们都倒在了我面前，我保住了我的权威，却失去了我的朋友。"

[æz; əz][ai] [naʊ] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][prɒp] , [ai] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ,
As I now stood in need of some other prop , I fixed on the Hellenes ,
作为 我 现在 站立 在 需要 的 一些 其他 支柱 , 我 固定的 在 这 希腊人 ,

由于我当时需要一些其他的道具，于是我选定了希腊人。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['mɪlətri] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [wʌn] [griːk] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
knowing that in all military qualifications one Greek is worth more than five Egyptians ,
会心 那 在 全部 军队 资格 一 希腊语 是 值得 更多的 比 五 埃及人 ,

要知道，在所有军事资格认证中，一个希腊人的水平比五个埃及人高。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [ə'sɪstəns] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðəʊz] ['meʒəz]
and that with this assistance I should be able to carry out those measures
和 那 和 这 协助 我 应该 是 有能力的 到 携带 出去 那些 措施
[wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
which I thought beneficial .
哪个 我 想法 有利 .

有了这份帮助，我应该能够实施我认为有益的那些措施。

" [ai] [kept] [ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] ['ɔːlweɪz] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [ai] [lɜːnt] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
" I kept the Greek mercenaries always round me , I learnt their language ,
" 我 保留 这 希腊语 雇佣兵 总是 圆形的 我 , 我 学会了 他们的 语言 ,

"我一直让希腊雇佣兵待在我身边，我学会了他们的语言，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['nəʊblɪst]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ai]['evə(r)]
and it was they who brought to me the noblest human being I ever
和 它 曾是 他们 WHO 带来 到 我 这 最高贵 人类 存在 我 曾经
[met] , [paɪ'θægərəs] .
met , Pythagoras .
遇见 , 毕达哥拉斯 .

正是他们让我认识了我所见过的最崇高的人——毕达哥拉斯。

[ai] [in'devə] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [griːk] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mænəz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,
I endeavored to introduce Greek art and manners among ourselves ,
我 努力 到 介绍 希腊语 艺术 和 礼仪 之中 我们自己 ,

我努力在我们之间介绍希腊的艺术和礼仪，

['siːɪŋ] [wɒt] ['fɒli] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][self] - ['wɪld] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd]
seeing what folly lay in a self - willed adherence to that which has been handed
看到 什么 蠢事 躺 在 一个 自己 - 意志 依从性 到 那 哪个 有 到过 递交
[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
down to us ,
向下 到 我们 ,

看清一心固守传承下来的东西是多么愚蠢，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self][bæd][ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] , [waɪl] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [i'dʒɪpʃn]
when it is in itself bad and unworthy , while the good seed lay on our Egyptian
什么时候 它 是 在 本身 坏的 和 不配 , 尽管 这 好的 种子 躺 在 我们的 埃及人
[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ,

当它本身是邪恶不堪的时候，而美好的种子却埋藏在我们埃及的土地上。

['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [səʊn] .
only waiting to be sown .
仅有的 等待 到 是 播种 .

只待播种。

" [ai]['pɔːʃən, 'pəu-] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [lænd][tuː; tə][suːt][maɪ] [p'ɜːpəsɪz] , [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [best] [pə'liːs]
" I portioned out the whole land to suit my purposes , appointed the best police
" 我 份量 出去 这 所有的 土地 到 套装 我的 目的 , 任命 这 最好的 警察
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

"我按我的目的划分了整片土地，并任命了世界上最好的警察，

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][maɪ] [haɪɪst] [eɪm] , ['neɪmli] : [tuː; tə][ɪn'fjuːz]['ɪntuː] [ðɪs]
and accomplished much ; but my highest aim , namely : to infuse into this
和 完成 很多 ; 但 我的 最高 目的 , 即 : 到 注入 进入 这
['kʌntri] , [æt; ət][wʌns][səʊ] [geɪ]
country , at once so gay
国家 , 在 一次 所以 同性恋

并取得了许多成就；但我最高的目标是：将如此欢乐的气氛注入这个国家。

[ænd; ənd][səʊ] ['gluːmi] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]
and so gloomy , the spirit and intellect of the Greeks , their sense of
和 所以 阴沉 ， 这 精神 和 智力 的 这 希腊人 ， 他们的 感觉 的
['bjuːti] [ɪn] [fɔːm] ,
beauty in form ,
美丽 在 形式 ，

希腊人的精神和智慧，以及他们对形式的美的感知，都是如此阴郁。

[ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
their love of life and joy in it ,
他们的 爱 的 生活 和 喜悦 在 它 ，

他们热爱生活，并从中获得快乐。

[ðɪs] [ɔːl][wɒz; wəz] ['ʃivə] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [rɒk] [wɪtʃ] ['θretnz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd]
this all was shivered on the same rock which threatens me with overthrow and
这 全部 曾是 瑟瑟发抖 在 这 相同的 岩石 哪个 威胁 我 和 推翻 和
['ruːɪn] [wen'evə(r)] [ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [njuː] .
ruin whenever I attempt to accomplish anything new .
废墟 每当 我 试图 到 完成 任何事物 新的 .

这一切都在同一块岩石上颤抖，每当我试图完成任何新的事情时，这块岩石都会威胁着我的命运，让我走向毁灭。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ə'pəʊnənts] , [maɪ] ['mɑːstəz] , [ðeɪ] [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ə'pɒn]
The priests are my opponents , my masters , they hang like a dead weight upon
这 神父 是 我的 对手 ， 我的 大师 ， 他们 悬挂 喜欢 一个 死的 重量 之上
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

祭司们既是我的对手，又是我的主人，他们像沉重的负担一样压在我身上。

['klɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɔː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] [trə'dɪʃənəri] , [ə'bɔmineit]
Clinging with superstitious awe to all that is old and traditionary , abominating
依恋 和 迷信的 敬畏 到 全部 那 是 老的 和 传统 ， 令人憎恶的
['evriθɪŋ] ['fɒrən] ,
everything foreign ,
一切 外国的 ，

他们迷信地敬畏一切古老和传统的事物，憎恶一切外来的事物。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['evri] ['streɪndʒə(r)][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti]
and regarding every stranger as the natural enemy of their authority
和 关于 每一个 陌生人 作为 这 自然的 敌人 的 他们的 权威
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ,
and their teaching ,
和 他们的 教学 ，

并将所有陌生人视为他们权威和教义的天然敌人。

[ðeɪ] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)]
they can lead the most devout and religious of all nations with a power
他们 能 带领 这 最多 虔诚的 和 宗教 的 全部 国家 和 一个 力量
[ðæt] [hæz; həz] ['skeəsli] ['eni] ['lɪmɪts] .
that has scarcely any limits .
那 有 几乎 任何 限制 .

他们能够以几乎没有任何限制的权力领导最虔诚、最有宗教信仰的国家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl][maɪ][plænz] ,
For this I am forced to sacrifice all my plans ,
为了 这 我 是 强制 到 牺牲 全部 我的 计划 ，

为此，我不得不放弃我所有的计划。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [siː] [maɪ][laɪf] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['ɔːdɪnənsɪz] ,
for this I see my life passing away in bondage to their severe ordinances ,
为了 这 我 看 我的 生活 通过 离开 在 束缚 到 他们的 严重 法令 ，

因此，我眼睁睁地看着自己的生命在他们严苛的规条束缚下消逝。

[ðɪs] [wɪl] [rɒb] [maɪ] [deθ] - [bed] [ɒv; əv] [piːs] ,
this will rob my death - bed of peace ,
这 将要 抢 我的 死亡 - 床 的 和平 ,

这将剥夺我临终时的安宁。

[ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [biː; bi] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [həʊst] [ɒv; əv] [praʊd] [m'iːdɪˌeɪtəz] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd]
and I cannot be secure that this host of proud mediators between god and
和 我 不能 是 安全的 那 这 主持人 的 自豪的 调解员 之间 上帝 和
[mæn] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] ['iːv(ə)n] [ɪn] [maɪ] [greɪv] ! "
man will allow me to rest even in my grave ! "
男人 将要 允许 我 到 休息 甚至 在 我的 严重 ! "

我无法确信，这群自以为是的上帝与人类之间的调解者，是否会允许我死后安息！

" [baɪ] [zjuːs] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti] !
" By Zeus our saviour , with all thy good fortune , thou art to be pitied !
" 经过 宙斯 我们的 救主 , 和 全部 你的 好的 财富 , 你 艺术 到 是 可怜的 !

“以救世主宙斯的名义发誓，尽管你拥有如此好运，但你还是值得同情！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kriːsəs] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðaɪ] ['mɪzəri] ;
" interrupted Croesus sympathetically , " I understand thy misery ;
" 中断 克罗伊索斯 同情地 , " 我 理解 你的 苦难 ;

克罗伊索斯同情地打断道：“我理解你的痛苦；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [met] [wɪð] ['meni] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [pɑːst] [θruː] [laɪf] ['dɑːkli]
for though I have met with many an individual who passed through life darkly
为了 尽管 我 有 遇见 和 许多 一个 个人 WHO 通过了 通过 生活 黑暗
[ænd; ənd] ['gluːmɪli] ,
and gloomily ,
和 阴郁地 ,

虽然我遇到过许多一生过得阴郁悲惨的人，

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪg'zɪstɪd] ,
I could not have believed that an entire race of human beings existed ,
我 可以 不是 有 相信 那 一个 全部的 种族 的 人类 生物 存在 ,

我简直无法相信世上竟然存在着这样一个完整的人类种族。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['gluːmi] , ['sʌlən] [hɑːt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [tuːθ]
to whom a gloomy , sullen heart was as natural as a poisonous tooth
到 谁 一个 阴沉 , 忧郁 心 曾是 作为 自然的 作为 一个 有毒 齿
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːpənt] .
to the serpent .
到 这 蛇 .

对他而言，忧郁、阴沉的心就像毒牙之于蛇一样自然。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
Yet it is true ,
然而 它 是 真的 ,

然而，这是事实。

[ðæt] [ɒn] [maɪ] ['dʒɜːni] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ðɪs] [kɔːt] [ai] [hæv; həv] [siːn]
that on my journey hither and during my residence at this court I have seen
那 在 我的 旅行 这里 和 期间 我的 住宅 在 这 法庭 我 有 已见
[nʌn] [bʌt; bət] [mə'rəʊs] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['kauntənəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .
none but morose and gloomy countenances among the priesthood .
没有任何 但 忧郁 和 阴沉 面容 之中 这 圣职 .

在我来到这里以及居住在这个宫廷期间，我看到的祭司们无一例外都是愁眉苦脸、闷闷不乐的面孔。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ju:ðz] , [ðaɪ] [ɪ'mi:diət] [ə'tendənts] , [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [si:n] [tu:; tə] [smaɪl] ; [ðəʊ] ['tʃɪəflnəs] ,
Even the youths , thy immediate attendants , are never seen to smile ; though cheerfulness ,
甚至 这 青年 , 你的 即时 服务员 , 是 绝不 已见 到 微笑 ; 尽管 愉悦 ,

就连你最贴身的侍从，那些年轻人，也从未露出过笑容；尽管快乐，

[ðæt] [swi:t] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [æz; əz] ['flaʊəz] [tu:; tə] [sprɪŋ] . "
that sweet gift of the gods , usually belongs to the young , as flowers to spring . "
那 甜的 礼物 的 这 神 , 通常 属于 到 这 年轻的 , 作为 花朵 到 春天 . "

那份来自神明的甜蜜礼物，通常属于年轻人，就像春天的花朵属于春天一样。

" [ðaʊ] [ɜ:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ə'meɪsɪs] , " [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðɪs] [glu:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
" Thou errest , " answered Amasis , " in believing this gloom to be a universal characteristic of the Egyptians .
" 你 埃雷斯特 , " 回答 阿玛西斯 , " 在 相信 这 愁云 到 是 一个 普遍的 特征 的 这 埃及人 .

“你错了，”阿玛西斯回答说，“你以为这种忧郁是埃及人的普遍特征。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['sɪəriəs] [θɔ:t] .
It is true that our religion requires much serious thought .
它 是 真的 那 我们的 宗教 需要 很多 严肃的 想法 .

我们的宗教确实需要认真思考。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['neɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [hæv; həv][səʊ] ['lɑ:dʒli] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['bæntərɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd][dʒəʊk] :
There are few nations , however , who have so largely the gift of bantering fun and joke :
那里 是 很少 国家 , 然而 , WHO 有 所以 很大程度上 这 礼物 的 玩笑 乐趣 和 开玩笑 :

然而，很少有哪个国家像他们一样，如此普遍地拥有开玩笑和逗乐的天赋：

[ɔ:(r)] [hu:] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,
or who on the occasion of a festival ,
或者 WHO 在 这 场合 的 一个 节日 ,

或在节日之际，

[kæn; kən][səʊ] [ɪn'taɪəli] [fə'get] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ;
can so entirely forget themselves and everything else but the enjoyments of the moment ;
能 所以 完全 忘记 他们自己 和 一切 别的 但 这 享受 的 这 片刻 ;

他们可以完全忘记自己和周围的一切，只享受当下的快乐；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪz] ['əʊdiəs] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ,
but the very sight of a stranger is odious to the priests ,
但 这 非常 视线 的 一个 陌生人 是 令人厌恶的 到 这 神父 ,

但对祭司来说，看到陌生人就感到厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'rɒsətɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [əb'zɜ:v] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][ɒn][ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] .
and the moroseness which thou observest is intended as retaliation on me for my alliance with the strangers .
和 这 忧郁 哪个 你 观察者 是 故意的 作为 报复 在 我 为了 我的 联盟 和 这 陌生人 .

你所表现出的忧郁，是对我与陌生人结盟的报复。

[ðəʊz] ['veri] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðaʊ] [speɪk] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tɔ:ment] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
Those very boys , of whom thou spakest , are the greatest torment of my life .
那些 非常 男孩们 , 的 谁 你 最 , 是 这 最 折磨 的 我的 生活 .

你提到的那些男孩，正是我生命中最大的痛苦。

[ðeɪ] [pə'fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [maɪ] ['slaɪtɪst] [nɒd] .
They perform for me the service of slaves , and obey my slightest nod .
他们 履行 为了 我 这 服务 的 奴隶 , 和 服从 我的 丝毫 点头 .

他们像奴隶一样为我服务，对我的任何轻微点头都言听计从。

[wʌn] [mait] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['peərənts] [hu:] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] ,
One might imagine that the parents who devote their children to this service ,
一 可能 想象 那 这 父母 WHO 奉献 他们的 孩子们 到 这 服务 ,

人们或许会认为，那些将孩子奉献给这项事业的父母，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] ,
and who are the highest in rank among the priesthood ,
和 WHO 是 这 最高 在 秩 之中 这 圣职 ,

他们是圣职人员中地位最高的人。

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [ðeɪ] [prə'fes] [tu:; tə]['ɒnə(r)] [æz; əz][dɪ'vaɪn] ;
would be the most obedient and reverential servants of the king whom they profess to honor as divine ;
会 是 这 最多 听话 和 敬畏的 仆人 的 这 国王 谁 他们 宣称 到 荣誉 作为 神圣的 ;

他们将成为国王最顺从、最虔诚的仆人，他们宣称尊崇国王为神明；

[bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , ['kri:səs] , [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] ['veri] [ækt][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ,
but believe me , Croesus , just in this very act of devotion ,
但 相信 我 , 克罗伊索斯 , 只是 在 这 非常 行为 的 虔诚 ,

但请相信我，克罗伊索斯，就在这虔诚的举动中，

[wɪtʃ] [nəʊ]['ru:lə(r)][kæn; kən] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ək'sept] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] , [laɪz][ðə; ði][məʊst]['krɑ:fti] , ['skændələs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
which no ruler can refuse to accept without giving offence , lies the most crafty , scandalous calculation .
哪个 不 统治者 能 拒绝 到 接受 没有 给予 罪行 , 谎言 这 最多 狡猾 , 丑闻 计算 .

任何统治者都无法拒绝接受，否则就会冒犯他人，而这其中就蕴含着最狡猾、最可耻的算计。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ju:ðz] [ɪz][maɪ]['ki:pə(r)] , [maɪ][spaɪ] .
Each of these youths is my keeper , my spy .
每个 的 这些 青年 是 我的 守门员 , 我的 间谍 .

这些年轻人个个都是我的看守，我的间谍。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [maɪ] [smɔ:lɪst] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] . "
They watch my smallest actions and report them at once to the priests . "
他们 手表 我的 最小 行动 和 报告 他们 在 一次 到 这 神父 . "

他们监视我的一举一动，并立即向神父们汇报。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ?
" But how canst thou endure such an existence ?
" 但 如何 罐 你 忍受 这样的 一个 存在 ?

“但是，你怎能忍受这样的生活呢？”

[waɪ] [nɒt] ['bænɪʃ] [ði:z] [spaɪz][ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['sɜ:vənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ?
Why not banish these spies and select servants from the military caste , for instance ?
为什么 不是 放逐 这些 间谍 和 选择 仆人 从 这 军队 种姓 , 为了 实例 ?

为什么不驱逐这些间谍，并从军人阶层中挑选一些仆役呢？

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [priːsts] . "
They would be quite as useful as the priests . "
他们 会 是 相当 作为 有用 作为 这 神父 . "

他们会和牧师一样有用。

" [ɑː] ! [ɪf] [ai] ['əʊnli] [kʊd; kəd] , [ɪf] [ai] [deəd] !
" Ah ! if I only could , if I dared !
" 啊 ! 如果 我 仅有的 可以 , 如果 我 敢于 !

“啊！如果我能做到就好了，如果我敢的话！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'meɪsɪs] ['laʊdli] .
" exclaimed Amasis loudly .
" 惊呼 阿玛西斯 高声 .

“阿玛西斯大声喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ræʃnəs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
And then , as if frightened at his own rashness , he continued in a low voice ,
和 然后 , 作为 如果 害怕 在 他的 自己的 鲁莽 , 他 持续 在 一个 低的 嗓音 ,

然后，仿佛被自己的鲁莽吓了一跳，他压低声音继续说道：

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .
" I believe that even here I am being watched .
" 我 相信 那 甚至 这里 我 是 存在 观看 .

“我相信即使在这里，我也被人监视着。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [fɪg] - [triːz] ['jɒndə(r)] [ʌp'ruːt] .
To - morrow I will have that grove of fig - trees yonder uprooted .
到 - 明天 我 将要 有 那 树林 的 如图 - 树木 远处 连根拔起 .

明天我就要把那边的那片无花果树林连根拔起。

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [ðeə(r)] , [huː] [siːm] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] ,
The young priest there , who seems so fond of gardening ,
这 年轻的 牧师 那里 , WHO 似乎 所以 喜爱 的 园艺 ,

那位年轻的牧师似乎很喜欢园艺，

[hæz; həz] ['ʌðə(r)] [fruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hɑːf] - [raɪp] [fɪgz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['sləʊli] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] .
has other fruit in his mind besides the half - ripe figs that he is so slowly dropping into his basket .
有 其他 水果 在 他的 头脑 除了 这 一半 - 成熟 无花果 那 他 是 所以 缓慢地 下降 进入 他的 篮子 .

除了那些他正慢慢放入篮子里的半熟无花果之外，他心里还有其他水果。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪz] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] ,
While his hand is plucking the figs ,
尽管 他的 手 是 拔毛 这 无花果 ,

当他的手正在摘无花果时，

[hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ['gæðəz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] . "
his ear gathers the words that fall from the mouth of his king . "
他的 耳朵 聚集 这 字 那 落下 从 这 嘴 的 他的 国王 . "

他侧耳倾听君王口中吐出的话语。

" [bʌt; bət] , [baɪ] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [zjuːs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'pɒləʊ] — "
" But , by our father Zeus , and by Apollo — "
" 但 , 经过 我们的 父亲 宙斯 , 和 经过 阿波罗 — "

“但是，以我们的父亲宙斯和阿波罗的名义——”

" [jes] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðaɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ai] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz]
" Yes , I understand thy indignation and I share it ; but every position has
" 是的 , 我 理解 你的 愤慨 和 我 分享 它 ; 但 每一个 位置 有
[ɪts] ['djuːtiz] ,
its duties ,
它是 职责 ,

"是的，我理解你的愤慨，我也感同身受；但每个职位都有其职责，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] ['venəreɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'vɪnəti]
and as a king of a people who venerate tradition as the highest divinity
和 作为 一个 国王 的 一个 人们 WHO 崇敬 传统 作为 这 最高 神
,
,
,

作为一个将传统奉为最高神明的民族的国王，

[ai] [mʌst; məst] [səb'mɪt] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] ['hændɪd] [daʊn]
I must submit , at least in the main , to the ceremonies handed down
我 必须 提交 , 在 至少 在 这 主要的 , 到 这 仪式 递交 向下
[θruː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
through thousands of years .
通过 数千 的 年 .

我必须遵守，至少在很大程度上，这些仪式是数千年来传承下来的。

[wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [bɜːst] [ðiːz] ['fetəz] ,
Were I to burst these fetters ,
是 我 到 爆裂 这些 镣铐 ,

如果我能挣脱这些束缚，

[ai] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [æt; ət] [maɪ] [deθ] [maɪ] ['bɒdi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['ʌn'berid] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
I know positively that at my death my body would remain unburied ; for ,
我 知道 积极地 那 在 我的 死亡 我的 身体 会 保持 未掩埋的 ; 为了 ,

我确信，我死后我的尸体将无人埋葬；因为，

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [sɪt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] ['əʊvə(r)] ['evri] [kɔːps] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]
know that the priests sit in judgment over every corpse , and deprive the
知道 那 这 神父 坐 在 判断 超过 每一个 尸体 , 和 剥夺 这
[kən'demd] [ɒv; əv] [rest] ,
condemned of rest ,
谴责 的 休息 ,

要知道，祭司们要审判每一具尸体，剥夺被判死刑者的安息。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
even in the grave .
甚至 在 这 严重 .

即使死后也是如此。

" [[ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɪz] [kən'fɜːmd] , [nɒt] ['əʊnli] [baɪ]
" [This well - known custom among the ancient Egyptians is confirmed , not only by
" [这 出色地 - 已知 风俗 之中 这 古老的 埃及人 是 确认的 , 不是 仅有的 经过
['meni] [griːk] [nə'reɪtə(r)] ,
many Greek narrators ,
许多 希腊语 叙述者 ,

（古埃及人这一广为人知的习俗不仅得到了许多希腊叙述者的证实，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [lə'bɔːriəsli] [ɪ'reɪzd] [ɪn'skrɪpʃnz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
but by the laboriously erased inscriptions discovered in the chambers of some
但 经过 这 费力地 已擦除 铭文 发现 在 这 房间 的 一些
[tuːmz] .]
tombs .]
陵墓 .]

但从一些墓室中发现的被费力擦去的铭文可以得知。

" [waɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪv] ? " [kraɪd] ['kriːsəs] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri] .
" Why care about the grave ? " cried Croesus , becoming angry .
" 为什么 关心 关于 这 严重 ? " 哭 克罗伊索斯 , 成为 生气的 .

"为什么要在乎坟墓？"克罗伊索斯愤怒地喊道。

" [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ! "
" We live for life , not for death ! "
" 我们 居住 为了 生活 , 不是 为了 死亡 ! "

我们为生命而活，而不是为死亡而活！

" [seɪ] ['rɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə'meɪsɪs] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , " [wiː; wi] , [wɪð] ['aʊə(r)] [griːk] [maɪndz] ,
" Say rather , " answered Amasis rising from his seat , " we , with our Greek minds ,
" 说 相当 , " 回答 阿玛西斯 上升 从 他的 座位 , " 我们 , 和 我们的 希腊语 思想 ,

"不如说，"阿马西斯起身回答道，"我们，拥有希腊人的思维方式，

[bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] .
believe a beautiful life to be the highest good .
相信 一个 美丽的 生活 到 是 这 最高 好的 .

相信美好的生活是至善。

[bʌt; bət] ['kriːsəs] , [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] [ænd; ənd] [nəːs] [baɪ] [i'dʒɪpʃn] ['peərənts] , ['nʌrɪʃt] [ɒn] [i'dʒɪpʃn] [fuːd] ,
But Croesus , I was begotten and nursed by Egyptian parents , nourished on Egyptian food ,
但 克罗伊索斯 , 我 曾是 所生的 和 护理 经过 埃及人 父母 , 营养 在 埃及人 食物 ,

但是克罗伊索斯，我是埃及人所生，埃及人所养育，埃及人吃的也是埃及食物。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ək'septɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [griːk] , [ˌeɪ 'em] [stɪl] , [ɪn] [maɪ] ['ɪnəməʊst] ['biːɪŋ] , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] .
and though I have accepted much that is Greek , am still , in my innermost being , an Egyptian .
和 尽管 我 有 公认 很多 那 是 希腊语 , 是 仍然 , 在 我的 最内层 存在 , 一个 埃及人 .

虽然我接受了很多希腊文化，但我的内心深处仍然是一个埃及人。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sʌŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [preɪzd] [æz; əz] ['seɪkrɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [juːθ] ,
What has been sung to us in our childhood , and praised as sacred in our youth ,
什么 有 到过 唱 到 我们 在 我们的 童年 , 和 赞扬 作为 神圣 在 我们的 青年 ,

我们童年时耳熟能详的歌谣，以及我们青年时期被奉为神圣的歌曲，

['liŋgəz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [siːz] [ˌjuː 'es] [ɪm'bɑːmd] [æz; əz] ['mʌmiz] .
lingers on in the heart until the day which sees us embalmed as mummies .
徘徊不去 在 在 这 心 直到 这 天 哪个 看到 我们 防腐处理 作为 木乃伊 .

这份思念将永远留在我们心中，直到我们被制成木乃伊的那一天。

[ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spæn] [jet] [tuː; tə] [rʌn] ,
I am an old man and have but a short span yet to run ,
我 是 一个 老的 男人 和 有 但 一个 短的 跨度 然而 到 跑步 ,

我年纪大了，能跑的时间不多了。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lændmɑːk] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fɑːðə(r)] ['kʌntri] .
before I reach the landmark which separates us from that farther country .
前 我 抵达 这 地标 哪个 分离 我们 从 那 更远 国家 .

在我到达将我们与那个遥远国家分隔开来的地标之前。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [laɪfs] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] , [ʃæl; ʃəl][ai] ['wɪlɪŋli] [mɑː(r)] [dɛθs]
For the sake of life's few remaining days , shall I willingly mar Death's
为了 这 清酒 的 生活的 很少 其余的 天 , 将 我 心甘情愿 马尔 死亡人数
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ?
thousands of years ?
数千 的 年 ?

为了生命所剩无几的日子，我是否甘愿玷污死亡的数千年?

[nəʊ] , [maɪ] [frend] , [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ,
No , my friend , in this point at least I have remained an Egyptian ,
不 , 我的 朋友 , 在 这 观点 在 至少 我 有 剩余 一个 埃及人 ,

不，我的朋友，至少在这一点上，我仍然是一个埃及人。

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntrimən] ,
in believing , like the rest of my countrymen ,
在 相信 , 喜欢 这 休息 的 我的 同胞们 ,

和我的同胞们一样，我坚信……

[ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] ,
that the happiness of a future life in the kingdom of Osiris ,
那 这 幸福 的 一个 未来 生活 在 这 王国 的 奥西里斯 ,

在奥西里斯王国的未来生活所带来的幸福，

[dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
depends on the preservation of my body , the habitation of the soul .
取决于 在 这 保存 的 我的 身体 , 这 居住地 的 这 灵魂 .

取决于我身体的保存，因为那是灵魂的居所。

[[iːtʃ] ['hjuːmən] [səʊl] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [səʊl] [əʊ'saɪərɪs] ,
[Each human soul was considered as a part of the world - soul Osiris ,
[每个 人类 灵魂 曾是 经过考虑的 作为 一个 部分 的 这 世界 - 灵魂 奥西里斯 ,

每个人类灵魂都被认为是世界之魂奥西里斯的一部分，

[wɒz; wəz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [tʊk]
was united to him after the death of the body , and thenceforth took
曾是 团结的 到 他 后 这 死亡 的 这 身体 , 和 此后 采取
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] .
the name of Osiris .
这 姓名 的 奥西里斯 .

肉体死后，她与他合二为一，从此以奥西里斯的名字命名。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kɒzmɒs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [relmz] , [ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] [ɜːθ]
The Egyptian Cosmos consisted of the three great realms , the Heavens , the Earth
这 埃及人 宇宙 由……组成 的 这 三 伟大的 领域 , 这 天 , 这 地球
[ænd; ənd][ðə; ði] [depθs] .
and the Depths .
和 这 深度 .

埃及宇宙由三大领域组成：天、地、深渊。

['əʊvə(r)][ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gɜːdlz] [ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
Over the vast ocean which girdles the vault of heaven ,
超过 这 广阔的 海洋 哪个 腰带 这 金库 的 天堂 ,

在环绕苍穹的浩瀚海洋之上，

[ðə; ði][sʌn] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt][ɔː(r)][kɑː(r)] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['plænɪts][ænd; ənd] [fɪkst] [stɑːz] .
the sun moves in a boat or car drawn by the planets and fixed stars .
这 太阳 移动 在 一个 船 或者 车 绘制 经过 这 行星 和 固定的 明星 .

太阳就像一艘船或一辆车，由行星和恒星牵引着运动。

[ɒn] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] [tuː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ['sɜːk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps] ,
On this ocean too the great constellations circle in their ships ,
在 这 海洋 也 这 伟大的 星座 圆圈 在 他们的 船舶 ,

在这片海洋上，伟大的星座也乘着它们的船只环绕航行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [gɒdz] ,
and there is the kingdom of the blissful gods ,
和 那里 是 这 王国 的 这 幸福的 神 ,

还有那幸福诸神的王国，

[huː] [sɪt] [enθ'rəʊnd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['əʊʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi] [ɒv; əv] [stɑːz] .
who sit enthroned above this heavenly ocean under a canopy of stars .
WHO 坐 登基 多于 这 天上 海洋 在下面 一个 树冠 的 明星 .

他们端坐于星空下的天海之上。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [striːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
The mouth of this great stream is in the East ,
这 嘴 的 这 伟大的 溪流 是 在 这 东方 ,

这条大河的入海口在东边。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] - [gɒd]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd][ɪz] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]
where the sun - god rises from the mists and is born again as a child
在哪里 这 太阳 - 上帝 上升 从 这 薄雾 和 是 出生 再次 作为 一个 孩子
['evri] ['mɔːnɪŋ] .
every morning .
每一个 早晨 .

在那里，太阳神每天清晨从迷雾中升起，重生为孩童。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]
The surface of the earth is inhabited by human beings having a share in the
这 表面 的 这 地球 是 有人居住的 经过 人类 生物 拥有 一个 分享 在 这
[θriː] [greɪt] ['kɒzmɪk] ['kɪŋdəmz] .
three great cosmic kingdoms .
三 伟大的 宇宙 王国 .

地球表面居住着人类，他们分属宇宙三大王国。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [səʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ɒv; əv]['hev(ə)n] , [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [sɔːs]
They receive their soul from the heights of heaven , the seat and source
他们 收到 他们的 灵魂 从 这 高度 的 天堂 , 这 座位 和 来源
[ɒv; əv] [lait] ;
of light ;
的 光 ;

他们的灵魂来自天堂之巅，那是光明的所在和源泉；

[ðeə(r)][mə'tɪəriəl] ['bɒdi] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
their material body is of the earth ;
他们的 材料 身体 是 的 这 地球 ;

它们的物质身体来源于大地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɔː(r)] ['aʊtwəd] [fɔːm] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
and the appearance or outward form by which one human being is distinguished
和 这 外貌 或者 向外 形式 经过 哪个 一 人类 存在 是 杰出的
[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][æt; ət] [saɪt] — [hɪz; ɪz] ['fæntəm] [ɔː(r)] ['ʃædəʊ] — [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] .
from another at sight — his phantom or shadow — belongs to the depths .
从 其他 在 视线 — 他的 幻影 或者 阴影 — 属于 到 这 深度 .

而人与人之间在视觉上得以区分的外貌或外形——人的幻影或影子——则属于深渊。

[æt; ət] [deθ] , [səʊl] , ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['seprət] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
At death , soul , body , and shadow separate from one another .
在 死亡 , 灵魂 , 身体 , 和 阴影 分离 从 一 其他 .

死亡时，灵魂、身体和影子会彼此分离。

[ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
The soul to return to the place from whence it came , to Heaven ,
这 灵魂 到 返回 到 这 地方 从 何处 它 来了 , 到 天堂 ,

灵魂将回归它来的地方，即天堂。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɡɒd] ([ɒv; əv][əʊˈsaɪərɪs]) ; [ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
for it is a part of God (of Osiris) ; the body ,
为了 它 是 一个 部分 的 上帝 (的 奥西里斯) ; 这 身体 ,

因为它是神（奥西里斯）的一部分；身体，

[tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ]
to be committed to the earth from which it was formed in the image
到 是 坚定的 到 这 地球 从 哪个 它 曾是 形成 在 这 图像
[ɒv; əv][ɪts][kriˈeɪtə(r)] ;
of its creator ;
的 它是 创作者 ;

忠于大地，忠于造物主的形象；

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ɔː(r)] [ˈʃædəʊ] , [tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] , [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊz]
the phantom or shadow , to descend into the depths , the kingdom of shadows
这 幻影 或者 阴影 , 到 下降 进入 这 深度 , 这 王国 的 阴影
.
.
.

幻影或阴影，深入深处，阴影王国。

[ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [west] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [hɪlz] ,
The gate to this kingdom was placed in the West among the sunset hills ,
这 门 到 这 王国 曾是 放置 在 这 西方 之中 这 日落 丘陵 ,

这个王国的大门位于西方的夕阳山丘之中。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɡəʊz] [daʊn] [ˈdeɪli] , — [weə(r)] [hiː; hi] [daɪz] .
where the sun goes down daily , — where he dies .
在哪里 这 太阳 去 向下 日常的 , — 在哪里 他 死亡 .

太阳每天落山的地方，——他死去的地方。

[ðens] [əˈraɪz][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒfʊl] [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [kənˈsepʃnz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈraɪzɪŋ]
Thence arise the changeful and corresponding conceptions connected with rising
因此 出现 这 变化 和 相应的 概念 连接 和 上升
[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] , [əˈraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪŋ] ,
and setting , arriving and departing ,
和 环境 , 抵达 和 离开 ,

由此产生了与升起和落下、到达和离开相关的变化和相应的概念。

[ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] .
being born and dying .
存在 出生 和 垂死 .

生与死。

[ðə; ði][ˈkeəf(ə)l] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈɑːftə(r)] [deθ] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
The careful preservation of the body after death from destruction ,
这 小心 保存 的 这 身体 后 死亡 从 破坏 ,

死后对遗体进行精心保存，使其免遭损毁。

[nɒt] [ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈɪnwəd] [dɪˈkeɪ] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [θruː] [ˈvaɪələns] [ɔː(r)]
not only through the process of inward decay , but also through violence or
不是 仅有的 通过 这 过程 的 向内 衰变 , 但 还 通过 暴力 或者
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

不仅通过内在的腐朽过程，而且通过暴力或意外事故，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kən'dɪʃn] ([pə'hæps] [ˌɪntrə'djuːst]
was in the religion of ancient Egypt a principal condition (perhaps introduced
曾是 在 这 宗教 的 古老的 埃及 一个 主要的 状况 (也许 介绍
[baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɒn]['sænət(ə)ri] [graʊndz]) [ɒn] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] ['spiːdi] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv]
by the priests on sanitary grounds) on which depended the speedy deliverance of
经过 这 神父 在 卫生 理由) 在 哪个 取决于 这 迅速 解救 的
[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

在古埃及宗教中，这是一个主要条件（可能是祭司出于卫生原因而引入的），灵魂能否迅速得到解脱就取决于此。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] , [ə'pɔɪntɪd] ['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd]
and with this her early , appointed union with the source of Light and
和 和 这 她 早期的 , 任命 联盟 和 这 来源 的 光 和
[gʊd] ,
Good ,
好的 ,

由此，她与光明与善良之源实现了早期注定的结合。

[wɪtʃ] [tuː] ['prɒpətiz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][aɪ'dɪə] , [wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .
which two properties were , in idea , one and indivisible .
哪个 二 特性 是 , 在 主意 , 一 和 不可分割的 .

这两个属性在理念上是一体的，不可分割。

[ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃnz] [ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ɪn][ə; eɪ]
In the Egyptian conceptions the soul was supposed to remain , in a
在 这 埃及人 概念 这 灵魂 曾是 据称 到 保持 , 在 一个
['sɜːt(ə)n] [sens] ,
certain sense ,
肯定 感觉 ,

在埃及人的观念中，灵魂在某种意义上应该留存下来。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['səʊlə(r)] [j'iəz] .
connected with the body during a long cycle of solar years .
连接 和 这 身体 期间 一个 长的 循环 的 太阳的 年 .

在漫长的太阳年周期中与身体相连。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [haʊ'evə(r)] , [kwɪt][ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət] [wɪl] ,
She could , however , quit the body from time to time at will ,
她 可以 , 然而 , 辞职 这 身体 从 时间 到 时间 在 将要 ,

然而，她可以随意地不时地脱离这具身体。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ; [ðiːz] [ɐp'iəɹənsɪz]
and could appear to mortals in various forms and places ; these appearances
和 可以 出现 到 凡人 在 各种各样的 表格 和 地方 ; 这些 外貌
['difə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
differed according to the hour ,
不同 根据 到 这 小时 ,

并且可以以各种形式和地点出现在凡人面前；这些出现方式会随着时间而变化。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ɪg'zækt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [di,lini'eiʃən] .]
and were prescribed in exact words and delineations .]
和 是 规定 在 精确的 字 和 界定 .]

并以精确的措辞和描述加以规定。

" [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] ; [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ]
" But enough of these matters ; thou wilt find it difficult to enter into such
" 但 足够的 的 这些 事情 ; 你 枯萎 寻找 它 难的 到 进入 进入 这样的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

“但是，这些事情就到此为止吧；你会发现很难陷入这样的思考。”

[tel] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] [wɒt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['templz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] .
Tell me rather what thou thinkest of our temples and pyramids .
告诉 我 相当 什么 你 思考 的 我们的 寺庙 和 金字塔 .

不如告诉我你对我们的寺庙和金字塔有何看法。

" ['kriːsəs] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
" Croesus , after reflecting a moment , answered with a smile :
" 克罗伊索斯 , 后 反思 一个 片刻 , 回答 和 一个 微笑 :

克罗伊索斯沉思片刻，微笑着回答道：

" [ðəʊz] [hjuːdʒ] ['pɪrəmɪdl] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] ['dezət] ,
" Those huge pyramidal masses of stone seem to me creations of the boundless desert ,
" 那些 巨大的 金字塔形 群众 的 石头 似乎 到 我 作品 的 这 无边无际 沙漠 ,

“在我看来，那些巨大的金字塔形石块是无垠沙漠的造物。”

[ðə; ði] ['geɪli] ['peɪntɪd] ['temp(ə)l] [ˌkɔlə'neid] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
the gaily painted temple colonnades to be the children of the Spring ;
这 兴高采烈地 绘 寺庙 柱廊 到 是 这 孩子们 的 这 春天 ;

色彩鲜艳的寺庙柱廊象征着春天的孩子；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [sfiŋks] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['temp(ə)l] ['geɪts] ,
but though the sphinxes lead up to your temple gates ,
但 尽管 这 狮身人面像 带领 向上 到 你的 寺庙 大门 ,

但是，尽管狮身人面像通往你的神庙大门，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ʃraɪnz] [ðəm'selvz] ,
and seem to point the way into the very shrines themselves ,
和 似乎 到 观点 这 方式 进入 这 非常 神社 他们自己 ,

似乎在指引人们进入神社内部的道路。

[ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['fɔːtrəs] - [laɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪlɒnz] , [ðəʊz] [hjuːdʒ]['aɪsəleɪtɪd]['pɔːt(ə)lz] ,
the sloping fortress - like walls of the Pylons , those huge isolated portals ,
这 倾斜的 堡垒 - 喜欢 墙壁 的 这 铁塔 , 那些 巨大的 孤立 门户 ,

塔楼倾斜的堡垒状墙壁，那些巨大的孤立入口，

[ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [pleɪst] [ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'pel] ['entrəns] .
appear as if placed there to repel entrance .
出现 作为 如果 放置 那里 到 击退 入口 .

看起来像是放置在那里用来阻止入侵的。

[jɔː(r); jə(r)] ['meni] - ['kʌləd] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ['laɪkwaɪz] [ə'trækt] [ðə; ði] [geɪz] ,
Your many - colored hieroglyphics likewise attract the gaze ,
你的 许多 - 有色 象形文字 同样地 吸引 这 目光 ,

你那些色彩斑斓的象形文字同样引人注目。

[bʌt; bət]['bæf(ə)l][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [ðæt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['kærəktəz] .
but baffle the inquiring spirit by the mystery that lies within their characters .
但 挡板 这 查询 精神 经过 这 神秘 那 谎言 之内 他们的 人物 .

但他们性格中蕴藏的神秘感却令求知欲感到困惑。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mænɪfəʊld][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ðeɪ] [kraʊd] [ɒn]['aʊə(r)] [geɪz] ,
The images of your manifold gods are everywhere to be seen ; they crowd on our gaze ,
这 图片 的 你的 歧管 神 是 到处 到 是 已见 ; 他们 人群 在 我们的 目光 ,

你们诸神的形象随处可见，它们充斥着我们的视线。

[ænd; ənd] [jet] [huː] [nəʊz] [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] ['riːəl] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [ə'pærənt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ?
and yet who knows not that their real is not their apparent significance ?
和 然而 WHO 知道 不是 那 他们的 真实的 是 不是 他们的 明显 意义 ?

然而，谁又能不知它们的真实意义并非它们表面的意义呢?

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] ['aʊtwəd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θɔːts] [ək'sesəb(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ,
that they are mere outward images of thoughts accessible only to the few ,
那 他们 是 仅仅 向外 图片 的 想法 可访问 仅有的 到 这 很少 ,

它们只不过是只有少数人才能理解的思想的外在表现形式而已。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] , ['ɔːlməʊst] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [depθ] ?
and , as I have heard , almost incomprehensible in their depth ?
和 , 作为 我 有 听到 , 几乎 难以理解 在 他们的 深度 ?

而且，据我所知，它们的深度几乎令人难以理解?

[maɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ɪntrəst] [ə'weɪkənd] ,
My curiosity is excited everywhere , and my interest awakened ,
我的 好奇心 是 兴奋的 到处 , 和 我的 兴趣 觉醒 ,

我的好奇心处处被激发，我的兴趣也被唤醒了。

[bʌt; bət] [maɪ] [wɔːm] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːlz] [ɪt'self] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ə'træktɪd] .
but my warm love of the beautiful feels itself in no way attracted .
但 我的 温暖的 爱 的 这 美丽的 感觉 本身 在 不 方式 吸引 .

但我对美的热爱却丝毫没有被吸引的感觉。

[maɪ] ['ɪntəlekt] [mait] [streɪn] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪdʒɪz] ,
My intellect might strain to penetrate the secrets of your sages ,
我的 智力 可能 拉紧 到 穿透 这 秘密 的 你的 智者 ,

我的智慧或许难以洞悉你们先贤的奥秘，

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [kriːd] [wɪtʃ] [v'juːz]
but my heart and mind can never be at home in a creed which views
但 我的 心 和 头脑 能 绝不 是 在 家 在 一个 信条 哪个 浏览
[laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡreɪv] ,
life as a short pilgrimage to the grave ,
生活 作为 一个 短的 朝圣 到 这 严重 ,

但我的内心和思想永远无法认同那种将人生视为通往坟墓的短暂旅程的信条。

[ænd; ənd] [deθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [laɪf] ! "
and death as the only true life ! "
和 死亡 作为 这 仅有的 真的 生活 ! "

死亡才是唯一真正的生命!

" [ænd; ənd] [jet] , " [sed] [ə'meɪsɪs] , " [deθ] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː] [hɪz; ɪz] [t'ɛɹəz] ,
" And yet , " said Amasis , " Death has for us too his terrors ,
" 和 然而 , " 说 阿玛西斯 , " 死亡 有 为了 我们 也 他的 恐怖 ,

“然而，”阿马西斯说，“死亡对我们来说也同样可怕。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [ɡrɑːsp] .
and we do all in our power to evade his grasp .
和 我们 做 全部 在 我们的 力量 到 逃避 他的 抓牢 .

我们竭尽全力躲避他的控制。

['aʊə(r)] [fɪ'zɪʃən] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Our physicians would not be celebrated and esteemed as they are ,
我们的 医生 会 不是 是 著名 和 尊敬的 作为 他们 是 ,

如果没有他们，我们的医生就不会像现在这样受到赞扬和尊敬。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [skɪl] [kʊd; kəd] [prə'lɒŋ] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [ɪɡ'zɪstəns] .
if we did not believe that their skill could prolong our earthly existence .
如果 我们 做过 不是 相信 那 他们的 技能 可以 延长 我们的 尘世的 存在 .

如果我们不相信他们的技能能够延长我们在地球上的生命。

[ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒkjəlɪst] - [huːm] [ai][sent][tuː; tə]['sʊsər] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
This reminds me of the oculist Nebenchari whom I sent to Susa , to the king .
这 提醒 我 的 这 眼科医生 - 谁 我 发送 到 苏萨 , 到 这 国王 .

这让我想起了我派往苏萨觐见国王的眼科医生内本查里。

[dʌz] [hiː; hi] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
Does he maintain his reputation ?
做 他 维持 他的 名声 ?

他是否维护了自己的声誉?

[ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒntent] [wɪð] [hɪm] ? "
is the king content with him ? "
是 这 国王 内容 和 他 ? "

国王对他满意吗?

" ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kriːsəs] .
" Very much so , " answered Croesus .
" 非常 很多 所以 , " 回答 克罗伊索斯 .

"的确如此,"克罗伊索斯回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌðə(r)][ɪz] [ə'læs] !
" He has been of use to many of the blind ; but the king's mother is alas !
" 他 有 到过 的 使用 到 许多 的 这 瞎的 ; 但 这 国王的 母亲 是 唉 !

"他帮助过许多盲人;但是,唉,国王的母亲却……"

[stɪl] ['saɪtləs] .
still sightless .
仍然 失明 .

仍然失明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə][kæm'baisiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] - .
It was Nebenchari who first spoke to Cambyses of the charms of thy daughter Tachot .
它 曾是 - WHO 第一的 辐 到 坎比西斯 的 这 魅力 的 你的 女儿 - .

是涅本查里首先向冈比西斯讲述了你女儿塔霍特的魅力。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'plɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ə'ləʊn] .
But we deplore that he understands diseases of the eye alone .
但 我们 遗憾 那 他 明白 疾病 的 这 眼睛 独自的 .

但令人遗憾的是,他只了解眼科疾病。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'tɒsə] [leɪ] [ɪl] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ,
When the Princess Atossa lay ill of fever ,
什么时候 这 公主 阿托萨 躺 患病的 的 发烧 ,

阿托莎公主发烧卧病在床时

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] . "
he was not to be induced to bestow a word of counsel . "
他 曾是 不是 到 是 诱导 到 赐给 一个 单词 的 法律顾问 . "

他不肯轻易给出任何建议。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ; ['aʊə(r)] [fɪ'zɪʃən] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [triːt] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv]
" That is very natural ; our physicians are only permitted to treat one part of
" 那 是 非常 自然的 ; 我们的 医生 是 仅有的 允许 到 对待 一 部分 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

"这很自然；我们的医生只被允许治疗身体的某个部位。"

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'rɪst] , ['dentɪst] [ænd; ənd] ['ɒkjəlɪst] , ['sɜːdʒənz] [fɔː(r); fə(r)]['fræktʃə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
We have aurists , dentists and oculists , surgeons for fractures of the
我们 有 耳蜗 , 牙医 和 眼科医生 , 外科医生 为了 骨折 的 这
[bəʊn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] .
bone , and others for internal diseases .
骨 , 和 其他的 为了 内部的 疾病 .

我们有耳科医生、牙医和眼科医生，有治疗骨折的外科医生，还有其他治疗内科疾病的医生。

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['priːstli] [lɔː] [ə; eɪ] ['dentɪst] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [def] [mæn] ,
By the ancient priestly law a dentist is not allowed to treat a deaf man ,
经过 这 古老的 祭司 法律 一个 牙医 是 不是 允许 到 对待 一个 聋 男人 ,

根据古代祭司律法，牙医不允许为聋哑人看病。

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [fɔː(r); fə(r)]['brəʊkən] [bəʊnz] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
nor a surgeon for broken bones a patient who is suffering from a
也不 一个 外科医生 为了 破碎的 骨头 一个 病人 WHO 是 痛苦 从 一个
[dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] ,
disease of the bowels ,
疾病 的 这 肠道 ,

既不是治疗骨折的外科医生，也不是治疗肠道疾病的病人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːst] [reɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [kəm'pleɪnts] .
even though he should have a first rate knowledge of internal complaints .
甚至 尽管 他 应该 有 一个 第一的 速度 知识 的 内部的 投诉 .

尽管他应该对内部投诉有非常深入的了解。

[ðɪs] [lɔː] [eɪmz] [æt; ət] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['riːəl][ænd; ənd] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] ;
This law aims at securing a great degree of real and thorough knowledge ;
这 法律 目标 在 确保 一个 伟大的 程度 的 真实的 和 彻底 知识 ;
[æn; ən][eɪm] [ɪn'diːd] ,
an aim indeed ,
一个 目的 的确 ,

这项法律旨在确保人们拥有高度真实和全面的知识；这的确是一个目标。

[pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ([tuː; tə] [huːz] [kɑːst] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [bɪ'lɒŋ]) [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]
pursued by the priests (to whose caste the physicians belong) with a most
追击 经过 这 神父 (到 谁 种姓 这 医生 属于) 和 一个 最多
['preɪzwɜːði] ['ɜːnɪstnəs] [ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
praiseworthy earnestness in all branches of science .
值得称赞 认真 在 全部 分支 的 科学 .

祭司们（医生也属于祭司阶层）以令人钦佩的热情追求所有科学分支。

['jɒndə(r)][laɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - ,
Yonder lies the house of the high - priest Neithotep ,
远处 谎言 这 房子 的 这 高的 - 牧师 - ,

远处是祭司长尼托提普的住所。

[huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [dʒi'ɒmətri] [wɒz; wəz][səʊ] ['haɪli] [preɪzd] , ['iːv(ə)n][baɪ]
whose knowledge of astronomy and geometry was so highly praised , even by
谁 知识 的 天文学 和 几何学 曾是 所以 高度 赞扬 , 甚至 经过
[paɪ'θægərəs] .
Pythagoras .
毕达哥拉斯 .

他对天文学和几何学的精通程度备受赞誉，甚至连毕达哥拉斯也对他赞赏有加。

[ˌaɪ ˈtiː][laɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [niːθ] ,
It lies next to the porch leading into the temple of the goddess Neith ,
它 谎言 下一个 到 这 门廊 领导 进入 这 寺庙 的 这 女神 奈斯 ,

它位于通往女神奈特神庙的门廊旁边。

[ðə; ði] [prəˈtektrəs] [ɒv; əv][saɪs] .
the protectress of Sais .
这 保护者 的 赛斯 .

赛斯的守护者。

[wʊd] [ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðiː] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ɡrəʊv] [wɪð] [ɪts][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz] ,
Would I could show thee the sacred grove with its magnificent trees ,
会 我 可以 展示 你 这 神圣 树林 和 它是 壮丽 树木 ,

我多么希望能够带你参观那片拥有壮丽树木的神圣树林，

[ðə; ði][ˈsplendɪd] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wɪð] [ˈkæpɪtlz] [ˈmɒd(ə)ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊtəs] -
the splendid pillars of the temple with capitals modelled from the lotus -
这 灿烂 柱子 的 这 寺庙 和 首都 建模 从 这 莲花 -
[ˈflaʊə(r)] ,
flower ,
花 ,

寺庙里那些造型华丽的柱子，柱头是以莲花为造型的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəˈlɒs(ə)l][ˈtʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]
and the colossal chapel which I caused to be wrought from a single
和 这 庞大 教堂 哪个 我 导致 到 是 锻 从 一个 单身的
[piːs] [ɒv; əv] [ˈɡrænɪt] ,
piece of granite ,
片 的 花岗岩 ,

还有那座由我命人用一整块花岗岩建造的宏伟教堂，

[æz; əz][æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ; [bʌt; bət][əˈlæs] !
as an offering to the goddess ; but alas !
作为 一个 提供 到 这 女神 ; 但 唉 !

作为献给女神的祭品；但是，唉！

[ˈentrəns] [ɪz] [ˈstrɪktli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈstrendʒər] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] .
entrance is strictly refused to strangers by the priests .
入口 是 严格 拒绝 到 陌生人 经过 这 神父 .

神父们严禁陌生人入内。

[kʌm] , [let][ˌjuː ˈes] [siːk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈsiːvd] [æn; ən] [əˈfekʃn]
Come , let us seek my wife and daughter ; they have conceived an affection
来 , 让 我们 寻找 我的 妻子 和 女儿 ; 他们 有 构思 一个 感情
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
for thee ,
为了 你 ,

来吧，我们去找我的妻子和女儿；她们对你产生了爱慕之情。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ɡeɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðɪs]
and indeed it is my wish that thou shouldst gain a friendly feeling towards this
和 的确 它 是 我的 希望 那 你 应该 获得 一个 友好的 感觉 向 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmeɪdn] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɡəʊz] [fɔːθ] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][lænd] ,
poor maiden before she goes forth with thee to the strange land ,
贫穷的 少女 前 她 去 前进 和 你 到 这 奇怪的 土地 ,

而且，我真心希望你在和这位可怜的姑娘一起前往异国他乡之前，能够对她产生友好的感情。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][ˈneɪʃ(ə)n] [huːz] [ˌprɪnˈses] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] .
and to the strange nation whose princess she is to become .
和 到 这 奇怪的 国家 谁 公主 她 是 到 变得 .

以及那个她即将成为公主的陌生国度。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'dɒpt] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [keə(r)] ? "
Wilt thou not adopt and take her under thy care ? "
枯萎 你 不是 采纳 和 拿 她 在下面 你的 关心 ? "

你难道不愿收养她，将她纳入你的照料之下吗?

" [ɒn] [ðæt] [ðaʊ] [wɪð] ['fʊlɪst] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'laɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['kri:səs] [wɪð] [wɔ:mθ] ,
" On that thou may'st with fullest confidence rely , " replied Croesus with warmth ,
" 在 那 你 五月 和 最 信心 依靠 , " 回复 克罗伊索斯 和 温暖 ,

“对此你完全可以放心,”克罗伊索斯热情地回答道。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'meɪsɪs] - [hænd] .
returning the pressure of Amasis ' hand .
返回 这 压力 的 阿玛西斯 - 手 .

回应阿玛西斯的手的压力。

" [ai] [wɪl] [prə'tekt] [ðaɪ] - [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ni:d]
" I will protect thy Nitetis as if I were her father ; and she will need
" 我 将要 保护 你的 - 作为 如果 我 是 她 父亲 ; 和 她 将要 需要
[maɪ] [help] ,
my help ,
我的 帮助 ,

“我会像父亲一样保护你的尼提提斯；她也需要我的帮助，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['pæləs] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs]
for the apartments of the women in the Persian palaces are dangerous
为了 这 公寓 的 这 女性 在 这 波斯语 宫殿 是 危险的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

波斯宫殿里女人的住所是危险之地。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [greɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
But she will meet with great consideration .
但 她 将要 见面 和 伟大的 考虑 .

但她会受到高度重视。

[kæm'baisi:z] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
Cambyses may be contented with his choice ,
坎比西斯 可能 是 满足 和 他的 选择 ,

坎比西斯或许对自己的选择感到满意。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðaɪ] [f'eəɹəst] [tʃaɪld] .
and will be highly gratified that thou hast entrusted him with thy fairest child .
和 将要 是 高度 满意 那 你 哈斯特 受托 他 和 你的 最公平 孩子 .

他会非常高兴你将你最漂亮的女儿托付给他。

- [hæd; həd] ['əʊnli] ['spəʊkən] [ɒv; əv] - , [ðaɪ] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] . "
Nebenchari had only spoken of Tachot , thy second daughter . "
- 有 仅有的 说 的 - , 你的 第二 女儿 . "

内本查里只提起过你的二女儿塔乔特。

" [,nevəðə'les] [ai] [wɪl] [send] [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] - .
" Nevertheless I will send my beautiful Nitetis .
" 尽管如此 我 将要 发送 我的 美丽的 - .

“不过，我还是会派我美丽的尼提提斯去。”

- [ɪz] [səʊ] ['tendə(r)] ,
Tachot is so tender ,
- 是 所以 投标 ,

Tachot 非常嫩，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [fə'tiːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]
that she could scarcely endure the fatigues of the journey and the pain of
那 她 可以 几乎 忍受 这 疲劳 的 这 旅行 和 这 疼痛 的
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

她几乎无法忍受旅途的疲惫和离别的痛苦。

[ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hɑːt] ,
Indeed were I to follow the dictates of my own heart ,
的确 是 我 到 跟随 这 规定 的 我的 自己的 心 ,

如果我真的遵从自己内心的指示，

\- [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [liːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːʃə] .
Nitetis should never leave us for Persia .
\- 应该 绝不 离开 我们 为了 波斯 .

尼提提斯绝不应该离开我们去波斯。

[bʌt; bət]['iːdʒɪpt][stændz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [bɪ'keɪm]
But Egypt stands in need of peace , and I was a king before I became
但 埃及 站立 在 需要 的 和平 , 和 我 曾是 一个 国王 前 我 成为
[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] !
a father !
一个 父亲 !

但埃及需要和平，而我成为父亲之前就已经是国王了！

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['embəsi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][saɪs][frɒm; frəm]
The other members of the Persian embassy had returned to Sais from
这 其他 成员 的 这 波斯语 大使馆 有 返回 到 赛斯 从
[ðeə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
their excursion up the Nile to the pyramids .
他们的 短途旅行 向上 这 尼罗河 到 这 金字塔 .

波斯使团的其他成员已经结束了尼罗河金字塔之旅，返回了赛斯。

\- [ə'ləʊn] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm][kæm'baisiːz] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Prexaspes alone , the ambassador from Cambyses , had already set out for
\- 独自的 , 这 大使 从 坎比西斯 , 有 已经 放 出去 为了
['pɜːʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

只有来自冈比西斯的使节普雷克萨斯佩斯一人已经启程前往波斯。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːt] .
in order to inform the king of the successful issue of his suit .
在 命令 到 通知 这 国王 的 这 成功的 问题 的 他的 套装 .

为了告知国王他的诉讼获得成功。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][stɜː(r)] .
The palace of Amasis was full of life and stir .
这 宫殿 的 阿玛西斯 曾是 满的 的 生活 和 搅拌 .

阿玛西斯的宫殿里充满了生机和喧嚣。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] ,
The huge building was filled in all parts by the followers of the embassy ,
这 巨大的 建筑 曾是 已填 在 全部 部分 经过 这 追随者 的 这 大使馆 ,

这座巨大的建筑里到处都是大使馆的追随者。

['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [gests] [ðəm'selvz] ,
nearly three hundred in number , and by the high guests themselves ,
几乎 三 百 在 数字 ， 和 经过 这 高的 客人 他们自己 ，

近三百人，而且都是贵宾们自己。

[tuː; tə] [huːm] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] .
to whom every possible attention was paid .
到 谁 每一个 可能的 注意力 曾是 有薪酬的 .

他受到了所有可能的关注。

[ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [swɔːm] [wɪð] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪð] [jʌŋ] [priːsts]
The courts of the palace swarmed with guards and officials , with young priests
这 法院 的 这 宫殿 蜂拥而至 和 守卫 和 官员 ， 和 年轻的 神父
[ænd; ənd] [sleɪvz] ,
and slaves ,
和 奴隶 ，

宫廷庭院里挤满了卫兵、官员、年轻的祭司和奴隶。

[ɔːl][ɪn]['splendɪd]['fest(ə)l]['reɪmənt] .
all in splendid festal raiment .
全部 在 灿烂 节日 服饰 .

众人身着华丽的节日盛装。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
On this day it was the king's intention to make an especial display of
在 这 天 它 曾是 这 国王的 意图 到 制作 一个 特别的 展示 的
[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
the wealth and splendor of his court ,
这 财富 和 辉煌 的 他的 法庭 ，

在这一天，国王打算特别展示他宫廷的财富和辉煌。

[æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [bɪ'trəʊð(ə)l] .
at a festival arranged in honor of his daughter's betrothal .
在 一个 节日 安排 在 荣誉 的 他的 女儿的 订婚 .

在为庆祝女儿订婚而举办的节日上。

[ðə; ði] ['lɒfti] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [hɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
The lofty reception - hall opening on to the gardens ,
这 高远 接待 - 大厅 开幕 在 到 这 花园 ，

高耸的接待大厅通向花园，

[wɪð] [ɪts] ['siːlɪŋ] [səʊn] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [stɑːz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['geɪli] -
with its ceiling sown with thousands of golden stars and supported by gaily -
和 它是 天花板 播种 和 数千 的 金的 明星 和 有 经过 兴高采烈地 -
['peɪntɪd] ['kɒləms] ,
painted columns ,
绘 列 ，

它的天花板上缀满了数千颗金星，由色彩鲜艳的柱子支撑着。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [ə'pɪərəns] .
presented a magic appearance .
呈现 一个 魔法 外貌 .

呈现出神奇的景象。

[læmps] [ɒv; əv] ['kʌləd] [pə'paɪrəs] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lait] [ɒn]
Lamps of colored papyrus hung against the walls and threw a strange light on
灯具 的 有色 纸莎草 悬挂 反对 这 墙壁 和 扔 一个 奇怪的 光 在
[ðə; ði] [siːn] ,
the scene ,
这 场景 ，

彩色纸莎草灯挂在墙上，给场景投下奇异的光芒。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [straɪk] [θruː] ['kʌləd] [glɑːs] .
something like that when the sun's rays strike through colored glass .
某物 喜欢 那 什么时候 这 太阳的 射线 罢工 通过 有色 玻璃 .

就像阳光穿过有色玻璃时产生的那种效果。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [tʃɔɪs] [plɑːnts] ,
The space between the columns and the walls was filled with choice plants ,
这 空间 之间 这 列 和 这 墙壁 曾是 已填 和 选择 植物 ,

柱子和墙壁之间的空间摆满了精心挑选的植物。

[pɑːmz] , [ˌəʊli'ændə(r)] , ['pɒmˌgrænɪts] , ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
palms , oleanders , pomegranates , oranges and roses , behind which an invisible
棕榈树 , 夹竹桃 , 石榴 , 橙子 和 玫瑰 , 在后面 哪个 一个 无形的
[bænd] [ɒv; əv] [hɑːp] [ænd; ənd] [fluːt] - ['pleər] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] ,
band of harp and flute - players was stationed ,
乐队 的 竖琴 和 长笛 - 玩家 曾是 驻 ,

棕榈树、夹竹桃、石榴树、橘子树和玫瑰树，树后隐约可见一支由竖琴和笛子演奏者组成的乐队。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gests] [wɪð] [streɪnz] [ɒv; əv] [mə'nɒtənəs] , ['sɒləm] ['mjuːzɪk] .
who received the guests with strains of monotonous , solemn music .
WHO 已收到 这 客人 和 菌株 的 单调 , 庄严 音乐 .

他们用单调、庄严肃穆的音乐迎接客人。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːl] [wɒz; wəz] [peɪvd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The floor of this hall was paved in black and white ,
这 地面 的 这 大厅 曾是 铺砌路面 在 黑色的 和 白色的 ,

这个大厅的地面铺着黑白相间的地砖。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [stʊd] ['elɪgənt] ['teɪblz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
and in the middle stood elegant tables covered with dishes of all kinds ,
和 在 这 中间 站立 优雅的 表格 涵盖 和 菜肴 的 全部 种类 ,

中央摆放着几张雅致的桌子，上面摆满了各式各样的菜肴。

[kəʊld] [rəʊst] [miːts] , [swiːts] , [wel] - [ə'reɪndʒd] [b'ɑːskɪts][ɒv; əv][fruːt][ænd; ənd] [keɪk] , ['gəʊldən][dʒʌgz]
cold roast meats , sweets , well - arranged baskets of fruit and cake , golden jugs
寒冷的 烤 肉类 , 糖果 , 出色地 - 安排 篮子 的 水果 和 蛋糕 , 金的 水罐
[ɒv; əv] [waɪn] ,
of wine ,
的 葡萄酒 ,

冷烤肉、甜点、摆放整齐的水果和蛋糕篮、金罐装葡萄酒

[glɑːs] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌps] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['flaʊə(r)] - [vɑːzɪs] .
glass drinking - cups and artistic flower - vases .
玻璃 喝 - 杯子 和 艺术 花 - 花瓶 .

玻璃饮水杯和艺术花瓶。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['rɪtʃli] - [drest] [sleɪvz] ['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['stjuːəd] ,
A multitude of richly - dressed slaves under direction of the high - steward ,
一个 民众 的 丰富 - 穿着 奴隶 在下面 方向 的 这 高的 - 管家 ,

在大管家的指挥下，一大群衣着华丽的奴隶，

['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['hændɪŋ] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] , [huː] , ['aɪðə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]
busied themselves in handing these dishes to the guests , who , either standing around
忙碌 他们自己 在 处理 这些 菜肴 到 这 客人 , WHO , 任何一个 常设 大约
,
,
,

他们忙着把这些菜肴分发给客人，而客人则要么站在周围，

[ɔː(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] ['sʌmptʃuəs] [siːts] , [entə'teɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz]

or reclining on sumptuous seats , entertained themselves in conversation with their friends

或者 斜倚 在 豪华 座位 ， 娱乐 他们自己 在 对话 和 他们的 朋友们

或者斜倚在舒适的座椅上，与朋友们聊天消遣。

[bəuθ] ['seksɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] .

Both sexes and all ages were to be found in this assembly .

两个都 性别 和 全部 年龄 是 到 是 成立 在 这 集会 .

这次集会中既有男性也有女性，各个年龄段的人都有。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['entəd] ,

As the women entered ,

作为 这 女性 进入 ，

当女人们走进来时，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['nəʊzgeɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [priːsts] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

they received charming little nosegays from the young priests in the personal service of the king ,

他们 已收到 迷人 小的 花束 从 这 年轻的 神父 在 这 个人的 服务 的 这 国王 ，

他们收到了侍奉国王的年轻祭司们赠送的精美小花束。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] ['flaʊəz] ,

and many a youth of high degree appeared in the hall with flowers ,

和 许多 一个 青年 的 高的 程度 出现 在 这 大厅 和 花朵 ，

许多有头有脸的青年带着鲜花出现在大厅里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] [best] , [bʌt; bət] [held] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [smel] .

which he not only offered to her he loved best , but held up for her to smell .

哪个 他 不是 仅有的 提供 到 她 他 喜爱 最好的 ， 但 握住 向上 为了 她 到 闻 .

他不仅将自己最珍爱的东西献给她，还特意拿出来让她闻一闻。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [men] ,

The Egyptian men ,

这 埃及人 男人 ，

埃及男子

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['embəsi] ,

who were dressed as we have already seen them at the reception of the Persian embassy ,

WHO 是 穿着 作为 我们 有 已经 已见 他们 在 这 接待 的 这 波斯语 大使馆 ，

他们的穿着打扮与我们之前在波斯大使馆接待处看到的一模一样。

[bɪ'heɪvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [mait] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [tɜːrmd] [səb'mɪsɪv] .

behaved towards the women with a politeness that might almost be termed submissive .

表现 向 这 女性 和 一个 礼貌 那 可能 几乎 是 称为 顺从者 .

他对待女性的态度彬彬有礼，甚至可以说是顺从。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [fjuː] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bjuːti] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Among the latter few could pretend to remarkable beauty , though there were
之中 这 后者 很少 可以 假装 到 卓越 美丽 , 尽管 那里 是
['meni] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ,
many bewitching almond - shaped eyes ,
许多 迷人的 杏仁 - 形状 眼睛 ,

后者中，能称得上惊艳美貌的寥寥无几，尽管有很多女孩都拥有迷人的杏仁眼。

[huːz] ['lʌvlinəs] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][lɪdz] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] - [peɪnt] [kɔːld]
whose loveliness was heightened by having their lids dyed with the eye - paint called
谁 可爱 曾是 增强 经过 拥有 他们的 盖子 染色 和 这 眼睛 - 画 称为
" - .
" mestem .
" - .

她们的美貌因眼睑上涂抹名为“mestem”的眼部颜料而更加突出。

" [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɔː(r)][ðeə(r)][heə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ;
" The majority wore their hair arranged in the same manner ;
" 这 多数 穿着 他们的 头发 安排 在 这 相同的 方式 ;

“大多数人的发型都一样；

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [braʊn] [lɒks] ['fləʊtɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
the wealth of waving brown locks floated back over the shoulders and was
这 财富 的 挥手 棕色的 锁 漂浮 后退 超过 这 肩膀 和 曾是
[brʌʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz] ,
brushed behind the ears ,
刷过 在后面 这 耳朵 ,

一头浓密的棕色卷发飘逸地披散在肩头，被撩到耳后。

[wʌn] [breɪd] ['biːɪŋ] [left] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [tuː; tə] [hæŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['templz] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] .
one braid being left on each side to hang over the temples to the breast .
一 编织 存在 左边 在 每个 边 到 悬挂 超过 这 寺庙 到 这 胸部 .

两侧各留出一根辫子，垂在太阳穴上方至胸前。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['daɪədem] [kən'faɪnd] [ðiːz] [lɒks] , [wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪdz] [njuː] ,
A broad diadem confined these locks , which as the maids knew ,
一个 广阔 冠冕 受限 这些 锁 , 哪个 作为 这 女佣 知道 ,

一顶宽大的头饰束缚着这些发髻，侍女们都知道这一点。

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][ðə; ði][wɪg] - ['meɪkərz] [wɜːk] [æz; əz] ['neɪtʃərz] .
were quite as often the wig - maker's work as Nature's .
是 相当 作为 经常 这 假发 - 制造商的 工作 作为 自然的 .

假发的成因往往既有自然因素，也有假发制造商的功劳。

['meni] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɔː(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['fɔːhed] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)] ,
Many ladies of the court wore above their foreheads a lotus - flower ,
许多 女士们 的 这 法庭 穿着 多于 他们的 额头 一个 莲花 - 花 ,

许多宫廷贵妇都在额头上佩戴莲花。

[huːz] [stem] [druːp] [ɒn][ðə; ði][heə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
whose stem drooped on the hair at the back .
谁 干 下垂 在 这 头发 在 这 后退 .

它的茎垂落在后脑勺的头发上。

[ðeɪ] ['kærid] [fænz][ɒv; əv] [braɪt] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)] ['delɪkət] [hændz] .
They carried fans of bright feathers in their delicate hands .
他们 携带 粉丝 的 明亮的 羽毛 在 他们的 精美的 双手 .

她们纤细的手中拿着色彩鲜艳的羽毛扇。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [rɪŋz] ; [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [red] , [ə'kɔːdɪŋ]
These were loaded with rings ; the finger - nails were stained red , according
这些 是 已加载 和 戒指 ; 这 手指 - 指甲 是 染色 红色的 , 根据
[tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] ['kʌstəm] ,
to Egyptian custom ,
到 埃及人 风俗 ,

这些戒指上挂满了戒指；按照埃及的习俗，指甲被染成了红色。

[ænd; ənd][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][bændz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
and gold or silver bands were worn above the elbow , and at the
和 金子 或者 银 乐队 是 磨损 多于 这 弯头 , 和 在 这
[rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
wrists and ankles .
手腕 和 脚踝 .

人们会在手肘上方、手腕和脚踝处佩戴金或银饰。

[[ðɪs] ['kʌstəm] ([ɒv; əv] ['steɪnɪŋ] ['fɪŋgə(r)] - [neɪlz]) [ɪz] [stɪl] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ; [ðə; ði][plɑːnt]
[This custom (of staining finger - nails) is still prevalent in the East ; the plant
[这 风俗 (的 染色 手指 - 指甲) 是 仍然 流行 在 这 东方 ; 这 植物
['ʃɛnə] ,
Shenna ,
申娜 ,

[这种（染指甲的）习俗在东方仍然盛行；植物神奈，

- [spɪ'noʊsə] , [kɔːld] [baɪ] ['plɪni] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Laosonia spinosa , called by Pliny XIII .
- 棘刺 , 称为 经过 老普林尼 十三 .

老挝刺叶豆（Laosonia spinosa），由老普林尼十三世命名。

['saɪprəs] , ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
Cyprus , being used for the purpose .
塞浦路斯 , 存在 用过的 为了 这 目的 .

塞浦路斯被用于此目的。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [daɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt]
The Egyptian government has prohibited the dye , but it will be difficult
这 埃及人 政府 有 禁止 这 染料 , 但 它 将要 是 难的
[tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] .
to uproot the ancient custom .
到 铲除 这 古老的 风俗 .

埃及政府已经禁止使用这种染料，但要根除这种古老的习俗并非易事。

[ðə; ði] ['pɪgmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] [stɪl]
The pigment for coloring the eyelids , mentioned in the text , is also still
这 颜料 为了 染色 这 眼睑 , 提及 在 这 文本 , 是 还 仍然
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

文中提到的用于给眼睑着色的颜料，至今仍在使用。

[ðə; ði][pə'paɪrəs]['ɛbərz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən] [kəʊl] [ɔː(r)] ['æntɪməni] ,
The Papyrus Ebers alludes to the Arabian kohl or antimony ,
这 纸莎草 埃伯斯 暗示 到 这 阿拉伯 科尔 或者 锑 ,

埃伯斯纸草文稿中提到了阿拉伯的眼线膏或锑，

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " - " [ɒn] ['mɒnjumənts]
which is frequently mentioned under the name of " mestem " on monuments
哪个 是 频繁地 提及 在下面 这 姓名 的 " - " 在 纪念碑
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəˌɹəʊz] .]
belonging to the time of the Pharaohs .]
属于 到 这 时间 的 这 法老 .]

在法老时代的纪念碑上，它经常以“mestem”之名出现。

[ðeə(r)] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒstli] ,
Their robes were beautiful and costly ,
他们的 长袍 是 美丽的 和 昂贵 ,

他们的长袍既漂亮又昂贵。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [səʊ] [kʌt] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [raɪt] [brest] [ʌn'kʌvəd] .
and in many cases so cut as to leave the right breast uncovered .
和 在 许多 案例 所以 切 作为 到 离开 这 正确的 胸部 裸露 .

很多情况下，切口会露出右侧乳房。

- , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːʃn] [prɪns] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] ,
Bartja , the young Persian prince , among the men , and Nitetis , the Pharaoh's daughter ,
- , 这 年轻的 波斯语 王子 , 之中 这 男人 , 和 - , 这 法老的 女儿 ,

这些人当中，有年轻的波斯王子巴尔贾，还有法老的女儿尼提提斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['bjuːti] , [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːms] .
among the women , were equally conspicuous for their superior beauty , grace and charms .
之中 这 女性 , 是 同样地 显眼的 为了 他们的 优越的 美丽 , 优雅 和 魅力 .

在众多女性中，她们同样以出众的美貌、优雅和魅力而引人注目。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪdn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [rəʊz] - ['kʌləd] [rəʊb] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] ['rəʊzɪz] ,
The royal maiden wore a transparent rose - colored robe , in her black hair were fresh roses ,
这 皇家 少女 穿着 一个 透明的 玫瑰 - 有色 长袍 , 在 她 黑色的 头发 是 新鲜的 玫瑰 ,

这位皇家少女身穿一件透明的玫瑰色长袍，黑色的头发上别着新鲜的玫瑰花。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [rəʊbd] [ə'laɪk] ,
she walked by the side of her sister , the two robed alike ,
她 步行 经过 这 边 的 她 姐姐 , 这 二 身着长袍 同样 ,

她和姐姐并肩走着，两人穿着同样的袍子。

[bʌt; bət] - [peɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [heə(r)] .
but Nitetis pale as the lotus - flower in her mother's hair .
但 - 苍白 作为 这 莲花 - 花 在 她 母亲的 头发 .

但妮蒂蒂斯的肤色像她母亲头发上的莲花一样苍白。

- , [ðə; ði] [kwiːn] , [baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] [griːk] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [bɑː'tjuː] [ɒv; əv] [saɪ'riːniː] ,
Ladice , the queen , by birth a Greek , and daughter of Battus of Cyrene ,
- , 这 女王 , 经过 出生 一个 希腊语 , 和 女儿 的 巴图斯 的 昔兰尼 ,

拉迪丝，这位王后，生为希腊人，是昔兰尼的巴图斯的女儿。

[wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə'meɪsɪs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəːʃənz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
walked by the side of Amasis and presented the young Persians to her children .
步行 经过 这 边 的 阿玛西斯 和 呈现 这 年轻的 波斯人 到 她 孩子们 .

她走在阿玛西斯身边，把年轻的波斯人介绍给她的孩子们。

[ə; eɪ] [lait] [leɪs] [rəʊb] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] , [im'brɔidəd]
A light lace robe was thrown over her garment of purple , embroidered
一个 光 蕾丝 长袍 曾是 抛掷 超过 她 服装 的 紫色的 , 绣花
[wɪð] [gəʊld] ;
with gold ;
和 金子 ;

她身穿一件饰有金线刺绣的紫色长袍，外面披着一件轻薄的蕾丝长袍；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːʃn] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ðə; ði] - ['sɜːpənt] , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt]
and on her beautiful Grecian head she wore the Urmus serpent , the ornament
和 在 她 美丽的 希腊 头 她 穿着 这 - 蛇 , 这 装饰品
[pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] [kwiːnz] .
peculiar to Egyptian queens .
奇特 到 埃及人 女王们 .

她美丽的希腊式头饰上戴着乌尔穆斯蛇，这是埃及女王特有的饰品。

[hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['nəʊb(ə)l] [jet] ['tʃɑːmɪŋ] ,
Her countenance was noble yet charming ,
她 面容 曾是 高贵 然而 迷人 ,

她容貌高贵而迷人，

[ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [greɪs] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [im'paːtid] [baɪ] [ə; eɪ] [griːk]
and every movement betrayed the grace only to be imparted by a Greek
和 每一个 移动 背叛 这 优雅 仅有的 到 是 传授 经过 一个 希腊语
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

他的一举一动都流露出只有希腊教育才能赋予的优雅气质。

[ə'meɪsɪs] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwiːn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ,
Amasis , in making choice of this queen , after the death of his second wife ,
阿玛西斯 , 在 制作 选择 的 这 女王 , 后 这 死亡 的 他的 第二 妻子 ,

阿马西斯在第二任妻子去世后，选择了这位王后。

([ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] - , ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [sæmtɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
(the Egyptian Tentcheta , mother of Psamtik the heir to the throne ,
(这 埃及人 - , 母亲 的 普萨姆提克 这 继承人 到 这 王座 ,

（埃及的坦切塔，王位继承人普萨美提克的母亲，

) [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˌpriːpə'zeʃən] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd]
) had followed his prepossession in favor of the Greek nation and defied
) 有 随后 他的 预感 在 偏爱 的 这 希腊语 国家 和 违抗
[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] .
the wrath of the priests .
这 愤怒 的 这 神父 .

他听从了自己的预谋，支持希腊民族，并无视祭司们的愤怒。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [æt; ət] - [saɪd] , - [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [twɪn] - ['sɪstəz] ,
The two girls at Ladice's side , Tachot and Nitetis , were called twin - sisters ,
这 二 女孩们 在 - 边 , - 和 - , 是 称为 双 - 姐妹 ,

拉迪丝身边的两个女孩，塔乔特和尼泰蒂斯，被称为孪生姐妹。

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'zembləns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [twɪnz] .
but showed no signs of that resemblance usually to be found in twins .
但 显示 不 标志 的 那 相似 通常 到 是 成立 在 双胞胎 .

但并没有表现出双胞胎通常具有的那种相似之处。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] , [bluː] - [aɪd] [gɜːl] , [smɔːl] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] [bɪlt] ; - , [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Tachot was a fair , blue - eyed girl , small , and delicately built ; Nitetis , on the other hand ,
- 曾是 一个 公平的 , 蓝色的 - 眼睛 女孩 , 小的 , 和 轻柔地 建造 ; - , 在 这 其他 手 ,

塔乔特是个皮肤白皙、蓝眼睛的女孩，身材娇小纤细；而尼泰蒂斯则截然不同。

[tɔːl] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , [wɪð] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] ,
tall and majestic , with black hair and eyes ,
高的 和 雄伟 , 和 黑色的 头发 和 眼睛 ,

高大威严，黑发黑眸。

[i'vins] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] .
evinced in every action that she was of royal blood .
表现出 在 每一个 行动 那 她 曾是 的 皇家 血 .

她的一言一行都表明她拥有皇室血统。

" [haʊ] [peɪl] [ðaʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ! " [sed] - , ['kɪsɪŋ] - - [tʃiːk] .
" How pale thou look'st , my child ! " said Ladice , kissing Nitetis ' cheek .
" 如何 苍白 你 看起来 , 我的 孩子 ! " 说 - , 接吻 - - 脸颊 .

“我的孩子，你的脸色真苍白！”拉迪丝说着，亲吻了尼提提斯的脸颊。

" [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [miːt] [ðaɪ]['fjuːtʃə(r)] ['breɪvli] .
" Be of good courage , and meet thy future bravely .
" 是 的 好的 勇气 , 和 见面 你的 未来 勇敢地 .

“鼓起勇气，勇敢地面对你的未来。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
Here is the noble
这里 是 这 高贵

这是高贵的

- , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðaɪ]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .
Bartja , the brother of thy future husband .
- , 这 兄弟 的 你的 未来 丈夫 .

巴尔佳，你未来丈夫的哥哥。

" - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] , ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] .
" Nitetis raised her dark , thoughtful eyes and fixed them long and enquiringly on the beautiful youth .
" - 提高 她 黑暗的 , 周到 眼睛 和 固定的 他们 长的 和 询问地 在 这 美丽的 青年 .

“尼特蒂斯抬起她那双深邃而深邃的眼睛，久久地、探寻地盯着这位英俊的青年。

[hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['meɪdn] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [sed] :
He bowed low before the blushing maiden , kissed her garment , and said :
他 鞠躬 低的 前 这 脸红 少女 , 亲吻 她 服装 , 和 说 :

他向羞红了脸的少女深深鞠了一躬，亲吻了她的衣衫，说道：

" [ai] [sə'luːt] [ðiː] , [æz; əz][maɪ]['fjuːtʃə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] !
" I salute thee , as my future queen and sister !
" 我 礼炮 你 , 作为 我的 未来 女王 和 姐姐 !

“我向你致敬，你是我的未来女王和妹妹！”

[ai][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaɪ] [hɑːt] [ɪz][sɔː(r)][æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðaɪ] [həʊm] ,
I can believe that thy heart is sore at parting from thy home ,
我 能 相信 那 你的 心 是 疮 在 离别 从 你的 家 ,

我相信你离家在外，一定非常难过。

[ðaɪ] ['peərənts] , ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ; [bʌt; bət] [bi:; bi] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] ; [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ɪz]
thy parents , brethren and sisters ; but be of good courage ; thy husband is
你的 父母 , 弟兄们 和 姐妹 ; 但 是 的 好的 勇气 ; 你的 丈夫 是
[ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] ,
a great hero ,
一个 伟大的 英雄 ,

你的父母、兄弟姐妹；但要勇敢；你的丈夫是一位伟大的英雄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] ; ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
and a powerful king ; our mother is the noblest of women ,
和 一个 强大的 国王 ; 我们的 母亲 是 这 最高贵 的 女性 ,

还有一位强大的国王；我们的母亲是最尊贵的女性，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜ:ʃənz] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ]
and among the Persians the beauty and virtue of woman is as much
和 之中 这 波斯人 这 美丽 和 美德 的 女士 是 作为 很多
[rɪ'vɪəd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
revered as the life - giving light of the sun .
受人尊敬的 作为 这 生活 - 给予 光 的 这 太阳 .

在波斯人眼中，女性的美丽和美德与赋予生命的太阳之光一样受到尊崇。

[ɒv; əv] [ði:] , [ðaʊ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] - , [hu:m] ,
Of thee , thou sister of the lily Nitetis , whom ,
的 你 , 你 姐姐 的 这 百合 - , 谁 ,

你，百合花尼提提斯的姐妹，你，

[baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] [ai] [mait] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [rəʊz] , [ai] [beg] [fə'gɪvnəs] ,
by her side I might venture to call the rose , I beg forgiveness ,
经过 她 边 我 可能 风险投资 到 称呼 这 玫瑰 , 我 求 饶恕 ,

在她身边，我或许可以大胆地称她为玫瑰，我恳求原谅。

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ði:] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɪərɪst] [frend] .
for robbing thee of thy dearest friend .
为了 抢劫 你 的 你的 亲爱的 朋友 .

因为他夺走了你最亲爱的朋友。

" [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ði:z] [wɜ:dz] [hi:; hi] [lʊkt] ['i:gəli] ['ɪntu:] - ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [aɪz] ;
" As he said these words he looked eagerly into Tachot's beautiful blue eyes ;
" 作为 他 说 这些 字 他 看起来 急切地 进入 - 美丽的 蓝色的 眼睛 ;

“说着这些话时，他热切地凝视着塔乔特美丽的蓝眼睛；

[ʃi:; ʃi] [bent] [ləʊ] , ['presɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
she bent low , pressing her hand upon her heart ,
她 弯曲 低的 , 紧迫 她 手 之上 她 心 ,

她弯下腰，将手按在胸口，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn] [hɪm] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'meɪsɪs] [hæd; həd] [drɔ:n] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [si:t]
and gazed on him long after Amasis had drawn him away to a seat
和 凝视 在 他 长的 后 阿玛西斯 有 绘制 他 离开 到 一个 座位
[ɪ'mi:diətli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] - [g'ɜ:lz] ,
immediately opposite the dancing - girls ,
立即地 对面的 这 跳舞 - 女孩们 ,

阿玛西斯把他拉到舞女对面的座位上后，她仍久久地凝视着他。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [skɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who were just about to display their skill for the entertainment of the
WHO 是 只是 关于 到 展示 他们的 技能 为了 这 娱乐 的 这
[gests] .
guests .
客人 .

他们正准备向宾客们展示自己的技艺，以博得他们的欢心。

[ə; eɪ] [θɪn] ['petɪkəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [g'ɜ:lz] ,
A thin petticoat was the only clothing of these girls ,
一个 薄的 衬裙 曾是 这 仅有的 衣服 的 这些 女孩们 ,

这些女孩身上只穿了一件薄薄的衬裙。

[hu:] [θru:] [ænd; ənd] [wu:nd] [ðeə(r)]['fleksəb(ə)l] [lɪmz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [pleɪd] [ɒn] [hɑ:p] [ænd; ənd]
who threw and wound their flexible limbs to a measure played on harp and
WHO 扔 和 伤口 他们的 灵活的 四肢 到 一个 措施 玩 在 竖琴 和
[ˌtæmbə'ri:n] .
tambourine .
铃鼓 .

他们随着竖琴和铃鼓的乐曲，挥舞着灵活的四肢。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɑ:ns] [ə'pɪəd] [i'dʒɪpʃn] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] [bə'fu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)]
After the dance appeared Egyptian singers and buffoons for the further
后 这 舞蹈 出现 埃及人 歌手 和 笨蛋 为了 这 更远
[ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
amusement of the company .
娱乐 的 这 公司 .

舞蹈结束后，埃及歌手和丑角出现，为宾客们带来更多欢乐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [fə'sʊk] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ðeə(r)] [greɪv] [dɪ'mi:nə(r)] ['bi:ɪŋ]
At length some of the courtiers forsook the hall , their grave demeanor being
在 长度 一些 的 这 朝臣 放弃 这 大厅 , 他们的 严重 风度 存在
['sʌmwɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .
somewhat overcome by intoxication .
有些 克服 经过 中毒 .

最后，一些朝臣离开了大厅，他们原本严肃的神情被醉酒冲昏了头脑。

[[ʌn'fɔ:tʃənətli] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
[Unfortunately women , as well as men ,
[很遗憾 女性 , 作为 出色地 作为 男人 ,

不幸的是，女性和男性一样，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [di'pikt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒnjuments] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [kən'dɪʃn] .
are to be seen depicted on the monuments in an intoxicated condition .
是 到 是 已见 描绘 在 这 纪念碑 在 一个 酣 状况 .

在纪念碑上可以看到他们醉酒的形象。

[wʌn] [mæn] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [həʊm] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
One man is being carried home , like a log of wood , on the heads of his
一 男人 是 存在 携带 家 , 喜欢 一个 日志 的 木头 , 在 这 头部 的 他的
['sɜ:vənts] .
servants .
仆人 .

一个男人像一根木头一样，被仆人们顶在头上抬回家。

['wilkinsn] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Wilkinson II . 168 .
威尔金森 二 . - .

威尔金森二世。168。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Another is standing on his head II . 169 .
其他 是 常设 在 他的 头 二 . - .

另一个倒立着 II.169。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['kwɒntəti] [wɪtʃ]
and several ladies are in the act of returning the excessive quantity which
和 一些 女士们 是 在 这 行为 的 返回 这 过多的 数量 哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] .
they have drunk .
他们 有 醉 .

有好几位女士正在退还她们喝下的过量酒水。

['wilkinsn] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Wilkinson II . 167 .
威尔金森 二 . - .

Wilkinson II.167。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] - - ['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] ['dɛndərə] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
At the great Techu - festival at Dendera intoxication seems to have been
在 这 伟大的 - - 节日 在 丹德拉 中毒 似乎 到 有 到过

[æz; əz] [mʌtʃ] [kə'mɑːnd] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] ,
as much commanded as at the festivals of Dionysus under the Ptolemies ,
作为 很多 命令 作为 在 这 节日 的 狄俄尼索斯 在下面 这 托勒密王朝 ,

在丹德拉盛大的特丘节上，人们似乎像托勒密王朝时期的狄俄尼索斯节一样，大力推行醉酒仪式。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] (['tɑːləmi] [ˌdaɪə'naɪsəs]) ['θret(ə)nd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] ['səʊbə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
one of whom (Ptolemy Dionysus) threatened those who remained sober with the
一 的 谁 (托勒密 狄俄尼索斯) 威胁 那些 WHO 剩余 清醒 和 这

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] .
punishment of death .
惩罚 的 死亡 .

其中一位（托勒密·狄俄尼索斯）威胁说，对那些保持清醒的人处以死刑。

[bʌt; bət][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ]
But intoxication was in general looked upon by the Egyptians as a
但 中毒 曾是 在 一般的 看起来 之上 经过 这 埃及人 作为 一个

[fə'bɪd(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəb(ə)l][vaɪs] .
forbidden and despicable vice .
禁止 和 卑鄙 副 .

但埃及人普遍认为酗酒是一种禁忌且可鄙的恶习。

[ɪn][ðə; ði][pə'paɪrəs][ˌænə'stæsi][ˌaɪ 'viː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn][ə; eɪ]
In the Papyrus Anastasi IV . , for instance , we read these words on a
在 这 纸莎草 阿纳斯塔西 第四 . , 为了 实例 , 我们 读 这些 字 在 一个

['drʌŋkəd] :
drunkard :
酒鬼 :

例如，在《阿纳斯塔西纸草书第四卷》中，我们读到关于一个醉汉的这样一段话：

" [ðaʊ] [ɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] , [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [bred] ,
" Thou art as a sanctuary without a divinity , as a house without bread ,
" 你 艺术 作为 一个 避难所 没有 一个 神 , 作为 一个 房子 没有 面包 ,

“你如同没有神明的圣所，如同没有面包的房子，

" [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] : " [haʊ] - [ʃʊd; ʃəd] [men] [ə'vɔɪd] [bɪə(r)] ([hɛk]) .
" and further : " How careftilly should men avoid beer (hek) .
" 和 更远 : " 如何 - 应该 男人 避免 啤酒 (赫克) .

进一步：“男人应该多么小心地避免喝啤酒（hek）。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][pə'paɪrəs] [dɪ'naʊns] ['drʌŋkəd] .]
" A number of passages in the Papyrus denounce drunkards .]
" 一个 数字 的 段落 在 这 纸莎草 声讨 醉汉 .]

《莎草纸文献》中有多处段落谴责醉汉。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [həʊm] [ɪn] [geɪ] ['litəz] [baɪ] [sleɪvz] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] ;
The women were carried home in gay litters by slaves with torches ;
这 女性 是 携带 家 在 同性恋 幼崽 经过 奴隶 和 火炬 ;

奴隶们用彩绘轿子抬着妇女们回家，轿子上还带着火把；

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɪlətri] [kə'mændər] , [ðə; ði] ['pɜːʃn] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and only the highest military commanders , the Persian ambassadors and a few officials ,
和 仅有的 这 最高 军队 指挥官 , 这 波斯语 大使们 和 一个 很少 官员 ,

只有最高级别的军事指挥官、波斯大使和少数官员，

[ɪ'speʃl] [frendz] [ɒv; əv] [ə'meɪsɪs] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
especial friends of Amasis , remained behind .
特别的 朋友们 的 阿玛西斯 , 剩余 在后面 .

阿玛西斯的一些特别朋友留了下来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['ɔːnəmentɪd] [sə'luːn] ,
These were retained by the master of the ceremonies , and conducted to a richly - ornamented saloon ,
这些 是 保留 经过 这 掌握 的 这 仪式 , 和 实施 到 一个 丰富 - 装饰 酒吧 ,

这些物品由司仪保管，并被送往装饰华丽的沙龙。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [waɪn] - [bəʊl] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɐd'ɔːnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] .
where a gigantic wine - bowl standing on a table adorned in the Greek fashion , invited to a drinking - bout .
在哪里 一个 巨大 葡萄酒 - 碗 常设 在 一个 桌子 装饰 在 这 希腊语 时尚 , 受邀 到 一个 喝 - 回合 .

一个巨大的酒碗摆放在一张装饰成希腊风格的桌子上，仿佛在邀请人们来一场饮酒狂欢。

[ə'meɪsɪs] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːm] - [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
Amasis was seated on a high arm - chair at the head of the table ;
阿玛西斯 曾是 坐着 在 一个 高的 手臂 - 椅子 在 这 头 的 这 桌子 ;

阿马西斯坐在桌子首位的一张高扶手椅上；

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði] ['juːθfl] - , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['kriːsəs] .
at his left the youthful Bartja , at his right the aged Croesus .
在 他的 左边 这 青春 - , 在 他的 正确的 这 老年人 克罗伊索斯 .

左边是年轻的巴尔贾，右边是年迈的克罗伊索斯。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːʃənz] , [ˌθiːə'dɔːrəs] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [pɑːliːkreɪts] ,
Besides these and the other Persians , Theodorus and Ibykus , the friends of Polykrates ,
除了 这些 和 这 其他 波斯人 , 西奥多鲁斯 和 - , 这 朋友们 的 聚克拉特斯 ,

除了这些人以及其他波斯人之外，还有波吕克拉特斯的朋友狄奥多罗斯和伊比库斯，

[ɔːl'redi] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːməkəs] , [naʊ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['bɒdi] - [gɑːd] ,
already known to us , and Aristomachus , now commander of the Greek body - guard ,
已经 已知 到 我们 , 和 阿里斯托马库斯 , 现在 指挥官 的 这 希腊语 身体 - 警卫 ,

我们早已熟知的阿里斯托马库斯，如今已是希腊卫队的指挥官。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [gests] .
were among the king's guests .
是 之中 这 国王的 客人 .

他们是国王的宾客之一。

[ə'meɪsɪs] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪv] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['kriːsəs] ,
Amasis , whom we have just heard in such grave discourse with Croesus ,
阿玛西斯 , 谁 我们 有 只是 听到 在 这样的 严重 话语 和 克罗伊索斯 ,

我们刚才听到的阿玛西斯与克罗伊索斯的严肃对话,

[naʊ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][dʒest][ænd; ənd]['sætaɪə(r)] .
now indulged in jest and satire .
现在 沉溺其中 在 笑话 和 讽刺 .

现在沉迷于玩笑和讽刺。

[hiː; hi] [siːmd] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][waɪld]['ɒfɪsə(r)] , [ðə; ði][bəʊld]['revələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] .
He seemed once more the wild officer , the bold reveller of the olden days .
他 似乎 一次 更多的 这 荒野 官 , 这 大胆的 狂欢者 的 这 古老的 天 .

他似乎又变回了当年那个桀骜不驯的军官,那个胆大妄为的狂欢者。

[hɪz; ɪz] ['spɑːklɪŋ] , ['klevə(r)][dʒəʊks] , [æt; ət] [taɪmz] ['pleɪf(ə)l] , [æt; ət] [taɪmz] ['skɔːnf(ə)l] , [fluː] [raʊnd]
His sparkling , clever jokes , at times playful , at times scornful , flew round
他的 闪闪发光 , 聪明的 笑话 , 在 时代 顽皮的 , 在 时代 轻蔑的 , 飞翔 圆形的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['revələ] .
among the revellers .
之中 这 狂欢者 .

他妙语连珠、机智幽默,时而嬉笑,时而嘲讽,在狂欢者中传开来。

[ðə; ði] [gests] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] [laʊd] , [pə'hæps] ['ɒf(ə)n] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['lɑːftə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋz] [dʒəʊks] ,
The guests responded in loud , perhaps often artificial laughter , to their king's jokes ,
这 客人 回应 在 大声 , 也许 经常 人造的 笑声 , 到 他们的 国王的 笑话 ,

国王的笑话引来客人们响亮的笑声,其中不乏一些虚假的笑声。

['gɒblət]['ɑːftə(r)]['gɒblət][wɒz; wəz] ['emptid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)]
goblet after goblet was emptied , and the rejoicings had reached their
高脚杯 后 高脚杯 曾是 清空 , 和 这 欢庆 有 达到 他们的
[haɪɪst] [pɔɪnt] ,
highest point ,
最高 观点 ,

一杯接一杯的酒被喝光,欢庆的气氛达到了顶峰。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ə'pɪəd] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gɪldɪd]
when suddenly the master of the ceremonies appeared , bearing a small gilded
什么时候 突然 这 掌握 的 这 仪式 出现 , 轴承 一个 小的 镀金
['mʌmi] ;
mummy ;
木乃伊 ;

突然,司仪出现了,手里拿着一个镀金的小木乃伊;

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪk'skleɪmd] .
and displaying it to the gaze of the assembly , exclaimed .
和 显示 它 到 这 目光 的 这 集会 , 惊呼 .

他惊呼道,并把它展示给在场的所有人看。

" [drɪŋk] , [dʒest] , [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [tuː] [suːn] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [laɪk]
" Drink , jest , and be merry , for all too soon ye shall become like
" 喝 , 笑话 , 和 是 欢乐 , 为了 全部 也 很快 是的 将 变得 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] !
unto this !
到 这 !

"尽情饮酒、嬉笑玩闹、开怀大笑吧,因为你们很快就会变成这样!"

" [['wilkinsn] [gɪvz] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mʌmiz] ([ˌaɪ 'aɪ] . - .)
" [Wilkinson gives drawings of these mummies (II . 410 .)
" [威尔金森 给予 图画 的 这些 木乃伊 (二 . - .)

威尔金森绘制了这些木乃伊的图画（II. 410）。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
hundreds of which were placed in the tombs , and have been preserved to us .
数百 的 哪个 是 放置 在 这 陵墓 , 和 有 到过 保存完好 到 我们 .

其中数百件被放置在墓穴中，并保存至今。

['luːʃən] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hændɪd] [raʊnd] .
Lucian was present at a banquet , when they were handed round .
卢西安 曾是 展示 在 一个 宴会 , 什么时候 他们 是 递交 圆形的 .

卢西安当时在场参加宴会，宴会上分发了这些物品。

[ðə; ði] [griːks] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] ['kʌstəm] ,
The Greeks seem to have adopted this custom ,
这 希腊人 似乎 到 有 已采用 这 风俗 ,

希腊人似乎也沿用了这种习俗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [tʌtʃt] ,
but with their usual talent for beautifying all they touched ,
但 和 他们的 通常 天赋 为了 美化 全部 他们 感动 ,

但他们一贯拥有美化一切事物的天赋，

['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌmi] .
substituted a winged figure of death for the mummy .
替代 一个 有翅膀的 数字 的 死亡 为了 这 木乃伊 .

用一个长着翅膀的死神形象代替了木乃伊。

['mæksɪmz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [reə(r)] .
Maxims similar to the following one are by no means rare .
格言 相似的 到 这 下列的 一 是 经过 不 方法 稀有的 .

类似下面这条格言的谚语并不少见。

" [kɑːst] [ɒf] [ɔːl][keə(r)] ;
" Cast off all care ;
" 投掷 离开 全部 关心 ;

抛开一切烦恼；

[biː; bi] ['maɪndfl] ['əʊnli][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] [wen] [ðen] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
be mindful only of pleasure until the day cometh when then must depart on the journey ,
是 正念 仅有的 的 乐趣 直到 这 天 到来 什么时候 然后 必须 离开 在 这 旅行 ,

只专注于享乐，直到你不得不踏上旅途的那一天到来。

[huːz] [gəʊl] [ɪz][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['saɪləns] !
whose goal is the realm of silence !
谁 目标 是 这 领域 的 沉默 !

其目标是寂静的境界！

" ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [nɛfɝhoʊtɛp] [tuː; tə][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - - .]
" Copied from the tomb of Neferhotep to Abd - el - Qurnah .]
" 复制 从 这 墓 的 尼弗尔霍特普 到 腹部 - el - - .]

“抄自内弗尔霍特普墓，传至阿卜杜勒·库尔纳。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['kʌstəm] [ðʌs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [deθ] [æt; ət] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['bæŋkwɪt] ? " [sed] - ,
" Is it your custom thus to introduce death at all your banquets ? " said Bartja ,
" 是 它 你的 风俗 因此 到 介绍 死亡 在 全部 你的 宴会 ? " 说 - ,

“你们的习俗就是在每次宴会上都引入死亡元素吗？”巴尔佳问道。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪəriəs] , " [ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] ['əʊnli][ə; eɪ][dʒest] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] ? "
becoming serious , " or is this only a jest devised for to - day by your master of the ceremonies ? "
成为 严肃的 , " 或者 是 这 仅有的 一个 笑话 设计 为了 到 - 天 经过 你的 掌握 的 这 仪式 ? "

他严肃地问道：“还是说这只是你们的司仪今天开的一个玩笑？”

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə'meɪsɪs] ,
" Since the earliest ages , " answered Amasis ,
" 自从 这 最早 年龄 , " 回答 阿玛西斯 ,

“自古以来，”阿玛西斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðiːz] ['mʌmiz] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] ,
" it has been our custom to display these mummies at banquets ,
" 它 有 到过 我们的 风俗 到 展示 这些 木乃伊 在 宴会 ,

“我们一直以来都有在宴会上展示这些木乃伊的习俗，”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [mɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revələ] ,
in order to increase the mirth of the revellers ,
在 命令 到 增加 这 欢笑 的 这 狂欢者 ,

为了增加狂欢者的欢乐气氛，

[baɪ] [rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] .
by reminding them that one must enjoy the time while it is here .
经过 提醒 他们 那 一 必须 享受 这 时间 尽管 它 是 这里 .

提醒他们要珍惜当下。

[ðaʊ] , [jʌŋ] ['bʌtəflaɪ] , [hæst] [stɪl] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ;
Thou , young butterfly , hast still many a long and joyful year before thee ;
你 , 年轻的 蝴蝶 , 哈斯特 仍然 许多 一个 长的 和 快乐 年 前 你 ;

年轻的蝴蝶啊，你还有许多漫长而快乐的时光等着你；

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['kriːsəs] , [wiː; wi][əʊld] [men] , [mʌst; məst][həʊld][baɪ] [ðɪs] ['fɜːmli] .
but we , Croesus , we old men , must hold by this firmly .
但 我们 , 克罗伊索斯 , 我们 老的 男人 , 必须 抓住 经过 这 牢牢 .

但是，克罗伊斯，我们这些老人，必须坚定地坚持这一点。

[fɪl] [ðə; ði] ['gɒblət] , [kʌp] - ['beərə(r)] , [let] [nɒt] [wʌn] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [biː; bi] ['weɪstɪd] !
Fill the goblets , cup - bearer , let not one moment of our lives be wasted !
充满 这 高脚杯 , 杯子 - 持有人 , 让 不是 一 片刻 的 我们的 生活 是 浪费 !

斟满酒杯吧，侍者，不要浪费我们生命中的每一分每一秒！

[ðaʊ] [kænst] [drɪŋk] [wel] , [ðaʊ] ['gəʊldən] - [heəd] ['pɜːʃn] !
Thou canst drink well , thou golden - haired Persian !
你 罐 喝 出色地 , 你 金的 - 头发 波斯语 !

你这金发波斯人，酒量真好！

['truːli] [ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] [hæv; həv] [ɪn'daʊd] [ðiː] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['bjuːti] ,
Truly the great gods have endowed thee not only with beautiful eyes , and blooming beauty ,
真的 这 伟大的 神 有 捐赠 你 不是 仅有的 和 美丽的 眼睛 , 和 盛开 美丽 ,

伟大的神明确实赋予了你美丽的双眸和倾国倾城的容貌，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [θrəʊt] !
but with a good throat !
但 和 一个 好的 喉 !

但嗓子很好!

[let] [ˌem 'iː] [ɪm'breɪs] [ðiː] , [ðaʊ] ['glɔːriəs] [juːθ] , [ðaʊ] [rəʊg] !
Let me embrace thee , thou glorious youth , thou rogue !
让 我 拥抱 你 , 你 辉煌 青年 , 你 流氓 !

让我拥抱你，你这光荣的青年，你这浪子!

[wɒt] ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] ['kriːsəs] ?
What thinkest thou Croesus ?
什么 思考 你 克罗伊索斯 ?

克罗伊索斯，你觉得怎么样?

[maɪ] ['dɔːtə(r)] - [kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪədlɪs] [juːθ] ,
my daughter Tachot can speak of nothing else than of this beardless youth ,
我的 女儿 - 能 说话 的 没有什么 别的 比 的 这 无胡须 青年 ,

我的女儿塔乔特满脑子都是这个没有胡子的年轻人,

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][kwaɪt] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] [lʊks] [ænd; ənd] [wɜːdz] .
who seems to have quite turned her little head with his sweet looks and words .
WHO 似乎 到 有 相当 转向 她 小的 头 和 他的 甜的 看起来 和 字 .

他似乎用甜言蜜语和温柔的外表彻底俘获了她的芳心。

[ðaʊ] [niːd] [nɒt][tuː; tə] [blʌʃ] , [jʌŋ] ['mædkæp] !
Thou needest not to blush , young madcap !
你 最需要 不是 到 脸红 , 年轻的 疯子 !

你这小疯子，不必脸红!

[ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [meɪ] [wel] [lʊk] [æt; ət] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] ;
A man such as thou art , may well look at king's daughters ;
一个 男人 这样的 作为 你 艺术 , 可能 出色地 看 在 国王的 女儿们 ;

像你这样的男人，当然可以看国王的女儿;

[bʌt; bət] [wɜːt] [ðaʊ] [ðaɪ]['fɑːðə(r)]['saɪrəs][hɪm'self] ,
but wert thou thy father Cyrus himself ,
但 沃特 你 你的 父亲 赛勒斯 他自己 ,

难道你是你父亲居鲁士本人吗?

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [maɪ] - [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːʃə] ! "
I could not allow my Tachot to leave me for Persia ! "
我 可以 不是 允许 我的 - 到 离开 我 为了 波斯 ! "

我不能让我的塔乔特离开我去波斯!

" ['fɑːðə(r)] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [sæmtɪk] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" Father ! " whispered the crown - prince Psamtik , interrupting this conversation .
" 父亲 ! " 低声说道 这 王冠 - 王子 普萨姆提克 , 打断 这 对话 .

“父亲!”王储普萨姆提克低声说道，打断了他们的谈话。

" ['fɑːðə(r)] , [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [feɪnz] .
" Father , take care what you say , and remember Phanes .
" 父亲 , 拿 关心 什么 你 说 , 和 记住 法内斯 .

“父亲，谨言慎行，记住法内斯。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [glɑːns] [ɒn][hɪz; ɪz][sʌn] ; [bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,
" The king turned a frowning glance on his son ; but following his advice ,
" 这 国王 转向 一个 皱眉 瞥一眼 在 他的 儿子 ; 但 下列的 他的 建议 ,

国王皱着眉头看了儿子一眼；但还是听从了他的建议,

[tʊk] [mʌtʃ] [les] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] .
took much less part in the conversation , which now became more general .
采取 很多 较少的 部分 在 这 对话 , 哪个 现在 成为 更多的 一般的 .

他很少参与谈话，谈话内容也变得更加宽泛。

[ðə; ði] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] - ['teɪb(ə)l] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ˌærɪ'stɑːməkəs] , [pleɪst] [hɪm] ['nɪəli]
The seat at the banquet - table , occupied by Aristomachus , placed him nearly
这 座位 在 这 宴会 - 桌子 , 占领 经过 阿里斯托马库斯 , 放置 他 几乎
['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['kriːsəs] ,
opposite to Croesus ,
对面的 到 克罗伊索斯 ,

阿里斯托马科斯在宴会桌上的座位，使他几乎正对着克罗伊索斯。

[ɒn] [huːm] , [ɪn]['təʊt(ə)l]['saɪləns][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][smaɪl][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz]
on whom , in total silence and without once indulging in a smile at the king's
在 谁 , 在 全部的 沉默 和 没有 一次 沉溺于 在 一个 微笑 在 这 国王的
[dʒest] ,
jests ,
笑话 ,

他全然沉默，对国王的玩笑没有一丝一毫的微笑，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revl] .
his eyes had been fixed from the beginning of the revel .
他的 眼睛 有 到过 固定的 从 这 开始 的 这 陶醉 .

从狂欢开始，他的目光就一直锁定在那里。

[wen] [ðə; ði] ['feərəʊ] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [ə'kɒstɪd] ['kriːsəs] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ðə; ði]
When the Pharaoh ceased to speak , he accosted Croesus suddenly with the
什么时候 这 法老 停止 到 说话 , 他 被骚扰 克罗伊索斯 突然 和 这
['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] :
following question :
下列的 问题 :

法老停止说话后，突然向克罗伊索斯提出了以下问题：

" [ai] [wʊd] [nəʊ] , ['lɪdɪən] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [stɪl] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [wen] [jiː; ji] [left]
" I would know , Lydian , whether the snow still covered the mountains , when ye left
" 我 会 知道 , 吕底亚 , 无论 这 雪 仍然 涵盖 这 山脉 , 什么时候 是的 左边
['pɜːʃə] .
Persia .
波斯 .

“吕底亚人啊，我想知道，当你们离开波斯的时候，群山是否还被白雪覆盖。”

" ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [spiːtʃ] , ['kriːsəs] ['ɑːnsə(r)d] :
" Smiling , and a little surprised at this strange speech , Croesus answered :
" 微笑 , 和 一个 小的 惊讶 在 这 奇怪的 演讲 , 克罗伊索斯 回答 :

克罗伊索斯微笑着，对这番奇怪的讲话感到有些惊讶，回答道：

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡriːn] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt]
" Most of the Persian mountains were green when we started for Egypt
" 最多 的 这 波斯语 山脉 是 绿色的 什么时候 我们 开始 为了 埃及
[fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ] ;
four months ago ;
四 几个月 前 ;

“四个月前我们出发前往埃及时，波斯的大部分山脉都是绿色的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][kæm'baisiːz][ɒn] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst]
but there are heights in the land of Cambyses on which , even in the hottest
但 那里 是 高度 在 这 土地 的 坎比西斯 在 哪个 , 甚至 在 这 最热门
['siːz(ə)nz] ,
seasons ,
季节 ,

但是，在冈比西斯的故乡，有一些高地，即使在最炎热的季节，

[ðə; ði] [snəʊ] ['nevə(r)] [melts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] [krest] [wi:; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [pə'si:v] ,
the snow never melts , and the glimmer of their white crests we could still perceive ,
这 雪 绝不 融化 , 和 这 微光 的 他们的 白色的 冠状物 我们 可以 仍然 感知 ,

积雪永不融化，我们仍然可以看到它们白色羽冠闪烁的光芒。

[æz; əz][wi:; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪnz] .
as we descended into the plains .
作为 我们 下降 进入 这 平原 .

当我们下到平原上时。

" [ðə; ði] ['spɑ:rtənz] [feɪs] ['braitən] ['vɪzəbli] , [ænd; ənd] ['kri:səs] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['sɪəriəs] , ['ɜ:nɪst] [mæn] , [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" The Spartan's face brightened visibly , and Croesus , attracted by this serious , earnest man , asked his name .
" 这 斯巴达的 脸 明亮 明显地 , 和 克罗伊索斯 , 吸引 经过 这 严肃的 , 认真 男人 , 问 他的 姓名 .

“斯巴达人的脸上明显绽放出笑容，克罗伊索斯被这位严肃认真的人所吸引，便问他叫什么名字。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌærɪ'stɑ:məkəs] . "
" My name is Aristomachus . "
" 我的 姓名 是 阿里斯托马库斯 . "

“我的名字是阿里斯托马库斯。”

" [ðæt] [neɪm] [si:m] [nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
" That name seems known to me . "
" 那 姓名 似乎 已知 到 我 . "

“我好像认识这个名字。”

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['meni] ['hɛˌlinz] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
" You were acquainted with many Hellenes , and my name is common among them . "
" 你 是 熟人 和 许多 希腊人 , 和 我的 姓名 是 常见的 之中 他们 . "

“你认识很多希腊人，我的名字在他们当中很常见。”

" [jɔ:(r); jə(r)]['daɪəlekt] [wʊd] [bɪ'spi:k] [ju:; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ]['spɑ:t(ə)n] . "
" Your dialect would bespeak you my opinion a Spartan . "
" 你的 方言 会 表明 你 我的 观点 一个 斯巴达 . "

“依我之见，你的方言表明你是个斯巴达人。”

" [ai][wɒz; wəz][wʌn][wʌns] . "
" I was one once . "
" 我 曾是 一 一次 . "

“我曾经也是其中一员。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] ? "
" And now no more ? "
" 和 现在 不 更多的 ? "

“现在就没了？”

" [hi:; hi] [hu:] [fɔ'seik] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [deθ] . "
" He who forsakes his native land without permission , is worthy of death . "
" 他 WHO 遗弃 他的 本国的 土地 没有 允许 , 是 值得 的 死亡 . "

“未经允许擅离故土者，罪该处死。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'seɪkən] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fri:] - [wɪl] ? "
" Have you forsaken it with your own free - will ? "
" 有 你 被遗弃的 它 和 你的 自己的自由的 - 将要 ? "

“你是出于自愿放弃它的吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ? "
" For what reason ? "
" 为了 什么 原因 ? "

“出于什么原因？”

" [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪs'ɒnə(r)] . "
" To escape dishonor . "
" 到 逃脱 羞辱 . "

“为了避免蒙羞。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][kraɪm] ? "
" What was your crime ? "
" 什么 曾是 你的 犯罪 ? "

你犯了什么罪?

" [ai][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [nʌn] . "
" I had committed none . "
" 我 有 坚定的 没有任何 . "

“我没有犯任何罪。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] [ˌʌn'dʒʌstli] ? "
" You were accused unjustly ? "
" 你 是 被告 不公正的 ? "

“你被冤枉了吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第二卷(An Egyptian Princess — Volume 02)

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] ? "
" **Who was the author of your ill - fortune** ? "
" WHO 曾是 这 作者 的 你的 患病的 - 财富 ? "

“是谁造成了你的不幸？”

" [jɔː'self] .
" **Yourself** .
" 你自己 .

“你自己。

" ['kriːsəs] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" **Croesus started from his seat** .
" 克罗伊索斯 开始 从 他的 座位 .

克罗伊索斯从座位上站了起来。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [təʊn] [ænd; ənd] ['gluːmi] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɑːt(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [dʒest] ,
The serious tone and gloomy face of the Spartan proved that this was no jest ,
这 严肃的 语气 和 阴沉 脸 的 这 斯巴达 已证实 那 这 曾是 不 笑话 ,

斯巴达人严肃的语气和阴沉的表情表明，这并非玩笑。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sæt][nɪə(r)][ðə; ði] ['spikər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['daɪəlɒg] ,
and those who sat near the speakers , and had been following this strange dialogue ,
和 那些 WHO 卫星 靠近 这 演讲者 , 和 有 到过 下列的 这 奇怪的 对话 ,

而那些坐在演讲者附近，一直关注着这场奇怪对话的人们，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [begd] [,ærɪ'stɑːməkəs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
were alarmed and begged Aristomachus to explain his words .
是 惊慌 和 乞求 阿里斯托马库斯 到 解释 他的 字 .

他们感到震惊，并恳求阿里斯托马库斯解释他的话。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ; [æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌmənz] , [hiː; hi][bɪ'gæn] [ðʌs] :
He hesitated and seemed unwilling to speak ; at last , however , at the king's summons , he began thus :
他 犹豫了一下 和 似乎 不情愿 到 说话 ; 在 最后的 , 然而 , 在 这 国王的 传票 , 他 开始 因此 :

他犹豫了一下，似乎不愿开口；但最终，在国王的召见下，他还是这样开始了讲话：

" [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrəkl] , [juː; jʊ] , ['kriːsəs] , [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [,juː 'es] [,læsidi'məuniən] ,
" **In obedience to the oracle , you , Croesus , had chosen us Lacedaemonians** ,
" 在 服从 到 这 神谕 , 你 , 克罗伊索斯 , 有 选定 我们 拉凯代蒙人 ,

“克罗伊斯啊，你遵照神谕，选择了我们拉凯代蒙人。”

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɛ,linz] , [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ælaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ;

as the most powerful among the Hellenes , to be your allies against the might of Persia ;

作为 这 最多 强大的 之中 这 希腊人 ， 到 是 你的 盟国 反对 这 可能 的 波斯 ；

作为希腊人中最强大的国家，我们将与你们结盟，共同对抗强大的波斯帝国；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə'pɒləʊ][ɒn] [maʊnt] - .

and you gave us gold for the statue of Apollo on Mount Thornax .

和 你 给予 我们 金子 为了 这 雕像 的 阿波罗 在 山 - .

你们还捐赠了黄金，用于在索纳克斯山上建造阿波罗雕像。

[ðə; ði] ['ɛfəriː] , [ɒn] [ðɪs] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [brɒnz] [waɪn] - [bəʊl] , ['rɪtʃli] [rɔːt] .

The ephori , on this , resolved to present you with a gigantic bronze wine - bowl , richly wrought .

这 监察员 ， 在 这 ， 已解决 到 展示 你 和 一个 巨大 青铜 葡萄酒 - 碗 ， 丰富 锻 .

于是，监察官决定向您赠送一个巨大的、做工精美的青铜酒碗。

[ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz]['beərə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gɪft] .

I was chosen as bearer of this gift .

我 曾是 选定 作为 持有人 的 这 礼物 .

我被选中成为这份礼物的传递者。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] ['sɑːrdɪs]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .

Before reaching Sardis our ship was wrecked in a storm .

前 到达 萨迪斯 我们的 船 曾是 损毁 在 一个 风暴 .

在抵达萨迪斯之前，我们的船在风暴中沉没了。

[ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [sæŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [riːtʃt] ['seiməs] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

The wine - cup sank with it , and we reached Samos with nothing but our lives .

这 葡萄酒 - 杯子 沉没 和 它 ， 和 我们 达到 萨摩斯岛 和 没有什么 但 我们的 生活 .

酒杯也随之沉入海底，我们抵达萨摩斯岛时，除了性命之外一无所有。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ai][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [grʌdʒ] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

On returning home I was accused by enemies , and those who grudged my good fortune ,

在 返回 家 我 曾是 被告 经过 敌人 ， 和 那些 WHO 心怀怨恨 我的 好的 财富 ，

回到家乡后，我遭到敌人和那些嫉妒我好运的人的指责。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [səʊld][bəʊθ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [waɪn] - ['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['seimiən] .

of having sold both ship and wine - vessel to the Samians .

的 拥有 卖 两个都 船 和 葡萄酒 - 血管 到 这 萨米安人 .

曾将船只和酒船都卖给了萨摩斯人。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'vɪkt] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [jet] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [maɪ]['ruːɪn] ,

As they could not convict me of the crime , and had yet determined on my ruin ,

作为 他们 可以 不是 定罪 我 的 这 犯罪 ， 和 有 然而 决定 在 我的 废墟 ，

因为他们无法定我的罪，却又决心要毁了我，

[ai][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [tuː] [deɪz] - [ænd; ənd] [naɪts] - [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɪləri] .
I was sentenced to two days ' and nights ' exposure on the pillory .
我 曾是 判刑 到 二 天 - 和 夜晚 - 接触 在 这 示众台 .

我被判处在示众柱上示众两天两夜。

[maɪ] [fʊt] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]
My foot was chained to it during the night ; but before the morning of
我的 脚 曾是 连锁 到 它 期间 这 夜晚 ; 但 前 这 早晨 的
[dɪs'greɪs] [dɔːnd] ,
disgrace dawned ,
耻辱 黎明 ,

夜里我的脚被锁链拴在上面；但在耻辱的黎明到来之前，

[maɪ]['brʌðə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['siːkrətli] [ə; eɪ] [sɔːd] , [ðæt] [maɪ]['ɒnə(r)] [mait] [hiː; hi] [seɪvd] ,
my brother brought me secretly a sword , that my honor might he saved ,
我的 兄弟 带来 我 偷偷 一个 剑 , 那 我的 荣誉 可能 他 已保存 ,

我哥哥偷偷给我带来了一把剑，为了维护我的名誉。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
though at the expense of my life .
尽管 在 这 费用 的 我的 生活 .

虽然代价是我的生命。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][daɪ][bɪ'fɔː(r)] [ri'vendʒ] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [maɪ]
But I could not die before revenging myself on the men who had worked my
但 我 可以 不是 死 前 复仇 我 在 这 男人 WHO 有 工作 我的
['ruːɪn] ;
ruin ;
废墟 ;

但我不能在向那些毁了我性命的人复仇之前死去；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['mænəkld] [fʊt] [frɒm; frəm][maɪ][leg] , [ai] [ɪ'skeɪpt] ,
and therefore , cutting the manacled foot from my leg , I escaped ,
和 所以 , 切割 这 戴着镣铐 脚 从 我的 腿 , 我 逃脱 ,

于是，我割断了腿上被镣铐锁住的脚，逃脱了。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - .
and hid in the rushes on the banks of the Furotas .
和 隐藏 在 这 冲刺 在 这 银行 的 这 - .

他们躲藏在福罗塔斯河岸边的芦苇丛中。

[maɪ]['brʌðə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn]['siːkrət] ;
My brother brought me food and drink in secret ;
我的 兄弟 带来 我 食物 和 喝 在 秘密 ;

我哥哥偷偷给我带了食物和饮料；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [leg][juː; jʊ] [naʊ] [siː]
and after two months I was able to walk on the wooden leg you now see
和 后 二 几个月 我 曾是 有能力的 到 走 在 这 木制的 腿 你 现在 看
.
.
.

两个月后，我就能用你现在看到的这条木腿走路了。

[ə'pɒləʊ] [ˌʌndə'tʊk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] ; [hiː; hi]['nevə(r)] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
Apollo undertook my revenge ; he never misses his mark ,
阿波罗 承担 我的 复仇 ; 他 绝不 错过 他的 标记 ,

阿波罗替我报了仇；他从不失手。

[ænd; ənd][maɪ] [tuː] [wɜːst] [ə'pəʊnənts] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
and my two worst opponents died of the plague .
和 我的 二 最差 对手 死亡 的 这 瘟疫 .

我最强大的两个对手死于瘟疫。

[stɪl] [ai] [dɜːst] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
Still I durst not return home ,
仍然 我 杜斯特 不是 返回 家 ,

但我还是不敢回家。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tʊk] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜːʃənz]
and at length took ship from Gythium to fight against the Persians
和 在 长度 采取 船 从 钇 到 斗争 反对 这 波斯人
['ʌndə(r)][juː; jʊ] , ['kriːsəs] .
under you , Croesus .
在下面 你 , 克罗伊索斯 .

最终，他从吉提乌姆乘船前往克罗伊斯麾下，与波斯人作战。

[ɒn] ['lændɪŋ] [æt; ət]['tiːoʊz] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti]
On landing at Teos , I heard that you were king no longer , that the mighty
在 降落 在 特奥斯 , 我 听到 那 你 是 国王 不 更长 , 那 这 强大的
['saɪrəs] ,
Cyrus ,
赛勒斯 ,

我抵达提奥斯时，听说你已不再是国王，强大的居鲁士已经退位了。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['jɒndə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
the father of yonder beautiful youth , had conquered the powerful province of
这 父亲 的 远处 美丽的 青年 , 有 征服 这 强大的 省 的
['lɪdiə] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
Lydia in a few weeks ,
莉迪亚 在 一个 很少 周 ,

那位英俊少年的父亲，在短短几周内就征服了强大的吕底亚省。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə] ['begərɪ] .
and reduced the richest of kings to beggary .
和 减少 这 最富有的 的 国王 到 乞讨 .

甚至让最富有的国王也沦为乞丐。

" ['evri] [gest] [geɪzd] [æt; ət] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" Every guest gazed at Aristomachus in admiration .
" 每一个 客人 凝视 在 阿里斯托马库斯 在 钦佩 .

“每位宾客都满怀钦佩地注视着阿里斯托马库斯。”

['kriːsəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [hænd] ; [ænd; ənd] - [ɪk'skleɪmd] : " ['spɑːt(ə)n] ,
Croesus shook his hard hand ; and Bartja exclaimed : " Spartan ,
克罗伊索斯 摇晃 他的 难的 手 ; 和 - 惊呼 : " 斯巴达 ,

克罗伊索斯握住了他那只粗糙的手；巴尔佳惊呼道：“斯巴达人，

[ai] [wʊd] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['sʊsər] ,
I would I could take you back with me to Susa ,
我 会 我 可以 拿 你 后退 和 我 到 苏萨 ,

我真想带你一起回苏萨。

[ðæt] [maɪ] [frendz] [ðeə(r)] [mait] [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [maɪ'self] , [ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] ,
that my friends there might see what I have seen myself , the most courageous ,
那 我的 朋友们 那里 可能 看 什么 我 有 已见 我 , 这 最多 勇敢 ,

好让我在那里的朋友们也能看到我亲眼所见的，那些最勇敢的人，

[ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [ɒv; əv] [men] ! "
the most honorable of men ! "
这 最多 光荣的 的 男人 ! "

最正直的人！

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [ˌærɪ'stɑːməkəs] ['smaɪlɪŋ] , ['evri] ['spɑːt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
" Believe me , boy , " returned Aristomachus smiling , every Spartan would have done
" 相信 我 , 男生 , " 返回 阿里斯托马库斯 微笑 , 每一个 斯巴达 会 有 完毕
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

"相信我，孩子，"阿里斯托马库斯笑着回答，"每个斯巴达人都会这么做。"

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
In our country it needs more courage to be a coward than a brave man .
在 我们的 国家 它 需求 更多的 勇气 到 是 一个 懦夫 比 一个 勇敢的 男人 .
"
"
"

在我国，做懦夫比做勇士需要更大的勇气。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , - , " [kraɪd][də'raɪəs] , [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋz] ['kʌz(ə)n] ,
" And you , Bartja , " cried Darius , the Persian king's cousin ,
" 和 你 , - , " 哭 达里厄斯 , 这 波斯语 国王的 表哥 ,

"还有你，巴尔佳，"波斯国王的堂兄大流士喊道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːn] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['pɪləri] ?
" could you have borne to stand at the pillory ?
" 可以 你 有 出生 到 站立 在 这 示众台 ?

"你能忍受站在示众台上吗？"

" - ['redən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [prɪ'fɜːd] [deθ] [tuː; tə]
" Bartja reddened , but it was easy to see that he too preferred death to
" - 发红 , 但 它 曾是 简单的 到 看 那 他 也 首选 死亡 到
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

巴尔佳的脸涨得通红，但很容易看出，他也宁愿死也不愿蒙羞。

" [zaʊpɪrəs] , [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [də'raɪəs][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [jʌŋ] ['pɜːʃn] .
" Zopyrus , what say you ? " asked Darius of the third young Persian .
" 佐皮鲁斯 , 什么 说 你 ? " 问 达里厄斯 的 这 第三 年轻的 波斯语 .

"佐皮鲁斯，你怎么说？"大流士问第三个年轻的波斯人。

" [ai][kʊd; kəd]['mjuːtɪleɪt][maɪ] [əʊn] [lɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ,
" I could mutilate my own limbs for love of you two , " answered he ,
" 我 可以 残害 我的 自己的 四肢 为了 爱 的 你 二 , " 回答 他 ,

"为了你们两个，我甚至可以自残，"他回答道。

['grɑːspɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .
grasping unobserved the hands of his two friends .
抓握 未被观察到的 这 双手 的 他的 二 朋友们 .

他悄悄地抓住了两个朋友的手。

[wɪð] [æn; ən][aɪ'rɑːnɪkl] [smaɪl] [sæmtɪk] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [siːn] — [ðə; ði] [pliːzd] ['feɪsɪz][ɒv; əv]
With an ironical smile Psamtik sat watching this scene — the pleased faces of
和 一个 讽刺 微笑 普萨姆提克 卫星 观看 这 场景 — 这 高兴 面孔 的
[ə'meɪsɪs] ,
Amasis ,
阿玛西斯 ,

普萨姆提克带着一丝嘲讽的微笑，坐在那里看着这一幕——阿玛西斯脸上洋溢着满足的笑容。

['kriːsəs] [ænd; ənd]['dʒaidʒiːz] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ['glɑːnsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Croesus and Gyges , the meaning glances of the Egyptians ,
克罗伊索斯 和 吉格斯 , 这 意义 眼神 的 这 埃及人 ,

克罗伊索斯和格吉斯，埃及人意中的眼神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tentɪd] [lʊks] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] .
and the contented looks with which Aristomachus gazed on the young heroes .
和 这 满足 看起来 和 哪个 阿里斯托马库斯 凝视 在 这 年轻的 英雄 .

阿里斯托马库斯用满足的眼神凝视着年轻的英雄们。

- [naʊ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
Ibykus now told of the oracle which had promised Aristomachus a return to his native land ,
- 现在 讲述 的 这 神谕 哪个 有 承诺 阿里斯托马库斯 一个 返回 到 他的 本国的 土地 ,

伊比库斯接着讲述了神谕如何应许阿里斯托马库斯能够返回故土的故事。

[ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
on the approach of the men from the snowy mountains , and at the same time ,
在 这 方法 的 这 男人 从 这 下雪的 山脉 , 和 在 这 相同的 时间 ,

随着雪山上的人们逐渐靠近，与此同时，

['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['roʊdɑːpɪs] .
mentioned the hospitable house of Rhodopis .
提及 这 好客 房子 的 罗多彼斯 .

提到了罗多庇斯热情好客的家。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [sæmtɪk] [gruː] ['restləs] ;
On hearing this name Psamtik grew restless ;
在 听力 这 姓名 普萨姆提克 生长 不安 ;

听到这个名字，普萨姆提克感到焦躁不安；

['kriːsəs] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['meɪtrən] ,
Croesus expressed a wish to form the acquaintance of the Thracian matron ,
克罗伊索斯 表达 一个 希望 到 形式 这 熟人 的 这 色雷斯人 护士长 ,

克罗伊索斯表示希望结识这位色雷斯贵妇人。

[ɒv; əv] [huːm] ['iːsɒp] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['preɪzwɜːði] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] ,
of whom AEsop had related so much that was praiseworthy ; and , as the other guests ,
的 谁 伊索 有 有关的 所以 很多 那 曾是 值得称赞 ; 和 , 作为 这 其他 客人 ,

埃索曾讲述过许多关于他的值得称赞的事迹；而且，就像其他客人一样，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [θruː] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
many of whom had lost consciousness through excessive drinking , were leaving the hall ,
许多 的 谁 有 丢失的 意识 通过 过多的 喝 , 是 离开 这 大厅 ,

他们中许多人因饮酒过量而失去意识，正离开大厅。

[ðə; ði] [di'θrəun] ['mɒnək] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
the dethroned monarch , the poet ,
这 被废黜 君主 , 这 诗人 ,

被废黜的君主，诗人，

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['spɑːt(ə)n]['hɪərəʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
the sculptor and the Spartan hero made an agreement to go to
这 雕塑家 和 这 斯巴达 英雄 制成 一个 协议 到 去 到
[nakrætɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Naukratis the next day ,
瑙克拉蒂斯 这 下一个 天 ,

雕塑家和斯巴达英雄约定第二天前往瑙克拉提斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['roʊdɑːpɪs] .
and there enjoy the conversation of Rhodopis .
和 那里 享受 这 对话 的 罗多彼斯 .

在那里，你可以尽情享受罗多庇斯的谈话。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['bæŋkwɪt][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ə'meɪsɪs] [ə'laʊd] [hɪm'self]['əʊnli] [θriː]
On the night following the banquet just described , Amasis allowed himself only three
在 这 夜晚 下列的 这 宴会 只是 描述 , 阿玛西斯 允许 他自己 仅有的 三
['aʊəz] - [rest] .
hours ' rest .
小时 - 休息 .

在刚才描述的宴会之后的那个晚上，阿马西斯只允许自己休息了三个小时。

[ɒn] [ðɪs] , [æz; əz][ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [priːsts] ['weikən] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]
On this , as on every other morning , the young priests wakened him at the first
在 这 , 作为 在 每一个 其他 早晨 , 这 年轻的 神父 醒来 他 在 这 第一的
[kɒk] - [krəʊ] ,
cock - crow ,
公鸡 - 乌鸦 ,

和往常一样，这天早晨，年轻的祭司们在鸡鸣第一声时叫醒了他。

['kɒndʌktid] [hɪm][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
conducted him as usual to the bath ,
实施 他 作为 通常 到 这 洗澡 ,

像往常一样把他扶到浴室，

[ə'reɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vestmənt] [ænd; ənd][led][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
arrayed him in the royal vestments and led him to the altar in the court of
排列 他 在 这 皇家 圣职 和 引领 他 到 这 坛 在 这 法庭 的
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

他们给他穿上皇家服饰，领他到宫廷庭院的祭坛前。

[weə(r)] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪs] .
where in presence of the populace he offered sacrifice .
在哪里 在 在场 的 这 民众 他 提供 牺牲 .

他当着民众的面献祭。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] [preə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz]
During the offering the priests sang prayers in a loud voice , enumerated the virtues
期间 这 提供 这 神父 唱 祈祷 在 一个 大声 嗓音 , 列举 这 美德
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
of their king ,
的 他们的 国王 ,

祭祀期间，祭司们高声吟唱祷文，列举国王的美德。

[ænd; ənd] , [ðæt] [bleɪm] [mait] [ɪn][nəʊ] [keɪs] [lait] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːlə(r)] ,
and , that blame might in no case light on the head of their ruler ,
和 , 那 责备 可能 在 不 案件 光 在 这 头 的 他们的 统治者 ,

而且，无论如何，这种罪责都不能落到他们的统治者头上。

[meɪd] [hɪz; ɪz][bæd] [əd'vaɪzər] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dedli] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
made his bad advisers responsible for every deadly sin committed in ignorance .
制成 他的 坏的 顾问 负责任的 为了 每一个 致命 罪 坚定的 在 无知 .

他让那些无知的顾问为所有因无知而犯下的致命罪行负责。

[ðeɪ] [ig'zɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] , [waɪl] [ɪk'stəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] ;
They exhorted him to the performance of good deeds , while extolling his virtues ;
他们 劝勉 他 到 这 表现 的 好的 契约 , 尽管 赞扬 他的 美德 ;

他们劝勉他行善，同时赞扬他的美德；

[riːd] [ə'laʊd]['prɒfɪtəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['raɪtɪŋz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd]
read aloud profitable portions of the holy writings , containing the deeds and
读 大声 有利可图 部分 的 这 圣 著作 , 包含 这 契约 和
['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
sayings of great men ,
谚语 的 伟大的 男人 ,

大声朗读圣经中有益的部分，其中包含伟人的功绩和言论。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] ,
and then conducted him to his apartments ,
和 然后 实施 他 到 他的 公寓 ,

然后把他带回了他的公寓。

[weə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
where letters and information from all parts of the kingdom awaited him .
在哪里 信件 和 信息 从 全部 部分 的 这 王国 等待中 他 .

王国各地的信件和信息在那里等着他。

[ə'meɪsɪs][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [məʊst] ['feɪθfəli] [ðiːz] ['deɪli] - [rɪ'piːtɪd]
Amasis was in the habit of observing most faithfully these daily - repeated
阿玛西斯 曾是 在 这 习惯 的 观察 最多 忠实 这些 日常的 - 重复
['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] ;
ceremonies and hours of work ;
仪式 和 小时 的 工作 ;

阿马西斯习惯于非常忠实地遵守这些每日重复的仪式和工作时间；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [spent] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] , [ænd; ənd]
the remaining portion of the day he spent as it pleased him , and
这 其余的 部分 的 这 天 他 花费 作为 它 高兴 他 , 和
['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] [sə'saɪəti] .
generally in cheerful society .
一般来说 在 快乐 社会 .

剩下的时间他都自由支配，通常都和朋友们在一起，气氛十分愉快。

[ðə; ði] [priːsts] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] , [ə'ledʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][wɒz; wəz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
The priests reproached him with this , alleging that such a life was not suited
这 神父 受责备 他 和 这 , 指控 那 这样的 一个 生活 曾是 不是 适合
[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnək] ;
to a monarch ;
到 一个 君主 ;

祭司们以此责备他，声称这样的生活方式不适合君主；

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dɪgnənt] [haɪ] - [priːst] : "
and on one occasion he had thus replied to the indignant high - priest : "
和 在 一 场合 他 有 因此 回复 到 这 愤怒 高的 - 牧师 : "
[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] !
Look at this bow !
看 在 这 弓 !

有一次，他这样回答了愤怒的大祭司："看看这把弓！"

[ɪf] ['ɔːlweɪz] [bent] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [luːz] [ɪts]['paʊə(r)] , [bʌt; bət] ,
if always bent it must lose its power , but ,
如果 总是 弯曲 它 必须 失去 它是 力量 , 但 ,

如果总是弯曲，它就会失去力量，但是，

[ɪf] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] ,
if used for half of each day and then allowed to rest ,
如果 用过的 为了 一半 的 每个 天 和 然后 允许 到 休息 ,

如果每天使用一半时间，然后休息一段时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [strɒŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [strɪŋ] [breɪks] .
it will remain strong and useful till the string breaks .
它 将要 保持 强的 和 有用 直到 这 细绳 休息 .

它会一直保持结实耐用，直到绳子断裂为止。

" [ə'meɪsɪs][hæd; həd][dʒʌst] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['letə(r)] ,
" Amasis had just signed his name to the last letter ,
" 阿玛西斯 有 只是 签名 他的 姓名 到 这 最后的 信 ,

阿马西斯刚刚在最后一个字母上签了名，

['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - — [[əd'mɪnɪstreɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪns]] —
granting the petition of a Nornarch — [Administrator of a Province] —
授予 这 请愿 的 一个 - — [行政人员 的 一个 省] —
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['dɪfrənt] [ɪm'bæŋkmənts] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði][lɑːst]
for money to carry on different embankments rendered necessary by the last
为了 钱 到 携带 在 不同的 堤岸 渲染 必要的 经过 这 最后的
[ˌɪnʌn'deɪʃn] ,
inundation ,
洪水 ,

批准一位省长（Nornarch）的请愿，拨款修建因上次洪水泛滥而必须修建的各种堤坝。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['entəd] ,
when a servant entered ,
什么时候 一个 仆人 进入 ,

当一个仆人进来时，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [sæmtɪk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]
bringing a request from the crown - prince Psamtik for an audience of
带来 一个 要求 从 这 王冠 - 王子 普萨姆提克 为了 一个 观众 的
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
a few minutes .
一个 很少 分钟 .

带来王储普萨姆提克觐见几分钟的请求。

[ə'meɪsɪs] ,
Amasis ,
阿玛西斯 ,

阿玛西斯，

[huː] [tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt][hæd; həd] [biːn] ['smaɪlɪŋ] ['tʃɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]
who till this moment had been smiling cheerfully at the cheering reports from
WHO 直到 这 片刻 有 到过 微笑 愉快地 在 这 欢呼 报告 从
[ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
all parts of the country ,
全部 部分 的 这 国家 ,

此前，他一直面带笑容地看着来自全国各地的欢呼报道。

[naʊ] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
now became suddenly serious and thoughtful .
现在 成为 突然 严肃的 和 周到 .

突然变得严肃而沉思。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'pɪə(r)]
After long delay he answered : " Go and inform the prince that he may appear
后 长的 延迟 他 回答 : " 去 和 通知 这 王子 那 他 可能 出现
.
.
.

过了很久他才回答说：“去通知王子，他可以来了。”

" [sæmtɪk] [ə'pɪəd] , [peɪl] [ænd; ənd] ['gluːmi] [æz; əz]['evə(r)] ; [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd]
" Psamtik appeared , pale and gloomy as ever ; he bowed low and
" 普萨姆提克 出现 , 苍白 和 阴沉 作为 曾经 ; 他 鞠躬 低的 和
[ˌrevə'renʃəli] , [ɒn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)ns] .
reverentially , on entering his father's presence .
虔诚地 , 在 进入 他的 父亲的 在场 .

“普萨姆提克出现了，脸色苍白，神情阴郁，一如既往；他一见到父亲，就深深地、恭敬地鞠了一躬。

[ə'meɪsɪs] [n'ɒdɪd] ['saɪləntli][ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['stɜːnli] :
Amasis nodded silently in return , and then asked abruptly and sternly :
阿玛西斯 点头 默默 在 返回 , 和 然后 问 突然 和 严厉地 :

阿马西斯默默地点了点头，然后突然而严厉地问道：

" [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ?
" What is thy desire ?
" 什么 是 你的 欲望 ?

你的愿望是什么？

[maɪ] [taɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] . "
my time is limited . "
我的 时间 是 有限的 . "

我的时间有限。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð]
" For your son , more than for others , " replied the prince with
" 为了 你的 儿子 , 更多的 比 为了 其他的 , " 回复 这 王子 和
['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .
quivering lips .
颤抖 嘴唇 .

“对你的儿子来说，比对其他人来说更重要，”王子嘴唇颤抖着回答道。

" ['sev(ə)n] [taɪmz] [hæv; həv] [ai] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [grɑːnt]
" Seven times have I petitioned for the great favor , which thou grantest
" 七 时代 有 我 请愿 为了 这 伟大的 偏爱 , 哪个 你 格兰特斯特
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] . "
for the first time to - day . "
为了 这 第一的 时间 到 - 天 . "

“我曾七次祈求您赐予我这份莫大的恩惠，而今天，您终于第一次应允了我。”

" [nəʊ] [ri'prəutʃ] !
" No reproaches !
" 不 责备 !

"没有责备！"

[ai] [sə'spekt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vɪzɪt] .
I suspect the reason of thy visit .
我 怀疑 这 原因 的 你的 访问 .

我猜想你此行的目的。

[ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [daut] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɪstə(r)] -
Thou desirest an answer to thy doubts as to the birth of thy sister Nitetis
你 最渴望 一个 回答 到 你的 疑虑 作为 到 这 出生 的 你的 姐姐 -
. "
: "
. "

你渴望得到关于你妹妹尼提提斯出生的答案。

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [,kjʊəri'ɒsəti] ; [ai] [kʌm] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [wɔːn] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðiː] [ðæt]
" I have no curiosity ; I come rather to warn thee , and to remind thee that
" 我 有 不 好奇心 ; 我 来 相当 到 警告 你 , 和 到 提醒 你 那

"我并无好奇之意；我来此只是为了警告你，并提醒你……"

[ai] [,eɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] . "
I am not the only one who is acquainted with this mystery . "
我 是 不是 这 仅有的 一 WHO 是 熟人 和 这 神秘 . "

我并非唯一知晓这个谜团的人。

" ['spiːkɪst] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feɪnz] ? "
" Speakest thou of Phanes ? "
" 演讲者 你 的 法内斯 ? "

你指的是法涅斯吗？

" [ɒv; əv] [huːm] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [spiːk] ?
" Of whom else should I speak ?
" 的 谁 别的 应该 我 说话 ?

我还能说谁的话呢？

[hiː; hi] [ɪz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
He is banished from Egypt and from his own country ,
他 是 被放逐 从 埃及 和 从 他的 自己的 国家 ,

他被逐出埃及，也被逐出自己的祖国。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [liːv] [nakrætɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and must leave Naukratis in a few days .
和 必须 离开 瑙克拉蒂斯 在 一个 很少 天 .

几天后必须离开瑙克拉提斯。

[wɒt] [,gærən'tiː] [hæst] [ðaʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [,juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] ? "
What guarantee hast thou , that he will not betray us to the Persians ? "
什么 保证 哈斯特 你 , 那 他 将要 不是 背叛 我们 到 这 波斯人 ? "

你有什么保证，他不会把我们出卖给波斯人？

" [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [hɪm] . "
" The friendship and kindness which I have always shown him . "
" 这 友谊 和 仁慈 哪个 我 有 总是 所示 他 . "

"我一直以来都对他展现出友谊和善意。"

" [dʌst] [ðaʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][men] ? "
" Dost thou believe in the gratitude of men ? "
" 多斯特 你 相信 在 这 感激 的 男人 ? "

你相信人会感恩吗?

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

[bʌt; bət][ai][rɪ'laɪ][ɒn][maɪ] [əʊn] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
but I rely on my own discernment of character .
但 我 依靠 在 我的 自己的 辨别力 的 特点 .

但我依靠自己对人品的判断。

[feɪnz] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] !
Phanes will not betray us !
法内斯 将要 不是 背叛 我们 !

法内斯不会背叛我们!

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] , [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
he is my friend , I repeat it ! "
他 是 我的 朋友 , 我 重复 它 ! "

他是我的朋友，我再说一遍!

" [ðaɪ] [frend] [pə'hæps] , [bʌt; bət][maɪ]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] ! "
" Thy friend perhaps , but my mortal enemy ! "
" 你的 朋友 也许 , 但 我的 凡人 敌人 ! "

"或许是你的朋友，但却是我的死敌!"

" [ðen] [stænd][ɒn] [ðaɪ] [gɑːd] !
" Then stand on thy guard !
" 然后 站立 在 你的 警卫 !

"那么，就当警戒!"

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] . "
I have nothing to fear from him . "
我 有 没有什么 到 害怕 从 他 . "

我没什么好怕他的。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [pə'hæps] [nɔːt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] !
" For thyself perhaps nought , but for our country !
" 为了 你自己 也许 零 , 但 为了 我们的 国家 !

"或许你为自己毫无价值，但为了我们的国家!"

[əʊ]['fɑːðə(r)] , [rɪ'flekt] [ðæt] [ðəʊ] [æz; əz][ðaɪ] [sʌn][ai] [meɪ] [biː; bi] ['heɪtfl] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ,
O father , reflect that though as thy son I may be hateful in thine eyes ,
哦 父亲 , 反映 那 尽管 作为 你的 儿子 我 可能 是 可恶 在 你的 眼睛 ,

父亲啊，请想想，虽然作为你的儿子，我可能在你眼中令人憎恶，

[jet] [æz; əz]['iːdʒɪpts]['fjuːtʃə(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðaɪ] [hɑːt] .
yet as Egypt's future I ought to be near thy heart .
然而 作为 埃及的 未来 我 应该 到 是 靠近 你的 心 .

然而，作为埃及的未来，我应该与你心意相通。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [æt; ət] [ðaɪ] [deθ] , [wɪtʃ] [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [lɒŋ] [ə'vɜːt] ,
Remember , that at thy death , which may the gods long avert ,
记住 , 那 在 你的 死亡 , 哪个 可能 这 神 长的 避免 ,

记住，在你临终之时——愿诸神长久地阻止这一天的到来——

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [lænd][æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [naʊ] ;
I shall represent the existence of this glorious land as thou dost now ;
我 将 代表 这 存在 的 这 辉煌 土地 作为 你 朋友 现在 ;

我将像你现在一样，展现这片光辉土地的存在;

[maɪ] [fɔːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [ðaɪn] [haʊs] , [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] !
my fall will be the ruin of thine house , of Egypt !
我的 落下 将要 是 这 废墟 的 你的 房子 , 的 埃及 !

我的陨落将导致你家族，埃及的覆灭！

" [ə'meɪsɪs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [sæmtɪk] [went] [ɒn] ['iːɡəli] : " [ðaʊ]
" Amasis became more and more serious , and Psamtik went on eagerly : " Thou
" 阿玛西斯 成为 更多的 和 更多的 严肃的 , 和 普萨姆提克 去 在 急切地 : " 你
[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] !
knowest that I am right !
最了解 那 我 是 正确的 !

"阿玛西斯越来越严肃，普萨提克急切地继续说道：'你知道我是对的！

[feɪnz] [kæn; kən] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)][lænd][tuː; tə]['eni] ['fɒrən] ['enəmi] ;
Phanes can betray our land to any foreign enemy ;
法内斯 能 背叛 我们的 土地 到 任何 外国的 敌人 ;

法内斯可能会将我们的土地出卖给任何外国敌人；

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ,
he is as intimately acquainted with it as we are ; and beside this ,
他 是 作为 亲密 熟人 和 它 作为 我们 是 ; 和 旁 这 ,
[hiː; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['siːkrət] ,
he possesses a secret ,
他 拥有 一个 秘密 ,

他对此和我们一样了如指掌；除此之外，他还掌握着一个秘密。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'vɜːt] ['aʊə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ælaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ][məʊst]
the knowledge of which would convert our most powerful ally into a most
这 知识 的 哪个 会 转变 我们的 最多 强大的 盟友 进入 一个 最多
[fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] . "
formidable enemy . "
强大 敌人 . "

一旦掌握了这些信息，我们最强大的盟友就会变成最可怕的敌人。

" [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn]['erə(r)] .
" There thou art in error .
" 那里 你 艺术 在 错误 .

你错了。

[ðəʊ] [nɒt] [maɪn] ,
Though not mine ,
尽管 不是 矿 ,

虽然不是我的，

- [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Nitetis is a king's daughter and will know how to win the love of her
- 是 一个 国王的 女儿 和 将要 知道 如何 到 赢 这 爱 的 她
['hʌzbənd] . "
husband . "
丈夫 . "

尼提提斯是国王的女儿，她会知道如何赢得丈夫的爱。

" [wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɒd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [ðiː] [frɒm; frəm]
" Were she the daughter of a god , she could not save thee from
" 是 她 这 女儿 的 一个 上帝 , 她 可以 不是 节省 你 从
[kæm'baisiːz] - [rɒθ] ,
Cambyses ' wrath ,
坎比西斯 - 愤怒 ,

即使她是神的女儿，也无法让你免受冈比西斯的愤怒。

[ɪf] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['tretʃəri] ; ['laɪɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [kraɪmz] ,
if he discovers the treachery ; lying is to a Persian the worst of crimes ,
如果 他 发现 这 背信弃义 ; 说谎 是 到 一个 波斯语 这 最差 的 犯罪 ,

如果他发现了背叛；对波斯人来说，说谎是最严重的罪行。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪs'greɪs] ; [ðaʊ] [hæst] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]
to be deceived the greatest disgrace ; thou hast deceived the highest and
到 是 受骗 这 最 耻辱 ; 你 哈斯特 受骗 这 最高 和
['praʊdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
proudest of the nation ,
最引以为豪 的 这 国家 ,

受骗是莫大的耻辱；你欺骗了国家中最尊贵、最骄傲的人。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][wʌn] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [gɜːl][ə'veɪl] , [wen] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['diːpli]
and what can one inexperienced girl avail , when hundreds of women , deeply
和 什么 能 一 缺乏经验 女孩 可用 , 什么时候 数百 的 女性 , 深
[vɜːst] [ɪn] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['ɑːtɪfɪs] ,
versed in intrigue and artifice ,
精通 在 阴谋 和 技巧 ,

一个缺乏经验的女孩又能有什么用呢？面对成百上千精通阴谋诡计的女人，

[ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːd] ? "
are striving for the favor of their lord ? "
是 努力 为了 这 偏爱 的 他们的 主 ? "

他们是否在努力博取主的欢心？

" ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,
" Hatred and revenge are good masters in the art of rhetoric ,
" 仇恨 和 复仇 是 好的 大师 在 这 艺术 的 修辞 ,

“仇恨和复仇是修辞艺术的大师，

" [sed] [ə'meɪsɪs][ɪn][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [təʊn] .
" said Amasis in a cutting tone .
" 说 阿玛西斯 在 一个 切割 语气 .

阿马西斯语气尖刻地说。

" [ænd; ənd] [θɪŋkst] [ðaʊ] [ðen] , [əʊ] , ['fuːlɪʃ] [sʌn] ,
" And think'st thou then , oh , foolish son ,
" 和 思考 你 然后 , 哦 , 愚蠢 儿子 ,

“你以为呢，哦，愚蠢的儿子，

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ?
that I should have undertaken such a dangerous game without due consideration ?
那 我 应该 有 已 这样的 一个 危险的 游戏 没有 到期的 考虑 ?

我竟然在没有经过深思熟虑的情况下就参与了如此危险的游戏？

[feɪnz] [meɪ] [tel] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] , [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [pruːv] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
Phanes may tell the Persians what he likes , he can never prove his point .
法内斯 可能 告诉 这 波斯人 什么 他 点赞 , 他 能 绝不 证明 他的 观点 .

法内斯或许可以告诉波斯人他喜欢什么，但他永远无法证明自己的观点。

[ai] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , - [ðə; ði]['mʌðə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [best] ['weðə(r)] - [ɪz]['aʊə(r)][tʃaɪld]
I , the father , Ladice the mother must know best whether Nitetis is our child
我 , 这 父亲 , - 这 母亲 必须 知道 最好的 无论 - 是 我们的 孩子
[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 .

作为父亲的我和作为母亲的拉迪斯最清楚尼提提斯是否是我们的孩子。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] , [huː] [deə(r)][ə'vɜː(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ?
We call her so , who dare aver the contrary ?
我们 称呼 她 所以 , WHO 敢 断言 这 相反 ?

我们都这么称呼她，谁敢反驳呢？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [feɪnz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)][lænd][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['enəmi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pəːʃənz]
If it please Phanes to betray our land to any other enemy beside the Persians
如果 它 请 法内斯 到 背叛 我们的 土地 到 任何 其他 敌人 旁 这 波斯人
,
,
,

如果法内斯愿意将我们的土地出卖给波斯人以外的任何其他敌人，

[let] [hɪm] ; [ai][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] !
let him ; I fear nothing !
让 他 ; 我 害怕 没有什么 !

让他去吧；我什么都不怕！

[ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ˌem 'iː]['ruːɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [frend] ,
Thou wouldst have me ruin a man who has been my friend ,
你 会 有 我 废墟 一个 男人 WHO 有 到过 我的 朋友 ,

你想让我毁掉一个曾经是我的朋友的人，

[tuː; tə] [huːm] [ai] [əʊ] [mʌtʃ] ['grætɪtjuːd] , [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ;
to whom I owe much gratitude , who has served me long and faithfully ;
到 谁 我 欠 很多 感激 , WHO 有 服务 我 长的 和 忠实 ;

我非常感激他，他长期以来一直忠诚地为我服务；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
and this without offence from his side .
和 这 没有 罪行 从 他的 边 .

而且他这边并没有恶意。

['rɑːðə(r)] [wɪl] [ai] ['ʃeltə(r)] [hɪm][frɒm; frəm][ðaɪ] [rɪ'vendʒ] ,
Rather will I shelter him from thy revenge ,
相当 将要 我 庇护所 他 从 你的 复仇 ,

我宁愿保护他免受你的报复，

['nəʊɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] . "
knowing as I do the impure source from which it springs . "
会心 作为 我 做 这 不纯 来源 从 哪个 它 弹簧 . "

我深知它源自不洁之源。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] ! "
" My father ! "
" 我的 父亲 ! "

"我的父亲！ "

" [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
" Thou desirest the ruin of this man ,
" 你 最渴望 这 废墟 的 这 男人 ,

"你渴望这个人毁灭，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hɪndəd] [ðiː] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['fɔːsəbl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
because he hindered thee from taking forcible possession of the
因为 他 受阻 你 从 采取 强制的 拥有 的 这
['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv]['rəʊdɑːpɪs] ,
granddaughter of Rhodopis ,
孙女 的 罗多彼斯 ,

因为他阻挠你强行占有罗多庇斯的孙女，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaɪn] [əʊn] [ˌɪnkə'pæsəti] [muːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm][ɪn] [ðaɪ] [ruːm] [æz; əz]
and because thine own incapacity moved me to place him in thy room as
和 因为 你的 自己的 无能力 已搬 我 到 地方 他 在 你的 房间 作为
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .
commander of the troops .
指挥官 的 这 军队 .

因为你自身的无能，我才安排他到你的房间担任军队指挥官。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðaʊ] [grəʊ] [peɪl] !
thou growest pale !
你 生长 苍白 !

你脸色苍白了!

['verɪli] , [ai] [əʊ] [feɪnz] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [vaɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Verily , I owe Phanes thanks for confiding to me your vile intentions ,
确实 , 我 欠 法内斯 谢谢 为了 倾诉 到 我 你的 卑鄙的 意图 ,

说实话，我应该感谢法内斯，感谢他向我透露了你卑鄙的意图。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [baɪnd] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [sə'pɔːtəz] , [tuː; tə] [huːm]
and so enabling me to bind my friends and supporters , to whom
和 所以 使能 我 到 绑定 我的 朋友们 和 支持者 , 到 谁
['roʊdɑːpɪs] [ɪz] ['preʃəs] ,
Rhodopis is precious ,
罗多彼斯 是 宝贵的 ,

从而使我能够与我的朋友和支持者们建立联系，对他们来说，罗多庇斯是无比珍贵的。

[mɔː(r)] ['fɜːmli] [tuː; tə] [maɪ] [θrəʊn] . "
more firmly to my throne . "
更多的 牢牢 到 我的 王座 . "

我的王位更加稳固了。"

" [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strendʒər] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] ?
" And is it thus thou speakest of these strangers , my father ?
" 和 是 它 因此 你 演讲者 的 这些 陌生人 , 我的 父亲 ?

“父亲，你就是这样谈论这些陌生人的吗？”

[dʌst] [ðaʊ] [ðʌs] [fə'get] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ?
dost thou thus forget the ancient glory of Egypt ?
朋友 你 因此 忘记 这 古老的 荣耀 的 埃及 ?

难道你就这样忘记了古埃及的辉煌吗?

[dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ; [ai] [nəʊ] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] [nɒt] ;
Despise me , if thou wilt ; I know thou lovest me not ;
鄙视 我 , 如果 你 枯萎 ; 我 知道 你 最爱 我 不是 ;

即使你鄙视我，也无妨；我知道你不爱我；

[bʌt; bət] [seɪ] [nɒt] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['strendʒər] !
but say not that to be great we need the help of strangers !
但 说 不是 那 到 是 伟大的 我们 需要 这 帮助 的 陌生人 !

但不要说，要想变得伟大，我们需要陌生人的帮助!

[lʊk] [bæk] [ɒn] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] !
Look back on our history !
看 后退 在 我们的 历史 !

回顾我们的历史!

[wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['greɪtɪst] [wen] ['aʊə(r)] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
Were we not greatest when our gates were closed to the stranger ,
是 我们 不是 最 什么时候 我们的 大门 是 关闭 到 这 陌生人 ,

当我们对陌生人紧闭大门时，我们岂不是最伟大的吗?

[wen] [wiː; wi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] [streŋθ] ,
when we depended on ourselves and our own strength ,
什么时候 我们 取决于 在 我们自己 和 我们的 自己的 力量 ,

当我们依靠自己和自己的力量时，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd]
and lived according to the ancient laws of our ancestors and
和 居住地 根据 到 这 古老的 法律 的 我们的 祖先 和
['aʊə(r)][gɒdz] ?
our gods ?
我们的 神 ?

我们是否遵循祖先和神明的古老法则生活?

[ðəʊz] [deɪz] [bɪ'held] [ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] [lændz]['sʌbdʒugeɪtɪd][baɪ] ['ræmisiːz] ,
Those days beheld the most distant lands subjugated by Rameses ,
那些 天 观看 这 最多 遥远 土地 被征服 经过 拉美西斯 ,

那些日子里，拉美西斯征服了最遥远的土地。

[ænd; ənd] [hɜːd] ['iːdʒɪpt] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [æz; əz][ɪts][fɜːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['neɪʃ(ə)n]
and heard Egypt celebrated in the whole world as its first and greatest nation
和 听到 埃及 著名 在 这 所有的 世界 作为 它是第一的 和 最 国家
.
.
.

我听说埃及被全世界誉为世界上最伟大、最伟大的国家。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [naʊ] ?
What are we now ?
什么 是 我们 现在 ?

我们现在处于什么状态?

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [kɔːlz] ['begəz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
The king himself calls beggars and foreigners the supporters of his throne ,
这 国王 他自己 呼叫 乞丐 和 外国人 这 支持者 的 他的 王座 ,

国王本人称乞丐和外国人是他的王位支持者，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪzɪz][ə; eɪ] ['peti] ['strætədʒəm][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]
and devises a petty stratagem to secure the friendship of a power over
和 装置 一个 小气 策略 到 安全的 这 友谊 的 一个 力量 超过
[huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [naɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] [baɪ] [ðiːz] ['strendʒər] .
whom we were victorious before the Nile was infested by these strangers .
谁 我们 是 胜利者 前 这 尼罗河 曾是 受感染的 经过 这些 陌生人 .

并设计了一个卑鄙的策略来巩固与一个我们曾经战胜过的强权的友谊，而这个强权在尼罗河被这些陌生人入侵之前就已经被我们征服了。

['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwiːn] [ɪn] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] ;
Egypt was then a mighty Queen in glorious apparel ;
埃及 曾是 然后 一个 强大的 女王 在 辉煌 服饰 ;

当时的埃及是一位身着华丽服饰的强大女王;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['wʊmən] [dekt] [aʊt] [ɪn] ['tɪnsl] !
she is now a painted woman decked out in tinsel !
她 是 现在 一个 绘 女士 甲板 出去 在 箔 !

她现在变成了一个浑身彩绘、缀满亮片的女人!

" [['ræmisiːz] [ðə; ði] [greɪt] , [sʌn] [ɒv; əv] ['sɛθɒs] ,
" [Rameses the Great , son of Sethos ,
" [拉美西斯 这 伟大的 , 儿子 的 塞托斯 ,

拉美西斯大帝，塞托斯之子，

[rein] ['əʊvə(r)]['iːdʒɪpt] - - - [biː] . [siː] . [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [sɪ'sɒstrɪs] [baɪ][ðə; ði] [griːks] ;
reigned over Egypt 1394 - 1328 B . C . He was called Sesostris by the Greeks ;
统治 超过 埃及 - - - B . C . 他 曾是 称为 塞索斯特里斯 经过 这 希腊人 ;
[siː] ['lɛpsiəs] ([krəʊn] .
see Lepsius (Chron .
看 莱普修斯 (克朗 .

公元前1394年至1328年统治埃及。希腊人称他为塞索斯特里斯；参见莱普修斯（Chron.

[diː] . - , [piː] . - .)
d . Aegypter , p . 538 .)
d . - , p . - .)

d. Aegypter，第 538 页。）

[ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [nems] [ə'rəʊz] .
on the manner in which this confusion of names arose .
在 这 方式 在 哪个 这 困惑 的 姓名 出现 .

关于这种名称混淆是如何产生的。

['iːdʒɪpt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] , [huːz] ['ɑːmi] , [ə'kɔːdɪŋ]
Egypt attained the zenith of her power under this king , whose army , according
埃及 已达到 这 天顶 的 她 力量 在下面 这 国王 , 谁 军队 , 根据
[tuː; tə][ˌdaɪə'dɔːrəs] ([ai] . - - -) .
to Diodorus (I . 53 - 58) .
到 狄奥多罗斯 (我 . - - -) .

埃及在这位国王的统治下达到了国力的巅峰，据狄奥多罗斯（I. 53-58）记载，他的军队……

[kən'sistid] [ɒv; əv] - , - [fʊt] [ænd; ənd] - , - ['hɔːsmən] , - , - ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] -
consisted of 600 , 000 foot and 24 , 000 horsemen , 27 , 000 chariots and 400
由……组成 的 - , - 脚 和 - , - 骑兵 , - , - 战车 和 -
[ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
ships of war .
船舶 的 战争 .

由60万步兵、2.4万骑兵、2.7万辆战车和400艘战舰组成。

[wɪð] [ðiːz] [hoʊsts][hiː; hi] [səb'djuːd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][ænd; ənd]['æfrɪkən] ['neɪʃnz] ,
With these hosts he subdued many of the Asiatic and African nations ,
和 这些 主持人 他 低沉的 许多 的 这 亚洲 和 非洲 国家 ,
['kɑːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ,
carving his name and likeness ,
雕刻 他的 姓名 和 相似 ,

他凭借这些盟友征服了许多亚洲和非洲国家，从而名垂青史。

[æz; əz] ['trəufiz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['kʌntriz] .
as trophies of victory , on the rocks of the conquered countries .
作为 奖杯 的 胜利 , 在 这 岩石 的 这 征服 国家 .

作为胜利的战利品，矗立在被征服国家的岩石上。

[hɪ'rɒdətəs] [spiːks] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] [hɪm'self] ([ˌaɪ 'aɪ] . - - - .
Herodotus speaks of having seen two of these inscriptions himself (II . 102 - 106 .
希罗多德 说话 的 拥有 已见 二 的 这些 铭文 他自己 (二 . - - - .
)
)
)

希罗多德曾提到自己亲眼见过其中两处铭文（第二卷，102-106页）。

[ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] - .
and two are still to be found not far from Bairut .
和 二 是 仍然 到 是 成立 不是 远的 从 - .

还有两处遗迹尚待在拜鲁特附近。

[hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] [brɔːt] [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['trɪbjuːt]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
His conquests brought vast sums of tribute into Egypt .
他的 征服 带来 广阔的 总和 的 贡 进入 埃及 .

他的征服为埃及带来了巨额贡赋。

[tæsitəs] ['æn(ə)l] .
Tacitus annal .
塔西佗 记录 .

塔西佗编年史。

[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
II . 60 .
二 . - .

二、60。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv]
and these enabled him to erect magnificent buildings in the whole length of
和 这些 已启用 他 到 直立 壮丽 建筑物 在 这 所有的 长度 的
[hɪz; ɪz] [lænd] [frɒm; frəm] ['njuːbiə] [tuː; tə] [/'tænis/] ,
his land from Nubia to Tanis ,
他的 土地 从 努比亚 到 塔尼斯 ,

这使他得以在其从努比亚到塔尼斯的整个领土上建造宏伟的建筑。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [θiːbz] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] .
but more especially in Thebes , the city in which he resided .
但 更多的 尤其 在 底比斯 , 这 城市 在 哪个 他 居住地 .

但尤其是在他居住的底比斯城。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔbilisks] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['ræmisiːz] [æt; ət] [ˌhiːli'ɔpəlis] [ɪz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs]
One of the obelisks erected by Rameses at Heliopolis is now standing in the Place
一 的 这 方尖碑 竖立 经过 拉美西斯 在 赫利奥波利斯 是 现在 常设 在 这 地方
[diː] [lɑː] ['kɒŋkɔːd] [æt; ət] ['pærɪs] ,
de la Concorde at Paris ,
德 拉 协和式飞机 在 巴黎 ,

拉美西斯二世在赫利奥波利斯竖立的方尖碑之一，如今矗立在巴黎协和广场。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [iː] . [tʃɑːbəz] .
and has been lately translated by E . Chabas .
和 有 到过 最近 翻译 经过 E . 查巴斯 .

最近由 E. Chabas 翻译。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd] ['templz] , [bɪlt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['maɪti]
On the walls of the yet remaining palaces and temples , built under this mighty
在 这 墙壁 的 这 然而 其余的 宫殿 和 寺庙 , 建造 在下面 这 强大的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

在这位强大的国王统治时期建造的、至今仍保存完好的宫殿和寺庙的墙壁上，

[wiː; wi] [faɪnd] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]
we find , even to this day , thousands of pictures representing himself , his
我们 寻找 , 甚至 到 这 天 , 数千 的 图片 代表 他自己 , 他的
[ɑːmd] [hoʊsts] ,
armed hosts ,
武装 主持人 ,

即使到了今天，我们仍然能找到成千上万张描绘他本人、他的武装随从的照片。

[ðə; ði] ['meni] ['neɪʃnz] [səb'djuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
the many nations subdued by the power of his arms ,
这 许多 国家 低沉的 经过 这 力量 的 他的 武器 ,

许多国家被他的武力征服，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [di'vinəti] [tuː; tə] [huːz] ['feɪvə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðiːz] ['vɪktəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊɪŋ] .
and the divinities to whose favor he believed these victories were owing .
和 这 神祇 到 谁 偏爱 他 相信 这些 胜利 是 欠款 .

以及他认为这些胜利归功于神明的庇佑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['æmən] [ænd; ənd][bæst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl]
Among the latter Ammon and Bast seem to have received his especial
之中 这 后者 阿蒙 和 巴斯特 似乎 到 有 已收到 他的 特别的
[ˌvenə'reɪʃn] ,
veneration ,
崇敬 ,

在后者中，阿蒙和芭丝特似乎受到了他特别的尊崇。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)]['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði]
we read in these inscriptions that the gods were very willing to grant the
我们 读 在 这些 铭文 那 这 神 是 非常 愿意的 到 授予 这
['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] .
wishes of their favorite .
愿望 的 他们的 最喜欢的 .

从这些铭文中我们读到，神明非常乐意满足他们所喜爱之人的愿望。

[ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][w'ɔːz][hiː; hi][weɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃiːtə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd]
A poetical description of the wars he waged with the Cheta is to be found
一个 诗意的 描述 的 这 战争 他 发动 和 这 切塔 是 到 是 成立
[ɪn] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] ['kɒləms] [ɒv; əv]
in long lines of hieroglyphics on the south wall of the hall of columns of
在 长的 线条 的 象形文字 在 这 南 墙 的 这 大厅 的 列 的
['ræmisiːz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Rameses II .
拉美西斯 二 .

在拉美西斯二世柱厅南墙上的长串象形文字中，可以找到对他与切塔人之间战争的诗意描述。

[æt; ət]['kɑːrnɑːl] , ['ɔːlsəʊ][æt; ət]['lʌksɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sæliːər][pə'paɪrəs] ,
at Karnal , also at Luxor and in the Sallier Papyrus ,
在 卡纳尔 , 还 在 卢克索 和 在 这 萨利尔 纸莎草 ,

在卡纳尔、卢克索以及萨利尔纸草书中均有记载。

[ænd; ənd][æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maɪti] [diːdz] [ɪn][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks]
and an epic poem referring to his mighty deeds in no less than six
和 一个 史诗 诗 指 到 他的 强大的 契约 在 不 较少的 比 六
['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .]
different places .]
不同的 地方 .]

还有一首史诗般的诗歌，其中至少六处提到了他的丰功伟绩。

" [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə'meɪsɪs] ['stæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Have a care what thou sayest ! " shouted Amasis stamping on the floor .
" 有 一个 关心 什么 你 萨耶斯特 ! " 喊叫 阿玛西斯 冲压 在 这 地面 .

“注意你的言辞！”阿玛西斯跺着脚喊道。

" ['iːdʒɪpt][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [greɪt] , [səʊ] ['flʌrɪʃɪŋ] [æz; əz] [naʊ] !
" Egypt was never so great , so flourishing as now !
" 埃及 曾是 绝不 所以 伟大的 , 所以 芊芊 作为 现在 !

“埃及从未像现在这样伟大、繁荣！”

['ræmisiːz] ['kærid] ['aʊə(r)] [ɑːmz] ['ɪntuː] ['dɪstənt] [lændz][ænd; ənd] [ɜːnd] [blʌd] ;
Rameses carried our arms into distant lands and earned blood ;
拉美西斯 携带 我们的 武器 进入 遥远 土地 和 获得 血 ;

拉美西斯将我们的武器带到遥远的土地上，浴血奋战；

[θruː] [maɪ] ['leibə] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndəstri] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts]
through my labors the products of our industry have been carried to all parts
通过 我的 劳动 这 产品 的 我们的 行业 有 到过 携带 到 全部 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blʌd] ,
of the world and instead of blood ,
的 这 世界 和 反而 的 血 ,

通过我的辛勤劳动，我们行业的产物被运往世界各地，而流血的代价却远低于此。

[hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .
have brought us treasure and blessing .
有 带来 我们 宝藏 和 祝福 .

给我们带来了财富和祝福。

['ræmisiːz] [kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [fləʊ] [ɪn] [striːmz]
Rameses caused the blood and sweat of his subjects to flow in streams
拉美西斯 导致 这 血 和 汗 的 他的 主题 到 流动 在 溪流
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [neɪm] ;
for the honor of his own great name ;
为了 这 荣誉 的 他的 自己的 伟大的 姓名 ;

拉美西斯为了自己伟大的名号，让臣民的鲜血和汗水如流水般倾泻而下；

['ʌndə(r)][maɪ] [ruːl] [ðeə(r)] [blʌd] [fləʊz] ['reəli] ,
under my rule their blood flows rarely ,
在下面 我的 规则 他们的 血 流量 很少 ,

在我的统治下，他们的血液很少流淌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðeə(r)] [braʊ] ['əʊnli][ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .
and the sweat of their brow only in works of usefulness .
和 这 汗 的 他们的 眉头 仅有的 在 作品 的 用处 .

他们辛勤劳作，只为做有益的事情。

['evri] ['sɪtɪz(ə)n][kæn; kən] [naʊ] [end] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
Every citizen can now end his days in prosperity and comfort .
每一个 公民 能 现在 结尾 他的 天 在 繁荣 和 舒适 .

现在每个公民都可以安享晚年，过上富裕舒适的生活。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɒpjələs] ['sɪtɪz] [raɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
Ten thousand populous cities rise on the shores of the Nile ,
十 千 人口众多 城市 上升 在 这 海岸 的 这 尼罗河 ,

尼罗河两岸耸立着一万座人口稠密的城市，

[nɒt][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [laɪz] [ʌn'tɪld] , ['evri] [tʃaɪld][in'dʒɔi][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔː]
not a foot of the soil lies untilled , every child enjoys the protection of law
不是 一个 脚 的 这 土壤 谎言 直到 , 每一个 孩子 享受 这 保护 的 法律
[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
and justice ,
和 正义 ,

没有一寸土地未曾耕种，每个孩子都享有法律和正义的保护。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪl] - ['duːə(r)] [ʃʌn] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
and every ill - doer shuns the watchful eye of the authorities .
和 每一个 患病的 - 实干家 回避 这 警惕 眼睛 的 这 当局 .

每个作恶者都躲避当局的监视。

" [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] , [æz; əz] [dɪ'fɛndəz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
" In case of attack from without , have we not , as defenders of those
" 在 案件 的 攻击 从 没有 , 有 我们 不是 , 作为 后卫 的 那些
[gɒd] - ['gɪv(ə)n] ['bʊlwəks] ,
god - given bulwarks ,
上帝 - 给定 堡垒 ,

“如果遭到外敌入侵，我们作为上帝赐予的堡垒的捍卫者，难道不应该挺身而出吗？”

['aʊə(r)]['kætərækts] , ['aʊə(r)] [siː] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'zɜːts] , [ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɑːmi] [ðæt] ['evə(r)][bɔː(r)] [ɑːmz] ?
our cataracts , our sea and our deserts , the finest army that ever bore arms ?
我们的 白内障 , 我们的 海 和 我们的 沙漠 , 这 最好的 军队 那 曾经 钻孔 武器 ?

我们的瀑布、我们的海洋和我们的沙漠，以及有史以来最精锐的军队?

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɛˌlinz] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] [i'dʒɪpʃn] ['mɪlətri] [kɑːst] ?
Thirty thousand Hellenes beside our entire Egyptian military caste ?
三十 千 希腊人 旁 我们的 全部的 埃及人 军队 种姓 ?

三万希腊人与我们整个埃及军队并肩作战?

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] !
such is the present condition of Egypt !
这样的 是 这 展示 状况 的 埃及 !

这就是埃及目前的状况!

['ræmisiːz] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [braɪt] ['tɪnsl] [ɒv; əv] ['empti] [feɪm] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [tɪəz]
Rameses purchased the bright tinsel of empty fame with the blood and tears
拉美西斯 购买 这 明亮的 箔 的 空的 名声 和 这 血 和 眼泪
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
of his people .
的 他的 人们 .

拉美西斯用他子民的鲜血和泪水换来了虚幻的名声。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)][gəʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['welfeə(r)]
To me they are indebted for the pure gold of a peaceful welfare
到 我 他们 是 负债累累 为了 这 纯的 金子 的 一个 和平 福利
[æz; əz] ['sɪtəznz] — [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['priːdisesəz] ,
as citizens — to me and to my predecessors ,
作为 公民 — 到 我 和 到 我的 前任 ,

在我看来，他们作为公民享有和平福祉这一至宝，都应归功于我和我的前任们。

[ðə; ði][seɪ'ɪtɪk] [kɪŋz] !
the Saitic kings !
这 赛蒂克 国王 !

赛亚国王们!

" [[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['veri] ['feəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
" [The science of fortification was very fairly understood by the ancient Egyptians .
" [这 科学 的 筑城 曾是 非常 相当 理解 经过 这 古老的 埃及人 .

古埃及人对筑城科学有着相当透彻的理解。

[wɔːld] [ænd; ənd] ['bætlˌmentɪd] [fɔːrts][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [di'pikt] [ɒn][ðeə(r)] ['mɔnjumənts] .
Walled and battlemented forts are to be seen depicted on their monuments .
有围墙的 和 城垛 堡垒 是 到 是 已见 描绘 在 他们的 纪念碑 .

他们的纪念碑上描绘了有城墙和城垛的堡垒。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [in'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] ([siː] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɒn]['iːdʒɪpt] .
We have already endeavored to show (see our work on Egypt .
我们 有 已经 努力 到 展示 (看 我们的 工作 在 埃及 .

我们已经努力证明（参见我们关于埃及的工作）。

[ai] . - [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ]) [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ,
I . 78 and following) that , on the northeast ,
我 . - 和 下列的) 那 , 在 这 东北 ,

I. 78 及以下）在东北方向，

['iːdʒɪpt] [dɪ'fendɪd] [frɒm; frəm][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][fɔːrts] [ɪk'stendɪŋ]
Egypt defended from Asiatic invasion by a line of forts extending
埃及 辩护 从 亚洲 入侵 经过 一个 线 的 堡垒 扩展
[frɒm; frəm][pə'luːʒiəm][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] .]
from Pelusium to the Red Sea .]
从 绒毛 到 这 红色的 海 .]

埃及通过一系列从佩卢西翁延伸到红海的堡垒抵御亚洲入侵。

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [tel] [ðiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" And yet I tell thee , " cried the prince ,
" 和 然而 我 告诉 你 , " 哭 这 王子 ,

“然而我告诉你，”王子喊道，

" [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːm] [ɪz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpts] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
" that a worm is gnawing at the root of Egypt's greatness and her life .
" 那 一个 蠕虫 是 啃咬 在 这 根 的 埃及的 伟大 和 她 生活 .

“一条虫子正在啃噬埃及伟大和生命的根基。”

[ðɪs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['splendə(r)] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
This struggle for riches and splendor corrupts the hearts of the people ,
这 斗争 为了 财富 和 辉煌 腐败 这 心 的 这 人们 ,

这种对财富和荣耀的追逐腐蚀了人们的心灵。

['fɒrən] ['lʌkʃəri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mænəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
foreign luxury has given a deadly blow to the simple manners of our
外国的 奢华 有 给定 一个 致命 吹 到 这 简单的 礼仪 的 我们的
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

外国奢侈品严重破坏了我们公民的淳朴风俗。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [tuː; tə] [skɒf] [æt; ət][ðə; ði]
and many an Egyptian has been taught by the Greeks to scoff at the
和 许多 一个 埃及人 有 到过 教授 经过 这 希腊人 到 嘲笑 在 这
[gɒdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
gods of his fathers .
神 的 他的 父亲们 .

许多埃及人从小就被希腊人教导要嘲笑他们祖先的神灵。

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [njuːz] [ɒv; əv] ['blʌdi] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
Every day brings news of bloody strife between the Greek mercenaries and our
每一个 天 带来 消息 的 血腥 冲突 之间 这 希腊语 雇佣兵 和 我们的
['neɪtɪv] ['səʊldʒəri] ,
native soldiery ,
本国的 士兵 ,

每天都有希腊雇佣兵和我们本土士兵之间发生血腥冲突的消息传来。

[bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strendʒər] .
between our own people and the strangers .
之间 我们的 自己的 人们 和 这 陌生人 .

在我们自己人和陌生人之间。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɒk] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] ;
The shepherd and his flock are at variance ;
这 牧羊人 和 他的 群 是 在 方差 ;

牧羊人和羊群意见不合；

[ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [məˈʃiːnəri] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgraɪndɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [steɪt] [ɪtˈself] ,
the wheels of the state machinery are grinding one another and thus the state itself ,
这 车轮 的 这 状态 机械 是 研磨 一 其他 和 因此 这 状态 本身 ，

国家机器的齿轮相互摩擦，国家本身也因此走向衰亡。

[ˈɪntuː] [ˈtəʊt(ə)l] [ˈruːɪn] .
into total ruin .
进入 全部的 废墟 .

彻底毁灭。

[ðɪs] [wʌns] , [ˈfɑːðə(r)] , [ðəʊ] [ˈnevə(r)] [əˈgen] , [ai] [mʌst; məst] [spiːk] [aʊt] [ˈklɪəli] [wɒt] [ɪz] [weɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] .
This once , father , though never again , I must speak out clearly what is weighing on my heart .
这 一次 ， 父亲 ， 尽管 绝不 再次 ， 我 必须 说话 出去 清楚地 什么 是 称重 在 我的 心 .

父亲，这一次，或许绝无仅有，我必须坦诚地诉说我心中的苦闷。

[waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [kənˈtendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] ,
While engaged in contending with the priests ,
尽管 已订婚的 在 争吵 和 这 神父 ，

在与祭司们争论的过程中，

[ðaʊ] [hæst] [siːn] [wɪð] [ˈkɑːmnəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mait] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] [rəʊl] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,
thou hast seen with calmness the young might of Persia roll on from the East ,
你 哈斯特 已见 和 平静 这 年轻的 可能 的 波斯 卷 在 从 这 东方 ，

你平静地目睹了波斯年轻的力量从东方滚滚而来，

[kənˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [ɒn] [ɪts] [wei] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈmɒnstə(r)] ,
consuming the nations on its way , and , like a devouring monster ,
消费 这 国家 在 它是 方式 ， 和 ， 喜欢 一个 吞噬 怪物 ，

它一路吞噬着沿途的各个国家，就像一个吞噬一切的怪物。

[ˈgrəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈevri] [freʃ] [preɪ] .
growing more and more formidable from every fresh prey .
生长 更多的 和 更多的 强大 从 每一个 新鲜的 猎物 .

每捕获一只新的猎物，它就变得更加强大。

[ðaɪn] [eɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] , [æz; əz] [ðaʊ] [hædst] [ɪnˈtendɪd] , [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ænd; ənd] [ˌbæbɪˈloʊniənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Thine aid was not , as thou hadst intended , given to the Lydians and Babylonians against the enemy ,
瘦 援助 曾是 不是 ， 作为 你 哈斯特 故意的 ， 给定 到 这 吕底亚人 和 巴比伦人 反对 这 敌人 ，

你原本打算援助吕底亚人和巴比伦人对抗敌人，但最终未能如你所愿。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtemplz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɔːls] [gɒdz] .
but to the Greeks in the building of temples to their false gods .
但 到 这 希腊人 在 这 建筑 的 寺庙 到 他们的 错误的 神 .

但对于希腊人来说，建造神庙来祭祀他们的假神却是错误的。

[æt; ət] [lɑːst] [rɪˈzɪstəns] [siːmd] [ˈhəʊpləs] ;
At last resistance seemed hopeless ;
在 最后的 反抗 似乎 绝望 ；

最终，抵抗似乎毫无希望；

[ə; eɪ] [həʊl] [ˈhemɪsfɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [ˈruːlə(r)z] [leɪ] [ɪn] [səbˈmɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] ;
a whole hemisphere with its rulers lay in submission at the feet of Persia ;
一个 所有的 半球 和 它是 统治者 躺 在 提交 在 这 脚 的 波斯 ；

整个半球及其统治者都臣服于波斯的脚下；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [gɒdz] ['wɪld] ['iːdʒɪpt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .
but even then the gods willed Egypt a chance of deliverance .
但 甚至 然后 这 神 意志 埃及 一个 机会 的 解救 .

但即便如此，众神仍然给了埃及一次得救的机会。

[kæm'baisiːz] [dɪ'zaɪəd] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
Cambyses desired thy daughter in marriage .
坎比西斯 想要的 你的 女儿 在 婚姻 .

冈比西斯想娶你的女儿。

[ðaʊ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðaɪn] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Thou , however , too weak to sacrifice thine own flesh and blood for the good of all ,
你 , 然而 , 也 虚弱的 到 牺牲 你的 自己的 肉 和 血 为了 这 好的 的 全部 ,

然而，你却软弱到连为了众人的利益而牺牲自己的骨肉都做不到。

[hæst] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['meɪdn] , [nɒt] [ðaɪn] [əʊn] [tʃaɪld] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnək] ;
hast substituted another maiden , not thine own child , as an offering to the mighty monarch ;
哈斯特 替代 其他 少女 , 不是 你的 自己的 孩子 , 作为 一个 提供 到 这 强大的 君主 ;

你用另一个少女，而不是你自己的孩子，代替她作为祭品献给强大的君主；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn] [ðaɪ] [sɒft] - ['hɑːrtɪdnəs] ,
and at the same time , in thy soft - heartedness ,
和 在 这 相同的 时间 , 在 你的 柔软的 - 真心 ,

与此同时，在你柔软的心肠里，

[wɪlt] [speə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [huːz] [hænd] [hiː; hi] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,
wilt spare the life of a stranger in whose hand he the fortunes of this realm ,
枯萎 空闲的 这 生活 的 一个 陌生人 在 谁 手 他 这 财富 的 这 领域 ,

他竟会饶恕一个陌生人的性命，而这个陌生人的命运掌握在他手中。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wɜːk] [ɪts] ['ruːɪn] ; [ən'les] [ɪn'diːd] , [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪ'senʃ(ə)n] ,
and who will assuredly work its ruin ; unless indeed , worn out by internal dissension ,
和 WHO 将要 当然 工作 它是 废墟 ; 除非 的确 , 磨损 出去 经过 内部的 纠纷 ,

他们必将导致其毁灭；除非他们真的因内部纷争而筋疲力竭，

[ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃ] ['iːv(ə)n] ['suːnə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] [əʊn] ['wiːknəs] !
it perish even sooner from its own weakness !
它 沦 甚至 很快 从 它是 自己的 弱点 !

它甚至会因为自身的弱点而更快消亡！

" [ðʌs] [fɑː(r)] [ə'meɪsɪs] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [riːvaɪlɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [held] ['dɪərɪst] [ɪn] ['saɪləns] ,
" Thus far Amasis had listened to these revilings of all he held dearest in silence ,
" 因此 远的 阿玛西斯 有 听着 到 这些 辱骂 的 全部 他 握住 亲爱的 在 沉默 ,

“到目前为止，阿马西斯一直默默地听着这些对他最珍视的一切的辱骂。”

[ðəʊ] [peɪl] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
though pale , and trembling with rage ; but now he broke forth in a voice ,
尽管 苍白 , 和 发抖 和 愤怒 ; 但 现在 他 打破 前进 在 一个 嗓音 ,

他脸色苍白，气得浑身颤抖；但现在他却大声说道：

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [laɪk] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [piːl] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [hɔːl] : " [nəʊst] [ðaʊ] [nɒt] [ðen] ,
the trumpet - like sound of which pealed through the wide hall : " Know'st thou not then ,
这 喇叭 - 喜欢 声音 的 哪个 剥皮 通过 这 宽的 大厅 : " 知道 你 不是 然后 ,

那如同号角般的声音响彻宽阔的大厅：“难道你还不知道吗？”

[ðaʊ] ['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] , [ðaʊ] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] ,
thou boasting and revengeful son of evil , thou future destroyer of this ancient and glorious kingdom ,
你 吹嘘 和 复仇的 儿子 的 邪恶的 , 你 未来 驱逐舰 的 这 古老的 和 辉煌 王国 ,

你这自负又充满复仇之心的邪恶之子，你这古老而辉煌王国的未来毁灭者！

[nəʊst] [ðaʊ] [nɒt] [huːz] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
know'st thou not whose life must be the sacrifice , were not my children ,
知道 你 不是 谁 生活 必须 是 这 牺牲 , 是 不是 我的 孩子们 ,

你难道不知道，如果不是我的孩子，谁的生命必须被牺牲吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['faʊndɪd] , ['dɪrər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [relm] ?
and the dynasty which I have founded , dearer to me than the welfare of the whole realm ?
和 这 王朝 哪个 我 有 创立 , 更贵 到 我 比 这 福利 的 这 所有的 领域 ?

我所建立的王朝，比整个国家的福祉更令我珍视？

[ðaʊ] , [sæmtɪk] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [mæn] , ['brændɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Thou , Psamtik , thou art the man , branded by the gods ,
你 , 普萨姆提克 , 你 艺术 这 男人 , 品牌 经过 这 神 ,

你，普萨米提克，你是被神明烙印的人，

[fɪəd] [baɪ] [men] — [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːz] [hɑːt] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] ,
feared by men — the man to whose heart love and friendship are strangers ,
害怕 经过 男人 — 这 男人 到 谁 心 爱 和 友谊 是 陌生人 ,

令世人畏惧的人——心中对爱和友谊感到陌生的人。

[huːz] [feɪs] [ɪz] ['nevə(r)] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] , [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] [nəʊn] [tuː; tə] [fiːl] [kəm'pæʃ(ə)n] !
whose face is never seen to smile , nor his soul known to feel compassion !
谁 脸 是 绝不 已见 到 微笑 , 也不 他的 灵魂 已知 到 感觉 同情 !

他的脸上从未出现过笑容，他的灵魂也从未流露出怜悯之心！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [θruː] [ðaɪn] [əʊn] [sɪn] [ðæt] [ðaɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ðʌs] [ʌn'blest] ,
It is not , however , through thine own sin that thy nature is thus unblessed ,
它 是 不是 , 然而 , 通过 你的 自己的 罪 那 你的 自然 是 因此 未受祝福的 ,

然而，你并非因自己的罪孽而遭受如此不蒙福的境况。

[ðæt] [ɔːl] [ðaɪn] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [end] [ʌn'hæpɪli] .
that all thine undertakings end unhappily .
那 全部 你的 事业 结尾 不幸地 .

愿你所有的努力都以不幸告终。

[gɪv] [hiːd] ,
Give heed ,
给 注意 ,

注意，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [wɒt] [ai][hæd; həd] [həʊpt] [lɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsiːkrət]
for now I am forced to relate what I had hoped long to keep secret
为了 现在 我 是 强制 到 涉及 什么 我 有 希望 长的 到 保持 秘密
[frɒm; frəm] [ðaɪn] [ɪəz] .
from thine ears .
从 你的 耳朵 .

现在我不得不将我原本希望永远不让你听到的秘密告诉你们。

[ˈɑːftə(r)] [diˈθrəunɪŋ] [maɪ] [ˈpriːdəsesə(r)] , [ai] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn]
After dethroning my predecessor , I forced him to give me his sister Tentcheta in
后 废黜 我的 前任 , 我 强制 他 到 给 我 他的 姐姐 - 在
[ˈmærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

推翻我的前任后，我强迫他将他的妹妹坦切塔嫁给我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem ˈiː] ; [ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈmærɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
She loved me ; a year after marriage there was promise of a child .
她 喜爱 我 ; 一个 年 后 婚姻 那里 曾是 承诺 的 一个 孩子 .

她爱我；结婚一年后，她就答应要孩子。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðaɪ] [bɜːθ] [ai] [fel] [əˈsliːp] [æt; ət][ðə; ði][ˈbedsaɪd][ɒv; əv][maɪ][waɪf] .
During the night preceding thy birth I fell asleep at the bedside of my wife .
期间 这 夜晚 前 你的 出生 我 跌倒 睡着了 在 这 床头 的 我的 妻子 .

在你出生的前夜，我在妻子的床边睡着了。

[ai] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
I dreamed that she was lying on the shores of the Nile ,
我 梦见 那 她 曾是 说谎 在 这 海岸 的 这 尼罗河 ,

我梦见她躺在尼罗河岸边，

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði] [brest] .
and complained to me of pain in the breast .
和 抱怨 到 我 的 疼痛 在 这 胸部 .

她向我抱怨说乳房疼痛。

[ˈbendɪŋ] [daʊn] , [ai] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] - [triː] [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Bending down , I beheld a cypress - tree springing from her heart .
弯曲 向下 , 我 观看 一个 柏 - 树 弹簧 从 她 心 .

我俯下身，看见一棵柏树从她的心中生长出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ˈlɑːdʒə(r)] , [blæk] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] , [twaɪnd] [ɪts] [ruːts] [əˈraʊnd] [ðaɪ]
It grew larger and larger , black and spreading , twined its roots around thy
它 生长 更大的 和 更大的 , 黑色的 和 传播 , 缠绕 它是 根 大约 你的
[ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈstræŋgld] [hɜː(r); hə(r)] .
mother and strangled her .
母亲 和 被勒死 她 .

它越长越大，颜色变黑，不断蔓延，根系缠绕着你的母亲，将她勒死。

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈʃɪvə(r)] [siːzd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A cold shiver seized me , and I was on the point of flying from the
一个 寒冷的 颤抖 查获 我 , 和 我 曾是 在 这 观点 的 飞行 从 这
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

一阵寒意袭来，我几乎要从原地飞起来。

[wen] [ə; eɪ] [fɪəs] ['hʌrɪkən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [strʌk] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θruː]
when a fierce hurricane came from the East , struck the tree and overthrew
什么时候 一个 凶猛的 飓风 来了 从 这 东方 ， 击 这 树 和 推翻
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

当一场猛烈的飓风从东方袭来，袭击了这棵树并将其吹倒时，

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] .
so that its spreading branches were cast into the Nile .
所以 那 它是 传播 分支 是 投掷 进入 这 尼罗河 .

于是，它伸展的枝条被抛入了尼罗河。

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] ; [ðeɪ] [kən'dʒiːld] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Then the waters ceased to flow ; they congealed , and , in place of the river ,
然后 这 水 停止 到 流动 ； 他们 凝固 ， 和 ， 在 地方 的 这 河 ，

随后，水流停止，凝结成冰，河流消失不见，取而代之的是……

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['mʌmi] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
a gigantic mummy lay before me .
一个 巨大 木乃伊 躺 前 我 .

一具巨大的木乃伊横卧在我面前。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɒn][ɪts][bæŋks] ['dwindl] ['ɪntuː][hjuːdʒ][fju'nɪəriəl][ɜːrnz] ,
The towns on its banks dwindled into huge funereal urns ,
这 城镇 在 它是 银行 减少 进入 巨大的 葬礼 骨灰瓮 ，

河岸边的城镇逐渐衰败，变成了巨大的骨灰瓮。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [kɔːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] .
surrounding the vast corpse of the Nile as in a tomb .
周围 这 广阔的 尸体 的 这 尼罗河 作为 在 一个 墓 .

像在陵墓中一样，将尼罗河庞大的身躯环绕其中。

[æt; ət] [ðɪs] [ai] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprɪtər] [ɒv; əv] [driːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .
At this I awoke and caused the interpreters of dreams to be summoned .
在 这 我 醒来 和 导致 这 口译员 的 梦境 到 是 被召唤 .

这时我醒了过来，并召来了解梦人。

[nʌn] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] ,
None could explain the vision ,
没有任何 可以 解释 这 想象 ，

谁也无法解释这种景象。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['æmən] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
till at last the priests of the Libyan Ammon gave me the following
直到 在 最后的 这 神父 的 这 利比亚 阿蒙 给予 我 这 下列的
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] - - [wɪl] [daɪ][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] .
interpretation ' Tentcheta will die in giving birth to a son .
解释 - - 将要 死 在 给予 出生 到 一个 儿子 .

最后，利比亚阿蒙的祭司们给了我如下解释：“滕切塔将在生儿子时死去。”

[ðə; ði] ['saɪprəs] , [wɪtʃ] ['stræŋgld] [ɪts] ['mʌðə(r)] , [ɪz] [ðɪs] ['gluːmi] , [ʌn'hæpi] [mæn] .
The cypress , which strangled its mother , is this gloomy , unhappy man .
这 柏 ， 哪个 被勒死 它是 母亲 ，是 这 阴沉 ， 不开心 男人 .

那棵勒死母亲的柏树，就像这个忧郁、不幸的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
In his days a people shall come from the East and shall make of the
在 他的 天 一个 人们 将 来 从 这 东方 和 将 制作 的 这
[naɪl] ,
Nile ,
尼罗河 ，

在他统治时期，将有一群人从东方而来，他们将征服尼罗河。

[ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ded] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtɪz] ['ruːɪnəs] [hiːps] ;
that is of the Egyptians , dead bodies , and of their cities ruinous heaps ;
那 是 的 这 埃及人 , 死的 身体 , 和 的 他们的 城市 毁灭性的 堆积如山 ;

那是埃及人的尸体，以及他们城市的废墟；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɜːrnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] , [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] .
these are the urns for the dead , which thou sawest .
这些 是 这 骨灰瓮 为了 这 死的 , 哪个 你 锯木厂 .

这些就是你所看见的死者骨灰瓮。

" [sæmtɪk] ['lɪsnd] [æz; əz] [ɪf] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] ; [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːd] ;
" Psamtik listened as if turned into stone ; his father continued ;
" 普萨姆提克 听着 作为 如果 转向 进入 石头 ; 他的 父亲 持续 ;

“普萨姆提克听着，仿佛变成了石头；他父亲继续说道；

" [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðiː] ; ['faɪəri] - [red] [heə(r)] , [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['taɪfɑːn] ,
" Thy mother died in giving birth to thee ; fiery - red hair , the mark of the sons of Typhon ,
" 你的 母亲 死亡 在 给予 出生 到 你 ; 火热 - 红色的 头发 , 这 标记 的 这 儿子们 的 龙卷风 ,

“你的母亲在生你时去世了；火红色的头发，是提丰之子的标志，

[gruː] [ə'raʊnd] [ðaɪ] [braʊ] ; [ðaʊ] - [ə; eɪ] ['gluːmi] [mæn] .
grew around thy brow ; thou becam'st a gloomy man .
生长 大约 你的 眉头 ; 你 - 一个 阴沉 男人 .

黑眼圈在你额头蔓延开来；你变成了一个忧郁的人。

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [pə'sjuːd] [ðiː] [ænd; ənd] [rɔb] [ðiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf][ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
Misfortune pursued thee and robbed thee of a beloved wife and four of thy children .
不幸 追击 你 和 被抢劫 你 的 一个 心爱 妻子 和 四 的 你的 孩子们 .

不幸缠身，夺走了你挚爱的妻子和四个孩子。

[ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] [kəm'pjuːtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ai][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [saɪn][ɒv; əv] [ə'mɑːn] ,
The astrologers computed that even as I had been born under the fortunate sign of Amman ,
这 占星家 计算 那 甚至 作为 我 有 到过 出生 在下面 这 幸运 符号 的 安曼 ,

占星家们计算出，尽管我出生在吉祥的安曼星座之下，

[səʊ][ðaɪ] [bɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['plænɪt] [seb] .
so thy birth had been watched over by the rise of the awful planet Seb .
所以 你的 出生 有 到过 观看 超过 经过 这 上升 的 这 可怕 行星 塞布 .

所以，你的出生一直受到可怕的塞布星升起的注视。

[ðaʊ] . . .
Thou . . .
你 . . .

你……

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ə'meɪsɪs] [brəʊk] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] [sæmtɪk] ,
" But here Amasis broke off , for Psamtik ,
" 但 这里 阿玛西斯 打破 离开 , 为了 普萨姆提克 ,

但阿玛西斯在这里突然中断了，转而去找普萨姆提克。

[ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [prə'djuːst] [baɪ] [ðiːz] ['fɪəf(ə)l] [dɪ'skləʊʒəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , [ænd; ənd] [wɪð]
in the anguish produced by these fearful disclosures had given way , and with
在 这 痛苦 生产 经过 这些 可怕 披露 有 给定 方式 , 和 和
[sɒbz][ænd; ənd] [grəʊnz] , [kraɪd] :
sobs and groans , cried :
啜泣 和 呻吟 , 哭 :

在这些可怕真相带来的痛苦中，他崩溃了，呜咽着、呻吟着哭喊道：

" [siːs] , ['kruːəl]['fɑːðə(r)] !
" Cease , cruel father !
" 停止 , 残忍的 父亲 !

“住手，残忍的父亲！”

[speə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɜːdz] ,
spare me at least the bitter words ,
空闲的 我 在 至少 这 苦的 字 ,

至少别跟我说那些难听的话。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɪn]['iːdʒɪpt] [huː] [ɪz] [heit] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] !
that I am the only son in Egypt who is hated by his father without cause !
那 我 是 这 仅有的 儿子 在 埃及 WHO 是 憎恨 经过 他的 父亲 没有 原因 !

我是埃及唯一一个无缘无故被父亲憎恨的儿子！

" [ə'meɪsɪs] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)]
" Amasis looked down on the wretched man who had sunk to the earth before
" 阿玛西斯 看起来 向下 在 这 可怜 男人 WHO 有 沉没 到 这 地球 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

阿玛西斯俯视着眼前这个瘫倒在地的可怜人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [rɒθ] [wɒz; wəz]
his face hidden in the folds of his robe , and the father's wrath was
他的 脸 隐 在 这 折叠 的 他的 长袍 , 和 这 父亲的 愤怒 曾是
[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] .
changed to compassion .
已更改 到 同情 .

他的脸藏在长袍的褶皱里，父亲的愤怒变成了怜悯。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - ['mʌðə(r)] , [ded] ['fɔːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He thought of Psamtik's mother , dead forty years before ,
他 想法 的 - 母亲 , 死的 四十 年 前 ,

他想起了普萨姆提克的母亲，她四十年前就去世了。

[ænd; ənd] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kruːəl][ɪn] [in'flikt] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] [wuːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz]
and felt he had been cruel in inflicting this poisonous wound on her son's
和 毛毡 他 有 到过 残忍的 在 造成 这 有毒 伤口 在 她 儿子的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

她觉得他残忍地在她儿子的灵魂上造成了这道毒伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
It was the first time for years ,
它 曾是 这 第一的 时间 为了 年 ,

这是多年来的第一次。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [kəʊld] [streɪndʒ] [mæn] ,
that he had been able to feel towards this cold strange man ,
那 他 有 到过 有能力的 到 感觉 向 这 寒冷的 奇怪的 男人 ,

他竟然能够对这个冷漠陌生的男人产生这种感觉。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)] .
as a father and a comforter .
作为 一个 父亲 和 一个 棉被 .

像父亲和安慰者一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
For the first time he saw tears in the cold eyes of his son ,
为了 这 第一的 时间 他 锯 眼泪 在 这 寒冷的 眼睛 的 他的 儿子 ,

他第一次在儿子冰冷的眼中看到了泪水。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['waɪpɪŋ][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and could feel the joy of wiping them away .
和 可以 感觉 这 喜悦 的 擦拭 他们 离开 .

并能感受到将它们擦掉的喜悦。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [klaʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [fɔːm] ,
He seized the opportunity at once , and bending clown over the groaning form ,
他 查获 这 机会 在 一次 , 和 弯曲 小丑 超过 这 呻吟 形式 ,

他立刻抓住机会，弯下腰，像个小丑一样扑向呻吟的身影。

[kɪst] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] ['dʒentli] :
kissed his forehead , raised him from the ground and said gently :
亲吻 他的 前额 , 提高 他 从 这 地面 和 说 轻轻地 :

她吻了吻他的额头，把他从地上扶起来，温柔地说：

" [fə'gɪv] [maɪ]['æŋgə(r)] , [maɪ] [sʌn] !
" Forgive my anger , my son !
" 原谅 我的 愤怒 , 我的 儿子 !

“儿子，请原谅我的愤怒！”

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [griːvd] [ðiː] [keɪm] [nɒt] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] ,
the words that have grieved thee came not from my heart ,
这 字 那 有 伤心 你 来了 不是 从 我的 心 ,

那些让你伤心的话并非出自我的心声。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ɒv; əv] [rɒθ] .
but were spoken in the haste of wrath .
但 是 说 在 这 匆忙 的 愤怒 .

但这些话是在盛怒之下匆匆说出来的。

['meni] [j'iəz] [hæst] [ðaʊ] ['æŋgəd] [ˌem 'iː][baɪ] [ðaɪ] ['kəʊldnəs] , ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnəsi] ;
Many years hast thou angered me by thy coldness , hardness and obstinacy ;
许多 年 哈斯特 你 愤怒 我 经过 你的 寒冷 , 硬度 和 固执 ;

多年来，你的冷漠、顽固和顽固让我感到愤怒；

[tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [hæst] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn][maɪ][məʊst]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋz] ;
to - day thou hast wounded me again in my most sacred feelings ;
到 - 天 你 哈斯特 受伤 我 再次 在 我的 最多 神圣 情怀 ;

今天你又一次伤害了我最神圣的感情；

[ðɪs] ['hʌrid] [ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [rɒθ] .
this hurried me into an excess of wrath .
这 慌忙 我 进入 一个 过量的 的 愤怒 .

这让我怒火中烧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
But now all is right between us .
但 现在 全部 是 正确的 之间 我们 .

但现在我们之间一切都很好。

['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [daɪ'vɜːs] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪnəməʊst] ['fiːlɪŋz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][wʌn] ,
Our natures are so diverse that our innermost feelings will never be one ,
我们的 自然 是 所以 各种各样的 那 我们的 最内层 情怀 将要 绝不 是 一 ，

我们的本性如此多样，以至于我们内心深处的情感永远不会相同。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][ækt][ɪn] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
but at least we can act in concert for the future ,
但 在 至少 我们 能 行为 在 音乐会 为了 这 未来 ，

但至少我们可以为了未来共同行动。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [fɔː'beərəns] [wʌn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and show forbearance one towards the other .
和 展示 宽容 一 向 这 其他 .

并互相宽容。

" [ɪn] ['saɪləns] [sæmtɪk] [baʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [rəʊb] " [nɒt] [səʊ] , " [ɪk'skleɪmd]
" In silence Psamtik bowed down and kissed his father's robe " Not so , " exclaimed
" 在 沉默 普萨姆提克 鞠躬 向下 和 亲吻 他的 父亲的 长袍 " 不是 所以 ， " 惊呼
[ðə; ði]['lætə(r)] ;
the latter ;
这 后者 ；

“普萨姆提克默默地俯身亲吻了他父亲的袍子。”“不是这样的，”后者惊呼道；

" ['rɑːðə(r)] [let] [maɪ] [lɪps] [rɪ'siːv] [ðaɪ] [kɪs] , [æz; əz] [ɪz] [miːt] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)]
" rather let my lips receive thy kiss , as is meet and fitting between father
" 相当 让 我的 嘴唇 收到 你的 吻 ， 作为 是 见面 和 配件 之间 父亲
[ænd; ənd] [sʌn] !
and son !
和 儿子 ！

“我宁愿让我的嘴唇接受你的吻，这才是父子之间合宜的吻！”

[ðaʊ] [niːd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [driːm] [ai] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .
Thou needest not to think again of the evil dream I have related .
你 最需要 不是 到 思考 再次 的 这 邪恶的 梦 我 有 有关的 .

你不必再想起我刚才提到的那个噩梦了。

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fæntəmz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ˌðeər'ɒv]
Dreams are phantoms , and even if sent by the gods , the interpreters thereof
梦想 是 幻影 ， 和 甚至 如果 发送 经过 这 神 ， 这 口译员 其中
[ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['ɜːrɪŋ] .
are human and erring .
是 人类 和 犯错 .

梦境是幻象，即使是神明所赐，解梦者也是人，难免出错。

[ðaɪ] [hænd] ['trembəlz] [stɪl] , [ðaɪ] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [æz; əz] [ðaɪ] [rəʊb] .
Thy hand trembles still , thy cheeks are white as thy robe .
你的 手 颤抖 仍然 ， 你的 脸颊 是 白色的 作为 你的 长袍 .

你的手还在颤抖，你的脸颊像你的长袍一样白皙。

[ai] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tə'wɔːdz] [ðiː] , ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] . . . . "
I was hard towards thee , harder than a father . . . . "
我 曾是 难的 向 你 ， 更难 比 一个 父亲 . . . . "

我曾对你严厉，比父亲还严厉……

" ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['strendʒər] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" Harder than a stranger to strangers , " interrupted his son .
" 更难 比 一个 陌生人 到 陌生人 ， " 中断 他的 儿子 .

“比陌生人对陌生人还难，”他儿子打断道。

" [ðaʊ] [hæst] [krʌʃt] [ænd; ənd]['brəʊkən][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [tɪl] [naʊ] [maɪ] [feɪs] [hæz; həz]['seldəm]
" Thou hast crushed and broken me , and if till now my face has seldom
" 你 哈斯特 碎 和 破碎的 我 , 和 如果直到 现在 我的 脸 有 很少
[wɔːn] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
worn a smile ,
磨损 一个 微笑 ,

"你已将我击垮，让我崩溃，如果说直到现在我的脸上还鲜少露出笑容，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ɪnwəd]
from this day forward it can be naught but a mirror of my inward
从 这 天 向前 它 能 是 零 但 一个 镜子 的 我的 向内
['mɪzəri] . "
misery . "
苦难 . "

从今天起，它只能成为我内心痛苦的一面镜子。

" [nɒt] [səʊ] , " [sed] [ə'meɪsɪs] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Not so , " said Amasis , laying his hand on his son's shoulder .
" 不是 所以 , " 说 阿玛西斯 , 躺下 他的 手 在 他的 儿子的 肩膀 .

"并非如此,"阿马西斯说着，把手放在儿子的肩膀上。

" [ɪf] [ai] [wuːnd] , [ai][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [hiːl] .
" If I wound , I can also heal .
" 如果 我 伤口 , 我 能 还 愈合 .

"如果我受伤，我也能治愈。"

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪərɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːntɪd] [ðiː] !
Tell me the dearest wish of thy heart , it shall be granted thee !
告诉 我 这 亲爱的 希望 的 你的 心 , 它 将 是 的确 你 !

告诉我你心中最大的愿望，我一定会帮你实现！

" - [aɪz] [flæʃt] , [hɪz; ɪz] ['sæləʊ] [tʃiːks] [gləu] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" Psamtik's eyes flashed , his sallow cheeks glowed for a moment , and he
" - 眼睛 闪光灯 , 他的 黄褐色 脸颊 发光 为了 一个 片刻 , 和 他
['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
answered without consideration ,
回答 没有 考虑 ,

"普萨姆提克的眼神闪过一丝光芒，他蜡黄的脸颊瞬间泛起红晕，他不假思索地回答道：

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [stɪl] ['tremblɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] :
though in a voice still trembling from the shock he had just received :
尽管 在 一个 嗓音 仍然 发抖 从 这 震惊 他 有 只是 已收到 :

虽然他的声音仍然因为刚才受到的惊吓而颤抖：

" [dɪ'lɪvə(r)] [feɪnz] , [maɪ] ['enəmi] , ['ɪntuː][maɪ]['paʊə(r)] !
" Deliver Phanes , my enemy , into my power !
" 递送 法内斯 , 我的 敌人 , 进入 我的 力量 !

"将我的敌人法内斯交到我手中！"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɪn] [diːp] [θɔːt] , [ðen] ['ɑːnsə(r)d] : " [ai] [njuː] [wɒt]
" The king remained a few moments in deep thought , then answered : " I knew what
" 这 国王 剩余 一个 很少 时刻 在 深的 想法 , 然后 回答 : " 我 知道 什么
[ðaʊ] [wʊdst] [ɑːsk] ,
thou wouldst ask ,
你 会 问 ,

国王沉思片刻，然后回答说："我知道你会问什么，

[ænd; ənd] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] : [bʌt; bət] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ðaʊ] [hædst] [ɑːskt] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv]
and will fulfil thy desire : but I would rather thou hadst asked the half of
和 将要 实现 你的 欲望 : 但 我 会 相当 你 哈斯特 问 这 一半 的
[maɪ] ['treʒəz] .
my treasures .
我的 宝藏 .

我会满足你的愿望；但我宁愿你索要我财富的一半。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [wɔːn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [æn; ən] [ʌn'wɜːði]
A thousand voices within warn me that I am about to do an unworthy
一个 千 声音 之内 警告 我 那 我 是 关于 到 做 一个 不配
[diːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ruːɪnəs] — ['ruːɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,
deed and a ruinous — ruinous for myself ,
契据 和 一个 毁灭性的 — 毁灭性的 为了 我 ,

内心无数的声音警告我，我即将做一件不光彩的事，一件会毁灭我自身、毁灭我人生的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [haʊs] .
for thee , the kingdom and our house .
为了 你 , 这 王国 和 我们的 房子 .

为了你，为了王国，为了我们的家。

[rɪ'flekt] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [meɪst] ['medɪteɪt] [ə'genst] [feɪnz] ,
Reflect before acting , and remember , whatever thou mayst meditate against Phanes ,
反映 前 表演 , 和 记住 , 任何 你 五月 幽思 反对 法内斯 ,

行动之前要三思，记住，无论你心中想着什么来对抗法涅斯，

[nɒt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] ['roʊdɑːpɪs] - [hed] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʌtʃt] .
not a hair of Rhodopis ' head shall be touched .
不是 一个 头发 的 罗多彼斯 - 头 将 是 感动 .

罗多庇斯的头发一寸也不可碰。

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [frend] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət]
Also , that the persecution of my poor friend is to remain a secret
还 , 那 这 迫害 的 我的 贫穷的 朋友 是 到 保持 一个 秘密
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːks] .
from the Greeks .
从 这 希腊人 .

此外，我可怜的朋友遭受迫害一事，必须对希腊人保密。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] , [æn; ən] [əd'vaɪzə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Where shall I find his equal as a commander , an adviser and a
在哪里 将 我 寻找 他的 平等的 作为 一个 指挥官 , 一个 顾问 和 一个
[kəm'pænjən] ?
companion ?
伴侣 ?

哪里能找到像他一样优秀的指挥官、顾问和伙伴呢?

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [əd'vaɪz] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ,
He is not yet in thy power , however , and I advise thee to remember ,
他 是 不是 然而 在 你的 力量 , 然而 , 和 我 建议 你 到 记住 ,

然而，他目前还不在你的掌控之中，我劝你记住：

[ðæt] [ðəʊ] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi] ['klevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , [feɪnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [griːk]
that though thou mayst be clever for an Egyptian , Phanes is a clever Greek
那 尽管 你 五月 是 聪明的 为了 一个 埃及人 , 法内斯 是 一个 聪明的 希腊语
.
:
.

虽然你作为埃及人可能很聪明，但法涅斯作为希腊人却很聪明。

[ai] [wɪl] [rɪ'maɪnd] [ðiː] [tuː] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɒləm] [əʊθ] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ɒv; əv]
I will remind thee too of thy solemn oath to renounce the grandchild of
我 将要 提醒 你 也 的 你的 庄严 誓言 到 放弃 这 孙子 的
['roʊdɑːpɪs] .
Rhodopis .
罗多彼斯 .

我还要提醒你，你曾庄严宣誓要与罗多庇斯的孙子断绝关系。

[mɪ'θɪŋks] ['vendʒəns] [ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mendz] [ai] ['ɒfə(r)] [wɪl]
Methinks vengeance is dearer to thee than love , and the amends I offer will
我觉得 复仇 是 更贵 到 你 比 爱 , 和 这 修改 我 提供 将要
['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] !
therefore be acceptable !
所以 是 可接受 !

依我看，复仇比爱情更让你珍视，因此我提出的补偿你也会接受！

[æz; əz] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [ai] [rɪ'piːt] [wʌns] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mɔː(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [naʊ]
As to Egypt , I repeat once again , she was never more flourishing than now
作为 到 埃及 , 我 重复 一次 再次 , 她 曾是 绝不 更多的 茾茾 比 现在
;
;
;

至于埃及，我再次重申，她从未像现在这样繁荣昌盛；

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [nʌn] [driːm] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːtɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['riːteɪl]
a fact which none dream of disputing , except the priests , and those who retail
一个 事实 哪个 没有任何 梦 的 争议 , 除了 这 神父 , 和 那些 WHO 零售
[ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] [wɜːdz] .
their foolish words .
他们的 愚蠢 字 .

除了祭司和那些散布愚蠢言论的人之外，没有人会质疑这个事实。

[ænd; ənd] [naʊ] [gɪv] [ɪə(r)] , [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] - .
And now give ear , if thou wouldst know the origin of Nitetis .
和 现在 给 耳朵 , 如果 你 会 知道 这 起源 的 - .

现在请侧耳倾听，如果你想知道尼提提斯的起源。

[self] - ['ɪntrəst] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪn] ['siːkrəsi] .
Self - interest will enjoin secrecy .
自己 - 兴趣 将要 责成 保密 .

自身利益会促使人们保守秘密。

" [sæmtɪk] ['lɪsnd] ['iːgəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Psamtik listened eagerly to his father's communication ,
" 普萨姆提克 听着 急切地 到 他的 父亲的 沟通 ,

“普萨姆提克认真地听着父亲的讲话，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːm] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
indicating his gratitude at the conclusion by a warm pressure of the hand .
表明 他的 感激 在 这 结论 经过 一个 温暖的 压力 的 这 手 .

最后，他用温暖的手掌轻轻按压，表示感谢。

" [naʊ] [,feə'wel] , " [sed] [ə'meɪsɪs] .
" Now farewell , " said Amasis .
" 现在 告别 , " 说 阿玛西斯 .

“现在，再见了。”阿马西斯说道。

" [fə'get] [nɒt] [maɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ʃed] [nəʊ] [blʌd] !
" Forget not my words , and above all shed no blood !
" 忘记 不是 我的 字 , 和 多于 全部 棚 不 血 !

“不要忘记我的话，最重要的是，不要流血！”

[ai] [wɪl] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] [feɪnz] ,
I will know nothing of what happens to Phanes ,
我 将要 知道 没有什么 的 什么 发生 到 法内斯 ,

我将对法内斯的命运一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [heɪt] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [sʌn] .
for I hate cruelty and would not be forced to stand in horror of my own son .
为了 我 恨 残酷 和 会 不是 是 强制 到 站立 在 恐怖 的 我的 自己的 儿子 .

因为我憎恶残忍，我绝不会被迫眼睁睁地看着自己的儿子遭受恐怖的折磨。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [ðaʊ] [rɪdʒɔɪsəst] !
But thou , thou rejoicest !
但 你 , 你 最喜悦 !

但你，你却欢欣鼓舞！

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'θiːniən] , ['betə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [hædst] [ðaʊ] ['nevə(r)] ['entəd] ['iːdʒɪpt] !
My poor Athenian , better were it for thee , hadst thou never entered Egypt !
我的 贫穷的 雅典 , 更好的 是 它 为了 你 , 哈斯特 你 绝不 进入 埃及 !

我可怜的雅典人，你若从未踏入埃及的土地，岂不更好？

" [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [sæmtɪk] [hæd; həd] [left] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
" Long after Psamtik had left , his father continued to pace the hall in deep thought .
" 长的 后 普萨姆提克 有 左边 , 他的 父亲 持续 到 步伐 这 大厅 在 深的 想法 .

"普萨姆提克离开很久之后，他的父亲仍然在大厅里踱来踱去，陷入沉思。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi] [hæd; həd] ['jiːldɪd] ;
He was sorry he had yielded ;
他 曾是 对不起 他 有 产生 ;

他后悔自己屈服了；

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [feɪnz] ['laɪɪŋ] ['mæsəkə] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'θrəun] [hɑːfrə] .
it already seemed as if he saw the bleeding Phanes lying massacred by the side of the dethroned Hophra .
它 已经 似乎 作为 如果 他 锯 这 出血 法内斯 说谎 大屠杀 经过 这 边 的 这 被废黜 霍普拉 .

他仿佛已经看到浑身是血的法涅斯躺在被废黜的霍弗拉身旁，惨遭屠戮。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɜːkt] ['aʊə(r)] ['ruːɪn] ,
" It is true , he could have worked our ruin ,
" 它 是 真的 , 他 可以 有 工作 我们的 废墟 ,

"没错，他本来可以毁了我们。"

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pliː] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kjuːzə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] ,
" was the plea he offered to the accuser within his own breast ,
" 曾是 这 恳求 他 提供 到 这 原告 之内 他的 自己的 胸部 ,

这是他内心深处对控告者提出的辩解。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and with these words , he raised his head ,
和 和 这些 字 , 他 提高 他的 头 ,

说完这些话，他抬起了头。

[kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] .
called his servants and left the apartment with a smiling countenance .
称为 他的 仆人 和 左边 这 公寓 和 一个 微笑 面容 .

他叫来仆人，面带微笑地离开了公寓。

[hæd; həd] [ðɪs] ['sæŋgwɪn] [mæn] , [ðɪs] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ðʌs] ['spiːdəli] ['kwaiətid] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] ,
Had this sanguine man , this favorite of fortune , thus speedily quieted the warning voice within ,
有 这 乐观 男人 ， 这 最喜欢的 的 财富 ， 因此 迅速地 安静 这 警告 嗓音 之内 ，

如果这位乐观开朗、备受眷顾的人，就这样迅速平息了内心的警告之声，

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kləʊk] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ?
or was he strong enough to cloak his torture with a smile ?
或者 曾是 他 强的 足够的 到 披风 他的 酷刑 和 一个 微笑 ?

或者他是否足够坚强，能够用微笑掩盖自己所遭受的折磨？

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'vɔɪd] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəm'pleɪnɪŋ] [griːf]
Avoid excessive joy as well as complaining grief
避免 过多的 喜悦 作为 出色地 作为 抱怨 悲伤

避免过度喜悦，也避免过度悲伤。

[kɑːst] [ɒf] [ɔːl] [keə(r)] ; [biː; bi] ['maɪndfl] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
Cast off all care ; be mindful only of pleasure
投掷 离开 全部 关心 ； 是 正念 仅有的 的 乐趣

抛却一切忧虑，只专注于快乐。

[kriːd] [wɪtʃ] [v'juːz] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv]
Creed which views life as a short pilgrimage to the grave
信条 哪个 浏览 生活 作为 一个 短的 朝圣 到 这 严重

这种信条认为人生是一场通往坟墓的短暂朝圣之旅。

[dʌz] ['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
Does happiness consist then in possession
做 幸福 由 然后 在 拥有

那么，幸福是否就在于拥有呢？

['hæpinəs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz]
Happiness has nothing to do with our outward circumstances
幸福 有 没有什么 到 做 和 我们的 向外 情况

幸福与我们的外在境遇无关。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊəd]
In our country it needs more courage to be a coward
在 我们的 国家 它 需求 更多的 勇气 到 是 一个 懦夫

在我国，当个懦夫需要更大的勇气。

[əb'zɜːv] [ə; eɪ] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz]
Observe a due proportion in all things
观察 一个 到期的 部分 在 全部 事物

凡事都要讲究适度。

[wʌn] [mʌst; məst] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)]
One must enjoy the time while it is here
一 必须 享受 这 时间 尽管 它 是 这里

必须珍惜当下。

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [deθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [laɪf]
Pilgrimage to the grave , and death as the only true life
朝圣 到 这 严重 , 和 死亡 作为 这 仅有的 真的 生活

前往坟墓的朝圣之旅，以及死亡是唯一真正的生命

[rəʊbz] [kʌt] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [raɪt] [brest] [ʌn'kʌvəd]
Robes cut as to leave the right breast uncovered
长袍 切 作为 到 离开 这 正确的 胸部 裸露

长袍的裁剪方式使得右胸得以遮盖。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [ə'pəʊnənts] , [maɪ] ['mɑːstəz]
The priests are my opponents , my masters
这 神父 是 我的 对手 , 我的 大师

祭司们既是我的对手，也是我的主人。

[taɪm] [ɪz] ['klevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt]
Time is clever in the healing art
时间 是 聪明的 在 这 康复 艺术

时间在疗愈艺术中扮演着重要的角色。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ]
We live for life , not for death
我们 居住 为了 生活 , 不是 为了 死亡

我们为生命而活，而非为死亡而活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神